

# **Gender Fluency LJUSC 2016**

*Longitudinal Japanese University Student Corpus*

with A



# Gender Fluency LJUSC 2016

*Longitudinal Japanese University Student Corpus*

## Gender Fluency

65 Transcripts

71,431 Words

### Session 1 Female 1 to Male 4

#### Transcript [1]

F1: I often remember the last Tokyo trip, trip.

M4: Ok.

F1: I like Tokyo Disneyland heh.

M4: Oh.

F1: So, I often go Tokyo. Heh

(.) So, last (.) last December, I I went to Tokyo with friends.

And, I I I went to Tokyo Disneyland and Sea. And, and (Japanese: えーっと えっと

えっと)

Second (.) uh↑ the next day, I ate delicious lunch.

M4: Ok uh one month ago, I I went to Viet Nam. One week, one week.

F1: (Japanese: すごーい)

School? Travel abroad?

M4: No, no... (Japanese: あっ)

Travel!

F1: Oh.

M4: And I my uncle my and aunt live in Viet Nam.

F1: What (job) of her?

M4: Ah. And she is not not not my uncle!

F1: Ah:

M4: Uncle. And he is uh:

Bridgestone

F1: (Bridgestone)? Ah

M4: (Bridgestone) (Japanese: 社長)? Professor?

F1: Professor.

M4: Yes. professor in Viet Nam.

F1: (Japanese: へえ)

M4: And I play fishing crocodile.

F1: Ah: ↑ Oh very (lucky).

M4: And

F1: Scrub?

M4: Crab?

F1: Crab!

M4: Crab and watching and black bat. (.) Very beautiful.

F1: (Japanese: へえすごい.) So,

and the trip I went to last

December. Uh I ate Italian.

M4: Italian?

F1: Ah Yeah. And the store I went is "Ore no Italian (Japanese: 俺のイタリアン)"

M4: "Ore no Italian"? I don't know.

F1: The store is very cheap.  
M4: Oh: ↑  
F1: But that famous chef is made for (.) for public. So, and pizza “Margarita” is (Japanese: えーと) five, 500Yen.  
M4: Oh.↑  
F1: Very very cheap↑ but very delicious. ↑ I recommend. Yo- You should go!  
M4: Italian. Oh (.) Where? ↑  
Where? ↑  
F1: (Japanese:えーと) Tokyo.  
M4: Tokyo! Oh  
F1: Tokyo, in in Yaesu station.  
M4: Oh↑  
F1: Yeah, so, and I I very enjoyed to go (.) enjoy going (.) enjoyed (.) riding Tokyo Disneyland attraction. I like “Space Mountain” and “Big Thunder Mountain” and uh (Japanese:えーと) Splash Mountain”. The friend I went with is very very uh is not good at thrill attraction. But I in heh I went with with with her. But she seemed to enjoyed.  
M4: I want to go to Disneyland. I I never have-  
F1: (Japanese:えっ!) No, You never?  
M4: I never-  
F1: Ah Uh:  
M4: I: I have go to Universal Studios (Tokyo).  
F1: Do you Did you like” Harry Potter”?  
F1: No, no, no. no no. Five...five years ago.  
F1: Ah: ↑ What attraction did you like?

M4: Ah, I like” Jurassic Park” and...  
F1: Spider-Man!  
M4: Spider-Man! Spider-Man.  
F1: Spider-Man is improved (.) improved.  
M4: attraction?  
F1: Yeah. Very beautiful picture, it’s changed. Now I want to go to” Jurassic Dinosaur”? “The Flying Dinosaur”!  
M4: Oh.  
F1: I want to ride!  
M4: When I when I go to Disneyland, ah no USJ and (.) and December.  
F1: Oh.  
M4: I watched big Christmas tree.  
F1: Ah: ↑  
M4: Very big.  
F1: Ah ah I I watched last trip in December. So, I watched (.) watched Christmas tree.  
M4: Oh. Oh↑  
F1: Me too, me too.  
M4: And Christmas tree in Kokura. “River walk”.  
F1: Ah. (Japanese:あるんだーへえ.)  
M4: (Japanese: 確か)  
F1: (Japanese:じゃあ) I will go (Japanese:えっと) this December. I will. Ok! Ok!  
M4: Yeah. Big Christmas tree.

## [2] Session 1Female 1 to Male 2

F1: Nice to meet you.

M2: Nice to meet you.  
 F1: えっと My name is Muratake Nanase. And I'm Mechanical, Mechanical, I am subject in Mechanical.  
 M2: Mechanical? Mechanical... me too.  
 F1: Oh.  
 M2: I... My name is Ryotaro Sakata. I'm one grade.  
 F1: Oh.  
 M2: Your grade... What is your grade?  
 F1: えっと Second grade.  
 M2: Second grade... Nice to meet you.  
 F1: Nice to meet you.  
 M2: My favorite teacher? ah my favorite teacher... ah... my favorite teacher is one teacher is chemistry Moriguchi... Mr. Moriguchi.  
 F1: Mr. Moriguchi. Is Mr. Moriguchi えっと Kyushu Industrial University? Moriguchi professor?  
 M2: Yes.  
 F1: Ah. Mr... Ms. Moriguchi is Kyushu Industrial University.  
 M2: Yes.  
 F1: Ok?  
 M2: Ok.  
 F1: Ok. Ok. Why?  
 M2: His... His knowledge and he... he speak... he talk something... he talk, teach me is very interesting.  
 F1: Oh. えーと Do you... you... Are you taught... taught by him?  
 M2: Yes.  
 F1: Chemistry?

M2: Yes. But he teach me not not only chemistry. But many things.  
 F1: Oh. へえ  
 M2: He... he teach me chemistry and space engineering. And he teach me something... something about my... my interesting things.  
 F1: Oh.  
 M2: How about you?  
 F1: Well, I... Ok. Ok. And I like English. So, my favorite teacher is high school English teacher.  
 M2: Oh.  
 F1: He... he is very very "OTAKU".  
 M2: Ah. I see. Me too. I'm so "OTAKU".  
 F1: へえ Do you like "EVA"?  
 (EVANGELION ※anime)  
 M2: No. My favorite genre is cute girls.  
 F1: Ah. じゃあ。  
 M2: So, called "Moe".  
 F1: I... I... I really know about it. But do you like... do you like "Aikatsu!"? (Idol anime)  
 M2: "Aikatsu!" No, no. I don't know. But for example like "Raki☆Suta".  
 F1: I really is... but I will. I will see. I will watch. So, that the teach I like is very "OTAKU". He is... He very likes "EVA".  
 M2: Oh.  
 F1: He teach... taught me English with use "EVA".  
 M2: That's... That's interesting.  
 F1: "Asuka looks pain..." とか He often use "EVA" character to teach English. So, very interested in. So success for him I like English.

M2: Oh. That is ○○○ . I think that is very fun. Do you know “EVANGELION SHINKANSEN”?

F1: Yes. I rode. えっと。I...in... and...So, I...I...my home town is Shimane. So, I...I went to...I...I use SHINKANSEN to...to go Kitakyushu. So, I...When I... when I go...go from Hiroshima to Kitakyushu. I use SHINKANSEN.

M2: Yes.

F1: Then, I rode it. Just spring vacation.

M2: You ride that SHINKANSEN?

F1: Yeah.

M2: I want to ride this in.

F1: It was very surprise. I was very surprise.

M2: You don't know. And you ride on.

F1: Yeah. When I ride...Oh!

M2: By the way, you the SHINKANSEN in...how look in?

F1: Ah. That appearance is purple. Color is purple. And what I was surprise is sound. Sound is (Nanase was singing EVA theme song♪)

M2: I see. I see. That was very excited.

F1: Yeah. Yeah.

### [3]Session 1 Female 1 to Male 3

F1: Ok. Hello. Ok. I'm Muratake Nanase. I major in Mechanical. Hi!

M3: Yeah. Yeah. Yeah. I'm Kai Tomohiro.

F1: Yeah. Yeah. Yeah. (laugh)

M3: (laugh) Ah ( ...) My hobby is ( ) I reading books. A serial is “OKITEGAMI KYOKO”.

F1: (Japanese) Did you watched TV drama?

M3: Ah. My sister watched them. Ah. I, I'm not interested.

F1: Oh. you studied to inter, inter this University? When, when, when this movie is broadcasting.

M3: Yeah. Yeah. Yeah.

F1: (Japanese)

M3: So, but, I like book more than movies. Ah. The books, author, writer is Nishio Ishin. His writing style is more unique.

F1: Oh. What is other book?

Do you know what other book?

M3: Nishio Ishin?.

F1: Yeah.

M3: Ah. For example, “MONOGATARI” (\* His book serial)

F1: Yeah. Yeah. I, I hear his name. But I ( ...)I don't know what his wrote, what his walks, works.

M3: Ah. Ah. Ah. His writers is very value, values. Ah, sometime, he write mystery, but sometime he write love story, Ah, sometime he wrote story of magazine.

F1: Oh, maybe I rode his works. But I don't, I didn't remember.

M3: Yeah. How about you?

F1: Ah. I like, I like watching movie than reading books. I like, I like Disney movie.

M3: Yeah. Yeah. Yeah.

F1: I like Disney very like. I, I like to go to Tokyo Disney Land. So, I (Japanese) so, then (Japanese), I often watch movies weekend, on weekends. ( ) movies,  
M3: Yes. Then, new move is broadcasting. Ah ( ...)  
F1: “Zootopia”?  
M3: Yes. “Zootopia”!  
F1: I want to watch it. But I have no money.  
M3: Yeah. Yeah. I hear “Zootopia” is very interesting.  
F1: Ah.  
M3: Yes, people are (allow?) me.  
F1: (Japanese)  
M3: I want to watch it. But I don’t, I don’t have time and money. So, very difficult.  
F1: And what (Japanese) What did you do on weekend?  
M3: Ah, weekend? Ah, I wake up at 10 o’clock. And then I, I come here, I study Ah ( ...), then after this, after it, I get home. Ah, I, I do my homeworks. I think ( ...)dinner, and I make it( ...)  
F1: (Japanese) You make myself, yourself?  
M3: Yeah.Yeah.Yeah.  
F1: (Japanese) What, what food do you make?  
M3: Ah. I like soups. So, I make soup. Ah, last, last weekend, I, I make “Onion soup”.  
F1: (Japanese) Please, please make for me!  
M3: (laugh)  
F1: Next, next weekend.  
(laugh)  
M3: (laugh) Ah, tomorrow I, I’m going to make “Minestrone”  
F1: (Japanese)

M3: (laugh) So, if you want to eat it...  
F1: Yes, of course. And I did, I played sports on this weekend, on last weekend.  
M3: Oh.  
F1: I like sports. Yes.  
M3: Yeah! “Meisen”?  
F1: Yes.  
M3: I’m too. I belong to club and “Meisen” badminton circle (※ club)  
F1: I like badminton.  
M3: So, But time is same. So ( ...)  
F1: Ah, so what do you do?  
M3: Ah, sometimes I, I go to “Meisen”, sometimes I go to club. (laugh)  
F1: (laugh) Maybe, maybe school, old, old ( ...) old people( ...) old.  
M3: Ah ( ...) in Japanese “Senpai” (※ senior at school) But, they are very kind.  
F1: Oh. I don’t think so! Top secret! (laugh)  
M3: (laugh). Yeah.Yeah.Yeah.  
F1: So, when I was high school student, I want the people who join (Japanese) badminton club. I’m, I’m not join badminton club. But I’m, I’m good at badminton.  
M3: Oh.

## **[4] Session 1**

### **Female 1 to Male 1**

F1: I’m Muratake Nanase. I major in (Japanese) Technical Mechanics.

M1: I'm Takumi Iwamoto. I major in Material.  
 F1: Oh. What's grade?  
 M1: One.  
 F1: Ah. Ok. Ok. I'm, I'm second grade.  
 M1: Sorry. (laugh)  
 F1: No, no, no. (laugh) Very, very, young, young same, same. And (Japanese) I'll talk about my dream.  
 M1: Ok.  
 F1: And If you surprise to hear my dream. I like Disney. So, I want to walk in Tokyo Disney Land.  
 M1: Oh, oh, oh. Nice, nice.  
 F1: So, and I want to, I want to walk in "Adventure cruise". Do you know adventure?  
 M1: Yes, yes, yes. What is your best character do you like?  
 F1: Of course! "Mickey Mouse".  
 M1: Mickey! Mickey.  
 F1: Of course, I like "Donald". But I like character, but I like the most is ,most. I like is "Cast". "Cast", the People who walk in Tokyo Disney Land.  
 M1: I see. So.  
 F1: They are very, very, very cool and stoic to have a enjoy, to have a enjoy guest.  
 M1: I don't know Disney Land. But I like "Mickey", "Donald". Because my favorite game is "Kingdom Hearts". So, they are very good.  
 F1: (Japanese) Do you go to Tokyo Disney Land?  
 M1: No, no, no.  
 F1: You should go. (laugh)  
 M1: (laugh) I want to go.  
 F1: I'm not interested in Tokyo Disney Land when I was child. But when I, I was high school

student, I, I like, I come to like Tokyo Disney Land. So ( ...)  
 M1: I want to go to Disney Land. But I have no money. (laugh) So, I started to work ( ).  
 F1: What would you like to walk, where would you like to walk in part time?  
 M1: Yeah, I don't know where ( ...). So, I didn't decide yet.  
 F1: Do you have car license?  
 M1: No.  
 F1: Oh, and when, after you get car license, you should go "Futago-tei".  
 M1: "Futago-tei"?  
 F1: That food, food chain store. You (Japanese) If you walk there, and you can eat very delicious food.  
 M1: What kind of food?  
 F1: Oh. "Okonomiyaki", "Hamburg" and, and so on.  
 M1: Oh.  
 F1: Very delicious.  
 M1: I will go to.  
 F1: You should!  
 M1: With my girlfriend. (laugh)  
 F1: (laugh)  
 M1: Ok.  
 F1: By the way, what is your future dream?  
 M1: I don't have dream. When I was high school student, and my, my high school make me go to ( ) spot. But I can't find dream.  
 F1: Ah..  
 M1: Yeah.  
 F1: Ok. Ok. (Japanese) Why, why did you enter Material?  
 M1: Ah. Because I wanted to go to Kyushu University. But.  
 F1: Me too, me too.

M1: So, I, I should take test  
 (Japanese) lower level ( ...)  
 F1: Yeah, yeah.  
 M1: So, so.  
 F1: My score is very low. So,  
 judge is "E". So, I couldn't,  
 couldn't and couldn't get a test.  
 (Japanese) What you  
 interested, what are you  
 interested in? Some, some!  
 M1: No, I have no interesting.  
 F1: Game?  
 M1: No, game. My hobby  
 (Japanese) my hobby is soccer,  
 guitar, singing.  
 F1: (Japanese) guitar?  
 M1: So.  
 F1: Are you good at singing?  
 M1: Yes, yes, yes.  
 F1: (Japanese) Please, singing.  
 M1: Ah, I want to sing in front of  
 every one.  
 F1: Please, singing! No! No!  
 No!  
 M1: No, no, no.  
 F1: (Japanese) What artist,  
 what kind of artist do you like?  
 M1: My best artist is ( ) . I like ( )  
 ).  
 F1: A the day other yesterday?  
 (Japanese) "Bump of  
 Chicken" is come in Fukuoka.  
 M1: I like. I didn't go concert.  
 F1: So, I didn't, I didn't go  
 there. But my friends go, went  
 there. My friend "Very very  
 excited." (Japanese)  
 M1: Oh. I want to go ( ) artist  
 live. But I have no money.  
 F1: You should walk, walk.  
 Now! Now!  
 M1: Yeah, yeah.

## [5] Session 2

### Female 1 to Male 4

M4: What is your dream?  
 F1: Oh. My dream is go to the  
 space.  
 M4: Ah. Astronauts?  
 F1: (Japanese)  
 M4: Ah. Astronauts?  
 F1: Oh. I want to astronauts,  
 but I maybe I couldn't, I can't.  
 So (Japanese) I want to go to, I  
 want to go to reach, and go to  
 space.  
 M4: ( ) very, very high.  
 F1: High, high. (Japanese)  
 M4: ( )  
 F1: (Japanese) And how about  
 you?  
 M4: Oh, ah. I don't decide it.  
 F1: Oh, and, what is, what do  
 you like (Japanese) other  
 hobby?  
 M4: Hobby, hobby is, my hobby  
 is baseball.  
 F1: Oh. Baseball! And  
 (Japanese) Do you play now?  
 M4: Yeah, yeah. I join, yes.  
 F1: You (Japanese) you belong  
 to, (Japanese) play "Hard  
 baseball club" yet?  
 M4: No, no, no... What is "Hard  
 baseball club"?  
 F1: (Japanese) In Japanese is  
 "Jun Koushiki".  
 (\* Hardball baseball)  
 M4: Not "Jun Koushiki". I'm soft  
 "Nanshiki"  
 (\* Rubberball baseball)  
 F1: (Japanese) How, how  
 about, (Japanese) how about  
 (Japanese) invent, invent  
 (Japanese) good baseball  
 machine?



M4: Good baseball machine?  
 F1: (\*She acted to throw.)  
 M4: Ah! Invent.  
 F1: (Japanese) How about, how about make, make (Japanese) make special (...)  
 M4: Make? Ah. Make!  
 No, no, no. Ah, No. I, I like car.  
 F1: Ah.  
 M4: Car and so, I engineer in future or (...) I don't know.  
 F1: But and recently (Japanese) A, a car company is cheated. Did you know? Ah. Do you know?  
 M4: Ah. (...)  
 F1: A car company is cheated, cheated.  
 M4: Cheat?  
 F1: Cheat.  
 M4: Cheat?  
 F1: Cheat is their, their, their (Japanese) their result.  
 M4: Oh.  
 F1: Cheat is their result.  
 M4: Oh.  
 F1: And, so (Japanese) many, many engineer lost their, lost their job and (Japanese) (...) (Japanese)  
 M4: Big name? TOYOTA, NISSAN.  
 F1: And NISSAN (Japanese) NISSAN is bought (...). The company is bought by NISSAN.  
 M4: (Japanese) My father, my father is NISSAN company.  
 F1: (Japanese)  
 M4: Yes.  
 F1: (Japanese) You are rich. (laugh)  
 M4: (laugh) No. So, so. So, so. So, so. So, so. (laugh)  
 F1: (Japanese)  
 M4: And, what, (Japanese) what do you like music?

F1: Ah.  
 M4: Artist.  
 F1: Ah. Well, well, well recently, I like "Back number".  
 (\* Back number is name of band)  
 M4: Ah. I know one, one music and (...)  
 F1: One, one music.  
 (Japanese) Music what kind of music?  
 M4: Kind of music.  
 F1: (Japanese) I often, often listen  
 J-POP music.  
 M4: Ah.  
 F1: But I ( ) listen to "Anime Song".  
 M4: Ah. "Anime Song". I think "Christmas song" of "One" "One group"?  
 F1: Uh? Ah. Yeah, yeah, yeah.  
 M4: "Christmas song"?  
 (\* "Christmas song" is Back number' song)  
 F1: "Christmas song" is "Back Number".  
 M4: "Back Number"! Yeah, yeah, yeah.  
 F1: Yeah?  
 M4: One music.  
 F1: One music? Ah!  
 M4: I know.  
 F1: But I like "Takane no Hanakosan"  
 (\* Back number' song)  
 M4: Ah.  
 F1: (Japanese)  
 M4: I know, I know. I know.  
 F1: And, "Sister" is also like. (\* Back number' song)  
 M4: Ah.  
 F1: How about you?  
 M4: And, I, I like not Japanese, J-POP.  
 F1: Ah.

M4: America.  
 F1: Oh.  
 M4: (Japanese) American (...)  
 F1: American.  
 M4: American music.  
 F1: Ok.  
 M4: Yeah, my, my favorite music, artist "Pitbull".  
 F1: "Petbull"?  
 M4: "Pitbull".  
 F1: "Pitbull"?  
 M4: "Pitbull". Do you know?  
 F1: No.  
 M4: Artist.  
 F1: Female or male?  
 M4: A male.  
 F1: Male group?  
 M4: No, no, no.  
 F1: One artist.  
 M4: Yes. No hair.  
 F1: (Japanese) Skin head?  
 M4: Yes. R&B.  
 F1: (Japanese)  
 M4: R&B, Hip Hop.  
 F1: (Japanese) Is it very cool?  
 M4: Yeah. Very cool!  
 F1: (Japanese)  
 M4: I, I like "Wild Speed".  
 F1: Uh. Yeah.  
 M4: Do you know?  
 F1: I don't n know. But I'm interested in (Japanese) American pop. But I now, I listen English song as (Japanese) "Disney song".  
 M4: Ah. "Disney song"! I like, I like "Cinderella".  
 F1: Ah.  
 M4: Do you know "Cinderella"?  
 F1: Yeah.  
 M4: I like "Strong" music name, "Strong" and very good melody. (\*"Strong" is "Cinderella" theme song.)

F1: Yeah. Yeah. I agree (Japanese) I memorize many Disney song such as "Little Mermaid", "Aladdin", of course "Frozen"!  
 M4: Ah. "Frozen"  
 F1: Yeah. So, I once, I once (Japanese) sing in English class.  
 M4: Oh. Oh. "Frozen"  
 F1: But, very nervous. (laugh)  
 M4: (laugh) Idina Menzel?  
 F1: Uh? Yeah. Yeah. Idina Menzel is very, very good singer.  
 M4: Oh.  
 F1: But I'm not good at singing. (laugh)  
 M4: Ah. (laugh)  
 F1: So. (laugh)  
 M4: (laugh)  
 F1: Everyone, everyone is very confused. (laugh)  
 M4: (laugh) Very difficult.  
 F1: Very confuse. (Japanese) Did you, do you, do you listen Classic?  
 M4: No, no, no Classic. I don't like Classic.  
 F1: I, I like Classic, but I don't know Jazz, Jazz Classic, yeah.  
 M4: Ah. I don't like Classic and jazz.  
 F1: Ah.  
 M4: I don't like. Up temp, up temp music.  
 F1: Ah.  
 M4: I like up temp music.  
 F1: But slow temp music is very sleepy. (laugh)  
 M4: Yeah. Yeah. (laugh)  
 F1: Yeah. I agree.  
 M4: (laugh) Very steeply.  
 F1: But I (Japanese) I play the piano. I have played piano 12 years. So, I, at that time I listen

Classic music. But (Japanese)  
now I'm, I have never, never  
listen.

M4: (Japanese) I can't play  
piano.

F1: And, you should, ah, you  
should listen Chopin's music.

M4: Oh.

F1: So, (Japanese) His, his  
music is very up temp so, and it  
is easy to listen.

M4: Oh. I try.

F1: Uh.

M4: I try to hear.

## [6] Session 2

### Female 1 to Male 2

M2: Share about, share invents  
you hear about news. On the  
news, I hear about nucleus ball.

F1: Nucleus( ...) Ah.

M2: Nucleus missile.

F1: Ah, ah. I, I, I, I seldom  
watch the news. But I  
(Japanese) to my surprised and  
they are many (Japanese)  
many entertainer who, who  
take some illegal drags.

M2: Ah.

F1: Ah, such as Kiyohara and  
"CHAGE & ASKA" and so on.

(※Kiyohara used to be a  
baseball player.

"CHAGE&ASKA" is  
famousduo.)

M2: Ah, ok, ok.

F1: I was very surprise.

M2: I see. I see.

F1: I was very shocked.

M2: Many popular man is ( ...)  
sometimes have a little, a little  
problem.

F1: Yeah, yeah, yeah. And,  
and, well, well, well recent  
news, recent news, recent  
news, ah ( ...)

M2: Ah, most popular is Mr.  
Obama come, came, came in  
Hiroshima.

F1: Ah, yeah, yeah.

M2: And, he ( ...)

F1: He make some ( ...)

M2: Apologized ( ...)

F1: Origami.

M2: Ah..

F1: Do you know? (Japanese)

M2: No, no. I don't know. What  
about?

F1: Maybe he made for  
Hiroshima, Hiroshima people.

M2: "Senba Zuru"?

(※"Senba Zuru" is thousand  
paper cranes.)

F1: "Senba Zuru", yeah, yeah.

M2: Oh, I see..

F1: She is, he is very, very kind  
person. And (Japanese) I, I, I  
surprise (Japanese) I surprise  
the news and Fukuyama  
Masaharu and Fukiishi Kazue  
married.

M2: Married. Ok, ok. I see.

F1: Recently, (Japanese) the  
house of them is broken into by  
(laugh)

M2: Oh, I see.

F1: By (Japanese) by  
manager? home manager,  
home ( ...)

M2: Yes.

F1: So, very scared. (laugh)

M2: But, he is so handsome.

F1: So.

M2: So, it is, ah, woman is  
wrong, but I can't understand.

F1: Uh, there are many people who can't believe Fukuyama is married.  
M2: Yes.  
F1: I, I hear there are many, many woman (...)  
M2: Last (...)  
F1: I can't believe that fact.  
M2: Last year when I was, when I hear that I'm, I'm surprised too.  
F1: Uh?  
M2: I'm surprised too.  
F1: Yeah, yeah, yeah, what, what, what kind of TV do you like?  
M2: Uh. I often, I always watching TV when, when I, when I watching TV, when always I watching TV, I watch animation only.  
F1: Animation, oh.  
M2: So, many.  
F1: (Japanese) Did you (Japanese) Do you watch Anime on TV? Or You Tube?  
M2: On TV and I, I record, record hard disk.  
F1: Ah, I see. I see. And I, I often record. Because I was busy so, in my free time, I watched all, all, all the product I want.  
M2: Oh, recently I favorite, my favorite is, my favorite is "Tanakakun ha Itsumo Kedaruke". Do you know?  
F1: (Japanese) I don't know.  
M2: And "Joker Game".  
F1: "Joker Game"?  
M2: "Joker game"  
F1: I, I, I read "Joker Game" (...)  
M2: Novel?  
F1: Yeah.

M2: Ok, me too.  
F1: Yanagi (Japanese) It is written by Yanagi Kohji?  
M2: Yes.  
F1: Yeah, I like this book.  
Because (Japanese) the book can't, can't impress, impress the next, next the story, story, the story is very, very novel, novel?  
M2: Novel?  
F1: Japanese sounds "Zanshin"  
M2: Ah, I see, I see. We can't, we can't, we can't think about the next time.  
F1: Next, next, yeah, yeah.  
M2: "Tenkai" Ok, I see.  
(\*"Tenkai" means development in Japanese.)  
F1: Yeah, yeah, yeah.  
M2: And.  
F1: So, I don't like, like reading books, but I like to read "Yanagi Kouji" s book.  
M2: Oh, I see, me too. And I, I like to read books, so, many genre read.  
F1: (Japanese)  
M2: Light novel, Love romance and ( ) story.  
F1: (Japanese)  
M2: So, I read many genres and I get the "Joker Game".  
F1: (Japanese) I know "Joker Game"  
M2: And (...)  
F1: (Japanese) I don't know (Japanese) "Joker Game" is broadcasted on TV.  
M2: Oh.  
F1: I don't know.  
M2: Animation is not, not, it is, it is not same the novel. But, but the story is not same. But story is interesting.

F1: Almost same. Ah, interesting.  
M2: Interesting too.  
F1: Do you know, and (Japanese) move it is broadcasting by movie? Not animation.  
M2: Movie I see. I, I watched, I watched (...)  
F1: Ah.  
M2: But that, that movie is not good.  
F1: Ah. I haven't be, I, I haven't watched yet. But. (Japanese)  
M2: Yes, I think Fukada Kyoko is not need. (Laugh)  
F1: (Laugh) My, my friend likes her. So. (Laugh)  
M2: Yes, she is not, not is, not good at act.  
F1: Ah, but do you watch "Yatterman"? "Yatterman"  
M2: "Yatterman" Ah, I see. I watched.  
F1: Then, she is very need person do you, do you?  
M2: Ah, I see. But it is the movie is fit, fit "the Doronjo" "Doronjo"  
F1: "Doronjo", "Doronjo" is very fit for her.  
(※"Doronjo" is character in "Yatterman")  
M2: Yes.  
F1: But, "Joker Game"(...)  
M2: Is not, not need.  
F1: Ok, ok.  
M2: Yes.  
F1: (Japanese) I usually watch, and Drama.  
M2: Oh, yeah.  
F1: So, recently I watched Friday drama whose name is "Watashi o Hanasanaide".  
M2: Ah, I see.

F1: (Japanese)  
M2: But I'm, I'm not watch.  
F1: And, story is very serious.  
M2: Yes.  
F1: But very interesting. So, I, I, I, I watched many time. And my favorite, favorite drama is "Hana yori Dango".  
M2: Ah, I see. But I don't know.  
F1: (Japanese) The drama is broadcast when I was (Japanese) junior, elementary school, when I was elementary school. But I (Japanese) at that time, I, I didn't watch, but, but recently I, I watched rebroadcasted. So, I, I, I, I, I was very interested.  
M2: Oh, I see. And do you have any topics?  
F1: Uh, I want to about your favorite anime.  
M2: My favorite animation is ( ), I have many.  
F1: Ah.  
M2: Yes.  
F1: (Japanese)  
M2: But (...)  
F1: I, my friend, friend likes (Japanese) "Tsuki", "Tsukihi", "Tsukihi chan"  
M2: "Tsukihi"?  
F1: Ah. (Japanese)  
M2: I don't know about, about it. But (...)  
F1: I don't know title. But main character is named "Tsukihi chan"  
M2: I don't know about it. But my favorite heroine has many, I have many favorite heroine and most favorite heroine is (...). Do you know "Chunibyou demo Koi ga shitai"?

F1: (Laugh) I don't know.  
 (Japanese) How, what story  
 (Japanese) in (Japanese) about,  
 about story?  
 M2: Story, ah.  
 F1: Love story?  
 M2: Yes, love story. The, the  
 (Japanese) "Shujinkou"  
 F1: Main character?  
 M2: Main character is "Chuni"  
 so (...)  
 (\*"Chuni" is 2nd year junior  
 high school student)  
 F1: How old (Japanese) is the  
 main character?  
 M2: Main character old, the old  
 17years old.  
 F1: Ah.  
 M2: 16?  
 F1: 16.  
 M2: No, 17.  
 F1: A little old.  
 M2: Yes.  
 F1: For (Japanese) junior  
 (Japanese) second grade.  
 M2: Yes, and, ah. When there,  
 when there high school student  
 then (...)  
 F1: But, I can't adjust my grade,  
 my ages (Japanese) your age  
 (Japanese) character age.  
 M2: Yes.  
 F1: Ah.(Japanese)  
 M2: Main character remember  
 when she, he was junior high  
 school student.  
 F1: Ah.  
 M2: He, he seemed when he  
 seemed, seemed, his, his  
 active.  
 F1: Uh.  
 M2: When he was junior high  
 school (...)  
 F1: (Japanese) He active  
 (Japanese), he behaved as if

he was, he were junior,junior  
 high school student, right?  
 M2: Ah.  
 F1: He behaved.  
 M2: He behaved, he behaved,  
 ah ( )  
 F1: I don't know the (...)  
 M2: Yeah, you can't understand.  
 F1: yeah, ok, ok. I'll watch the  
 movie, the anime.  
 M2: Thank you.  
 F1: Ok.  
 M2: My favorite is "Moe", "Moe  
 kei" (\* He likes cute girl.)  
 F1: (Japanese)  
 M2: So, yes, I watch  
 "Raki☆Suta" and (...)  
 F1: "Love Life"?  
 M2: "Love Life" No, I,I like.  
 F1: "Ai Katsu"?  
 M2: "Idol master"  
 F1: "Idol master"!  
 M2: Yes. (\*All anime is "Moe".)  
 F1: I, I understand the name,  
 the name only. (Japanese), Did  
 (Japanese) did (Japanese)  
 have you ever been to  
 Akihabara?  
 M2: No. But this, this summer,  
 this summer I want to go there.  
 F1: Ah, and (...)  
 M2: I'll go to there.  
 F1: Ah.  
 M2: Do you have?  
 F1: Yeah, I have. I have been  
 there once. And (Japanese) the  
 purpose of my visit is to buy  
 (Japanese) electronic  
 (Japanese) electronic products  
 like PC and (...)  
 M2: Ok, I see.  
 F1: To, to buy many cheap, many  
 cheap USB. I, I went, went there.  
 But I, I (Japanese) I, I went to

(Japanese) Akihabara shop  
and so, on. I watched many  
(Japanese) many product,  
(Japanese) many product motif  
anime.

M2: Oh, I see. I want to go  
there.

F1: You have to go there.

M2: By the way, time is over?

## [7] Session 2

### Female 1 to Male 3

F1: The topic today is things  
you want to buy.

M3: Yeah.

F1: How about, how about  
you?

M3: Ah, I want to new racket.

F1: Oh.

M3: ( ) I am, I join in  
badminton clubs in junior high  
school student, junior high  
school, and in this University.  
Ah, so, ah, my racket bought in  
(Japanese) when I was junior  
high school student.

F1: Oh, very, very old.

M3: Yeah, so, I want to new  
racket.

F1: Oh.

M3: But, badminton racket is so  
expensive, ah.

F1: How much? Uh.

M3: Usually, ah, 20,000.

F1: Ah, a little bit high, high.

M3: Yeah, yeah, yeah.

F1: Oh, what kind of  
(Japanese) maker do you want  
to? Do you want?

M3: Ah, usually make of  
badminton, ah, is Yonex.

F1: Ah.

M3: Ah, old year, long, long  
ago, ah, Mizuki or Prince make  
racket.

F1: (Japanese)

M3: But, now Yonex is.

F1: Almost racket is made by  
Yonex.

M3: Yonex, yeah.

F1: Oh. (Japanese) I, I  
belonged to soft tennis club  
when I, I was junior high school  
student. So, I used Yonex  
racket.

M3: (Japanese)

F1: And, Yonex shoes.

M3: (Japanese)

F1: But very, very high, so, I  
(...)

M3: Badminton goods and  
tennis goods very similar, and  
in (...) (Japanese)

F1: (Japanese)

M3: And shirts is same tennis  
and badminton.

F1: Ah, same uniform.

M3: Yeah, how about you? Do  
you?

F1: To be honest, (laugh) I  
want, I want (Japanese) credit  
of University. (laugh)

M3: (laugh) Yeah, yeah, yeah.

Many, many same. (laugh)

F1: (laugh) I (Japanese) I, I, I'm  
not good at memorize. So, I  
can't get (Japanese) very, very  
good credit easily.

M3: (Japanese)

F1: I can't, I can't, I can't get  
very good credit easily.

M3: I hear you are very, very  
good student.

F1: (Japanese) When I was  
(Japanese) first grade, I can, I  
could get so, so. So, so grade,  
so, so credit. But I (Japanese)

when I take (Japanese) I take test, and I, I get (Japanese) about 50, 50 points, 50 points in (Japanese) middle ( ).

M3: (Japanese)

F1: So, (laugh) I may lost my credit.

M3: (Japanese)

F1: So, I, I failed.

M3: Ah, what kind of class is your failed class?

F1: (Japanese) Thermo, thermo, thermo Power?

M3: Oh, oh, I think it is atmosphere.

F1: (Japanese) Sound like (Japanese), sound like Physics, Physics of thermo, thermo and (Japanese) I learn (Japanese) I learn (Japanese) Energy.

M3: Yeah, yeah, yeah.

F1: And, Energy work, Energy and work and (Japanese) quality.

M3: Yeah, yeah, yeah. In Japanese “Netsu ryokuryo” (※thermodynamics)

F1: Yeah, yeah, yeah.

M3: Yeah, yeah, yeah.

F1: So, everyone get high score, but (laugh) I lost my score (laugh)

M3: Oh, I think Physics is, it is not memorize class, ah. (laugh)

F1: So, (laugh) maybe, I (Japanese) yesterday, yesterday I, I can't get sleep.

M3: Ah.

F1: I can't get enough sleep.

M3: Ah.

F1: So, I, I mistake, I mistake.

M3: Ah, you slept. Ah, by the way, ah, usually ah, you felt, you sleep down what time?

F1: I usually (Japanese) I usually go to sleep in, at, at 10, 10, 10, 10pm.

M3: Oh, it very fast.

F1: So, (laugh) I, I like sleep. So, (Japanese) I can't live without sleep.

M3: What time get, get up?

F1: Ah, I usually get up at 7, 7am. (laugh)

M3: Oh, you have enough sleep. (laugh)

F1: (laugh) So, And when, when, when the formal day of test and (Japanese) I, I, I, I, I hardly get sleep. So, (laugh) so I (Japanese) I don't do my best. I didn't do my best.

M3: Ah, you felt pressure and structure.

F1: Yeah, so and I want, wanted to buy pillow, good pillow.

M3: Yeah. (laugh)

F1: Do you know “Jibun no Makura”?

M3: (Japanese)

F1: “Jibun Makura”, “Jibun Makura”

M3: It is name of a pillow?

F1: Yeah.

M3: I don't know.

F1: And the pillow is customize and for myself and high (Japanese) pillows high is (...)

M3: Tension?

F1: Yeah, yeah, yeah, tension and high and customized by professional.

M3: Yeah.

F1: So, I want to buy, but (Japanese) it is very, very (...)

M3: Expensive?

F1: Expensive.

M3: How much?



F1: Ah, average (Japanese) average 10,000 or 20,000.  
M3: Oh, it is very expensive.  
F1: Expensive, so I have to work.  
M3: (laugh) Do you, do you work part time job?  
F1: Yeah, I work, I work here.  
M3: Oh.  
F1: I worked about (Japanese) about PC.  
M3: PC, oh.  
F1: And I, I, I, I. Do you know information ( )?  
M3: Yeah, yeah, yeah. 3 or 4 person in one grade?  
F1: Yeah, yeah, yeah, yeah. (Japanese) I have to work for 3 years.  
M3: Oh, do you, do you earn (Japanese) in one month?  
F1: (Japanese) Per, per work (Japanese) I, I can get about 800.  
M3: Oh.  
F1: So, I, I, this work can, can study about PC.  
M3: Yeah, yeah.  
F1: And I earn money.  
M3: Yeah, yeah.  
F1: So, it is very good part time job.  
M3: Ah, I think you are very busy, so I wonder you sleep at 10 o'clock. It is (...)  
F1: Ah, (Japanese) the day I have to work and I, I usually go to sleep at 11 o'clock.  
M3: Ah.  
F1: So. (...) (laugh)  
M3: But, but (laugh) it is, it is first get sleep.  
F1: I can't, I can't live without long sleep, long sleep.  
M3: Ah.  
F1: Long sleep.

M3: Yeah, yeah.  
F1: How about, how about you? Do you want to another things?  
M3: Ah.  
F1: What do you want to another thing?  
M3: Ah, I want, I want, something I want (laugh). Ah, I have enough time and ah (...). I have, I want money, ah.  
F1: Money. And (Japanese) do you work part, at other part job?  
M3: No, but I interest, I'm interested in part time job. But (...) but I don't like work.  
F1: (Japanese) How do you get your new racket?  
M3: Ah.  
F1: ( ) money? Or (Japanese)  
M3: I think 20,000.  
F1: Your parents?  
M3: Ah, but my money in a month, I get 100,000.  
F1: Ah (Japanese) allowance is per, per month, allowance is 100,000?  
M3: Yeah, yeah, so (...) I.  
F1: Save and save?  
M3: Save.  
F1: Save and save (...) and.  
M3: I can get.  
F1: You get new racket.  
M3: Yes. New racket. Yeah, yeah.  
F1: Uh, (Japanese) ( ) you gave for your parents right?  
M3: ?  
F1: ( ) You get, you, you get money for your parents?  
M3: Ah.  
F1: You have to.  
M3: (laugh)  
F1: Own, yourself. (laugh)  
M3: (laugh)

## [8] Session 2

### Female 1 to Male 1

F1: What is your most important, important memories?

M1: Uh, my important memories, uh, ah, I, I had girl friend, she is the most beautiful girl friend.

F1: Yeah, yeah, how tall?

M1: Yeah. (Japanese) She is 158.

F1: Oh, I'm 158.

M1: Oh, she has very, very good style.

F1: Ah.

M1: So. (Japanese) When I, I become 3 grade and high school, we went to "Yuenchi" and Zoo.

F1: Oh, (Japanese) where (Japanese) what's name of?

M1: Ah, "Umi no Nakamichi"

F1: (Japanese) I don't know.

(Japanese) What (Japanese) in there?

M1: Uh. (Japanese) Zoo, in zoo many animals.

F1: Uh.

M1: There are many, many animals.

F1: (Japanese) Is there Panda?

M1: No, no, no.

F1: Lion?

M1: No, no. (Japanese) Lion?

Ok, there is Lion. But the zoo is not big.

F1: Uh, uh.

M1: But when I, I fell very happy with her so (...)

F1: You could very, you could enjoy very much.

M1: Yes, very, very, very much.

F1: Ah.

M1: Yeah, yeah, yeah.

F1: Did you buy something for girl friend?

M1: No, no, no, ah!

F1: (Japanese) You (...)

M1: Ah, but we, we buy pair key.

F1: Ah.

M1: But, I lost it. (laugh)

F1: (Japanese) No, no, no, no, no. But now, (Japanese) how is she?

M1:?

F1: How was she? (Japanese) But now, how was she?

M1: (Japanese) She is high school student. (Japanese)

F1: Why (Japanese) why you, you broke? (laugh)

M1: (laugh) Ah, uh. (Japanese)

F1: You come to like other, other girl, girl friend?

M1: No, no, no, no, no, no, no. (Japanese) Big, there is big

problem.

F1: Oh! Oh!

M1: There is so, big problem.

F1: I want to know, I want to know.

M1: I can't tell you, so, big problem, important.

F1: Ah.

M1: Please, tell me your important memories.

F1: Ah, my important memory is in junior high school student, uh, I, I belong to, I belong to EKIDEN club and at that time, I have to play the piano as a (Japanese) a company (Japanese) music (Japanese)

music festival in junior high,  
junior high school.  
(※ EKIDEN is long-distance  
relay race.)  
M1: Uh.  
F1: So, at that time, It was very  
busy.  
M1: Uh.  
F1: I have to practice and I  
have to run, run and run. So,  
very, tired. But (Japanese)  
when, when they are finished  
and I, I (Japanese), I satisfied  
with very much.  
M1: Uh. (Japanese) Next topic.  
F1: What is your important  
event?  
M1: My important event is  
culture festival in I'm grade 2 in  
high school. Because, I, I am  
good at singing.  
F1: Oh.  
M1: So, ah, when the day, I, I  
have my band, so, we, we play  
famous song.  
F1: Oh.  
M1: So, and many girls. (...)  
F1: Ah, looked. (laugh)  
M1: Say "Very good", "Very  
good"  
F1: Ah.  
M1: So, I was very, very happy.  
F1: yeah, yeah.  
M1: And, I don't the reason, I  
don't reason, and other school  
student know me.  
F1: Oh  
M1: So, I'm, I'm become very  
famous person.  
F1: Oh. (Japanese) Please,  
please give me autograph.  
M1: Autograph?  
F1: Sign.  
M1: (laugh)  
F1: For, and for future.  
M1: Ah, ok, ok. (laugh)

F1: You are, you are maybe  
(Japanese) good famous man.  
You may, you may become.  
M1: Yeah, yeah, yeah.  
F1: So, please give me a  
autograph.  
M1: (laugh)  
F1: Ah, what your (Japanese)  
your favorite song?  
M1: Ah, (Japanese) in my, in  
my high school "KANA-BOON"  
was very famous so  
"NaimonoNedari".  
(※"NaimonoNedari" is "KANA-  
BOON"'s song)  
F1: Yeah.  
M1: And, in my school "ONE  
OK ROCK" is also famous. I  
singing.  
F1: Ah (Japanese) your voice is  
very (Japanese) very  
(Japanese) similar to ANA-  
BOON"'s voice.  
M1: Uh, I have high key.  
F1: Ah.  
M1: So.  
F1: (Japanese)  
M1: I like "KANA-BOON"  
F1: Can you, can you sing  
"Back Number"?  
M1: Ah, yes, yes, yes.  
F1: Ah. (Japanese)  
M1: Girls, many girls like "Back  
Number"  
F1: Yeah, yeah.  
M2: "Back Number"  
F1: I like "Back Number", yeah  
(Japanese) my impotent event,  
uh, the thing, the things that  
(Japanese) my sister was born.  
M1: Uh.  
F1: Yeah.  
M1: (Japanese)  
F1: Yeah, but my sister is  
(Japanese) 4 years younger  
than me.

M1: Uh.  
 F1: So, very old event.  
 M1: Ah, (Japanese)  
 F1: I want young sister, so  
 (Japanese) my mother ask, I  
 have asked my mother many  
 time.  
 M1: Uh.  
 F1: Yeah, but now she is very,  
 very, very, very bad woman.  
 M1: Uh. (laugh)  
 F1: Yeah. (laugh)  
 M1: “Yanki”? (\* Bad girl)  
 F1: No, she is very, very, very  
 (Japanese) very smart, she is  
 very smart, but her character is  
 very bad.  
 M1: Ha. (laugh)  
 F1: (laugh) So, and she (...)  
 M1: You have only sister, one  
 sister?  
 F1: Yeah.  
 M1: Ah, I have also sister.  
 F1: Ah.  
 M1: Very, very cute.  
 F1: (Japanese)  
 M1: Very cute, and smart and  
 she can sing well.  
 F1: (Japanese)  
 M1: Very well. So, she, she  
 have sang in “Hakataza”  
 F1: (Japanese) She belong to  
 (Japanese) official music (...)  
 M1: No, no, no.  
 F1: Con (...) No.  
 M1: No.  
 F1: (Japanese) In Fukuoka and  
 there are big music company,  
 right?  
 M1: Uh, I don’t know, I don’t  
 know.  
 F1: And (Japanese) Big  
 company is produced  
 (Japanese) “YUI”, “Ieiri Reo” so,  
 on.  
 M1: Uh.

F1: And, Fukuoka is very good  
 singer, in Fukuoka is there are,  
 there are many good singer.  
 M1: Uh.  
 F1: (Japanese) What is your  
 dream? What do you want to  
 do in the future?  
 M1: No, I have no dream.  
 F1: (Japanese) You (Japanese)  
 you are, you go the way of  
 music?  
 M1: Uh, but (...)  
 F1: Other hobby?  
 M1: (Japanese) Yes, yes, yes.  
 So, I want to go, I want to  
 (Japanese) go to Tokyo and  
 “Karaoke Battle”  
 (\*“Karaoke Battle” is TV  
 problem.)  
 F1: Ah.  
 M1: I want to go.  
 F1: I, I see, I watch on the TV  
 many time. (laugh) There are  
 very, very good singer.  
 M1: My best score is 99.  
 F1: Oh. (Japanese)  
 M1: So, if I can get 100, I will  
 go.  
 F1: Oh. (Japanese) Did you  
 appli, applicatie, did you  
 applicate the Karaoke?  
 M1: No.  
 F1: No? You should applicate  
 soon.  
 M1: Yeah, yeah.  
 F1: I want to watch.  
 M1: Someday, someday,  
 someday, someday.  
 F1: (Japanese) By the way,  
 please tell me school trip.  
 M1: School trip. I went to  
 Australia.  
 F1: Uh.  
 M1: But I can’t see Koala and  
 Kangaroo.  
 F1: (Japanese)

M1: Only Wallaby, many, many Wallaby. (laugh)

## [9] Session 3 Female 2 to Male 4

F2: Hi.

M4: Hi.

F2: Let's talk about future.

M4: Ah, what's your dream?

F2: (Japanese) I think 5 years later, I, I will still study college.

M4: Oh.

F2: Uh, after, after I graduate bachelor, I don't wanna work soon. So, I'll go master degree, uh, yes, so 5 years later, I still study. How about you?

M4: Uh, when I was elementary school, junior school and, I, my dearm is baseball player.

F2: Oh.

M4: But, now I'm not my dream. I haven't my dream.

F2: You don't have your dream.

M4: Yeah, yeah.

F2: Why did you come this college?

M4: Oh, I, uh, why?

F2: Uh, you, you don't have dream. But you choose this Institute of technology.

M4: Yeah, yeah.

F2: Why?

M4: Uh, this college ah, is very high, ah "Shushoku Ritsu" rate? (\*"Shushoku Ritsu" is rate of employment.)

F2: Ah, if you want attend to work good (...)

M4: Work rate?

F2: Good company.

M4: Yeah, yeah.

F2: Ah, so you chose this college.

M4: Yeah.

F2: (Japanese) You, you like science?

M4: Oh, I don't like.

F2: You don't like! (laugh)

M4: (laugh)

F2: You don't like! (laugh)

Science or (...)

M4: Yeah. (laugh)

F2: Engineering?

M4: Yeah.

F2: You don't like?

M4: I don't like.

F2: But you chose.

M4: Yeah, yeah.

F2: Engineering.

M4: Yeah.

F2: (Japanese) Wow, can you stand this situation?

M4: (Japanese) ?

F2: Can you stand this situation?

M4: This situation?

F2: You don't like science (...)

M4: Yeah.

F2: And engineering.

M4: Yeah.

F2: But now, you have to study engineering.

M4: Yeah, yeah.

F2: So, you are happy now?

M4: Ah, no.

F2: No! That's too bad.

M4: Yeah.

F2: (Japanese) I'm so surprised.

M4: (laugh)

F2: (Japanese) If you can work good company (...)

M4: Yeah.

F2: Is it ok? If you doesn't, don't like that work.

M4: Ah, uh, I, I like study ah, mathematics.  
 F2: Ah.  
 M4: And physics, but (...)  
 F2: Physics? Uh.  
 M4: I, I don't like science.  
 F2: Uh, I think physics is also science.  
 M4: Ah, yeah, yeah.  
 F2: (laugh) You, you don't like chemistry or biology.  
 M4: Oh, yeah.  
 F2: But, physics you like.  
 M2: Physics so, so.  
 F2: So, so.  
 M2: Mathematics.  
 F2: Mathematics is best.  
 M2: I like, yeah, yeah.  
 F2: So, you don't care about studying mathematics.  
 M2: Yeah.  
 F2: Uh.  
 M2: Uh.  
 F2: (laugh) What kind of company do you want to work?  
 M2: Work? Ah. I like car.  
 F2: Ah, you like car?  
 M2: Car.  
 F2: You like car. But you don't like engineering?  
 M2: Yeah.  
 F2: (laugh) Why?  
 M2: Uh, and I, I, I don't like making.  
 F2: Ah.  
 M2: Making (...)  
 F2: You like driving?  
 M2: Driving, yes.  
 F2: Ah, I see.  
 M2: Driving.  
 F2: Uh.  
 M2: I like, ah, sales.  
 F2: Uh.  
 M2: I want to be a salesman.

F2: Ah, ok. So, you want to be a salesman.  
 M2: Yeah.  
 F2: On the car company.  
 M2: Yeah, yeah, yeah.  
 F2: Uh.  
 M2: But making, I don't like making.  
 F2: Ah, I see. (laugh) So, after graduate from this college.  
 M2: Yes.  
 F2: You will work?  
 M2: Ah, Yeah, yeah.  
 F2: Uh, ok.  
 M2: Not, master.  
 F2: Uh, how about 10 years later, what will you doing?  
 M2: Uh, I, I work, uh.  
 F2: Same company?  
 M2: Yeah.  
 F2: Uh will you married?  
 M2: Ah, I don't know. (laugh)  
 F2: (laugh) 10 years later, I will be 30 years old, you too?  
 M2: 30?  
 F2: (Japanese)  
 M2: I'll (...), 10 years?  
 F2: 10 years later.  
 M2: 30. I'm 30.  
 F2: (Japanese) You want to married?  
 M2: Ah, I want, I want to married.  
 F2: Uh.  
 M2: But 10 years later, I want to, uh, work.  
 F2: (Japanese)  
 M2: In the world.  
 F2: In the world?  
 M2: Yeah.  
 F2: Oh, really? (laugh)  
 M2: (laugh) I'm not Japan.  
 F2: Uh, so after graduate from this college, you'll work on Japan?  
 M2: Ah, Japan.

F2: First.  
 M2: First.  
 F2: First in Japan.  
 M2: Yeah.  
 F2: Then.  
 M2: Then.  
 F2: Ah, Japanese company?  
 M2: Japanese company.  
 F2: Go abroad.  
 M2: Yeah, yeah.  
 F2: Ah, so, foreign manufacture?  
 M2: Yeah.  
 F2: Uh.  
 M2: I want to Europe.  
 F2: Oh, oh.  
 M2: I want to go to Europe.  
 F2: Uh, do you want to (...)  
 M2: And America.  
 F2: Live there?  
 M2: Live there, ah, no.  
 F2: Ah, just small period.  
 M2: Yeah.  
 F2: Uh, if you that time, if you have your family, do you want to bring them there or just you?  
 M2: (Japanese)?  
 F2: If you have family (...)  
 M2: Family, my family?  
 F2: You, you get married (...)  
 M2: Ah.  
 F2: And, you have, your wife and children.  
 M2: Ah.  
 F2: So, if you have family and go abroad?  
 M2: Yeah, yeah, my family.  
 F2: Do you want to bring, oh.  
 M2: Yeah, yeah.  
 F2: (laugh) Do you have to study language?  
 M2: Language, yes. I can't fluent English.  
 F2: So, you study.  
 M2: Yeah.

## **[10] Session 3** **Female 2 to Male 2**

F2: Hi.  
 M2: Hello, my name is Ryorato Sakata. What is your name?  
 F2: Ah, I'm Yuri Dohi. Please call me Yuri. Yes, share three event you have heard on the news. Three event, uh. Event is about happy or unhappy?  
 M2: Ah, I often hear unhappy news.  
 F2: Uh, me too, on the news.  
 M2: Yes.  
 F2: Recently, a small boy (...)  
 M2: I see, ok.  
 F2: You know. (laugh) Uh, in the forest (...)  
 M2: Yes.  
 F2: he lost his way.  
 M2: Finally, he found, he is found at a military space.  
 F2: Uh, yes, so about one weeks, he alive.  
 M2: Oh, really?  
 F2: Uh, 6 day or 7 days?  
 M2: I don't know what I see.  
 F2: Uh, any other news? Uh (...)  
 M2: I heard, I heard about (...)  
 F2: Recently, ah President Obama, Obama.  
 M2: Yes.  
 F2: He came to Japan and (...)  
 M2: In Hiroshima.  
 F2: Yes, visit to Hiroshima, uh, it was so be surprising.  
 M2: Ah, do you read his speech?  
 F2: Yes.  
 M2: I, I listen and read the speech sentence.  
 F2: Oh, really? Shall, shall we?

M2: Ah, no, in Japanese.  
 F2: Ah.  
 M2: I reading in Japanese, but I listening in English.  
 F2: I see me too, uh.  
 M2: Speech is very interesting.  
 F2: Yes, his speech was so perfect for me.  
 M2: Yes.  
 F2: Uh.  
 M2: But next American President is maybe (...)  
 F2: Ah.  
 M2: Ah, Tramp?  
 F2: Uh.  
 M2: But I want to be Hillary Clinton.  
 F2: (laugh) It is difficult problem, yes. Let's move to next.  
 M2: Yes.  
 F2: (Japanese) Discuss the question what do you watching on TV?  
 M2: I often watch "Honmadekka TV"  
 F2: Ah, "Honmadekka TV"  
 M2: On Wednesday.  
 F2: (Japanese) I like it.  
 (Japanese) Recently on Monday, do you know "Sukatto Japan"?  
 M2: Oh, I know. But I, I don't see it. I don't watch.  
 F2: Ah, it was so funny. (laugh)  
 M2: Ah, I see, recently I don't watch that.  
 F2: Ah.  
 M2: But, but (...) last year I often watch.  
 F2: Uh.  
 M2: But recently many many home works.  
 F2: Ah.  
 M2: I can't watch TV.

F2: I see, so, I, I just watch TV when I am eating dinner.  
 M2: Oh, I see, me too.  
 F2: Uh.  
 M2: But, uh, on Monday Tuesday I have part time job and (...)  
 F2: Uh.  
 M2: And other, other day on week I, I should home works so, I, I eat, I eat dinner so fast.  
 F2: Uh, ah.  
 M2: So. (...)  
 F2: I can't eat fast, you can eat fast dinner?  
 M2: Yes, recently I can, I become, be able to..  
 F2: Ah, really?  
 M2: Mr. Long's home work is very very (...)  
 F2: You, you have your, his class?  
 M2: Yes, his, his homework is a lot of homework.(laugh)  
 F2: Really? (laugh) Is it difficult?  
 M2: Ah, not so difficult, but many.  
 F2: Uh.  
 M2: Many works.  
 F2: (laugh) So, his homework take your time.  
 M2: Yes.  
 F2: Ah, ok.  
 M2: And, and in this week middle, middle exam, middle exam.  
 F2: Ah, me too.  
 M2: So, I should study, but his homework. (laugh)  
 F2: (laugh) (Japanese) Isn't, his, in his class is there middle exam?  
 M2: No, he, his class is not, not exam.



F2: Uh, ok. Next. Compare viewing hobbies who watches more TV.  
M2: Ah..  
F2: Who?  
M2: How, how long do, do you watch move, TV on week usually?  
F2: Ah, on a week. (Japanese) I usually watch TV on dinner, so Monday, I usually I week end Friday to Sunday I have part time job that time.  
M2: I see.  
F2: So and Uh, weekdays I usually go back late, so, uh, Monday, Monday, Wednesday, Thursday. (laugh)  
M2: I see.  
F2: Per, per one hour about so, totally 3 or 5 hours.  
M2: In my weekdays, ah, I can't watch TV. But weekend, in my weekend I often watch TV. I like TV animation so. (...)  
F2: Ah. (Japanese) What kind of animation?  
M2: Midnight, ah, animation.  
F2: Midnight?  
M2: Yes, so I record TV problem.  
F2: Uh..  
M2: But my favorite, recently my favorite is (Japanese) "My Hero Academia"  
F2: "Mahiru no Academia"  
M2: "Boku no Hero Academia" Do you know?  
F2: I don't know.  
M2: Jump, Jump animation. (\* Jump is Japanese weekly magazine.)  
F2: (Japanese)  
M2: So, this, this ( ) is evening.  
F2: Uh.

M2: But in, on Sunday.  
F2: (Japanese)  
M2: So, I see, I often see.  
F2: Uh.  
M2: But other is recording.  
F2: Uh.  
M2: So, I watch on Saturday and Sunday only.  
F2: Uh, in the morning?  
M2: Yes.  
F2: Uh, maybe 10 minutes. (Japanese)  
M2: (Japanese)  
F2: I, I like "Dragon Ball" animation. (laugh)  
M2: I see.  
F2: Do you know?  
M2: Yes, I know, but I, I not, I not see.  
F2: Uh.  
M2: I'm not watch, ah.  
F2: Every Sunday morning.  
M2: Ah.  
F2: "Dragon Ball" is on the TV (laugh) that time. But I usually sleep.  
M2: Ah.  
F2: So, recently I couldn't watch "Dragon Ball"  
M2: Oh, I see.  
F2: But I also record.  
M2: Ah, uh, in my junior high school student, in junior high school days.  
F2: Uh.  
M2: I often watched "Dragon Ball" on video.  
F2: Ah, Video! Rental dvd?  
M2: Rental dvd.  
F2: Uh.  
M2: So, I long story.  
F2: Really?  
M2: Yes.  
F2: (Japanese)  
M2: I like "The Dragon Ball" movies.

F2: Movie? Ah.  
M2: Yes, I like.  
F2: I never watch movie.  
M2: Oh, first, first, “Dragon Ball”  
first series “Dragon Ball”’s  
movie is very interesting.  
F2: Oh, really? (Japanese)  
What is the title?  
M2: Oh, I maybe, ah “Dragon  
Ball”  
F2: “Dragon Ball” Just “Dragon  
Ball” (laugh)  
M2: Just “Dragon Ball”  
F2: (Japanese) When, when it’s  
released?  
M2: I don’t know, but maybe  
(...) uh.  
F2: Ah, old so, is it old?  
M2: Yes, old.  
F2: Uh.  
M2: But not long time ago.  
F2: Uh, I know the movie about  
“Dragon Ball” is “Kami tai Kami”  
(laugh)  
M2: Ah, I see.

## [11] Session 3

### Female 2 to Male 1

F2: Hi.  
M1: Hi. Nice to meet you.  
F2: I’m Yuri. Nice to meet you.  
M1: Long time no see. (laugh)  
(Japanese)  
F2: (laugh) Oh.  
M1: I’m Takumi Iwamoto.  
F2: Oh, I see. (laugh)  
M1: Singer, singer.  
F2: Ah.  
M1: Singer “Yosenkai” singer.  
(laugh) (Japanese)  
(\*“Yosenkai” isa farewell  
party.)  
F2: Uh, ( ).

M1: Ok, ok. (Japanese)  
F2: Yes, share information  
about sports, you like or have  
done. Have you ever to done  
some sports?  
M1: Yes, yes, yes. I have  
played soccer.  
F2: Soccer? Ah.  
M1: For 9 years.  
F2: 9 years?  
M1: 9 years (Japanese) 9 years  
and junior high school  
(Japanese) elementary school  
“3 Nen” to junior high school “3  
Nen”  
F2: Uh.  
M1: But I play, I have played  
dram too, dram, dram, dram.  
F2: Dram? Ah! You, you belong  
to (Japanese)  
M1: “Suiso Gaku” (\*“Suiso  
Gaku” is a brass band.)  
F2: Uh.  
M1: Oh, yes, yes, yes. (laugh)  
Yes, yes, yes, percussion.  
(laugh)  
F2: When you were high school  
student.  
M1: Yes, yes, yes, yes.  
F2: Uh, so, now, now?  
M1: Now (Japanese) I play, I  
join soccer circle.  
F2: Uh.  
M1: And band circle.  
F2: Band circle, uh so you like  
music and soccer.  
M1: Ah, yes, yes, yes, but uh.  
(Japanese)  
F2: Ah. You prefer soccer.  
M1: Yes, yes, yes. (Japanese)  
F2: I see. Any other sports, you  
like?  
M1: No, no, no, no, no, no.  
F2: No! Baseball?  
M1: No, no, no, no.  
F2: No.

M1: Because I can't play baseball, basketball, tennis well.  
 F2: Uh.  
 M1: So, I don't like it.  
 F2: Oh, so, you can play soccer, well. (laugh)  
 M1: Only, only, only, only, only. (laugh)  
 F2: (laugh) That's good. (laugh) (Japanese) When I was junior high school student, I belonged to volleyball team.  
 M1: Uh, volleyball? (Japanese)  
 F2: (Japanese) "Bukatsu" (\*"Bukatsu" is club.)  
 M1: Uh.  
 F2: Uh, so, just three years I played volleyball.  
 M1: Uh.  
 F2: After that, I never belong to sports club.  
 M1: Why?  
 F2: Why? (laugh) (Japanese) Because I like sports.  
 M1: Uh.  
 F2: So in the class, ( ) class I did my best sports.  
 M1: (laugh)  
 F2: Because I like sports, but club activity is so hard.  
 M1: Ah. (Japanese)  
 F2: And my, actually my skin is so weak.  
 M1: Uh.  
 F2: So (...)  
 M1: Sun light?  
 F2: Sun light and wet is bad for me.  
 M1: (Japanese)(laugh)  
 F2: (laugh) So, and now, I don't have ( ) class, so recently I didn't play any sports.  
 M1: I well, oh, what are you doing now?

F2: Now? What are you doing (...) (Japanese)(laugh)  
 M1: Example on Sunday I play soccer.  
 F2: Ah, I see.  
 M1: What are you doing on Sunday?  
 F2: Sunday?  
 M1: Weekend.  
 F2: Weekend? I usually have part time job.  
 M1: (laugh) What?  
 F2: Ah, I have massage.  
 M1: Massage? (Japanese)  
 F2: Uh. (laugh)  
 M1: (laugh)  
 F2: Yes.  
 M1: Oil massage?  
 F2: Yes, oil massage.  
 M1: (Japanese)  
 F2: Uh, it was, it is interesting.  
 M1: (Japanese)  
 F2: Uh, I can talk with the customer.  
 M1: Uh, uh, uh.  
 F2: So talking is interesting for me. And massage is good for them.  
 M1: Uh, uh. (Japanese)  
 F2: Uh.  
 M1: (Japanese)  
 F2: And do you have part time job?  
 M1: Yes, yes. I, I am teacher.  
 F2: Ah. ( )  
 M1: Of high school or junior (...)(laugh)  
 F2: Ok. (laugh) Let's move to the next topic. Discuss the question what kind of sport are the ( ).  
 M1: (Japanese)  
 F2: Is there any interest sports? I don't think so. Every sports is interesting, I think.  
 M1: Oh. (Japanese)

F2: If, if I, uh, I can't play well, that must be boring. But uh, is for that person, for that person, he think boring. But If you can play well.

M1: Uh. (laugh)

F2: You fell interesting. So, I think every sports is good.

M1: Uh, but maybe (...)

F2: For you. (laugh)

M1: (laugh) Maybe I'm

"MedachiTagariya"

(※"MedachiTagariya" is being the center of attention.)

F2: Ah. (laugh)

M1: So, so. I think (...) so,

F2: So, you like just soccer.

M1: yes, yes, yes.

F2: Yes, next topic. (laugh)

Compere viewing hobbits who was watched more anime. Ah, who has watched more anime?

M1: (Japanese)

F2: (Japanese) Who is more active?

M1: Who is more compare person who is more (...)

(Japanese)

F2: Uh. (Japanese)

M1: (Japanese) Active.

F2: So, you think you are active?

M1: Yes, yes, yes, yes, yes.

F2: (laugh)

M1: I, I when I, I am in my home, I'm very sad, but.

F2: Sad?

M1: Sad. (Japanese)

F2: Quiet?

M1: (Japanese)

F2: You, you feel lonely.

M1: Ah! Yes, yes, yes, yes.

F2: You, do you live by you self?

M1: No, no, no, no, no.

F2: With your family?

M1: Family home, Kashi, Kashi.

F2: Ah, but you feel lonely.

M1: Yes, yes.

F2: Why?

M1: Uh.

F2: There is family in your home.

M1: Yeah, I, I don't like my parents. Ah. (Japanese) I love my brother and sister.

F2: Ah.

M1: I don't like parents so, I don't like to talk with them.

F2: Ah, why?

M1: Oh. (...)(Japanese)

F2: Ah.

M1: I, I love my friend so.

F2: Uh.

M1: I'm very, very, very happy when I talk and play with them.

F2: Ah, ok, so.

M1: So, I, uh, recently I don't go home.

F2: Ah.

M1: And I (...)

F2: Stay.

M1: Stay.

F2: Your friends.

M1: My friends.

F2: Ah, uh, what about starting live by yourself near college?

M1: Uh. (Japanese) I don't have schedule it, of it.

F2: Ah, summer vacation? (laugh)

M1: (Japanese)

F2: Actually, Last year I live with my family.

M1: Uh, uh, uh.

F2: But this year I started to live by myself.

M1: Uh.

F2: ( ) was good.

M1: ?

F2: Good.

M1: (Japanese)(laugh)

F2: Uh? (laugh)  
 M1: I go to your home. (laugh)  
 F2: (laugh)  
 M1: To play. (laugh)  
 F2: To play. (laugh)  
 M1: Do you have game?  
 F2: No.  
 M1: Ah, no!  
 F2: What, what kind of game do you like?  
 M1: Wii, wii, wii.  
 (\* Wii is Nintendo video game.)  
 F2: Ah, video game?  
 M1: I want to play "Dai Ranto" "Mario Cart"  
 F2: Uh.  
 M1: And, so on.  
 F2: I don't know.  
 M1: (laugh)  
 F2: (laugh)  
 M1: (Japanese)  
 F2: I don't like video game, because I can't play well.  
 (laugh)  
 M1: Ah, uh. (Japanese)  
 F2: That's story and battle is so difficult for me.  
 M1: Oh.  
 F2: I can't control.  
 M1: Ah. (Japanese)  
 F2: Do you have time to play video game?  
 M1: Yes, yes, yes, yes. Night, night.  
 F2: At night.  
 M1: At night ah, in my friend's home every day.  
 F2: Every day.  
 M1: We play and tramp.  
 F2: Tramp.  
 M1: Tramp.  
 F2: Tramp is ( ).  
 M1: Tramp. (Japanese)  
 F2: Ah, tramp is interesting.

M1: yes, yes. Do you have tramp?  
 F2: Do you? Ah, no.  
 M2: Ok, ok. I have tramp.  
 (laugh)  
 F2: (laugh)  
 M2: I go to your home with tramp. (laugh)  
 F2: (laugh)  
 M1: With tramp. (laugh)  
 F2: (laugh) How, how long do you sleep?  
 M1: Every day?  
 F2: Uh.  
 M1: (Japanese)  
 F2: 6 or 5 hours.  
 M1: Ok?

## **[12] Session 3** **Female 2 to Male 3**

F2: Hi.  
 M3: Hello, hello. I'm Kai Tomohiro, ah.  
 F2: Kai kun.  
 M3: Yes, ah (...)  
 F2: I'm Yuri.  
 M3: Yuri, yeah.  
 F2: Nice to meet you.  
 M3: Nice to meet you, ah.  
 F2: Share information about college event what's new?  
 M3: College event. Ah, I (...)  
 ah, yeah, yesterday.  
 F2: Yesterday?  
 M3: Yesterday ah, I, I'm very free.  
 F2: (Japanese)  
 M3: Ah, I, I should study ah, mas, ah, mas, ah, chemistry for test.  
 F2: Ah, do you have tests this week?

M3: Yeah, but I want to do yet, so. (...)  
 F2: You want. (laugh)  
 M3: Yes, so I escape, I escaped ah, real. (laugh)  
 F2: (laugh) You are so funny.  
 M3: I make, I make ah, many foods.  
 F2: Ah, you cooked?  
 M3: Yes.  
 F2: Oh, you like. (...)  
 M3: I live alone, I live alone.  
 F2: Uh, uh.  
 M3: Things able.  
 F2: Uh, uh.  
 M3: But ah, I make ah, I make the many foods for, since I, I elementary student.  
 F2: (Japanese)  
 M3: My hobby is cooking.  
 F2: Wow good!  
 M3: Yes.  
 F2: Also my hobby is cooking.  
 M3: (Japanese) (laugh)  
 F2: What kind of (...) cooking do you?  
 M3: Ah, yeah. I most, most ah, I 'm good at ah, soup.  
 F2: Soup?  
 M3: Yeah.  
 F2: (Japanese)  
 M3: Soup is very, very ( ) ah, very, very easy.  
 F2: Ah, easy to make.  
 M3: Yeah, ah. Yesterday (Japanese) Today is.  
 F2: Today?  
 M3: Today's morning ah.  
 F2: Today's morning.  
 M3: I, I make minestrone.  
 F2: (Japanese)  
 M3: That's very delicious.  
 F2: Ah, I like minestrone soup.  
 M3: Uh.  
 F2: Soup.  
 M3: Yeah.

F2: Wow!  
 M3: How about you?  
 F2: (Japanese) I'm good at making ham burg.  
 M3: Ham burg, oh. (Japanese)  
 F2: (laugh)  
 M3: Ham burg.  
 F2: Yes, ham burg.  
 M3: Ham burg, ham burg ah, ham burg. (Japanese) Ham burg, ham burg, ham burg.  
 F2: (laugh) College event.  
 M3: Yeah, college event, ah.  
 F2: So, the summer is coming.  
 M3: Yeah.  
 F2: So, I wanna go fireborn.  
 M3: (Japanese)  
 F2: Festival.  
 M3: (Japanese)  
 F2: (Japanese) Do you like fireborn?  
 M3: Fireworks?  
 F2: Fireworks! Yes.  
 M3: Ah, yeah, yeah. Of course, I like fireworks. Ah, but, but ah, I have, I have not a girlfriend. So, I have not plan, I have not plan. (laugh)  
 F2: Ah, don't worry about it. So, you, you can go with your boyfriends.  
 M3: Yeah, yeah. But, ah, but it is not fun, ah.  
 F2: (Japanese) Not fun!  
 M3: Not fun. Ah, if I go with my friend ah, I want, I want ah, eat better than look fireworks.  
 F2: Ah, but I think if you go with your girlfriend.  
 M3: Yeah.  
 F2: She likes watching fireworks.  
 M3: Ah.  
 F2: Better than eating.  
 M3: Yeah.

F2: So, you can't eat a lot.  
M3: Yeah, I can't. (laugh)  
F2: (laugh) You said is ok?  
M3: Ok, ok, ok, ok.  
F2: (laugh)  
M3: I can't, I can't stand, I can't stand for my girlfriend.  
F2: Uh.  
M3: (laugh)  
F2: Ok, but where are you from?  
M3: Ah, I from Kumamoto.  
F2: Ah, in Kitakyushu, there is a lot (...)  
M3: Festival.  
F2: Festival.  
M3: Ah, yes, yes, I see. Ah, yeah, in Kumamoto is the event a few, so.  
F2: Oh, really? Few?  
M3: And I like, I don't like go to (laugh) go to crowd.  
F2: Ah, I see.  
M3: So, so I like few times yeah.  
F2: Uh.  
M3: If I, I go to festival ah, my, with my boyfriend, ah, we, we went, we went ah, another place.  
F2: Uh.  
M3: And ah, and eating.  
F2: Ah, few another place which few people.  
M3: Yeah, few people.  
F2: Yeah, just eating.  
M3: Yeah.  
F2: Ok, eating is also good.  
M3: Yeah, especially I like a Okonomiyaki.  
F2: Ah.  
M3: And, or Takoyaki.  
F2: Oh, I like Takoyaki.  
M3: Ah, Yakisoba, ah. (...)  
F2: Ah, there are is many "Yatai" in the festival.

(※ "Yatai" is a street stall.)  
M3: Yeah, yeah, yeah, yeah, yeah. It is very delicious. I like it, I like them.  
F2: Ok, let's try to go fireworks.  
M3: Yeah, how about you? About fireworks?  
F2: Ah, I like very much.  
M3: (laugh)  
F2: Fireworks, so last year I went to one, two, three, three festival.  
M3: (Japanese)  
F2: Fireworks, it was so interesting. So, specially I like "Wasshoi Hyakuman Natsu Matsuri"  
M3: Ah, is it, is it in Kitakyushu?  
F2: Yes, Kitakyushu festival. That fireworks is so beautiful for me.  
M3: (Japanese) Who, who, who are, who are go with you?  
F2: (Japanese) Many kind of my friends. (Japanese) With my girlfriend, and (laugh) three boyfriends no, no lovey boyfriend.  
M3: Yeah, yeah, yeah, yeah, yeah.  
F2: Boyfriend with girl ah, few, few girlfriend and me. So, not just two people.  
M3: Ah.  
F2: Some of four or five people.  
M3: Yeah, yeah.  
F2: Let's move to the next topic.  
M3: (laugh) Yeah.  
F2: Discuss the question who keeps the most up to dates.  
M3: Ah.  
F2: (Japanese) Can you find that person?  
M3: Who, who?  
F2: Uh.

M3: My father, my father loads many event, ah.  
 F2: Ah.  
 M3: But (...)  
 F2: Ah, your father is (...)  
 M3: In Kumamoto, yeah.  
 F2: Ah.  
 M3: So, ( ) I have, in my room, I have, I have not TV.  
 F2: Ah.  
 M3: So, so I don't watch TV, ah.  
 F2: You don't know current news.  
 M3: Yeah, but ah, internet.  
 F2: Ah.  
 M3: I look.  
 F2: You can watch internet.  
 M3: Yeah.  
 F2: Uh.  
 M3: How about you?  
 F2: (Japanese) Who?  
 M3: Who?  
 F2: Who? That is difficult question for me. Uh, who? I don't know that person.  
 M3: Uh.  
 F2: I usually watch the news on TV. So, that is up to date about fashion.  
 M3: Ah.  
 F2: I, I, I 'm not interested in fashion.  
 M3: Uh.  
 F2: So about fashion I'm not up to date. So also, that person who is up to date about fashion, I don't that person.  
 M3: Uh, what, which event ah, do you have, which event, do you which event, do you ah, do you, are you interested ah, categories?  
 F2: Ah, world news. (laugh)  
 M3: (laugh) World news.  
 F2: So, recently President Obama.

M3: Yeah.  
 F2: Came to Hiroshima.  
 M3: Hiroshima, yeah.  
 F2: It was big event for me.  
 M3: Yeah, yeah.  
 F2: So, I was so surprised.  
 M3: Uh, you are very socialty.  
 F2: (laugh) Uh, did you watch his, his speech?  
 M3: No, but I looked at his speech (...)  
 F2: Ah, in, in the internet.  
 M3: Yeah, yeah.  
 F2: He was so good. I'm impressed.  
 M3: Yeah, yeah.

## **[13] Session 4**

### **Female 1 to Male 4**

F1: Hello.  
 M4: Hello.  
 F1: Today's topic about your family.  
 M4: Ah.  
 F1: First, your family. And please tell me problem about family.  
 M4: Problem?  
 F1: Yeah.  
 M4: My family, ah, problem (... )  
 F1: Nothing?  
 M4: Nothing!  
 F1: Oh.  
 M4: Yes.  
 F1: It's sounds good.  
 M4: Yeah, yeah, yeah.  
 F1: Uh, you and (...)  
 M4: And you?  
 F1: Your parents is kind?  
 M4: My parents?  
 F1: Your parents.



M4: Yeah, yeah, yeah. And my mother in serious.  
 F1: Very stress. (laugh)  
 M4: (laugh) very stress.  
 F1: Not father, your father?  
 M4: Not father.  
 F1: Oh.  
 M4: My father is very kind.  
 F1: Oh, (Japanese) how many people (Japanese) in there your family?  
 M4: Oh, five.  
 F1: Oh.  
 M4: My father, mother, my and younger than brother, younger than sister.  
 F1: Oh, you are the older (...)  
 M4: yeah, yeah.  
 F1: (Japanese) Older is your.  
 M4: Yeah, yeah, yeah.  
 F1: Uh.  
 M4: Nanase?  
 F1: And ah, my pro, the problem about my, my family oh, many, many problem. (laugh)  
 M4: (laugh) Oh, many problem.  
 F1: For example, my family all, all my family, my family is not good at PC.  
 M4: PC?  
 F1: PC. Programming and so, on.  
 M4: Yeah, yeah, yeah.  
 F1: So. (laugh) (...) for specially, my mother is not, not good at, not good at about PC.  
 M4: Ah.  
 F1: For example, ah, she, she can't copy.  
 M4: Ah, copy.  
 F1: Yeah.  
 M4: Ah.  
 F1: And, when I, I go back home, first my mother say

(laugh) "I want you to copy, copy many" (laugh)  
 M4: (laugh) Copy.  
 F1: (laugh) "Copy many sheets" And my sister is also not good at PC.  
 M4: Ah, and two?  
 F1: Oh, my, my younger sister.  
 M4: Younger sister.  
 F1: My younger sister is not good at PC.  
 M4: Oh.  
 F1: For example, she can't down load.  
 M4: Music?  
 F1: Many CD, music.  
 M4: Ah.  
 F1: When I go back, I often do. (laugh)  
 M4: (laugh)  
 F1: Do inset of her. (laugh)  
 M4: Ah. (laugh)  
 F1: So, I'm also not good at PC.  
 M4: Oh.  
 F1: But nobody in my family.  
 M4: (laugh)  
 F1: And, ques (...) take a question. (laugh)  
 M4: Oh.  
 F1: So.  
 M4: My mother too.  
 F1: Ah.  
 M4: Yeah.  
 F1: Recently she, my mother began to work as part, part job.  
 M4: Oh.  
 F1: But she can't, she can't, she can't use PC.  
 M4: Ah.  
 F1: So, she often write.  
 M4: Oh.  
 F1: Write and write.  
 M4: (laugh)  
 F1: It's very hard.  
 M4: (laugh)

F1: I recommend her to make  
 “Word”  
 M4: Uh.  
 F1: “Word” and “Text”  
 M4: Oh.  
 F1: But she deny. (laugh)  
 M4: Your mother what’s job?  
 F1: Ah, ah, but, uh, in  
 Japanese, I don’t know about  
 English word, put in Japanese  
 “Jimu”  
 M4: Ah, ok, ok. “Jimu”  
 (\* “Jimu” is office work.)  
 F1: Mainly, mainly make the  
 sheets.  
 M4: Oh.  
 F1: And mainly make the  
 report.  
 M4: Ah, oh, and second  
 question.  
 F1: Ah, ok. Then.  
 M4: Friend?  
 F1: You, you have, do you have  
 a problem about friends?  
 M4: Problem my friends?  
 F1: Yeah.  
 M4: Problem (...)  
 F1: Do you, do you ( ) your  
 friends?  
 M4: My friend?  
 F1: Yeah, many time?  
 M4: Uh, ah I, I have problem  
 (...)  
 F1: I don’t about relationship  
 between boys and boys.  
 M4: Ah.  
 F1: For relationship about  
 boyfriends.  
 M4: Ah.  
 F1: I, I, I know, of course  
 relationship about womans and  
 womans relationship. But I  
 don’t know.  
 M4: Ah, relationship.  
 F1: Is it serious?  
 M4: Ah, no, no serious.

F1: Uh.  
 M4: Flank.  
 F1: Oh.  
 M4: Yeah.  
 F1: Do you?  
 M4: Boy and boy not serious.  
 F1: You say, do you say, ah,  
 have you said that (Japanese)  
 word was (Japanese) behind  
 someone’s between, in  
 Japanese sounds “Kage guchi”  
 M4: Ah “Kage guchi” no, boys  
 no.  
 (\* “Kage guchi” is backbiting.)  
 F1: Many boys don’t.  
 M4: Don’t say, don’t say “Kage  
 guchi”  
 F1: Don’t say, don’t say “Kage  
 guchi”  
 M4: Yeah.  
 F1: Uh.  
 M4: Woman?  
 F1: Ah, so, so.  
 M4: So, so.  
 F1: But my friends in specialy  
 Kyushu Institute of Technology.  
 M4: Ah.  
 F1: Is very rough.  
 M4: Ah, yeah.  
 F1: But.  
 M4: That’s good.  
 F1: Some people say.  
 M4: Uh, high school student?  
 F1: Uh, many I hear some,  
 some “Guchi” (laugh) (\*  
 “Guchi” is grumble.)  
 M4: Ah.  
 F1: And, of course she don’t,  
 she don’t like someone.  
 M4: Ah.  
 F1: But some, but she often  
 say.  
 M4: Ah.  
 F1: Many woman say, many  
 woman don’t, don’t think, don’t,  
 really don’t like someone. But,

but if, if they have a, have a problem.  
 M4: Oh.  
 F1: Some problem.  
 M4: Oh.  
 F1: Sometimes say.  
 M4: Oh, boys don't say "Kage guchi"  
 F1: Uh.  
 M4: Yeah.  
 F1: Say directory?  
 M4: Not directory.  
 F4: Uh, keep in.  
 M4: Keep yeah, yeah.  
 F1: Keep in your mind. Ah, ok.  
 M4: Yeah, yeah.  
 F1: I have to uh, I, I, I sometimes say directory.  
 M4: Ah.  
 F1: If I, I don't want to. Ok, I, I'll keep in my mind.  
 M4: Oh.  
 F1: So, sometimes ( ) (laugh)  
 M4: (laugh) Yeah.  
 F1: Uh, ok, ok. Uh, you (Japanese) return about your family.  
 M4: Family.  
 F1: (Japanese)  
 M4: My (...)  
 F1: Your younger (...)  
 M4: Younger than brother (Japanese) now uh.  
 F1: High school student?  
 M4: yes, second grade.  
 F1: Uh.  
 M4: High (...) second grade and play baseball.  
 F1: Oh.  
 M4: Yeah.  
 F1: Maybe, maybe are, you are belonged, belonged baseball club in high school, right?  
 M4: Me, yeah, yeah, yeah. high school and elementary school, ( ) school.

F1: Very long, long span.  
 M4: High school yeah, now, now, now Kyushu Institute of Technology baseball club.  
 F1: Ah.  
 M4: Yeah.  
 F1: I don't about the club, club in there.  
 M4: Oh, high school?  
 F1: Yeah, no, no, no.  
 M4: Now?  
 F1: Now, maybe there are many baseball club in Kyushu Institute of Technology.  
 M4: Ah, four.  
 F1: Four, ah.  
 M4: Ah, four (Japanese) yeah, four, yeah.  
 F1: Uh are, are there the people who I know?  
 M4: Ah (...)  
 F1: Who belong?  
 M4: Yuki Kunimoto.  
 F1: Ah, I see, I see.  
 M4: Do you see?  
 F1: Uh.  
 M4: Ah.  
 F1: High, highball, base, highball or softball?  
 M4: Softball, softball, yeah.  
 F1: Are you belong (Japanese) were you belong, were you belong to, to soft baseball team in high school?  
 M4: Ah, not.  
 F1: Ah, also your (...)  
 M4: hard, hard, hard ball.  
 F1: Also you are. Ok, ok. Also you are belong to highball baseball.  
 M4: Yeah.  
 F1: In high school.  
 M4: Yeah.  
 F1: Now?  
 M4: Now soft ball, yeah.  
 F1: What's difference?

M4: Ah, ball.  
 F1: You change the form?  
 M4: No, ah, a little.  
 F1: Ah.  
 M4: A little.  
 F1: I (Japanese) I belong to soft tennis.  
 M4: Ah.  
 F1: But I, I played, when I played hard, hard tennis.  
 M\$: Ah, hard ball.  
 F1: Yeah, it is very difficult.  
 M4: Oh, Nishikori hard, hard ball.  
 F1: Yeah, yeah, that too, too. They are same, not same tennis.  
 M4: Oh, baseball don't different.  
 F1: Uh, they are (...)  
 M4: A little.  
 F1: Uh (Japanese) is the, is your brother, young brother.  
 M4: Hard ball.  
 F1: Hard ball?  
 M4: Yeah, my sister and when she and, in elementary school.  
 F1: Uh.  
 M4: And my, she played softball.  
 F1: Uh. (Japanese) Wow it, it was surprised.  
 M4: Yes. (laugh)

## **[14] Session 4** **Female 1 to Male 2**

M2: Ok. Nice to meet you.  
 F1: Nice to meet you.  
 M2: Do you have a pet?  
 F1: No, no I have no pet. Because I have allergy.

M2: Allergy?  
 F1: Allergy, (laugh) take a medicine.  
 M2: I see, I see, I see. I have a hamster.  
 F1: Oh.  
 M2: His name is ah, "Mame taro"  
 F1: "Mame taro"  
 M2: Maybe "Mame taro" ah, I call (Japanese) "Mame"  
 F1: Ah.  
 M2: I, I call "Mame" and the hamster is my forth hamster, ah, first is die.  
 F1: Ah.  
 M2: Second is die, third is die.  
 F1: Ah.  
 M2: So, forth hamster.  
 F1: Oh I hear hamster is often bites and do you?  
 M2: Ah, I , I, I am, I am bite by him, ah, sometimes.  
 F1: Ah.  
 M2: But, not.  
 F1: (Japanese) The(Japanese) newspaper said if hamster (Japanese) we are, we are bite, bite hamster, we might die.  
 M2: Might die?  
 F1: Die, die.  
 M2: Ah, hamster bite me, I die.  
 F1: Yeah, yeah.  
 M2: Ah.  
 F1: Ah, that is rumor. But, so I want to, want to have a pet as a hamster.  
 M2: Ah.  
 F1: But I want to (Japanese) have, I wanted to have a hamster once. Ah, I watched TV anime (Japanese) whose name is "TottokoHamutaro"

(※“Tottoko Hamutaro” is Japanese anime. Hamster is main character.)  
M2: I see. I know, I know.  
F1: Ah, so, I want to buy as a same. (laugh)  
M2: Ah, I watch, I watched them. But I can’t remember it. Oh, story is I know.  
F1: Yeah, yeah.  
M2: Ah and, hamster bite me. But not pain.  
F1: Ah.  
M2: And not, not so strong.  
F1: Ah.  
M2: So.  
F1: Ah (Japanese) newspaper is wrong, wrong.  
M2: Ah.  
F1: (Japanese)  
M2: But, but hamster are virusso.  
F1: Ah.  
M2: I maybe.  
F1: (Japanese) If hamster have a virus.  
M2: Yes.  
F1: Ah, uh I might die (laugh)ah (Japanese). But I like dog. (Japanese)  
M2: Sorry. (Japanese)  
F1: (Japanese) And I like dog and cat.  
M2: Yes.  
F1: My, my grand, I have no pet. But my grandparents have a pets. And (Japanese) we, (Japanese) they have one cat and one dog.  
M2: Oh, I see.  
F1: Ah, they are very cute. And I often watch pet shop, and watch cute puppy and (Japanese) kitty.  
M2: Oh, I see. Ah, second.

F1: Ah (Japanese) do you (Japanese) what kind of pet do you like?  
M2: Ah.  
F1: Pet, animals.  
M2: I like, oh, I like dog. But, but I like ( ) snake too.  
F1: Oh. (Japanese)  
M2: Snake is. (...) Snake is cute.  
F1: (Japanese) (laugh)  
M2: That is, that is strange. But I think.  
F1: Ah, I (Japanese) I have touched once. (laugh)  
M2: Ah.  
F1: But very (Japanese), very. (laugh)  
M2: Ah, my friend has a snake.  
F1: (Japanese)  
M2: Not at one.  
F1: (Japanese) Not poison?  
M2: Not poison.  
F1: Ah.  
M2: Maybe “Shirohebi”  
F1: Ah.  
M2: And he, ah, he ate snake that not, that one.  
F1: Ah.  
M2: That is pet, pet once, not that pet, pet once.  
F1: (Japanese) I, I, I hear that (Japanese) the (Japanese) snake alcohol is sold, sold.  
M2: Ah, yes.  
F1: Do you know?  
M2: Ah, I don’t know. But I see.  
F1: Ah (Japanese) there is alcohol and snake is in, and of coursesnake, snake is die. But (Japanese) just as snake is take a bath as alcohol, alcohol and (Japanese)in (...)  
M2: I see, I see.  
F1: (Japanese) So, maybe snake can eat. (laugh)

M2: (laugh) Yes. Do you know “AmaMamushi”?  
 (\*“Mamushi isa pit viper .”)  
 F1: Ah, I, that is very dangerous.  
 M2: Yes.  
 F1: Dangerous, very dangerous animal.  
 M2: Let’s ( ). Where outside is interested? Ah, do you play outside?  
 F1: Ah, I, I like outdoor sports and outdoor leisure, leisure. I like outdoor leisure. Ah, I (Japanese) when.  
 M2: Sorry.  
 F1: (Japanese) When I am (Japanese) elementary school student, I often go to field athletic.  
 M2: Oh, I see.  
 F1: That is very, very, very enjoyable.  
 M2: Ah, I, I think I am indoor.  
 F1: Ah.  
 M2: I often, I often, I often in library.  
 F1: Oh.  
 M2: Ah, in my elementary school days, I, I often library.  
 F1: Uh.  
 M2: And, I like, I like to act, I like to act only.  
 F1: Uh.  
 M2: So, indoor, indoor is.  
 F1: Ah, indoor can by, by yourself.  
 M2: Yes.  
 F1: Outdoor have to other people.  
 M2: Yes.  
 F1: Ah, I see, I see.  
 M2: But I like outdoor.  
 F1: Ah, what kind of outdoor do you like?  
 M2: Ah.

F1: Outdoor sports or leisure?  
 M2: No, I, I, I, I don’t baseball. But I like picnic.  
 F1: Ah, hiking.  
 M2: And take a walk.  
 F1: Hiking.  
 M2: Yes.  
 F1: Do you?  
 M2: And climb, climber.  
 F1: Ah (Japanese) have you ever (Japanese) climb Sarakurayama?  
 M2: Yes, I.  
 F1: Ah.  
 M2: I climb. But ah, it is (...) It is junior high school.  
 F1: (Japanese) You, are you (Japanese) do you live in, do you live in Fukuoka?  
 M2: Ah, in Kitakyushu, in Mojiko.  
 F1: Ah, are, are you born in Kitakyushu?  
 M2: Yes.  
 F1: Ah, I see, I see. I, I live in (Japanese) I born in Shimane, Shimane prefecture. So I have never climbed Sarakurayama. But I, I climbed that mountain whose name is Sanbe san.  
 M2: Oh, I see.  
 F1: Uh, so Sanbe san is Shimane. Shimane’s mountain. So Shimane is very, very, very ( ). But many (Japanese) they have many (Japanese) a lot of (Japanese) a lot of (Japanese) a lot of mountain and sea and clear, clear, clear air.  
 M2: Oh, I see.  
 F1: So (Japanese) when I was very young (Japanese) from I, I am very young age. I, I often do many outdoor, outdoor.

M2: Oh, I see ah, I like to watch star, watching star.

F1: Ah.

M2: So I like to climb mountain. But in Kitakyushu I can't clear star.

F1: Ah, yeah, yeah. But and when I, I went to Tanegashima.

M2: Ah.

F1: I can, I could watch very, very beautiful star.

M2: I, I, I will go Tanegashima in my summer vacation.

F1: Oh.

M2: ( ) school?

F1: No, no, no. (Japanese) To, to (Japanese) to, to do (Japanese) rocketcontest.

M2: Oh, I see.

F1: Yeah. Finish.

## [15] Session 4

### Female 1 to Male 1

M1: Hello.

F1: Hello.

M1: (Japanese)

F1: (Japanese)

M1: Share information games ( ). Do you like, what games do you like?

F1: Ah, I have, I have hardly do games. But I, I, I have play "Mario" "Mario Party"

M1: Ah, "Mario Party"

F1: Uh, yeah "Mario Par" "Mario" I have "Mario Party" once or twice. (laugh)

M1: (laugh)

F1: I have never play game.

M1: Ah.

F1: How about you?

M1: Ah, I like games very much.

F1: Oh.

M1: So, ah.

F1: Tell me more about.

M1: Ah, TV game, "PSP"

F1: Ah.

M1: "DS" (Japanese) so, ah, example, for example last night.

F1: Uh, ah.

M1: I go to, I went to my friend's house.

F1: Ah.

M1: And, we play "Wii"

F1: Oh.

M1: "Dairanto"

F1: Oh.

M1: Do you know "Dairanto"?

F1: No. But.

M1: Ah, "Mario cart"?

F1: Ah, I know. But I don't.

M1: Ah.

F1: Ah, I have play "Wii" sometimes.

M1: Uh, what?

F1: Ah, about balance game.

M1: Ah. (laugh)

F1: "Wii" "Wii Fit"

M1: Ah, "Wii Fit" (Japanese)

F1: "Wii Fit" I have "Wii Fit" sometimes.

M1: For diet?

F1: (Japanese) Just like, just like diet and (Japanese) for fun.

M1: Ah.

F1: And to (Japanese) to battle fiends.

M1: Ah.

F1: Ah, I'm envy you. Because I, I can't buy PC game.

M1: Uh, uh, uh.

F1: Because my mother say "You don't, you don't play game."

M1: (Japanese) Ah, I, I am  
 (Japanese) I have many free  
 time. Ah, when I became to  
 university student.  
 F1: (Japanese)  
 M1: So, I play games, so what,  
 what.  
 F1: Are you free?  
 M1: Yes, yes, yes. Very free.  
 F1: I'm very busy. Because I  
 have many report.  
 M1: Ah.  
 F1: And many homeworks. And  
 (Japanese) do you have  
 homework?  
 M1: Ah. (laugh) I'm  
 Materialkougakuka.  
 (\*"Materialkougakuka"  
 is Department of Materials  
 Science.)  
 F1: Ah.  
 M1: So, I have (...)  
 F1: Ah.  
 M1: I don't have homework.  
 F1: But when you.  
 M1: A little, a little.  
 F1: Ah, but when you are  
 (Japanese) second grade.  
 M1: Yes.  
 F1: Maybe (Japanese) maybe  
 (Japanese) material,  
 material (Japanese) material phy  
 sics (Japanese) material physics,  
 ah the (Japanese) the subject  
 whose name is maybe material,  
 material physics is very, very  
 difficult.  
 M1: Uh.  
 F1: I hear, I heard.  
 M1: Ah.  
 F1: (Japanese) Same as my,  
 my, my (Japanese) my subject.  
 M1: Uh, uh. (Japanese)  
 F1: That is very difficult  
 physics.  
 M1: (Japanese)

F1: You, you have to.  
 M1: (laugh)  
 F1: You have to.  
 M1: Effort?  
 F1: Yeah, effort.  
 M1: Effort.  
 F1: Yeah.  
 M1: (Japanese) Discuss  
 (Japanese) discuss the  
 question who has more fun.  
 (Japanese)  
 F1: Ah, you (Japanese) I think  
 you are, you are very fun.  
 (laugh)  
 M1: Ah, yes, yes, yes.  
 F1: Because you enjoy your  
 university life.  
 M1: (laugh) Yes, yes, yes, yes.  
 F1: I envy you very much.  
 (laugh)  
 M1: I love my friends.  
 F1: (Japanese)  
 M1: (Japanese) Very much,  
 very, very much. So, I like to  
 talk with them. (laugh)  
 F1: Ah.  
 M1: And, I, I (...) I want to more  
 friends.  
 F1: Uh.  
 M1: Ah, so I'm very talk to  
 someone.  
 F1: Ah (Japanese) do you  
 (Japanese) do you belong to  
 some circle?  
 M1: Ah, yes. Soccer circle and  
 Band circle.  
 F1: Ah.  
 M2: But, ah I love soccer circle,  
 but I don't like band circle's  
 member.  
 F1: Ah.  
 M1: Ah, soccer circle's member  
 is very, very interesting.  
 F1: Ah.



M1: But band circle's member is (Japanese) kind. But ah, I don't like them.  
 F1: Ah, not, not fit.  
 M1: Yes, yes, yes. Not fit.  
 F1: Ok, ok. Uh I, I belong (Japanese) belong Meisencircle and (Japanese) Satellite circle.  
 M1: Satellite? (Japanese) "Eisei Kaihatsu Project" (\*"Eisei Kaihatsu Project" is satellite development project.)  
 F1: Yeah (Japanese) they are very busy. (laugh)  
 M1: Busy? Uh.  
 F1: But I like, I like in particular Satelliteteircle. Because they can (Japanese) they often teach, teach about study. (laugh)  
 M1: Ah.  
 F1: If I, I'm not, not able to study.  
 M1: (Japanese) Do you, do you have to do homework about Satellite in circle?  
 F1: Ah I, of course ah, ah, university homework?  
 M1: No, no, no, no, circle's homework.  
 F1: Ah, of course I have circle's homework.  
 M1: (Japanese)  
 F1: Circle's homework is very difficult.  
 M1: It's a busy, busy, busy.  
 F1: Yes difficult about PC (Japanese) about programming and 3D CAD.  
 M1: Uh.  
 F1: Did you know?  
 M1: 3D CARD?  
 F1: 3D CAD. C, A, D.  
 M1: CAD? C, A, D.

F1: (Japanese) 3 dimension (Japanese) 3 dimension (Japanese) 3dimensionsoftware.  
 M1: Uh, no. I don't know it.  
 F1: (Japanese) About (Japanese) structure, about structure.  
 M1: Uh.  
 F1: Ah put in Japanese sounds "Sekkeizu" (\*"Sekkeizu" is a plan.)  
 M1: Ah. (Japanese)  
 F1: "Sekkeizu" for (Japanese) 3D.  
 M1: 3D.  
 F1: You, you may learn in third or second grade, maybe.  
 M1: (Japanese) Maybe.  
 F1: You, you learn about 3, you learn 3D CAD whose name is (Japanese) CATIA.  
 M1: Uh. (Japanese)  
 F1: CATIAsoftware, you, you may. (...)  
 M1: (Japanese)  
 F1: You maybe, maybe.  
 M1: (Japanese) I don't like study.  
 F1: (laugh)  
 M1: Uh, very, very much.  
 F1: Of course, I'm not, I don't like.  
 M1: Only I study, I do homework.  
 F1: Ah.  
 M1: Uh.  
 F1: Of course  
 M1: Even before test.  
 F1: Uh.  
 M1: I don't study.  
 F1: Yeah, of course my, I, I, I study before examination, but (Japanese) task is many, many task, there are many, many

task. So, in, in conclusion I study heavy.  
M1: (Japanese) I play everyday night (Japanese) at night.  
F1: What?  
M1: Game, game, game, tramp, game.  
F1: Ah, when I was (Japanese) first grade.  
M1: Uh.  
F1: I often play (Japanese) Uno.  
(\* Uno is card game .)  
M1: Ah, Uno.  
F1: In night, in night with my friends.  
M1: Uh.  
F1: I have very weak, weak, weak.  
M1: Uh.  
F1: So, ah, and I played (Japanese) "Daifugo"  
(\*"Daifugo" is Career Poker .)  
M1: Ah. (Japanese)  
F1: I, I often, I often felt, I often, I can't won, I can't win.  
M1: Ah. (Japanese)  
F1: So.  
M1: I like "Daifugo" Because I can win. (laugh)  
F1: (laugh) You are rich, you are rich.  
M1: (laugh)  
F1: You are rich and rich and rich. I am poor and poor and poor and poor. Sometime win. (laugh)  
M1: (Japanese) Compere level of shyness.  
F1: Ah.  
M1: Are you shy?  
F1: I don't think I am shy.  
M1: Ah.  
F1: But uh, what do you think about me?

M1: Uh, (Japanese) you can talk well.  
F1: (laugh)  
M1: So, maybe you are not shy.  
F1: Con, But compare with you, I may shy. (laugh)  
M1: Ah.  
F1: You are very, very, very active. You, because you are, you are enjoy you univer(Japanese) your life, life.  
M1: Life of university.  
F1: Yeah.  
M1: I like to sing in front of many, many people.  
F1: Ah.  
M1: I have sung in front of many people forth time when I was high school student.  
F1: Uh.  
M1: Culture festival, 31shunen shikiten, Yosenkai.  
(\*31shunen shikiten is 31st anniversary memorial ceremony.)(\*Yosenkai is a farewell party.)  
F1: (Japanese)  
M1: (Japanese)  
F1: (Japanese) Do you catch up with high school friends?  
M1: Uh.  
F1: Now?  
M1: Catch up (...) (Japanese)  
F1: Call, call and mail? Call and mail with high school, high school friend? Now? Even.  
M1: Now, yes, yes, yes, yes, yes. I often play with them.  
F1: Ah.  
M1: So, ah and in summer vacation, oh maybe all of my friend member.  
F1: Ah (Japanese) do you have car, car license?  
M1: Ah, no, no, no, no, no.

F1: (Japanese) You, you have  
 (Japanese) you get car license  
 (Japanese) in summer?  
 M1: No, no, no. In, in summer  
 maybe go friends come to my  
 home.  
 F1: Ah.  
 M1: I live in Fukuoka.  
 F1: Uh.  
 M1: So, very looking forward to  
 seeing them.  
 F1: Ah. (Japanese)

## [16] Session 4

### Female 1 to Male 3

F1: What is your important  
 memory in your life?  
 M3: Oh, when I, when I was ah,  
 high school, junior high school  
 student.  
 F1: Uh, uh.  
 M3: Ah, ah as you know, ah, I  
 belong, belong, ah badminton  
 club.  
 F1: Ah, yeah, yeah.  
 M3: In summer.  
 F1: Uh.  
 M3: Ah I joined ah,  
 championship.  
 F1: Oh.  
 M3: Championship ah,  
 badminton, ah.  
 F1: In all area? And.  
 M3: Yeah, ah.  
 F1: Part of area?  
 M3: Part of area.  
 F1: Ah.  
 M3: Ah. (Japanese)  
 F1: Prefecture, in prefecture.  
 (...)  
 M3: Ah, I play with my friend  
 ah, so two, two people.  
 F1: Ah, pair.

M3: Pair.  
 F1: Pair play?  
 M3: Pair play, ah I, I go to, ah  
 championship, but.  
 F1: Ah.  
 M3: But, my, my partner.  
 F1: Uh.  
 M3: Ah, injury.  
 F1: Oh.  
 M3: (Japanese) It's hard. So I  
 can't join in it. But ah, many  
 span, ah It's personal.  
 F1: Uh.  
 M3: Personal championship.  
 But group champion match.  
 F1: Uh.  
 M3: We can join it.  
 F1: Oh.  
 M3: Ah we can ah, win, won  
 and won ah, I. (...)  
 F1: Best four?  
 M3: Best forth, forth.  
 F1: That is very good.  
 M3: Yeah, it's very fun and my  
 best memory.  
 F1: Ah I have very sad memory.  
 M3: Oh.  
 F1: I, as you know, I, I  
 (Japanese) I belong to  
 (Japanese) soft tennis.  
 M3: Yeah, yeah, yeah.  
 F1: Club when I was junior high  
 school student.  
 M3: Yeah, yeah.  
 F1: (Japanese) I am  
 (Japanese) I am very weak,  
 weak. (laugh)  
 M3: Oh. (laugh)  
 F1: But I am a (Japanese) sub  
 captain.  
 M3: (Japanese) Yeah.  
 F1: And I paired with captain.  
 M3: Oh how many people in, in  
 your.  
 F1: Ah (Japanese) when I was  
 third, third grade (Japanese)

third grade people, there are  
(Japanese) about twenty,  
twenty third grade.  
M3: Oh.  
F1: Very weak team.  
M3: (laugh)  
F1: So I am, I am sub captain.  
M3: Yeah.  
F1: And but (Japanese) when I  
was (Japanese)  
prefecture championship.  
M3: Yeah, yeah.  
F1: Ah I, I ah (Japanese) city,  
city, city championship to  
(Japanese) to go  
prefecture championship  
(Japanese) we have to win  
three, three times.  
M3: Yeah.  
F1: But I, I can't (Japanese) I  
can win two, two win.  
M3: Oh, oh.  
F1: But (Japanese) final game.  
M3: Oh.  
F1: I, I (Japanese) I failed.  
M3: Yeah, yeah, yeah.  
F1: And, and (Japanese) and  
my mistake. (laugh)  
M3: (laugh) Ah.  
F1: So bad memory. (laugh)  
M3: Ah, ah. Bad memory.  
F1: Bad memory.  
M3: Oh my bad memory, bad  
memory. Ah!  
F1: I have bad memory  
(laugh) many bad memory.  
M3: Ah!  
F1: But important memory.  
M3: I remember my bad  
memory, ah, ah. (Japanese)  
F1: (Japanese) Do you?  
(Japanese)  
M3: I can't say.  
F1: You don't want to.  
M3: Ah my, my when about my  
love.

F1: Ah.  
M3: Ah.  
F1: I want to remember again.  
(laugh)  
M3: (laugh) No, no, ah.  
F1: And my, I have my bad  
memory I failed (Japanese)  
center examination.  
M3: Oh, your score is.  
F1: About 600.  
M3: Oh.  
F1: Very, very low. (laugh)  
M3: Low. (laugh)  
F1: And but I (Japanese) I  
(Japanese) I, I tried very hard  
second examination.  
M3: Oh.  
F1: To.  
M3: Yeah.  
F1: So, I second examination is  
very good.  
M3: Oh, your most, most your  
bad subject?  
F1: Ah I don't (Japanese) I am  
not good at Japanese.  
M3: Ah.  
F1: And (Japanese) Math is so,  
so. But I, I have about 40 points  
40 points in Math 1.  
M3: Oh.  
F1: Math 1 center test so I  
failed. (laugh)  
M3: (laugh) Oh.  
F1: So I have (Japanese) I  
have a lowest Math score in  
center examination.  
M3: (Japanese) I have  
Japanese my score, my  
Japanese score in central,  
center exam is 178.  
F1: Oh, very high. (laugh)  
M3: (laugh)  
F1: (Japanese) You, what's  
point you get in center exam?  
M3: Total? 70, 70, 20, 720.

F1: (Japanese) You, you, why you go to. (...)  
M3: Here? (laugh)  
F1: Here. (laugh)  
M3: I, I tried ah, Kyushu University.  
F1: Ah.  
M3: But I failed.  
F1: Ah.  
M3: So.  
F1: You, you tried afterexamination.  
M3: Yeah, yeah.  
F1: A for, not for the examination.  
M3: Yeah.  
F1: Ah, ok, ok. Ah I see, I see. (Japanese) You, you are (Japanese) you are (Japanese) 18 years old?  
M3: Yeah, but Birthday is April. So I'm 19 old, years old.  
F1: Ah, ok, ok. You are very, very, very, very smart.  
M3: But I can't ah, but my best ah, my most bad subject is ah, English. (laugh)  
F1: Ah (laugh) you what point do you, do you remember? Did you remember?  
M3: Ah 140.  
F1: Oh I (Japanese) the most (Japanese) I can, I can take is English in center examination. Uh but I have 180, 180.  
M3: Oh.  
F1: But in practice I have 20 (Japanese) 2,000, 200 (Japanese) many time.  
M3: Oh.  
F1: But.  
M3: Oh.  
F1: But I failed a little. (laugh)  
M3: Oh. (Japanese)

F1: So I like English and (Japanese) World history.  
M3: Uh.  
F1: (laugh) But I can't, I can't Japanese and science.  
M3: Oh  
F1: Science is very low. (laugh)  
M3: Oh. (laugh) Why, why, why join in this university?  
F1: Oh I, when I take center examination.  
M3: Yeah.  
F1: I, I use (Japanese) I use pencil.  
M3: (laugh)  
F1: So, but the score is very high.  
M3: Oh!  
F1: (Japanese) In, in accident, in accident.  
M3: (laugh)  
F1: In accident when I am, I am here. Now I am here.  
M3: Ah English and World history.  
F1: Yeah I'm, I'm good at. (laugh)  
M3: I don't like, I don't like it. Oh in my second, when I second, second grade.  
F1: Uh.  
M3: In high school.  
F1: Uh.  
M3: Ah I have (Japanese) I select ah, World history.  
F1: Ah.  
M3: But ah average, my average test, exam, average.  
F1: Uh.  
M3: Is 20.  
F1: Oh. (laugh) Very low.  
M3: So, many people ah, but my around by my around ( ).  
F1: Ah.  
M3: Ah average 10, 10 or.  
F1: It's al, almost same.

M3: My class, my class like ah,  
Math or Chemistry.  
F1: Ah.  
M3: So.  
F1: Your science class.  
M3: Yeah, yeah.  
F1: Ok, ok. I, I'm also science  
class. But I'm, I have low  
science.  
M3: (laugh)  
F1: Low, low point about  
science. But, but high score in.  
(laugh)  
M3: (laugh) Ah.  
F1: English or.  
M3: Oh, If I were you.  
F1: Uh.  
M3: I can't exam, I can't join in  
this university.  
F1: Uh, so.  
M3: Why? (laugh)  
F1: So (Japanese) I deciding,  
deciding science class is my  
mistake. (laugh)  
M3: (laugh)  
F1: My, my life mistake. (laugh)  
M3: (laugh) Oh.  
F1: Yeah, but I'm not, not, not,  
not regret.  
M3: Uh.  
F1: But now I, I, I, I think that,  
that is very best, best choice.  
M3: Oh.  
F1: Also it is very difficult.  
(laugh)  
M3: My life is full of regret.  
(laugh)  
F1: (laugh)  
M3: (Japanese) Next topics. Ah  
who has born ah, share the  
interests what do you do for  
fun.  
F1: Oh, my fun. Ah I like  
outdoor and (Japanese) I live in  
Shimane.

M3: Ok.  
F1: So, I like to ski.  
M3: Oh.  
F1: When I was junior high  
school, I often go ski gerende.  
(\*gerende is area .)  
M3: Oh.  
F1: And I do, I did.  
M3: I have, I have ski one time,  
once. Oh, it's very, very difficult  
for me.  
F1: Oh that's, that's (Japanese)  
sounds, sounds like skate,  
skate.  
(\* skate is ice skating .)  
M3: Ah, yeah I, I'm good at  
skate, skating.  
F1: (Japanese)

## [17] Session 5

### Female 2 to Male 4

F2: Hello.  
M4: Hello.  
F2: I'm Yuri.  
M4: My name is Daisuke.  
F2: Daisuke. Nice to meet you.  
M4: Nice to meet you. (laugh)  
F2: (laugh) So, let's talk about  
game.  
M4: Game.  
F2: Uh, (Japanese) do you, do  
you like video game?  
M4: Ah, I don't like.  
F2: Uh.  
M4: Video game.  
F2: Uh (Japanese) why? I think  
many boys (...)  
M4: Ah.  
F2: Like video game, my  
image. (laugh)  
M4: Ah, ah I like play baseball.  
F2: Ah, so.

M4: I like to play baseball  
 F2: Ah, ok.  
 M4: Outside game.  
 F2: Ah you like (...)  
 M4: In, indoor not, not (...)  
 F2: Ah ok, outdoor.  
 M4: Outdoor.  
 F2: You like.  
 M4: Yes.  
 F2: (Japanese) Any other game do you like?  
 M4: Ah (...) I watch, I like to watch, uh, soccer game.  
 F2: Uh.  
 M4: And baseball game  
 F2: Ah.  
 M4: I like.  
 F2: So, you like playing baseball game and watching any other sports game.  
 M4: Ah, ah I play baseball, only baseball.  
 F2: Ah, ah, ah.  
 M4: Yeah.  
 F2: Playing is just baseball.  
 M4: Yeah.  
 F2: (Japanese) When did you start baseball?  
 M4: Ah, I, I started ten, ten years old, ten years old.  
 F2: Ah when you was, were ten years old.  
 M4: Yeah, yeah.  
 F2: Uh, ten years old.  
 M4: Yeah.  
 F2: (Japanese)  
 M4: What do you like sports?  
 F2: Uh, sports?  
 M4: Sports.  
 F2: Ah when I was a junior high school student, I belong to volleyball team.  
 M4: Ah volleyball.  
 F2: (Japanese) Club activity.  
 M4: Ah, ah, ah.

F2: So, I like volleyball. Uh, but not just volleyball. I like sports. For example, running and basketball and soccer.  
 M4: Ah.  
 F2: But for me, baseball is difficult.  
 M4: (laugh)  
 F2: Because the ball is so fast.  
 M4: Ah, ah, ah.  
 F2: I can't watch. (laugh)  
 M4: (laugh)  
 F2: And, so (...)  
 M4: What's what's the poison?  
 F2: What's the poison?  
 M4: In (...)  
 F2: Volleyball?  
 M4: Volleyball.  
 F2: Ah, uh actually my team was not strong. So, there is no special spiker. Do you know spiker?  
 M4: Ah, I know, I know.  
 F2: So, so.  
 M4: Japan, Kimura Saori?  
 F2: Uh, yes, yes.  
 M4: Uh.  
 F2: So, there is no special spiker. So, everyone do spike.  
 M4: Uh.  
 F2: And everyone do many poison.  
 M4: Ah.  
 F2: Uh, because that team member is there few team member.  
 M4: Ah, ah.  
 F2: Uh, I, the team didn't have enough member.  
 M4: Ah.  
 F2: So, uh. (Japanese) Have, do you, did you belong to some club activities?  
 M4: Ah, now?  
 F2: Now, uh, now or before.

M4: Ah, before, before  
 baseball.  
 F2: Ah.  
 M4: Now I belong baseball  
 team.  
 F2: Ah.  
 M4: Kyukoudai, In Kyushu (...)  
 F2: Still now.  
 M4: Yeah.  
 F2: You, you continue to  
 playing baseball.  
 M4: Yeah, yeah, yes, yes, yes.  
 F2: (Japanese) Whatpoison?  
 M4: Ah, catcher.  
 F2: Catcher? Oh! Catcher!  
 M4: But, now.  
 F2: Uh, uh.  
 M4: I play first.  
 F2: First.  
 M4: First poison.  
 F2: Uh, catcher, catcher do the  
 sign?  
 M4: Ah, yes, sign, sign.  
 F2: for (...)  
 M4: Pitcher.  
 F2: Pitcher. (Japanese) You  
 can do that?  
 M4: (laugh) Yeah.  
 F2: (Japanese)  
 M4: Sign, ah sign, yeah. Very  
 difficult.  
 F2: Ah, very difficult?  
 M4: Very difficult. Use brain.  
 F2: Uh?  
 M4: Brain, use brain.  
 F2: Ah (Japanese) do you have  
 P.E class?  
 (\* P.E is Physical Education.)  
 M4: P.E class?  
 F2: P.E  
 M4: "P", ah. "P" No, no, no.  
 F2: No?  
 M4: No. I'm second grade.  
 F2: (Japanese)  
 M4: P.E, P.E, Japanese "Taiiku"  
 F2: Uh.

M4: Yeah, no, no, no.  
 F2: (Japanese) How old are  
 you?  
 M4: I'm, I'm, now I'm twenty.  
 F2: Oh, really?  
 M4: Years old.  
 F2: What's your major?  
 M4: (Japanese)  
 MechanicalEngineering.  
 F2: (Japanese) Your second  
 grade now?  
 M4: Second grade now  
 F2: Oh, really. (Japanese)  
 When, when did you come L.L?  
 M4: L?  
 F2: L.L.  
 M4: Ah (Japanese) April  
 F2: April? This year?  
 M4: This year April.  
 F2: (Japanese) What about last  
 year, last year did you come?  
 M4: Last year, yeah. Did you  
 come?  
 F2: Uh. And you saw me?  
 M4: Oh.  
 F2: Really? (laugh)(Japanese)  
 M4: Once.  
 F2: Once.  
 M4: Once.  
 F2: (Japanese) You, you come  
 last year and this year?  
 M4: You come this year.  
 F2: Uh?  
 M4: (Japanese) Here?  
 F2: (Japanese) L.L  
 M4: L.L, yes, yes, this year.  
 F2: Once you come L.L last  
 year, once.  
 M4: Yes.  
 F2: And you after that, you  
 hardly come there, right?  
 M4: Right yeah, right.  
 F2: Uh, uh. Then why do you  
 think, you, why, why did you  
 come again this April?  
 M4: Ah, April. Why, why?



F2: Why? How, what what made you go there?  
M4: Ah I, I, I want to uh, talking fluent English.  
F2: (Japanese)  
M4: (Japanese) Beca.  
F2: You wanted to become speak English fluently.  
M4: Yeah, yeah.  
F2: (Japanese) So you come there again?  
M4: Yeah, yeah.  
F2: Will you come there often?  
M4: Often?  
F2: Often.  
M4: Yeah, often.  
F2: Oh, really?  
M4: Yeah.  
F2: (Japanese) I didn't.  
M4: Next week oh, I, I have, I went L.L two weeks ago.  
F2: Uh, when is the next time?  
M4: Next time? Oh, this week.  
F2: Uh. It like to be you try to speak English fluently  
M4: Yeah.  
F2: (Japanese) That's good.

## **[18] Session 5**

### **Female 2 to Male 2**

M2: Nice to meet you.  
F2: Hello.  
M2: Hello.  
F2: How are you?  
M2: Fine. How about you?  
F2: I'm fine. (laugh)  
M2: Ah, what do you like famous people?  
F2: Uh.  
M2: Do you, do you have?

F2: Yes, I have. But I'm, I don't know than many famous persons.  
M2: Oh.  
F2: Because I hardly watch TV.  
M2: Oh, I see.  
F2: Uh, if I watch TV, I usually watch the news.  
M2: Oh.  
F2: So I hardly find the famous person. Uh, but I like Sakai Masato. Do you know?  
M2: Oh, I see. I know.  
F2: Uh. He is, he looks cool and gentle man, uh.  
M2: Ah, he, he is actor.  
F2: Yes, he is actor.  
M2: He acts ah, load of uh, "Hanzawa Naoki"  
F2: Ah, yes "Hanzawa Naoki" is so famous.  
M2: My, my favorite load, his load is ah, "Legal High"  
F2: Ah, "Legal High" Yes, I watched it.  
M2: Yes, that drama is very popular I, I like it.  
F2: Yes, uh, uh, uh.  
M2: Ah.  
F2: The drama which he act become famous and popular, uh.  
M2: I see. My favorite person, uh. I respect many ah, astronauts. Japanese I, I, I respect Japanese astronauts ah.  
F2: What is the astronaut?  
M2: Astronauts ah.  
F2: In Japanese.  
M2: In Japanese. Astronauts is "Uchu" "Uchu Hikoushi"  
F2: Ah, I see.  
M2: Ah, uh (...)  
F2: So, you interested in universe?

M2: Yes.  
 F2: Uh.  
 M2: I want to study universe  
 "Space Engineering"  
 F2: Uh.  
 M2: So, I study hard. But last  
 class is midterm, midterm  
 exam.  
 F2: Uh, uh, uh, uh.  
 M2: Of, of physics.  
 F2: Ah, physics.  
 M2: But I failed.  
 F2: Ah, very bad.  
 M2: Very bad?  
 F2: Not very? (laugh)  
 M2: A, a, a little bit.  
 F2: Ah.  
 M2: But I study hard. Not result.  
 F2: Uh.  
 M2: Is good.  
 F2: Uh.  
 M2: Uh, by the way. Ah, my, my  
 favorite Japanese astronauts.  
 F2: Uh, uh, uh.  
 M2: Is ah, Wakata Kouichi.  
 F2: Ah.  
 M2: Do you know Wakata  
 Kouichi?  
 F2: I know him.  
 M2: Ah, he is ah, he is only  
 astro, Japanese astronauts ah.  
 He is ah (...) he is ah. Captain,  
 ah, he was a captain of ah, IS,  
 ISS.  
 F2: Uh.  
 M2: ISS is. Do you know ISS?  
 F2: No. (laugh)  
 M2: ISS is International Space  
 Station.  
 F2: Ah, ok.  
 M2: Ah, he is only, only person.  
 F2: (Japanese)  
 M2: Is Japan.  
 F2: He is a captain?  
 M2: Yes.

F2: (Japanese)  
 M2: And.  
 F2: Cool!  
 M2: He is from ah, he is from  
 uh, Kyushu, Kyushu University.  
 F2: Ah, I see.  
 M2: So, many, many  
 astronauts, many Japanese  
 astronauts is from Tokyo  
 University.  
 F2: Uh, uh, uh, uh.  
 M2: Keio University.  
 F2: Uh, uh.  
 M2: But he is Kyushu  
 University. He, he is ah, very  
 kind and nice and clever.  
 F2: Uh. (Japanese)  
 M2: So, great astronauts. So, I  
 respect him.  
 F2: Uh. (Japanese) Have you  
 ever (laugh) met him?  
 M2: Ah, no. I, I'm, I have not  
 met astronauts.  
 F2: Uh, uh, uh.  
 M2: But (...)  
 F2: Because I think they are so  
 busy. (laugh)  
 M2: Ah. Astronauts often ah,  
 play a speech.  
 F2: Uh.  
 M2: Play speech.  
 F2: Ah.  
 M2: Take, take a speech.  
 F2: Ah.  
 M2: But, ah, which hall at Tokyo  
 or (...)  
 F2: Uh, uh, uh.  
 M2: Tsu, Tsukuba.  
 F2: Ah.  
 M2: So, I can't.  
 F2: I know.  
 M2: Go there.  
 F2: Uh.

M2: But, I want to go, I want to go. In summer I want to go Tsukuba.  
 F2: Uh. Tsukuba University is famous as a space?  
 M2: Yes. Ah, my, last year my first, first (Japanese)  
 F2: So actually, you wanted to study Tsukuba University.  
 M2: Yes.  
 F2: Oh.  
 M2: I, I, I, I studied more one year ah, in prep school.  
 F2: Ah.  
 M2: So, I, so, I'm nine, nineteen years old. Ah.  
 F2: Ah, really?  
 M2: Yes.  
 F2: Ah, so same ages.  
 M2: Ah, ah, you.  
 F2: Second grade.  
 M2: Ah, I see.  
 F2: So, this year you will be twenty?  
 M2: Yes.  
 F2: Uh, me too.  
 M2: Oh, I see.  
 F2: Uh.  
 M2: Ah, next question this topic.  
 F2: Ok  
 M2: Ok. (Japanese) Who do you bass admire? Ah.  
 F2: Who do you bass admire? Bass? Uh.  
 M2: Bass admire? Ah.  
 F2: Bass. It is difficult.  
 M2: Oh, I want to, I want to see Sakai Masato too.  
 F2: Ah, really?  
 M2: Yes.  
 F2: Uh  
 M2: He is my favorite, he is one of favorite actor, so.  
 F2: Uh, uh, uh, uh, uh.

M2: Ah I, I'm, I don't know so many actors. But he is very, very interesting.  
 F2: Uh, he has humor.  
 M2: Yes.  
 F2: And gentle.  
 M2: Yes.  
 F2: Uh, he, he is good, I think. (laugh)  
 M2: I see, I think too.  
 F2: (laugh) (Japanese) Do you, do you watch drama?  
 M2: Uh, I'm not, I don't see so many.  
 F2: Uh.  
 M2: But (...)  
 F2: Sometimes?  
 M2: Yes, sometimes I watch. Ah, uh only for example, ah, ah "Tantei Galileo" Do you know, do you know "Galileo"? Ah.  
 F2: "Galileo"?  
 M2: Yes. Ah, main actor is Fukuyama Masaharu.  
 F2: Uh, uh, uh, uh.  
 M2: Ah, but it is, it is very old drama. But very, not not, a little, a little old drama.  
 F2: Uh, uh, uh.  
 M2: In, I am in high school student.  
 F2: (Japanese) Sakai Masato acted?  
 M2: Ah, no, no, no.  
 F2: Ah, no. (laugh)  
 M2: Ah the main actor is Fukuyama Masaharu. And, and Sakai Masato is not in the actor.  
 F2: Ah, so you watched that drama.  
 M2: Yes.  
 F2: Uh.  
 M2: "Legal High" is most favorite.

F2: Uh, uh, uh, uh, uh.  
 (Japanese)  
 M2: Next?  
 F2: Uh, ok. Will.  
 M2: You, will you be famous?  
 (Japanese) Ah, I see. Ah  
 (Japanese) Do you think will  
 you be famous one day?  
 (Japanese)  
 F2: (Japanese) I hope so.  
 (laugh)  
 M2: Ah, me too. I want to be a  
 astronauts, so.  
 F2: Uh, uh, uh.  
 M2: I respect astronauts. But I  
 want to be a astronauts.  
 F2: Ah! I know one person who  
 is ,who study in this college.  
 M2: Yes.  
 F2: And he is now doctor. And  
 next, next spring no, no next  
 September.  
 M2: Yes.  
 F2: He, he will graduate from  
 this university.  
 M2: Yes.  
 F2: And he will work on the  
 JAXA.  
 M2: Really?  
 F2: Yes.  
 M2: He get a job?  
 F2: Uh, uh, uh. Yes, but just it is  
 the formal. It is not formal job.  
 So, about one year he will work  
 there.  
 M2: Oh, I see.  
 F2: And that company think he  
 is good.  
 M2: Oh, I see.  
 F2: He will continue to work  
 there.  
 M2: Ah, ah. I understand.  
 F2: Uh.  
 M2: Ah I want to, I want to him  
 to get job continue.

F2: Uh, uh, uh. (Japanese) Do  
 you, do you want to work on  
 JAXA or kin or (...) company  
 like JAXA?  
 M2: Ah, I want to be a  
 astronauts.  
 F2: Uh, uh, uh.  
 M2: So, it is ah, it is JAXA  
 member but, also NASA  
 member.  
 F2: Ah, I see.  
 M2: And astronauts is very  
 special job.  
 F2: Uh, uh, uh, uh, uh.  
 M2: So, difficult, difficult and  
 great.  
 F2: Uh.  
 M2: I want to be astronauts.  
 But if I, I will, I can, I can  
 become that.  
 F2: Uh.  
 M2: Ah, It will be, I will be  
 famous.  
 F2: Yes!  
 M2: But.  
 F2: Uh, uh.  
 M2: But it is difficult.  
 F2: (Japanese) You need many  
 skills.  
 M2: Yes.  
 F2: (laugh)  
 M2: I study hard, So, hard.  
 F2: Uh.  
 M2: Very hard. But that first  
 exam is very bad.  
 F2: Ah. That is bad.  
 M2: Yes.  
 F2: I've heard that astronaut  
 (Japanese) astronaut needs  
 good eyes.  
 M2: Ah, I think. But ah, it is ah,  
 ah it is no, not so stri, striked.  
 F2: Ah, really?  
 M2: Glasses is ok.  
 F2: Uh!  
 M2: Glasses is ok.

F2: Uh.  
M2: Not, uh. I, I ( )  
F2: Your eye sight?  
M2: Uh, my sight is not so bad.  
F2: Uh.  
M2: Ah, I can, I can see without glass.  
F2: Ah, really?  
M2: But, but it is. But I have ( ) to read, many far black ball.  
F2: Uh, uh, uh. Ah.  
M2: So, I want to, I, I want, I, I wear the glass.  
F2: Uh.

## [19] Session 5

### Female 2 to Male 1

M1: Hello.  
F2: Hi.  
M1: How are you?  
F2: I'm find, and you?  
M1: I'm fine. Because. I'm very happy. Because next class is P.E.  
F2: Ah, P.E class.  
M1: Yes, yes, yes.  
F2: You like sports.  
M1: Uh, uh.  
F2: Good. (Japanese) Have you ever had a pet?  
M1: Yes, yes, yes. Now, even now I have had birds.  
F2: Birds?  
M1: Uh, now I have two.  
F2: Two birds  
M1: Two birds. "Happy chan" and "Coco chan" (laugh)  
F2: Ah, Name is "Happy chan" and.  
M1: "Coko chan"  
F2: "Coko chan" Ah, cute name.

M1: Cute name.  
F2: (Japanese) Fe, female?  
M1: Uh, male, male, male and male.  
F2: Ah.  
M1: Yes.  
F2: What kind of bird?  
M1: Ah "Inko"  
(※ "Inko" is true parrot.)  
F2: "Inko"  
M1: "Oogunomino Inko"  
"Okame Inko"  
(※ "Okame Inko" is cockatiel.)  
F2: (Japanese) I'm not, I, I don't know detail.  
M1: Ah, yes, yes, yes  
F2: Birds.  
M1: Ok, ok, ok.  
F2: That birds, can they speak?  
M1: Ah, ah, they can sing, but they can not speak.  
F2: Sing?  
M1: Yes, yes, yes.  
F2: Sing?  
M1: So "Coco chan" can sing ♪(Super Mario's theme song)  
F2: (Japanese)  
M1: And (Japanese) Totoro song.  
F2: Uh.  
M1: ♪(Totoro's song)  
(Japanese) Yes, yes, yes, very cute.  
F2: (Japanese) It's must be cute.  
M1: Ah, yes, yes, yes, very.  
F2: I've never had a pet. Uh, because my mother doesn't like pet, pet.  
M1: Animal?  
F2: Uh, animals.  
M1: Uh, uh, uh.  
F2: And my house can't have pet.  
M1: Uh, uh, uh.  
F2: So, I never have a pet. But.

M1: Do you want to have pet?  
 F2: Yes. I like to have a cat.  
 M1: Uh.  
 F2: Because I, I love cat.  
 M1: Uh.  
 F2: Cat is so cute isn't it?  
 M1: Yes, yes, yes, yes, yes. Do you like other animal?  
 F2: Ah I like, uh most of animal I, I like.  
 M1: Uh, uh, uh.  
 F2: For example, rabbits and dog.  
 M1: Uh.  
 F2: And hamster.  
 M1: Uh, uh.  
 F2: Uh, so, many animals.  
 M1: Ah.  
 F2: I like.  
 M1: But you like cat the best.  
 F2: Specially.  
 M1: (Japanese) Ok, ok.  
 F2: Cat is the best for me.  
 M1: Uh. But it is ah, difficult (Japanese). It is very easy to have bird, So.  
 F2: Ah.  
 M1: We have bird.  
 F2: (Japanese) Your birds.  
 M1: Yes.  
 F2: Fly in your house?  
 M1: Yes, yes, yes, yes, yes. Yes, yes, yes, yes. But they uh, don't fly (Japanese) much.  
 F2: Uh. So, if you put your hands.  
 M1: Yes.  
 F2: That the bird will come and fly on your hands?  
 M1: Yes, yes, yes. "Happy chan" (Japanese)  
 F2: Oh!  
 M1: "Coco chan" (Japanese)  
 F2: Oh.  
 M1: Yes, yes.  
 F2: Good.

M1: Uh, very good uh, brother. (laugh)  
 F2: Brother?  
 M1: (laugh) Brother (Japanese)  
 F2: Uh, so your family member is (...)  
 M1: Five.  
 F2: Five.  
 M1: Five. Brother, me, sister and parents.  
 F2: And two birds.  
 M1: Oh, so, ok, ok.  
 F2: (laugh) Ok. Uh (Japanese) what kind of animal do you like?  
 M1: Ah (Japanese) of couse, I like bird best.  
 F2: Ah.  
 M1: But uh, I like all animals. So, I like to go to the zoo.  
 F2: Ah!  
 M1: Ah, with, with girlfriend.  
 F2: (laugh)  
 M1: (laugh).  
 F2: (Japanese) Do you have girlfriend?  
 M1: Ah, Yes, yes, yes, yes, yes.  
 F2: Oh, you can go zoo with her.  
 M1: Ah, yes. And do you know Maho Sagara?  
 F2: Maho Sagara?  
 M1: Maho Sagara, Sagara Maho.  
 F2: (Japanese) Sagara Maho.  
 M1: She, she is captain, she was captain of Suisogaku. (\* Suisogaku is brass band.)  
 F2: I heard that name.  
 M1: Uh.  
 F2: (Japanese) So.  
 M1: Same age of yours.  
 F2: Same age with me?  
 M1: Yes, yes, yes.  
 F2: Sagara Maho. Ah, maybe I know.

M1: (laugh)  
 F2: I, I can image that face.  
 M1: (laugh)  
 F2: (Japanese)  
 M1: She is very kind person.  
 F2: Uh, uh. (Japanese) Ok.  
 M1: (laugh)  
 F2: (Japanese) I have question.  
 M1: Yes.  
 F2: Having birds.  
 M1: Yes.  
 F2: Take cost you money?  
 M1: Ah.  
 F2: How much?  
 M1: Ah, my mother have pay money.  
 F2: Uh.  
 M1: So, I don't know. I don't know about it.  
 F2: You don't know.  
 M1: Yes, yes, yes.  
 F2: Oh, birds, what, what food does the bird eat?  
 M1: Ah, ah, there is bird food.  
 F2: Ah.  
 M1: And they can ah, uh, cry when we eat "Shoku Pan"  
 (\* "Shoku Pan" is loaf of bread.)  
 F2: "Shoku Pan"? Blead.  
 M1: "Shoku Pan" They, they want to, want to eat "Mimi"  
 (\* "Mimi" is an edge.)  
 F2: Ah.  
 M1: Of "Shoku Pan" so.  
 F2: (Japanese) Why?  
 M1: Ah, maybe taste is very good.  
 F2: Uh. (Japanese) Have you ever give?  
 M1: Yes, yes, yes, yes, yes.  
 Yes, yes, yes. Every time.  
 F2: Every time.  
 M1: (Japanese)  
 F2: Ah, uh.  
 M1: Yes, yes, yes.

F2: So, bird can eat.  
 M1: Ah, and vegetable, also vegetable.  
 F2: Vegetable, ah.  
 M1: And dry fruits.  
 F2: Dry fruits?  
 M1: Yes, yes, yes.  
 F2: (Japanese) They can eat many food.  
 M1: Yes, yes, yes.  
 F2: Uh.  
 M1: Ah, and my family often ah, put bird food in veranda.  
 F2: Ah.  
 M1: So, "Suzume" often come our veranda.  
 (\* "Suzume" is sparrow.)  
 F2: Oh, why your parents put the food?  
 M1: Ah, we, we, we like to see birds, So.  
 F2: Oh!  
 M1: Very like. Also to see "Suzume"  
 F2: Ah, I see.  
 M1: Uh.  
 F2: I remember that my father also put the rest of rice.  
 M1: Uh, uh.  
 F2: And "Suzume"  
 M1: Uh.  
 F2: Also come and eat the rice.  
 M1: Yes, yes, yes. Uh, uh, uh.  
 F2: He enjoy watching it  
 M1: Ah, yes, yes. Me too, me too, me too.  
 F2: But they (laugh) the put their "Fun".  
 (\* "Fun" is droppings.)  
 M1: Ah, yes, yes, yes.  
 F2: So, my mother sometimes doesn't.  
 M1: Angry?  
 F2: Uh, angry and doesn't like them.  
 M1: Ah, ah, sometimes "Hato"

(※ “Hato” is pigeon.)  
 F2: “Hato”  
 M1: Come my veranda.  
 F2: Uh.  
 M1: Uh, then Fun is very large.  
 F2: Oh really?  
 M1: “Hato”’s fun is larger than “Suzume”’s.  
 F2: Ah, ok, ok.  
 M1: So, uh, so, and, so I don’t like to, ah, I don’t like “Hato”  
 F2: Uh.  
 M1: (Japanese) Match.  
 F2: Uh.  
 M1: Uh, and my birds are very smart.  
 F2: (Japanese) Smart?  
 M1: Very, very smart.  
 F2: (Japanese) Why do you know that?  
 M1: Ah and “Happy” is stupid.  
 F2: Stupid?  
 M1: (laugh) But “Coco chan” is very smart.  
 F2: Uh.  
 M1: Because “Happy” can’t remember songs.  
 F2: Ah.  
 M1: And ,and, and it takes many long times.  
 F2: Uh.  
 M1: To remember songs, and “Happy chan”  
 F2: Uh, uh, uh.  
 M1: But “Coco chan” can remember the songs soon.  
 F2: Oh.  
 M1: Very soon. Ah, and “Coco chan” can ♪  
 F2: (laugh) ♪ ?  
 M1: Ah “Makijita”  
 (※ “Makijita” is speak rapidly.)  
 F2: (Japanese) I can’t do that.  
 M1: Uh. (Japanese)  
 F2: So, if you, if you sing in front of “Coco chan”

M1: (Japanese)  
 F2: “Coco chan” can sing.  
 M1: Same song.  
 F2: Same song. Wow! Smart.  
 M1: We can sing.  
 F2: (Japanese)  
 M1: With.  
 F2: How, what, how many songs they can sing?  
 M1: Ah, maybe “Coco chan” (Japanese)  
 F2: Two.  
 M1: But “Happy chan” only sing ♪(Super Mario’s theme song)  
 F2: (laugh) (Japanese) Mario game?  
 M1: Mario,yes, yes, Mario, Mario.  
 F2: Ah.  
 M1: But “Happy chan” “Happy chan” looks great.  
 F2: (Japanese) Looks great. (Japanese)  
 M1: More “Coco chan”  
 F2: Uh, what color?  
 M1: Ah, white and cheek.  
 F2: Ah! Cheek!  
 M1: Yellow, cheek, white.  
 F2: Ah.  
 M1: But “Coco chan” is all white.  
 F2: All white.  
 M1: Uh.  
 F2: Not cheek?  
 M1: Not cheek.  
 F2: Oh. So, “Happy chan” looks cute.  
 M1: Very cute, very, very.  
 F2: But stupid. (laugh)  
 M1: (laugh) But stupid. (laugh) But stupid. (laugh) (Japanese) Really stupid.  
 M2: I see.  
 M1: And often bite our (Japanese)  
 F2: Ah, bite?



M1: Yes, yes, yes.  
 F2: Your finger?  
 M1: Ah, yes.  
 F2: (Japanese)  
 M1: But “Coco chan” don’t like our finger.  
 F2: (laugh) (Japanese) When did you start to have them?  
 M1: Ah, “Happy chan” is when I was junior high school student grade two.  
 F2: Ah.  
 M1: And “Coco chan” is two years ago.  
 F2: Ah, two years ago?  
 M1: Uh.  
 F2: So, “Coco chan” is still young.  
 M1: Ah, yes, yes, yes.  
 F2: But smart.  
 M1: But Smart. (Japanese) (laugh)  
 F2: (laugh) Ah “Coco chan” and “Happy chan” is the same kind of bird?  
 M1: Ah, yes, yes, yes.  
 F2: Uh.  
 M1: Same, same, same bird.  
 Bird (Japanese) Personal, different personalty.  
 F2: Uh. Ok. (laugh)  
 M1: And different voice.  
 F2: Different voice. (Japanese)

## **[20] Session 5** **Female 2 to Male 3**

F2: Hi.  
 M3: Hi. Ah.  
 F2: How are you? (laugh)  
 M3: (laugh) Who are you? Ah.  
 F2: How are you?  
 M3: How are you? Ah, yes, ah I sleepy ah.

F2: You are sleepy? (laugh)  
 M3: Today ah, I have extra of physics.  
 F2: (Japanese) Extra physics?  
 M3: Exam, exam.  
 F2: Exam, ah.  
 M3: Sorry.  
 F2: (Japanese) You finish exam?  
 M3: Yeah. Just.  
 F2: Ah, ( )  
 M3: Yeah, it was very, it was very hard.  
 F2: Uh.  
 M3: Ah, today topics is (...)  
 F2: What is your (...)  
 M3: Vest memory.  
 F2: Memory. Do you have?  
 M3: Ah, I find one, one memory.  
 F2: Uh, one memory.  
 M3: When I was junior high school student.  
 F2: Uh, junior high school student.  
 M3: Ah, I, I belong to badminton clubs, badminton club.  
 F2: Uh, uh.  
 M3: I do badminton. Ah, I do ah, with my partner so, doubles.  
 F2: Ah, yeah, you have pair?  
 M3: Yeah.  
 F2: Uh.  
 M3: Ah, yes, when I was ah, third grade.  
 F2: Uh.  
 M3: Ah, I win the city championship.  
 F2: Wow!  
 M3: Ah, and I can go prefecture championship.  
 F2: Wow. You are good at badminton  
 M3: But, but my partner.

F2: Uh, uh.  
M3: Ah, the day of  
championship tournament ah,  
yesterday.  
F2: Uh, uh, uh.  
M3: Yesterday.  
F2: Before that day.  
M3: My partner injured his legs.  
(laugh)  
F2: (Japanese) Why? What  
happen?  
M3: Ah, so, ah I can't join.  
F2: (Japanese)  
M3: But, ah that tournament is  
ah, personal.  
F2: Ah, personal?  
M3: Individual.  
F2: Uh, uh, uh.  
M3: So, group tournament is  
ah, half span.  
F2: Uh, uh, uh.  
M3: Tournament span.  
F2: Uh, uh, uh.  
M3: So, we can prefecture  
tournament ah, of groups.  
F2: So.  
M3: With my group.  
F2: Your team mate?(laugh)  
M3: Yeah, yeah, yeah.  
F2: Uh, uh, uh.  
M3: So, and I won and in  
prefecture the, the forth.  
F2: Forth? Ah, your grade?  
Fourth place?  
M3: My, my, my badminton  
team.  
F2: Uh, uh, uh.  
M3: Ah, won, won and won ah.  
F2: Ah, so, finally.  
M3: Get, get fourth.  
F2: You will be, you.  
M3: Title fourth.  
F2: You, your team.  
M3: Ah.  
F2: Was fourth place.  
M3: Yeah, yeah, yeah, yeah.

F2: Uh. (Japanese)  
M3: That's my best memory  
F2: Ah.  
M3: How about you?  
F2: Ah, my best memory is  
going abroad.  
M3: Uh.  
F2: So, when I was a high  
school student.  
M3: (Japanese)  
F2: So, two, two, second grade.  
M3: Uh.  
F2: We went to Australia.  
M3: Oh.  
F2: As a school trip, and.  
M3: As a school trip.  
(Japanese)  
F2: Yes, as a school trip. And,  
me and some friend of mine  
(...) stayed with the family in  
the (...) Australian.  
M3: Ah, host family?  
F2: Yes, yes.  
M3: Ah.  
F2: So, we did a home,  
homestay.  
M3: Yeah, yeah, yeah.  
F2: Yes, and there, there were  
a farm.  
M3: Oh.  
F2: Family (Japanese) run the  
farms.  
M3: Ah, yeah, yeah, yeah.  
F2: So, so, so we helped to do  
(...) Help? No!  
M3: (laugh)  
F2: We explained.  
M3: Ah, ah.  
F2: Expend. Uh, we  
experienced, experienced the  
framing.  
M3: Uh.  
F2: Uh, and, there were small  
children.  
M3: (laugh) Uh.

F2: So, we enjoyed playing with them.  
M3: Ah.  
F2: Uh, so the environment is completely the different from Japan.  
M3: Ah, ah.  
F2: So, I, I had a very good time.  
M3: Oh. How long?  
F2: Ah, (Japanese) Going Australia is about four days. But farm stay is two days.  
M3: Ah, ah. (Japanese) What, what did you do ah, you, you don't stay in home stay.  
F2: Ah.  
M3: In Australia.  
F2: (Japanese) So, we went there a school trip.  
M3: Uh.  
F2: So we, we (...) went.  
M3: Ah, watching  
F2: Yes, sighting.  
M3: Sighting, yeah.  
F2: Sighting with all of them.  
M3: Oh, oh.  
F2: Yes, so.  
M3: For example?  
F2: For example, many. Ah! Do you know Great Barrier Reef?  
M3: Yeah.  
F2: Ah. That is World Heritage.  
M3: Uh.  
F2: So, we went there.  
M3: Uh.  
F2: And enjoy watching see.  
M3: But ah, I, I look ah. I have never real Great Barrier Reef.  
F2: Uh, uh, uh.  
M3: But ah, I look ah, picture of Great Barrier Reef.  
F2: Uh.  
M3: Ah, picture is ah, take, take ah, helicopter.

F2: Uh, uh, uh, uh.  
M3: But ah, sea side you look sea side, in sea side?  
F2: Uh, yes.  
M3: (...)  
F2: Uh?  
M3: I can't understand ah, the seeing.  
F2: Ah. So, Great Barrier Reef is around the island.  
M3: Uh, yeah.  
F2: Maybe.  
M3: Yeah.  
F2: We went the island.  
M3: Uh.  
F2: And, uh, watching see and ride a ship. And go around the island.  
M3: Uh, uh.  
F2: And also, we went to ah, so jungle.  
M3: Jungle?  
F2: So, yes. Australia has jungle.  
M3: Ah.  
F2: Uh.  
M3: (Japanese)  
F2: And we, we went there. And watching some (...) (laugh)  
M3: Jungle?  
F2: Yes.  
M3: Jungle?  
F2: Jungle. So there is, there are many (Japanese) dangerous animals.  
M3: Uh.  
F2: Uh.  
M3: (laugh)  
F2: Uh. (laugh)  
M3: (Japanese)  
F2: (laugh) I, I, I enjoyed.  
M3: It's really experience.  
F2: So, I wanna go there again.  
M3: Uh.  
F2: Recently do you have good memory?

M3: Good memory?  
 F2: Uh.  
 M3: Ah, yesterday.  
 F2: Yesterday? (laugh)  
 M3: Yesterday (laugh)  
 yesterday, ah, I, I, I bought a  
 ice cream.  
 F2: (laugh)  
 M3: (laugh) The ice is (...) In  
 Japanese says "ATARI" (laugh)  
 F2: Ah! Ah, so, stick of ice.  
 M3: Yeah, yeah.  
 F2: Ah, so, you, you'll get  
 another ice cream free of  
 charge.  
 M3: I'm glad. (laugh)  
 F2: Ah, that's great. (laugh)  
 M3: (laugh) How about you  
 recently?  
 F2: Ah, I went to Yufuin. Do you  
 know Yufuin?  
 M3: Yufuin?  
 F2: Yufuin in (Japanese) Oita.  
 M3: Oita.  
 F2: Yes, so.  
 M3: Yeah.  
 F2: (Japanese) Spring  
 vacation.  
 M3: Uh.  
 F2: I went to Yufuin.  
 M3: Uh.  
 F2: And I enjoyed Onsen.  
 M3: Oh.  
 F2: (laugh)  
 M3: I, I have, I have been to ah,  
 Beppu.  
 F2: Ah, Beppu?  
 M3: In Ooita, so.  
 F2: I've never been to Beppu.  
 M3: Uh.  
 F2: How was it?  
 M3: Ah, Beppu has (Japanese)  
 "Jigoku Onsen"  
 F2: Ah! I've heard that name  
 "Jigoku Onsen"

M3: "Jigoku Onsen" So, I watch  
 around ah, "Jigoku Onsen"  
 F2: Uh, uh.  
 M3: Ah, but the "Jigoku Onsen"  
 ah, can't into ah, boil ah, water,  
 uh, hot water.  
 F2: Uh, boiled water.  
 M3: So, boiled water. So I, so I,  
 I only watched it, so.  
 F2: (Japanese) You can't, can't  
 in? (laugh)  
 M3: Ah, can (Japanese) can't,  
 can't. Ah, "Jigoku Onsen" is a  
 watch, only watched.  
 F2: Ah.  
 M3: Only watched.  
 F2: Ah. (Japanese)  
 M3: So, my family, my family  
 feel, feel fun. But I feel so, so.  
 (laugh)  
 F2: Ah, ah, ah. (Japanese) So,  
 you wanted to enjoy Oncen  
 actuary.  
 M3: Yeah, yeah.  
 F2: Uh.

## **[21] Session 6** **Female 2 to Male 3**

F2: Hi.  
 M3: Hi. (laugh)  
 F2: (laugh) Let's talk about  
 games.  
 M3: (laugh) Yeah, ah.  
 F2: Do you like games?  
 M3: Yeah, so, so, ah.  
 F2: What kind of games do you  
 like? (laugh)  
 M3: Ah, ah, last year.  
 F2: Last year?  
 M3: Last year I study hard, ah, I  
 have no time ah, to play video  
 games.

F2: Ah.  
M3: But, ah, before study ah, I, I like ah, series of “Monster hunter”, ah.  
F2: (Japanese) “Monster hunter”  
M3: Yeah. ( )  
F2: ( )?  
M3: Yeah.  
F2: Uh.  
M3: Ah, (Japanese) talk about ah, “ Monster hunter”  
F2: (laugh) Ok. Tell me, I, I don’t know about “ Monster hunter” detail.  
M3: Yeah, ah.  
F2: So, what’s, how do you play?  
M3: Ah, ah, ah. I’m sorry. Ah, I have, I have few friends, ah, to play ah, “ Monster hunter” with my, with me.  
F2: Uh, uh.  
M3: Ah, so, ah, ah, I have to ah, I had to play alone. (laugh)  
F2: Oh, oh, so. Is that game should play with others?  
M3: Ah, ah, yeah. Of course ah, play alone is fun. But ah, many, many friends ah, play with, ah, play together ah, is more fun.  
F2: Ah.  
M3: Ah, but ah, so, ah, sometimes ah, I play with my friend. Ah, it’s very, very, very, very fun, ah, yeah, ah.  
F2: (Japanese) What, what video game, P, “PSP”?  
M3: Ah, OS?  
F2: (Japanese)  
M3: Ah, yeah, ah, I play, I play by ah, use ah, “PSP”  
F2: “PSP”? Uh.  
M3: “Play Station Portal”, yes. Some friend ah, “Play Station Videos”

F2: Ah, on the TV?  
M3: Yeah, yeah, yeah.  
F2: Uh, I hardly play video game. Because for me playing video game.  
M3: Yeah.  
F2: Is difficult.  
M3: (laugh)  
F2: So, I have old brother, so he very likes playing video game.  
M3: Yeah.  
F2: So, when I was a little girl.  
M3: Yeah.  
F2: I try to play video game. Because my brother usually played video games.  
M3: Yeah.  
F2: So, I, I’m interested in that video game.  
M3: Yeah.  
F2: So, I tried it.  
M3: (laugh)  
F2: But I, I hardly (...)  
M3: Won your brother.  
F2: Uh, I, I couldn’t finish the story.  
M3: Ah.  
F2: So, when I fight.  
M3: Oh.  
F2: In, on the video game, I, I, I can’t win that game.  
M3: Ah, yeah.  
F2: So, I, I couldn’t win the game. So, I feel bored.  
M3: (laugh) My little sister is too, my little sister ah, when I was ah, when I was ah, elementary school student ah. My little sister ah, was three or four age.  
F2: Ah, ah, ah.  
M3: Ah, but ah, she, she played video games ah, and fighting me, with me.  
F2: Ah, ah, ah.

M3: Ah, but ah, I can't ah, I  
 can't ah, low power.  
 F2: Uh, uh, uh.  
 M3: For my sister.  
 F2: Ah.  
 M3: So, my little sister often cry.  
 F2: Ah. (laugh)  
 M3: (laugh) The other hand ah,  
 ah, board game ah.  
 F2: Board game?  
 M3: Ah, for example, ah  
 "Reverse" or "Chess" or "Shogi"  
 F2: Ah, I see.  
 M3: Ah, I, I want to, I wanted to  
 play "Shogi"  
 F2: Uh.  
 M3: But, my little brother.  
 F2: Uh.  
 M3: Ah, want, wanted "Chess"  
 F2: Oh.  
 M3: My little sister wanted  
 "Reverse"  
 F2: Wow.  
 M3: So, but my father ah,  
 wanted to play "Shogi"  
 F2: Wow.  
 M3: So, me, ah, I, I play with  
 my father "Shogi" at "Shogi"  
 F2: Uh.  
 M3: I play same time. (laugh)  
 F2: Wow. You, you know the  
 how to play "Shogi"?  
 M3: Ah, yeah, yeah, yeah.  
 F2: Wow. And your, your  
 brother knows how to play  
 "Chess"  
 M3: Ah, yeah, me too.  
 F2: Wow. (laugh)  
 M3: So.  
 F2: I can't play "Shogi" and  
 "Chess"  
 M3: Ah.  
 F2: I can just "Othello"  
 M3: Ah, ah.  
 F2: (laugh)

M3: Ah, "Reverse" "Reverse" is  
 very easy, ah.  
 F2: Uh.  
 M3: But, my little sister is  
 strong, stronger than me.  
 F2: Wow.  
 M3: I ah, I ( ) it.  
 F2: (laugh) (Japanese) Recently  
 do you play video game?  
 M3: Recently, recently.  
 F2: You, you don't have to  
 study hard now.  
 M3: Ah, yeah.  
 F2: Uh.  
 M3: Ah, these days ah, I, I don't  
 play video games.  
 F2: Uh.  
 M3: Ah, but ah, I play, I, I read  
 books ah.  
 F2: Wow. (laugh)  
 M3: Than playing video games  
 ah.  
 F2: So, you are interested in  
 reading.  
 M3: Yeah.  
 F2: Oh, good. (laugh)  
 M3: Playing video games is, is  
 tired, tired.  
 F2: Ah, eyes?  
 M3: Ah, so, eyes and my head  
 is hot ah, tired. And I have so,  
 big time ah, long time. I don't  
 have no free time.  
 F2: Ah, so.  
 M3: But reading books ah,  
 short time.  
 F2: You can read it oh. I see  
 uh.  
 M3: How about you? Recently.  
 F2: Ah, Recently, of course,  
 recently I, I don't play video  
 game.  
 M3: (laugh)  
 F2: Uh, It's ( )  
 M3: (Japanese) You live in  
 alone? You?

F2: Ah, yes.  
M3: Oh.  
F2: I started to live by myself when I was, when I become, became the second year student.  
M3: Oh. (Japanese)  
F2: So, next, last April I started.  
M3: Ah, Your home town is, where is?  
F2: Fukuoka city.  
M3: Oh, ah, yeah, yeah, I see.  
F2: (Japanese) Whe, where?  
M3: My home town?  
F2: Yes.  
M3: My home town is Kumamoto.  
F2: Kumamoto.  
M3: Kumamoto city, uh, ah.  
F2: (laugh)  
M3: ( ) big earthquake ah, happen in Kumamoto.  
F2: Yes.  
M3: Ah, my family ah, very, very busy ah.  
F2: Uh.  
M3: Yeah.  
F2: I, last year, last summer I went to Kumamoto city.  
M3: Oh.  
F2: Kumamoto was so humid, isn't it?  
M3: Ah! Yeah.  
F2: I'm.  
M3: Kumamoto covered, covered? Around mountains.  
F2: Ah.  
M3: So, very.  
F2: That's why?  
M3: Yeah.  
F2: (Japanese) Kitakyushu is dry.  
M3: Yeah, ah sea wind by, wind from sea.  
F2: Uh.  
M3: Is very faster.

F2: Uh.  
M3: Uh, I surprised ah, storm ah, on wind.  
F2: Storm on the wind ah.  
M3: Yeah.  
F2: (Japanese) I, I didn't think so.  
M3: I, I catch cold, I catch cold.  
F2: Ah.  
M3: Ah, things ah, (Japanese) for ten, one week.  
F2: One week?  
M3: One week, I live in here.  
F2: (Japanese) one, one week.  
M3: Yeah.  
F2: Ah, when you have a cold, how, how do you ( )?  
M3: ( )? Ah, yeah, ah.  
F2: Some one? Help you?  
M3: No, no, no, no, no. I bought ah, "Hie Pita"  
F2: Ah.  
M3: And, and at night I, I covered mask.  
F2: Uh  
M3: Ah, and week end ah, ah, full of day, sleepy.  
F2: Ah. (laugh)

## [22] Session 6

### Female 2 to Male 1

F2: Hi.  
M1: Hello.  
F2: Let's talk about famous people.  
M1: Ok.  
F2: Do you have ( ... ) do you have some famous people who you like?  
M1: Uh, I, I like ( ... ) famous people?  
F2: Uh.

M1: Famous people uh. I like  
 Arimura Kasumi.  
 F2: Ah.  
 M1: Arimura Kasumi, she is  
 cute.  
 F2: Uh.  
 M1: She is very, very cute.  
 F2: She is cute.  
 M1: Uh, yes.  
 F2: In the commercial, there is  
 many (...)  
 M1: Ah, uh.  
 F2: Commercial.  
 M1: She has many commercial.  
 F2: Uh, she has many  
 commercial. (laugh) I like Sakai  
 Masato.  
 M1: Ah! Ah!  
 F2: Do you know?  
 M1: (Japanese) He is  
 interesting person. Ah, ah, ah.  
 "Legal High"  
 F2: Ah, yes.  
 M1: Ah, ah, me too, me too.  
 F2: "Hanzawa Naoki"  
 M1: Ah, uh, uh. Ah, "Legal  
 High" is very favorite (...)  
 F2: Drama?  
 M1: Drama, drama. I love it.  
 (Japanese)  
 F2: He looks cool.  
 M1: Ah, ah. Very inter,  
 interesting.  
 F2: Uh.  
 M1: Interesting. (Japanese)  
 F2: He act a lot.  
 M1: Uh.  
 F2: Dramas.  
 M1: Uh, uh, uh, uh.  
 F2: Do you think you will be  
 famous one day?  
 M1: I think, I think when I, when  
 I was high school student.  
 F2: Uh.  
 M1: I am famous student.  
 F2: (Japanese) Why?

M1: (Japanese) Because.  
 F2: Why do you think so?  
 M1: (Japanese) Because.  
 F2: (Japanese) Junior high  
 school student?  
 M1: No, no, no. High school.  
 F2: High school student.  
 M1: Kasumigaoka.  
 F2: Ah, Kasumigaoka high  
 school.  
 M1: (Japanese) Oh, yes, yes,  
 yes. Because.  
 F2: Because.  
 M1: I, I uh, I, I sing, sang  
 (Japanese) sing, sang, song  
 ah, in front of (Japanese)  
 Kasumi, not only Kasumigaoka  
 student ah, but also other, other  
 high school students.  
 F2: (Japanese)  
 M1: When (Japanese) culture  
 festival.  
 F2: Culture festival, uh, uh, uh.  
 M1: "Bunka Sai"  
 F2: Ah! Oh.  
 M1: So, I, I can (Japanese) I  
 can, I could get girlfriend who,  
 who is another high school  
 student.  
 F2: Oh, really?  
 M1: She, suddenly, she said to,  
 to me ah, "Your song, song is  
 very cool" (Japanese)  
 F2: Ah! Really?  
 M1: Yes, yes, yes, yes.  
 F2: Wow! She is same age?  
 M1: Ah, yes.  
 F2: (Japanese)  
 M1: "Kashii Koko" "Kashii high  
 shool"  
 F2: Wow! I'm so surprised.  
 M1: (laugh)  
 F2: (laugh) But is there many  
 singer? That time?  
 M1: (Japanese)



F2: Just you?  
 M1: Just you?  
 F2: (Japanese)  
 M1: (Japanese)  
 F2: In the culture festival.  
 M1: Uh.  
 F2: There is ah.  
 M1: Ah, yes, yes.  
 F2: Stage.  
 M1: Stage.  
 F2: And many applicants?  
 M1: Ah, yes, yes. Ah, I, uh, then I, I sang (Japanese) as “SuisouGaku” member.  
 F2: Uh, uh, uh. Ah, with your members?  
 M1: Yes, yes, yes, yes.  
 F2: Uh, ah I see.  
 M1: Other, other people ah, sang. But my, my (...)  
 F2: Your voice.  
 M1: My voice is very uh.  
 F2: (Japanese)  
 M1: Best.  
 F2: Wow. (laugh)  
 M1: (laugh) And when I was grade three.  
 F2: Third grade.  
 M1: In culture festival.  
 F2: Uh, uh.  
 M1: Uh, I, uh, my sang is with band member.  
 F2: Uh.  
 M1: So, then.  
 F2: Ah, so you retired the club, club activity.  
 M1: Yes, yes, yes.  
 F2: But you, you attender.  
 M1: Ah, yes, yes, yes.  
 F2: Stage with your.  
 M1: Band member.  
 F2: New.  
 M1: New member. (laugh)  
 F2: New band member.  
 (Japanese) I see. But I’m, I was

ah, Kasumigaoka high school student.  
 M1: Uh.  
 F2: Ah, uh, I knew you.  
 M1: Uh.  
 F2: Because the course was same.  
 M1: Ah.  
 F2: But. (laugh) Ok, you are famous. (laugh) In the future.  
 M1: Ah, in the future, I, maybe I’m not famous. Because I have, I don’t have dreams.  
 F2: Ah.  
 M1: My dream.  
 F2: You don’t have dream.  
 M1: Ah, yes, yes, yes. So, I, maybe I can’t study hard.  
 F2: You can’t study hard?  
 M1: Yes, yes, yes, yes. Now, even now.  
 F2: (Japanese) Even now. When after you graduate from this college, what will you do?  
 M1: Uh, I can’t decide it  
 F2: Ah.  
 M1: So.  
 F2: Uh.  
 M1: I don’t study now. (laugh)  
 F2: (laugh)  
 M1: (Japanese)  
 F2: You can be famous, if you are not clever.  
 M1: Uh.  
 F2: Uh. (Japanese)  
 M1: What your dream?  
 F2: (Japanese) My dream, my dream is to be scie, a scientist.  
 M1: Ah, ah. What kind of?  
 F2: What kind of, chemistry.  
 M1: Ah, ah.  
 F2: Uh.  
 M1: “Ooka”?  
 F2: Yes. My major is applied chemistry. I, I want go all of the world.

M1: Uh.  
 F2: And with ( ) and visit some laboratories.  
 M1: Uh, uh, uh.  
 F2: And I, I wanna work somewhere. (laugh)  
 M1: Yeah, yeah, yeah. You should study.  
 F2: Yes.  
 M1: Other language.  
 F2: Uh.  
 M1: Many language.  
 F2: Uh.  
 M1: (Japanese)  
 F2: Uh. I hope to be a famous.  
 M1: Uh.  
 F2: But, it is difficult for me.  
 M1: Uh, uh.  
 F2: I think. You, you want be famous or you don't want to be a famous? If you can.  
 M1: Ah, I don't want to be a famous.  
 F2: Ah. Oh, why?  
 M1: Famous people is very hard.  
 F2: Ah.  
 M1: And if I am famous people.  
 F2: Uh.  
 M1: And I make a mistakes.  
 F2: Ah.  
 M1: Ah, it is very (...)  
 F2: Uh.  
 M1: But things.  
 F2: I see. So, when you were, you were the high school student.  
 M1: Uh.  
 F2: You was so tired?  
 M1: Ah, uh.  
 F2: Or happy?  
 M1: Ah, when (...)  
 F2: You can, you could get a girlfriend.  
 M1: Uh.

F2: Is that happy?  
 M1: (Japanese)  
 F2: So, so?  
 M1: I'm happy. So, so. Uh. I, I'm very glad to hear and that everyone so, plays to me.  
 F2: Uh.  
 M1: Uh, but in the future.  
 F2: In the future.  
 M1: And I can't become singer, so.  
 F2: (laugh) ( )  
 M1: So, so, so uh. It is very. Yeah, if, uh. (Japanese)  
 F2: Uh.  
 M1: (Japanese)  
 F2: (laugh) What song did you sing?  
 M1: (Japanese) "Back Number"  
 F2: Uh.  
 M1: "One Ok Rock"  
 F2: Uh?  
 M1: "One Ok Rock"  
 F2: Uh, uh.  
 M1: Ah. You don't, you are not interested in music.  
 F2: Ah, yes.  
 M1: Ah! (Japanese) (laugh)  
 F2: (laugh)  
 M1: (Japanese)  
 F2: I'm bad at singing.  
 M1: Uh.  
 F2: And play ( )  
 M1: Uh.  
 F2: So, I'm not interested in music.  
 M1: Ah, you, did you go to Karaoke?  
 F2: Ah, yes.  
 M1: Ah, yes.  
 F2: Sometimes I go to Karaoke.  
 M1: What song, what song?  
 F2: What song?  
 M1: Yes, yes, yes.  
 F2: Uh, first I sing a song which everyone must know.

M1: Uh.  
 F2: But gradually (laugh)  
 M1: Uh.  
 F2: I sing a song which everyone must not know.  
 M1: (Japanese) What song?  
 F2: What song? (Japanese) What song? For example (Japanese) (laugh) For example?  
 M1: Uh.  
 F2: Animation song.  
 M1: Ah, animation song.  
 F2: Uh.  
 M1: I don't know. But I recently I, I become be interested in Anime.  
 F2: (Japanese)  
 M1: (Japanese)  
 F2: For example?  
 M1: For example?  
 F2: What do you watch?  
 M1: I, I, I watch, I often watch "Nise Koi"  
 F2: Ah, "Nise Koi" ah, ah.  
 M1: And uh, "Kisei Jyu"  
 F2: "Kisei Jyu" ah.  
 M1: Uh, and so on.  
 F2: Ah, I don't watch most of them.  
 M1: Ah very, very, very interesting.  
 F2: When I was a high school student, I, I watched animation a lot.  
 M1: Uh.  
 F2: Now, I hardly watch.  
 M1: Ah. I, I like to watch anime. But I'm not interested in "Zatsu On"  
 F2: Ah.  
 M1: I, I don't see "Zatsu On"  
 F2: I, I hardly have the opportunity which I listen to music.  
 M1: Ah.

F2: So, just I watch animation or drama. I, when I watch drama or animation, the song I can hear.  
 M1: Ah. (Japanese)  
 F2: So, I remember the song  
 M1: Ah.  
 F2: So, I become, I come to song, sing a song.  
 M1: Ah. (Japanese)

## **[23] Session 6** **Female 2 to Male 2**

F2: Hi.  
 M2: Hello. (laugh)  
 F2: Hello. (laugh) (Japanese) What is your best memory?  
 M2: Uh, my best memory. What is best memory?  
 F2: So, you have many best memory?  
 M2: Yes. And I have, have many, many best memory and worst memory.  
 F2: Ah, worst memory.  
 M2: Yes, my life is (...) (laugh)  
 F2: (laugh) Up down.  
 M2: Yes.  
 F2: (Japanese)  
 M2: Uh, my best memory (...) How about you? I can't remember it.  
 F2: Ah.  
 M2: So.  
 F2: Uh, for me, my best friend, my best memory is going to Australia when I was.  
 M2: Oh, I see.  
 F2: Ah, high school student.  
 M2: Oh, oh.  
 F2: I went to Australia as a school trip.

M2: Oh.  
 F2: And, I stayed with the host family.  
 M2: Ah.  
 F2: Uh, host family runs the farm. So, I, I try to far, farming, farming.  
 M2: I see.  
 F2: Yes. Uh, the environment in Australia is completely different from Japan.  
 M2: Oh, I see.  
 F2: So, the experlance is uh, so good for me.  
 M2: Oh, I see. I can remember it. Ah, ah, my best memory is I, I was scie, in, in my high school student days.  
 F2: Uh.  
 M2: I was a scientist club member.  
 F2: Ah.  
 M2: So.  
 F2: Science?  
 M2: Yes. Science club.  
 F2: Uh.  
 M2: Uh, so I, I often ( ) to a uh, seminar.  
 F2: Seminar?  
 M2: Seminar, seminar of study.  
 F2: Uh.  
 M2: There are many famous scientist.  
 F2: Oh, you, you, you take that class?  
 M2: No, uh, uh.  
 F2: Uh.  
 M2: I, I was the member of science, science club.  
 F2: Uh.  
 M2: I study about, I study about ah, Astronoment.  
 F2: Astronoment?  
 M2: Astronoment. In Japanese "Tenmon Gaku"

F2: "Tenmon Gaku"  
 M2: Yes.  
 F2: Wow.  
 M2: So, I study about a, a planet.  
 F2: Uh, uh.  
 M2: So, I, I study and I ah, ah, uh, I speak about, speak about my studying.  
 F2: Ah.  
 M2: On, on the (...)  
 F2: Contest?  
 M2: Contest. Yes, public, public place and that is seminar.  
 F2: Uh, ah. I see.  
 M2: So, I often speak about it. So I went to the seminar.  
 F2: Ah.  
 M2: So.  
 F2: What area? Same?  
 M2: Ah, it is many place.  
 F2: Uh, I know.  
 M2: Last (...)  
 F2: Did you get some award?  
 M2: Yes.  
 F2: Ah.  
 M2: I, I went to Tokyo.  
 F2: Oh.  
 M2: To, to, to, to the city. So, then I met a Thailand, Thailand principal.  
 F2: Uh.  
 M2: Thailand.  
 F2: Oh! Really?  
 M2: Thailand high school principal. So, sorry.  
 F2: Ah. I see. Uh, uh.  
 M2: So, and I, I met many foreign country people.  
 F2: Wow.  
 M2: And.  
 F2: Good experience.  
 M2: And many famous scientist.  
 F2: Uh.  
 M2: So.

F2: The seminar has many foreign people.  
M2: Yes, many foreign people.  
F2: Uh.  
M2: And famous scientist. So that experience is very excited.  
F2: Uh.  
M2: So, that is my best memory. One of the best memory.  
F2: Ah, good. In that seminar did you speak English?  
M2: Ah, the, the chance is yes. There is the chance.  
F2: Uh.  
M2: And in Japanese speaking and in English speaking.  
F2: Uh.  
M2: So, but I speak ah, Japanese. And but, ah, talk with Thailand, Thailand high school principal, I, I talk with, talk, talk in English.  
F2: Ah, I see, uh.  
M2: That is exciting memories.  
F2: Wow.  
M2: And topic ( )  
F2: Uh?  
M2: Topic ( ) Ok.  
F2: (Japanese) What do you do for fun?  
M2: Oh.  
F2: For fun ah. I, I like uh, I like trip.  
M2: Oh, I see.  
F2: So, trip is fun for me. So, I usually I (laugh) I have part time job.  
M2: Oh, I see.  
F2: Then, I can get some money.  
M2: Oh, I see.  
F2: Then vacation or weekend.  
M2: Oh.  
F2: I, I enjoy traveling.  
M2: Ah, that sounds good.

F2: Uh. (laugh)  
M2: And I, my, my fun, I don't have enough time for fun.  
F2: Ah.  
M2: So, holidays I have many homework and part time job. So, I can't fun, funny time.  
F2: Uh.  
M2: So, recently I can't funny, funny times.  
F2: Uh (Japanese) what, what part time job do you have?  
M2: Ah, in, on Monday and Tuesday I work as a teaching assistant.  
F2: Uh.  
M2: So, Monday and Tuesday is no time.  
F2: Uh.  
M2: And Wednesday, the other day is (...) the other day I, I have to work, I have to finish homework.  
F2: Uh.  
M2: So, I can't enough time for fun.  
F2: Oh, I see.  
M2: But I, I will get one time, one time in summer vacation.  
F2: Uh!  
M2: In summer vacation I will go to Tsukuba.  
F2: Ah!  
M2: In Tsukuba and, and I'll go space, space, space center.  
F2: Wow, good.  
M2: That is maybe, that is my, my funny time.  
F2: Uh. Great.  
M2: Thank you.  
F2: (laugh) Are your friend more important family? Which do you think?  
M2: Ah.  
F2: My important (...) (laugh)

M2: Ah, that important is different, direction is different.  
 F2: Uh.  
 M2: So, uh.  
 F2: (laugh) For me, family is important.  
 M2: Ah.  
 F2: Uh, because family help me many aspects.  
 M2: Oh, I see.  
 F2: But friend, they help me just uh, just some aspect.  
 M2: Oh, I see.  
 F2: And the connection with friends uh, will, I don't know. But sometime (Japanese) someday the connection with friend will be over, I think.  
 M2: Ah, my friend is uh, that is for, about me?  
 F2: Uh?  
 M2: That is about (...)  
 F2: For me.  
 M2: For me.  
 F2: I think.  
 M2: I think, ah. You think. I think, I think it is important me for both of them.  
 F2: Uh, uh, uh. Of course, I think friend (...)  
 M2: Ah, yes.  
 F2: Of course important.  
 M2: I can't, I can't decide more important.  
 F2: Uh.  
 M2: So that, that question is very difficult.  
 F2: Uh.  
 M2: Uh, friend is, my friend is ah, many help, help, help me.  
 F2: Uh.  
 M2: And, ah, ah, friendship with, with them is very tough.  
 F2: Uh.  
 M2: Tough and ( )  
 F2: Uh.

M2: So, that is a very important for me. But family, family is a tough and ( ) too.  
 F2: Uh, yes.  
 M2: I can't, I can't, I can't.  
 F2: Uh.  
 M2: I think that (...) I think you too.  
 F2: Uh, yes. (laugh)  
 M2: Sorry.  
 F2: (laugh)  
 M2: Sorry, that is very ( ) ( ) answer.  
 F2: Yes. Family, I think family is more important. Because uh, I, I don't have many family.  
 M2: Uh.  
 F2: Many family? I don't have many members of family.  
 M2: I see.  
 F2: I just have my mother and my brother. Because my father was gone already.  
 M2: Oh.  
 F2: And the my uncle or aunt.  
 M2: Yes.  
 F2: That relationship isn't good.  
 M2: Oh.  
 F2: So, uh, I, I, we stop keep, keeping touch.  
 M2: Oh.  
 F2: So, for me. Family member is just my father, no, no, no just my mother and my brother. So, just, just three people my family. So I think is important, uh.  
 M2: It is ( ). But it sounds good.  
 F2: (laugh) Thank you.  
 M2: Ah, I, in my elementary school days ah, I was bullied.  
 F2: Uh?  
 M2: I was bullied in elementary school days.  
 F2: Bullied?

M2: Bully? Amuse? So, called "Ijime"  
 F2: Ah.  
 M2: So, in elementary school.  
 F2: So (Japanese) you friends?  
 M2: No, I, I am, I was.  
 F2: You.  
 M2: I was in "Ijime"  
 F2: From? From who?  
 M2: From, from ah, from ah (...)  
 F2: Class mate?  
 M2: Ah the other school, school member.  
 F2: (Japanese)  
 M2: Including teacher.  
 F2: (Japanese)  
 What's situation? (Japanese)  
 You elementary school student.  
 M2: Yes. Simply, oh.  
 F2: The other elementary schoolteacher and student.  
 M2: Yes. Oh, I, many people, I'm very strange student.  
 F2: (Japanese)  
 M2: So, many people hate me so. And I can't, I couldn't, I come to able to go to school.  
 F2: Uh.  
 M2: So, and, in, in, in elementary school.  
 F2: Uh.  
 M2: So, and change the school.  
 F2: Ah.  
 M2: Change the school that, that reason.  
 F2: Uh, uh, uh.  
 M2: So.  
 F2: Ah, I see.  
 M2: And change the school, I have, I get, I got many good friends.  
 F2: Oh, that's great.  
 M2: So, so ah.  
 F2: Ah.

M2: I think.  
 F2: Ok.  
 M2: Friend.  
 F2: Uh.  
 M2: Exam, friend.  
 F2: Good, good friend is important for you.  
 M2: Yes.  
 F2: Ah, I see. (laugh)  
 M2: That is very heavy topic.  
 F2: Uh.

## **[24] Session 7**

### **Female 1 to Male 7**

F1: Hello.  
 M7: Hello.  
 F1: Ah, today topic is ah, best memory of your life.  
 M7: Ah, ok.  
 F1: What's your best memory?  
 M7: Uh, ah, my, my best memory is ah, time of junior high school students.  
 F1: Uh.  
 M7: Ah, I belong to tennis club.  
 F1: Uh, uh.  
 M7: And I practice tennis very much.  
 F1: (Japanese) Soft tennis or hard tennis?  
 M7: Ah, hard.  
 F1: Ah.  
 M7: And, ah, I, I, I can't play tennis very well.  
 F1: Uh.  
 M7: But, tennis is very interesting. So, I like tennis very much.  
 F1: Uh, I see, I see.  
 M7: And, second uh, ah, in, in when I am ah, high school student.

F1: Uh.  
M7: Ah, I belong to ah, "Bunka Sai Jikko lin"  
F1: Uh, uh, uh.  
M7: And, and ah, then I notice important of ah, friends.  
F1: Uh.  
M7: Ah, ah, we ah, my friends and I ah, make very good "Bunka Sai"  
F1: Uh, uh.  
M7: (Japanese) Last is ah, when I entrance exam.  
F1: Ah, ah.  
M7: Uh.  
F1: This university?  
M7: Ah, this university. And (Japanese) I, I study very much.  
F1: Ah, yeah, yeah.  
M7: And it is different, difficult.  
F1: Uh.  
M7: But I, (Japanese) I think this ah, this effort is.  
F1: Many effort, yeah, yeah.  
M7: My grade ( )  
F1: Ah, yeah, yeah. Effort is good, good point. Ah, my best memory is family, about family.  
M7: Uh.  
F1: Uh, I like to play outside.  
M7: Uh.  
F1: Uh, my family like so. (Japanese) My, my family often go to outside and trip. Uh, especially I like (Japanese) my best memory is to go fieldathletic.  
M7: Uh.  
F1: Do you know?  
M7: Uh, I don't know.  
F1: Uh, fieldathletic is nature, nature sports.  
M7: Ah, ok, ok..  
F1: Uh, yeah. Uh (Japanese) I first live in Shimane prefecture.

M7: Uh.  
F1: And next, next to Tottori prefecture.  
M7: Uh, uh, uh.  
F1: So (Japanese) there are, there are big fieldathletic in Tottori prefecture.  
M7: Uh.  
F1: So, we often go, we often went to there.  
M7: Uh, uh, uh.  
F1: So, in fieldathletic we play and play and play.  
M7: Uh.  
F1: And run and climb and so, on. (Japanese) There are, that is my best memory of you, of me, for me. Uh, by the way (Japanese) do (Japanese) what kind of, what kind of things do you, do you do for fun?  
M7: Uh (...) volleyball.  
F1: Ah.  
M7: (Japanese) I like volleyball very much.  
F1: Uh.  
M7: Ah.  
F1: Do you (Japanese) did you, did you play tennis?  
M7: Ah, junior high school, high school, play tennis.  
F1: Ah.  
M7: But, now I belong to volleyball circle.  
F1: Oh. I know name of circle. "Volley circle"  
M7: "Volley circle"  
F1: Yeah, yeah, yeah.  
M7: Ah.  
F1: Is it, is it, is it interesting?  
M7: Oh, very interesting. Playing is interesting ah, also, I also like watching volleyball TV.  
F1: Ah. (Japanese) Recently (Japanese) volleyball, volleyball tournament is ( ) in Japan.



M7: Ah, ah. I watched it.  
 F1: Yeah. I also watch it. But very (Japanese) very disappointed to (Japanese) men's volleyball team.  
 M7: Ah.  
 F1: Uh, (Japanese) a, a, a, it's club member kind?  
 M7: Oh, very kind.  
 F1: Ah.  
 M7: Ah.  
 F1: That's good.  
 M7: (Japanese) Ah, please tell me ah, what, who, who, who do you like ah, volleyball player?  
 F1: Ah, I hardly know the (Japanese) the volleyball team member's in detail. But I like Kimura Saori.  
 M7: Oh, oh. Very cute.  
 F1: Uh, he is very cute and.  
 M7: She, she, she is.  
 F1: Ah, she is very cute and she, she is good player.  
 M7: Uh.  
 F1: Long time.  
 M7: Yes.  
 F1: Uh, my, my hobby, I, I usually do uh, watching TV. I, I usually watching TV for fun.  
 M7: Oh.  
 F1: And.  
 M7: What kind of program?  
 F1: Uh, variety of (Japanese) program also watch. But I often watch TV drama.  
 M7: Oh, oh, oh.  
 F1: Uh, TV drama is very interesting.  
 M7: Oh.  
 F1: But, recently TV drama is not so interesting.  
 M7: Oh.  
 F1: Uh.  
 M7: (Japanese) What, what title of your favorite.

F1: Ah  
 M7: TV program?  
 F1: Ah, my favorite is "Hanayori Dango"  
 M7: Ah.  
 F1: Very old program.  
 M7: Oh. I watch it too.  
 F1: Oh! Really? Uh. (Japanese) Ah, that, that story is unbelievable.  
 M7: Uh.  
 F1: And not real. But, but that is very interesting point.  
 M7: Oh. Yeah. (laugh)  
 F1: And.  
 M7: And (Japanese) do you like sports?  
 F1: Yeah.  
 M7: Ah, do you play sports recently?  
 F1: Ah, ah, ah, ah I (Japanese) I, I belong "Meisen circle"  
 M7: Ah, ah, ah.  
 F1: So, I play variety of sports.  
 M7: Uh.  
 F1: Uh, soccer and uh, volleyball and basketball and so, on. Uh, but in, in particular, I like tennis.  
 M7: Oh.  
 F1: Tennis and badminton.  
 M7: Oh, oh.  
 F1: I, I was, when I was junior high school student I belong to soft tennis club.  
 M7: Uh, uh.  
 F1: So, I'm good at playing tennis and soft tennis and badminton.  
 M7: Oh, oh, oh.  
 F1: Yeah.

## **[25] Session 7**

### **Female 1 to Male 5**

F1: Hello.  
M5: Hello.  
F1: My name is Muratake Nanase.  
M5: Ah, yes, I'm Naoki Kita.  
F1: Ah, yeah, nice to meet you, Naoki.  
M5: Nice to meet you.  
F1: Ah, today topic is the information games you like.  
M5: Ah, yes.  
F1: What kind of information game do you like?  
M5: Nothing about it.  
F1: Ah, you don't play information games?  
M5: Ah, yes.  
F1: Ah, I, I, I also playing games.  
M5: Ah.  
F1: Uh, but I know "Mario Party" and "Wii"  
M5: Ah, yes, yes.  
F1: Did you play?  
M5: Ah, yes, yes.  
F1: Have you ever play?  
M5: Yes.  
F1: Ah.  
M5: It's very interesting.  
F1: Uh, yeah, yeah. "Wii" what's what's then did you play?  
M5: (...)  
F1: What's title?  
M5: "Mario" "Mario Party Game"  
F1: Ah, uh. "Wii"? "DS"?  
M5: "Wii" "Wii"  
F1: Ah, ah. Then, is it, is it difficult or easy?  
M5: Uh, difficult.  
F1: Uh, yeah, yeah, yeah, yeah. I agree, agree. Uh, I can't control.  
M5: Ah, yes, me too

F1: Uh, I also play "Wii" "Wii Fit"  
M5: Ah, yes. I know.  
F1: Uh, have you ever play?  
M5: Ah, yes.  
F1: Ah, my friend has "Wii" "Wii Fit" So, we often play in weekends.  
M5: Ah, yes.  
F1: Ah, but I am not good at (laugh) playing game. So, usually (Japanese) always I worst, worst player.  
M5: Ah, yeah.  
F1: But it's interesting.  
M5: Uh.  
F1: Uh, then what did you do in weekend, on weekend?  
M5: Ah, I read books.  
F1: Ah.  
M5: I, I often sleep.  
F1: Ah, ah, ah. I like to sleep. (laugh)  
M5: (laugh)  
F1: Uh, (Japanese) then did you know "Jibun no Makura"? Sleep, that is sleep goods.  
M5: Ah.  
F1: That pillow, and that pillow is order made pillow.  
M5: Uh, uh, uh.  
F1: Uh, (Japanese) order made is height and soft and, soft or hard. Customize myself.  
M5: Uh, uh, uh.  
F1: So (Japanese) I recommend you that you should buy.  
M5: Ah.  
F1: "Jibun no Makura" (laugh)  
M5: Ah, yes. (laugh)  
F1: If you like sleep.  
M5: Ah.  
F1: Uh, I, I often, I also, I often, I often, uh, I often study.  
M5: Ah.  
F1: Study variety of subject.

M5: Uh.  
 F1: On weekend. I am second grade. So, it is very busy.  
 M5: Ah.  
 F1: Many task.  
 M5: Ah.  
 F1: And I, I am poor memory.  
 M5: Uh.  
 F1: So, I have to study more than other people.  
 M5: Ah.  
 F1: So, on weekend, I usually study math, math and physics and science and so, on.  
 M5: Ah, me too, me too.  
 F1: Uh (Japanese) what's your, what's, what's, what's your subject do you belong to?  
 M5: Ah, Electric.  
 F1: Ah, I, I belong to (Japanese) Mechanical Electrics.  
 M5: Ah, yes, yes.  
 F1: Yeah. So, but I'm not good at math and. But I like English. (laugh)  
 M5: Ah, me too, me too.  
 F1: Uh, what kind of books do you read?  
 M5: (...)  
 F1: SF? Love story? Ah, fiction, nonfiction?  
 M5: Nonfiction.  
 F1: Uh. Ah (Japanese) did you know "Ichirittoru no Namida"?  
 M5: Ah, yes, yes.  
 F1: Ah, when I was elementary school student, I, I read. And my tear is (Japanese) broke out.  
 M5: (...)  
 F1: Uh, recently, what is title did you read?  
 M5: Uh, ah, recently, I don't read.  
 F1: Uh, uh.

M5: I, recently, I study.  
 F1: Ah, I, you have no time.  
 M5: Yes, yes.  
 F1: To read.  
 M5: Yes, yes.  
 F1: Ah, I see, I see. But now, I'm so, so free.  
 M5: Ah, yes.  
 F1: Because the exam is end, finished.  
 M5: Ah.  
 F1: So (Japanese) last, last Saturday and Sunday I, I read (Japanese) "Joker Game"  
 M5: Ah, yes.  
 F1: "Joker Game" series(Japanese) who, whose, whose title is (Japanese) well, well, well, well, well "Last Waltz"  
 M5: Ah, "Last Waltz"  
 F1: Series of "Joker Game" But it is bit ( )  
 M5: Uh, uh, uh.  
 F1: I'm bored, I'm bored. Ah, uh (Japanese) well, did, did you play outside or inside?  
 M5: I inside.  
 F1: Ah, ah (Japanese) ah, I think, I like, I like play outside than reading books.  
 M5: Ah.  
 F1: So, I think (Japanese) compare with me and you, uh, I think I'm, I, I, I'm uh, fun than you.  
 M5: Uh.  
 F1: I'm, uh (Japanese) active. I'm active, more active than you.  
 M5: Ah, yes.  
 F1: Uh, what do you think?  
 M5: Yes.  
 F1: Compare.  
 M5: I agree.

F1: Ah, yeah, yeah. Uh, then uh, which, ah, which you and me, which is you and me shy?  
M5: Me.  
F1: Ah. (laugh)  
M5: I'm very shy.  
F1: (Japanese) I don't think so. You are talkative.  
M5: No, no, no.  
F1: Yeah, yeah, Ah.  
M5: I'm very shy.  
F1: And (Japanese) did you, are you nervous, nervous talking with people.  
M5: Ah, yes.  
F1: Ah, are you nervous on me?  
M5: Ah, yes. (laugh)  
F1: (laugh)  
M5: I'm very nervous.  
F1: Ah, I'm very nervous with talking people. But uh, but I like, I like to talk with, with many people.  
M5: Ah, yes.  
F1: And I, I talk. But uh, I fell nervous.  
M5: Ah, ah.  
F1: Uh (Japanese) uh, today topic, the topic is end. So, I'll talk about the things what's you, what's you like?  
M5: Ah.  
F1: Uh, ah, what is favorite, uh (Japanese) song?  
M5: Song. I like Jazz.  
F1: Ah! Jazz! (Japanese) Did you belong to "Jazz Club"?  
M5: Ah, no.  
F1: Ah.  
M5: My.  
F1: My hobby.  
M5: Hobby.  
F1: Did you play the piano?  
M5: I play electone.

F1: Ah, electone ah.  
(Japanese) How long did you play?  
M5: About fifteen years.  
F1: (Japanese) Very, fifteen, fifteen.  
M5: Uh.  
F1: Oh (Japanese) when you are four, four years old, old?  
M5: Ah, yes, yes, yes.  
F1: You started to play.  
M5: Yes.  
F1: Electone. That is very long span. (laugh)  
M5: (laugh)  
F1: I also play the piano.  
M5: Ah, ah.  
F1: Piano. When I was six years old, I started to play the piano.  
M5: Ah.  
F1: That is very bit, bit, bit late, late. But I, I play, I have play the piano when I was, when I was (Japanese) eighteen years old.  
M5: Ah.  
F1: So, I play the, I have been, I have play the piano for twelve, twelve, twelve, for twelve years. So, Jazz (Japanese)  
M5: Jazz.  
F1: I, I often, I often play the piano classic.  
M5: Ah, classic.  
F1: So, I, I hardly know Jazz. But I once, once, once play the Jazz, Disney Jazz. I, I once play the Disney Jazz.  
M5: Uh.  
F1: Uh, what do you, what can you, can you play?  
M5: Can you play?  
F1: Title? Title.  
M5: Ah, ah. I don't remember.

F1: Ah, uh. Did you play now, now?  
 M5: Now?  
 F1: Do you play now?  
 M5: Ah, no.  
 F1: Ah. You are quite. Are you quite? Did you quite?  
 M5: Ah, yes.  
 F1: Ah. But, I also lonely playing.  
 M5: Ah.  
 F1: Piano. So, when I (Japanese) go back my home town. I (Japanese) my home (Japanese) my house has piano.  
 M5: Ah, I see.  
 F1: My home town house has piano. So, I often play.  
 M5: Ah, me too, me too.  
 F1: Ah, yeah. (laugh)  
 (Japanese) You, I don't, I don't think you, you like to play, you like music.  
 M5: Uh.  
 F1: (Japanese)  
 M5: (Japanese)

## [26] Session 7

### Female 1 to Male 6

F1: Hello. My name is NuratakeNanase. Uh, how about you?  
 M6: Ah, my name is Shuhei Ikeda.  
 F1: Shuhei?  
 M6: Shuhei.  
 F1: Ok, nice to meet you.  
 M6: Nice to meet you.

F1: (Japanese) Today topic is person who (Japanese) person who you like.  
 M6: Yes.  
 F1: Uh. What person who you like?  
 M6: Person (...)  
 F1: Do you like?  
 M6: Uh. I, favorite, my favorite actor is Hyouhei Shibata.  
 F1: Uh.  
 M6: Do you know?  
 F1: (Japanese) I don't know? What drama did he play?  
 M6: He, he, he almost play in cop drama.  
 F1: Cop drama?  
 M6: Cop, police.  
 F1: Ah, yeah, yeah, yeah. I, uh, I maybe ah, I, I don't know his name. But I maybe watch him. I, I, I, I can remember. Uh  
 (Japanese) why, why, why you, did, do you like him?  
 M6: He looks very cool for me.  
 F1: Uh.  
 M6: And he is very smooth on movie.  
 F1: Ah, yeah, yeah.  
 M6: Be ( ) many ( )  
 F1: Uh, uh.  
 M6: Looks is very cool.  
 F1: (Japanese) Uh, my, my favorite uh, actor, not actor, but idol. I like Arashi, storm.  
 M6: Ah.  
 F1: Specially, I like Matsumoto Jun. Uh, because I, I watched "Hanayori Dango" before.  
 M6: Ah, ah.  
 F1: Uh, then I like him.  
 M6: Uh, uh.  
 F1: And he is very strike. I am very (Japanese) very (Japanese) ah, yeah, very

strike. And don't compromise.  
 So, I like him.  
 M6: Oh.  
 F1: Uh, and I also like the actor  
 whose, whose name is Oguri  
 Shun.  
 M6: Ah.  
 F1: He is very nice actor.  
 M6: Uh.  
 F1: Uh, he, he can play a  
 variety of character.  
 M6: Yeah, yeah, yeah.  
 F1: Uh, one day "Lupin Sansei"  
 and one day "Oda Nobunaga"  
 M6: Uh, uh.  
 F1: He, he (Japanese) he, he  
 play, play, play as if he were  
 chameleon.  
 M6: Uh, uh.  
 F1: I think. So, I like him. And,  
 uh, by the way and who  
 (Japanese) who do you  
 admire? Admire person.  
 M6: Uh (...) I, my parents.  
 F1: Ah, yeah, yeah, yeah. I  
 agree, uh.  
 M6: They, they take care of me.  
 F1: Uh.  
 M6: And They, they take half  
 work and working.  
 F1: Uh.  
 M6: And very hard time.  
 F1: Uh.  
 M6: But, but they don't say "I'm  
 tired, tired"  
 F1: Uh, yeah, yeah, yeah. That  
 is best, best point. Uh, how  
 many, how many people, how  
 many people are there in your  
 family?  
 M6: My, three people. Me and  
 father, mother.  
 F1: Ah. You, you are one  
 children? Ah, one child.

M6: Yes. Do you have brother  
 or sister?  
 F1: Oh, yeah. I have my sister  
 and (Japanese) she, she is  
 who I admire.  
 M6: Uh.  
 F1: Admire person is my sister.  
 M6: Uh.  
 F1: My younger sister.  
 M6: Ah.  
 F1: Ah, she, she is four years  
 younger than me.  
 M6: Uh, uh.  
 F1: Uh, but she is very she try,  
 she always try to do her best.  
 M6: Ah.  
 F1: Uh, she is, she is good at  
 study.  
 M6: Uh.  
 F1: And playing sports.  
 M6: Uh.  
 F1: Specially, she, she is good  
 at playing soft tennis.  
 M6: Uh, tennis?  
 F1: Uh, soft tennis.  
 M6: Uh.  
 F1: Uh (Japanese) she  
 (Japanese) also, also she is  
 beginner, beginner tennis  
 player.  
 M6: Uh.  
 F1: But ah, she, she, she can  
 win, she could won, she could  
 won prefecture competition.  
 M6: Uh, uh, uh.  
 F1: Uh, third, third, third prize.  
 M6: Oh.  
 F1: Third prize.  
 M6: Oh, when were sports?  
 Junior high school?  
 F1: Junior high school. But  
 now, she is high school  
 student.  
 M6: Uh.

F1: Yeah, but ah, and she is good at (Japanese) cooking, cooking.  
M6: Uh.  
F1: Ah. When I was tired studying for examination.  
M6: (...)  
F1: University examination. She often cook for me.  
M6: (...)  
F1: Cheese cake, smoothie and, so on.  
M6: (...)  
F1: So, my admire person is definitely my sister.  
M6: So, you, you don't good at cooking.  
F1: Ah, ah recently I started to cooking uh, to, to, to be healthy.  
M6: Uh.  
F1: To, to keep my health. So, I recently I make Bulgogi.  
M6: Oh.  
F1: And Oyakodon. And I, my, my uh, my best cook is ah, Carbonara.  
M6: Ah, oh.  
F1: Uh, uh.  
M6: But you are better than me. I cook only, I can make, cook Cup Noodles.(laugh)  
F1: (laugh) Oh, that is, that is real, ok! Ok! I also (Japanese) when I was first grade, I also cook chilled, chilled food.  
(laugh) But that is, that is bad for my health.  
M6: Yes.  
F1: So, I started cook. Uh, I, I recommend you that you should cook uh, you should cook (Japanese) you should, you should cook ah, Teriyaki.  
M6: Teriyaki?

F1: Teriyaki is very, very easy to cook.  
M6: Uh.  
F1: Uh, when you are put soy sauce and honey.  
M6: Uh, uh, uh.  
F1: And put on some, some meat and in. That is, that's, that's way makes good delicious food.  
M6: Uh, uh, uh.  
F1: Uh.  
M6: I'm try ( )  
F1: Yeah, yeah, yeah. Next , next weekend you should play, you should cook.  
M6: I don't know when I, when I cook.  
F1: Ah.  
M6: I, I'm living now with parents, my parents.  
F1: Uh, oh.  
M6: So, I don't have to make the food.  
F1: You, did, do you live by yourself, not yourself?  
M6: Yes.  
F1: Ah, live with your family.  
M6: Yes.  
F1: Ah, I see, I see. Ah, I, I lived with by myself.  
M6: Uh, uh.  
F1: Uh, I rent a apartment. So, put in Japanese "Hitori Gurashi"  
M6: Uh.  
F1: So, I have to, have to cook.  
M6: Ah, ah. Where do you home town?  
F1: My home town is Shimane prefecture. There is very far.  
(laugh) Far and far. And there is no Shinkansen.  
M6: Ah, yes.  
F1: So I can't go, go home easily.

M6: Shimane is. My image  
 Shimane is on the high way to  
 go.  
 F1: High way?  
 M6: It place is.  
 F1: Ah, no express.  
 M6: No?  
 F1: Ah, maybe. I have  
 (Japanese) I have express  
 train.  
 M6: Ah, ah.  
 F1: Ah, Shimane prefecture has  
 express train. But no  
 Shinkansen.  
 M6: Ah.  
 F1: And they few airplane.  
 M6: Ah, ah.  
 F1: So, I can't go out easily ( )  
 Ah, what's image do you have  
 in Shimane prefecture.  
 M6: Uh.  
 F1: Another, another.  
 M6: Another (...) Shimane is  
 (...)  
 F1: Rural? (laugh)  
 M6: (laugh) Rural.  
 F1: Ah, yeah. But Shimane has,  
 Shimane has many hot spring.  
 M6: Ah.  
 F1: Uh, also they, they don't  
 know about. Uh, when you go,  
 go to Shimane, I recommend.  
 M6: (Japanese) To go.  
 F1: To go yeah. That is  
 beautiful skin, that beautiful  
 skin spring, hot spring. So you  
 should go.  
 M6: Uh ( ) me.  
 F1: Yeah.

## [27] Session 8

### Female 1 to Male 7

F1: Hi. (Japanese) How are  
 you?  
 M7: Oh, I'm fine.  
 F1: Oh, my name is Muratake  
 Nanase.  
 M7: Oh, my name is Keito  
 Orita.  
 F1: Oh, Keito. Ah, today topic is  
 the club you have had belong  
 to.  
 M7: Oh, ok.  
 F1: Uh, what kind of club  
 (Japanese) did you belong to?  
 M7: Ah, I belong to tennis club.  
 F1: Uh.  
 M7: And since junior high  
 school.  
 F1: Uh, ah, now?  
 M7: Ah, now university?  
 F1: Uh.  
 M7: Ah, I belong to tennis circle.  
 F1: Oh, yeah, yeah, yeah. I see  
 the name of tennis club.  
 Uh, "Ivory"?  
 M7: Ah, yes, yes.  
 F1: Ah. Ah, maybe "Ivory" is  
 held (Japanese) once a week.  
 M7: Ah, yes.  
 F1: Only Monday.  
 M7: Yes, yes.  
 F1: Monday after school.  
 M7: Yes.  
 F1: Ah, yeah. Ah, I wanted to  
 belong to. But I have no time,  
 time in Monday. (laugh)  
 M7: Oh, oh.  
 F1: Uh.  
 M7: Oh, what do you do?  
 F1: Uh, uh, I have class.  
 M7: Ah.  
 F1: Class in (Japanese) five,  
 five ( )  
 M7: Oh.  
 F1: Uh, uh. I, I was belong to  
 soft tennis.  
 M7: Oh.



F1: So, I wanted to belong to, belong to.  
M7: Soft?  
F1: Not soft. I want to, I want to begin (Japanese) high (Japanese) hard tennis club.  
M7: Ah, really.  
F1: That is very cool.  
M7: Tennis club?  
F1: Yeah. I once belong to soft tennis club when I was junior high school student.  
M7: Uh, uh, uh.  
F1: Uh, so, but I, I'm not good at playing soft tennis.  
M7: (laugh) Ah.  
F1: But it is very enjoyable.  
M7: Oh.  
F1: Uh. And my home town is Shimane. So Shimane is famous for Nishikori Kei.  
M7: Ah, yes, yes.  
F1: He is famous tennis player.  
M7: Ah ( )  
F1: He is very cool. So I want to begin hard, soft, hard tennis.  
M7: Yeah, yeah, yeah.  
F1: (Japanese) I (Japanese) when I was a first grade in university I, I played tennis in P.E, P.E class.  
M7: Ah, ok, ok.  
F1: But (laugh) I, I couldn't, I couldn't play well. (laugh)  
M7: (laugh) Ah, very difficult play tennis.  
F1: Uh, what's the, uh, what's the way (Japanese) how to, ah, how (Japanese) how, I want to know how to play the tennis well, play tennis well.  
M7: Ah, ah, I want to ah, tell you.  
F1: Uh.  
M7: Ah, how to play tennis.  
F1: Uh, yeah, yeah.

M7: But ah, I, I'm not good at tennis. (laugh)  
F1: Ah, no, no, no, no. (Japanese)  
M7: Yeah, tennis is very difficult.  
F1: Uh, yeah. Uh, I, I, I sometimes over out.  
M7: Ah, yeah, yeah.  
F1: Uh.  
M7: Ah, ah, you should ah, ah, swing.  
F1: Uh, yeah, yeah, yeah.  
M7: Ah, Swing, swing completely.  
F1: Ah.  
M7: And ah, drive ball.  
F1: Ah. (Japanese) Soft, soft tennis is swigged completely.  
M7: Ah.  
F1: So, ah I often swing ah, over.  
M7: Ah.  
F1: Overly. So, in, in playing soft tennis, in playing hard tennis ah, I often swing over. (laugh)  
M7: (laugh) Ah, drive many times. (laugh)  
F1: Ah, yeah, yeah, yeah. (laugh) Uh, ah. And I once played archery.  
M7: Ah.  
F1: Yeah.  
M7: It's cool.  
F1: Ah, when I was high school student I belong to archery club in high school.  
M7: Uh.  
F1: Uh, uh. But (Japanese) there a few archery club in Shimane prefecture. My home town.  
M7: Uh.  
F1: So, I could win first prize.

M7: Oh!  
 F1: Yeah.  
 M7: Oh!  
 F1: So.  
 M7: Great. (laugh)  
 F1: I (Japanese) I (Japanese) I appreciate, I belong to (Japanese) "Inter-high"  
 M7: Oh, archery?  
 F1: Ah, yeah archery Inter-high in Tokyo.  
 M7: Uh, oh.  
 F1: But I, I failed soon. (laugh)  
 M7: (laugh)  
 F1: (Japanese) But I could (Japanese) because they, they are failed in Tokyo. Uh, we can, we could go Disneyland, Tokyo Disneyland.  
 M7: Uh, uh.  
 F1: It is very exciting. (laugh)  
 M7: (laugh) Ah, good.  
 F1: Uh, well, well, well I, now I belong to Meisen club.  
 M7: Ah, ah, ah.  
 F1: Do you know?  
 M7: Yeah, play many kind of sports.  
 F1: Yeah, yeah, yeah.  
 (Japanese) They held in, every, every Sunday.  
 M7: Uh.  
 F1: So, I could, I could go. I can go.  
 M7: Oh, oh.  
 F1: But recently I could, couldn't go Meisenkai club. Because it is very busy.  
 M7: Oh, ah, study?  
 F1: Yeah (laugh) and I also belong to satellite.  
 M7: Ah.  
 F1: "Space satellite club"  
 M7: Ah, ok, ok, ah, very busy.  
 F1: (Japanese) We have to lunch as soon as possible. Uh,

so, now is very busy season.  
 (laugh)  
 M7: Yeah, yeah.  
 F1: Ah, by the way (Japanese) what's, what's (Japanese) happy memory?  
 M7: Happy memory, happy memory. Ah, ah, I started tennis.  
 F1: Uh, uh.  
 M7: Ah, you know tennis is very difficult.  
 F1: Ah, yeah, yeah, yeah.  
 M7: I can't play tennis very well.  
 F1: Uh, uh.  
 M7: Ah, but, ah, practice many times and I win the game first.  
 F1: Uh, uh, uh.  
 M7: My best memory.  
 F1: Ah, I see, I see. Uh, my best memory, well, well, well, well. Uh, my best, my best memory is that (Japanese) that I can inter, I can inter this university.  
 M7: Ah, ah.  
 F1: I'm not good at math and science. (laugh)  
 M7: Ah, ah. (laugh)  
 F1: And, so uh, my score is very bad.  
 M7: Oh, oh.  
 F1: But I studied harder and harder.  
 M7: Uh, uh.  
 F1: Uh, after, I, I could, I could (Japanese) get the right of inter, this university.  
 M7: Ah.  
 F1: So, my best memory is uh, that.  
 M7: That's all.  
 F1: Yeah. My. Ah, how about sad, how about, about your sad memories?

M7: Sad memory. Uh, uh, ah.  
 Sad memory, ah, ah. I was, I  
 was ah, elementary school.  
 F1: Uh, uh.  
 M7: My pet ah “Medaka”  
 F1: Uh, uh.  
 M7: It’s died. My parents and I  
 was very sad.  
 F1: Ah, really? I, I once, I once  
 have “Monshiro Cho”  
 M7: Ah, yeah, yeah.  
 F1: And (Japanese) to, to study  
 science.  
 M7: Ah, ah.  
 F1: When I was (Japanese)  
 elementary school student.  
 M7: Uh, uh.  
 F1: Uh, I’m not, uh, I’m, also  
 I’m not good at, I was not good  
 at (Japanese) good at  
 “Monshiro Cho”  
 M7: Uh.  
 F1: Uh, but when I was, when I  
 have “Monshiro Cho” It’s a very  
 cute.  
 M7: Ah.  
 F1: But when “Monshiro Cho”  
 was died, it, it was very, very  
 sad.  
 M7: Ah.  
 F1: Ah, I see. I agree your  
 opinion.  
 M7: Ah. (laugh) Ok, I see. Do  
 you have, did you, have you  
 had a pet?  
 F1: Ah, no, I have no pet now.  
 M7: Ah.  
 F1: I have no pet. But ah, I  
 want to have a pet. But I am  
 allergy all pet no, dog and cat  
 and so, on.  
 M7: Ah, ah.  
 F1: It is difficult to have a pet.  
 (laugh)  
 M7: Ah, it is difficult. (laugh)

## [28] Session 8

### Female 1 to Male 6

F1: Hello.  
 M6: Hello.  
 F1: Uh, today topic is the, today  
 topic is your schedule.  
 M6: Uh, uh.  
 F1: Uh, what is your schedule  
 in next week?  
 M6: Next week?  
 F1: Ah, this week or next week.  
 Uh, next week.  
 M6: Next week. Uh, next week  
 (...) I belong to club, club  
 activity.  
 F1: Ah, ah, uh.  
 M6: My, my, my club activity is  
 making car.  
 F1: Oh! Ah, cir, cir, (Japanese)  
 formula, “Kit formula”?  
 M6: Yeah.  
 F1: Ah, yeah, yeah, yeah. I  
 know, know the name is “Kit  
 formula” Ah, I see, I see. Ah,  
 really. Ah, and?  
 M6: And I join in “formula”  
 F1: Uh, uh.  
 M6: Is making the seat, chair,  
 chair.  
 F1: Uh, uh.  
 M6: So, I don’t, I didn’t make it,  
 make it. So.  
 F1: Uh, uh.  
 M6: I have to make last week.  
 F1: Ah, ah.  
 M6: Ah, next week  
 F1: Ah, ok, ok. Ah, you have to  
 hand, hand in next by next,  
 next, next week.  
 M6: (...) Until (...) until ( )  
 F1: Uh (Japanese)  
 M6: I want to make out.

F1: Ah, is it held a con, con, competition, ah, championship.  
M6: Ah, yes.  
F1: Ah, yeah, yeah, yeah.  
M6: It's in September.  
F1: Oh, ok, ok. September, ah. I see. Ah, And else? And else?  
M6: Uh, next week is that. But this week.  
F1: Uh.  
M6: I have to, I have to take a test.  
F1: Ah.  
M6: After this.  
F1: Uh.  
M6: This time, so.  
F1: You must get good prize.  
M6: So, tom, tom, tomorrow is a free.  
F1: Ah, ok. (Japanese) My, uh, this week I, I, I will have a lunch with younger people. Uh, put in Japanese times "Kouhai" Uh (Japanese) I belong to space satellite club. Uh, there are many young people in satellite club. So, we held "Kangei Party" Yeah (Japanese) I will have Pizza.  
M6: Uh.  
F1: And go to Karaoke.  
M6: Uh.  
F1: And so, on. And after and, my, my satellite friends (Japanese) I will, I will (Japanese) I will held girls party with my satellite friends.  
M6: Uh, uh.  
F1: In night.  
M6: Uh.  
F1: So, this week in very busy. (laugh)  
M6: But ( )  
F1: Ah, yeah. It, uh, I'm looking forward to this, this week. But I have test next class, next class.

M6: Ah.  
F1: Uh, so. (laugh) It is very nervous. (laugh) But when I, I finish test. It is very free.  
M6: Uh.  
F1: And, and enjoy I will enjoy this week end. Uh, but you are, I, I think you are very busy.  
M6: Uh. But this week when take it finish, I don't have a ( )  
F1: Uh.  
M6: ( )  
F1: Uh, I, I don't know about you, and about car. But it looks very difficult.  
M6: Ah (Japanese) this week is no, not busy. Busy was last week. It is very busy.  
F1: Ah. What, what's made of seat? Seat of car.  
M6: Ah.  
F1: Leather?  
M6: No, plastic.  
F1: Ah.  
M6: So, I, I making the seat. I making, I not making seat now.  
F1: Uh  
M6: I making now pre, prepare for the making seat.  
F1: Ah, the seat is very, uh, you must make the seat very lighter?  
M6: Ah, yes.  
F1: Ah, ok, ok.  
M6: Ah, hand make is the completely.  
F1: Ah, ah, I see. Uh, ah (Japanese) I, I know (Japanese) I know Yuki.  
M6: Ah, ah.  
F1: Yuki is belong to, belong to maybe "Kit formula", right?  
M6: Yeah, yes.  
F1: Ah.  
M6: She makes the report.  
F1: Ah.

M6: Everyone, we, we send a report to the office, some office.  
 F1: (Japanese) Is she a manager?  
 M6: Now.  
 F1: Project manager?  
 M6: Is she, now belong is manager. But next, next year she will make the car.  
 F1: Car? Is she make an engine?  
 M6: She make the (...)  
 F1: Body?  
 M6: Sus, suspension.  
 F1: Suspension. What is sus?  
 M6: Wheel, wheel.  
 F1: Ah.  
 M6: Near the wheel.  
 F1: Ah, ah. I think it is very, it looks very, very difficult. (laugh)  
 M6: Ah.  
 F1: But, but I, I also make space satellite.  
 M6: Uh, uh, uh.  
 F1: But I assemble, assemblethe satellite.  
 M6: Uh, uh.  
 F1: So, I can't play, I can't make programing and I can't make engine and so, on. But I have to study about, about space satellite more, more harder.  
 M6: Yes, last week I, I assemble a paper.  
 F1: Paper?  
 M6: Yes, so, writing report.  
 F1: Ah, yeah, yeah.  
 M6: My team mate is writing report.  
 F1: Uh.  
 M6: And send me and my ( )  
 F1: Uh, uh.  
 M6: Assembleis very  
 F1: Yeah.

M6: Harder.  
 F1: Very complicate,  
 M6: Yeah, take a very long time.  
 F1: And assembly report is very difficult and it is written by English.  
 M6: Ah.  
 F1: I can't under, I can't understand.  
 M6: My report is English too.  
 F1: And there are some mistake. And when I assembly, assembly ah, there are many, many mistake. And reassemble many time.  
 M6: Uh.  
 F1: It takes a long time. Uh, last, last Tuesday, last Tuesday or Wednesday I woke up at (Japanese) 5 a.m.  
 M6: Uh.  
 F1: And I can't, I, I couldn't sleep. Because assembly, we have to assembly as soon as possible. So, it, the time is, that day very busy. (laugh) Uh, well, well, well, well, well, well, well, well, well. Ah, are, are you stress about your uh, your schedule?  
 M6: You (Japanese) stress?  
 F1: Uh, are you enjoy "Kit formula" or stress?  
 M6: I, I enjoy the club activity.  
 F1: uh, uh.  
 M6: But I have ( ) (laugh)  
 F1: (laugh) Uh, what's (Japanese) how do you (Japanese) when do you feel stress?  
 M6: Uh, so, assemble.  
 F1: Uh.  
 M6: Report, last week time, time ( )  
 F1: Uh.

M6: So, I have to hard in report last week Friday.

F1: Uh, uh.

M6: So, but last Thursday it didn't make, it make.

F1: Uh.

M6: So, about 20, 20%.

F1: Uh, uh.

M6: I couldn't, I can't sleep Thursday.

F1: Ah.

M6: It was very stressful. But I hate the club activity.

F1: I also when, when I can't sleep well, I feel very stress. (laugh) I, I like space satellite. But, can't (Japanese) I can't sleep very stress.

## [29] Session 8

### Female 1 to Male 5

F1: Hello.

M6: Hello.

F1: Uh, today topic is te, teacher ah, your worst, you think worst and best uh, who is the best teacher of your life.

M6: Ah, I like math teacher.

F1: Oh, ah, yeah, really?

M6: His lecture is very easy for me to understand.

F1: Ah, what's a name, name of teacher?

M6: Uh (laugh) name (...) ah, I don't remember.

F1: (laugh) No. You have to remember. (laugh)

M6: Ah, yes.

F1: Uh, it is easy?

M6: Easy, yes.

F1: Uh, easy, easy to understand?

M6: Yes.

F1: Ah, is it easy examination?

M6: Ah, examination is (...)

F1: There are no examination?

M6: No, no. I have some ( )

F1: Ah.

M6: Examination a little.

F1: Ah.

M6: A little difficult.

F1: Ah, uh, do you, did you have a mid-exam?

M6: (...)

F1: Did, did you finish mid, mid-exam of math?

M6: Ah, yes, yes.

F1: Ah, yeah. How about, how about your test? (laugh)

M6: Uh, so, so.

F1: Uh (laugh) I see. Ah, my, my best teacher well, my best teacher English teacher.

M6: Oh.

F1: Uh, when in high school, high school English teacher. (Japanese) He is very funny, funny, funny man.

M6: Ah, yes.

F1: Because he likes "Evangelion"

M6: Ah.

F1: He makes some text about "Evangelion" Asu, and the character is Asuka, Shinji and Ayanami Rei and so, on. For example, Shinji is very strong.

M6: Ah.

F1: And ah, Ayanami Rei looks, uh, looks sick and so, on. That is very interesting. And he is very easy to understand.

M6: Ah.

F1: Uh, she, he, tells, he tells uh, he tells in, he tells a lot things detail. So, I, I can, I could understand English. And I like English.

M6: Ah.

F1: And, are there a bat teacher of you?  
M6: Bat teacher (...) I, I don't like chemistry teacher.  
F1: Uh, really? In high school or university?  
M6: High school.  
F1: Ah.  
M6: Maybe I don't like chemistry.  
F1: Uh.  
M6: So, ah, I didn't like.  
F1: ( ) him, him?  
M6: Him.  
F1: Ah ( ) him you don't like chemistry.  
M6: Ah, yes.  
F1: Ah, I see, I see. Uh, to be honest I, I don't like physics ( ) physical, physics teacher. But now I like physical teacher in high school. Ah, my bat teacher is elementary school teacher.  
M6: Elementary school teacher.  
F1: Yeah, ah, my, ah, my elementary school, when I was six grade on elementary school. Uh, I, I was cold.  
M6: Uh.  
F1: And I was cold. But I, I didn't, I didn't do any ( )  
M6: Ah.  
F1: But I was cold.  
M6: (laugh)  
F1: Uh, it very ridiculous. Ah, so I don't like him. (laugh)  
M6: (laugh)  
F1: And he takes me as you are not, no about (Japanese) shame. Not, not a shame. But I know a shame.  
M6: Uh.  
F1: And I don't know his think, his though  
M6: Ah.

F1: I don't like him. (laugh) Uh, ah, as your good teacher in your life?  
M6: I, I like physics teacher in high school.  
F1: Uh.  
M6: His lecture is very interesting.  
F1: Uh.  
M6: The (Japanese) character on the black board is very clear.  
F1: Ah it is very important, important things.  
M6: Yes, yes. So, I like, I, I, I like him.  
F1: Uh, ah, I see. Uh, do you have a ah, do you have a home works you remembered?  
M6: Ah, I, I have, now I have (Japanese) two experience ability.  
F1: Uh, uh.  
M6: So, I have out of report.  
F1: Uh, uh.  
M6: So, I have to two kinds of reports  
F1: Uh.  
M6: It's very hard.  
F1: Ah, I see, I see. And ah, I remember the homework when I was first grade in university.  
M6: Oh.  
F1: Uh, I am (Japanese) mechanical engineering. I belong to mechanical engineering.  
M6: Ah.  
F1: So, I have to draw, draw the craft. Ah, put in Japanese sounds ah "Seizu"  
M6: Ah "Seizu"  
F1: It is very difficult. And I, I can't answer the question with ( ) So, I no, couldn't I have no professor many times.  
M6: Ah.

F1: To, to uh, to ask many, many question and problem. It is very memorial home works. But I, I, I want, I don't want to do (Japanese) do, again.  
M6: Ah.  
F1: It is very hard.  
M6: Uh.  
F1: Uh, well, well, well, well, well. Next topic is a food. (Japanese) With homework?  
Ah. Do, do you have a homework when you are, when you are elementary school?  
M6: Ah, yes.  
F1: Ah, are, are there a lot?  
M6: Uh, so, so, so. (laugh)  
F1: Uh, what's kind of home works did you experience?  
M6: Ah, I have "Kanji Drill"  
F1: Ah, I see, I see.  
M6: And (...)  
F1: It is very harder.  
M6: Yes. And "Calculation Drill"  
F1: Ah.  
M6: So.  
F1: Kanji make hand is very black. (laugh)  
M6: Yes, yes. (laugh)  
F1: And I have to use a pencil not sharp pencil.  
M6: Ah, yes, yes.  
F1: I, I have ( ) many, many harts.  
M6: Ah.  
F1: This one. It is very, very harts. (laugh) Ah, ah I, I remember the "Kuku".  
M6: Ah.  
F1: "Kuku" home work. I, I am not good at.  
M6: Ah, ah.  
F1: As you know, I'm not good at math.  
M6: Ah, yes.

F1: When, when I was first, uh, second grade in elementary school. I, I become not, not good at.  
M6: Ah.  
F1: Science not, no, no, no math. Because of "Kuku" (laugh)  
M6: Ah.  
F1: I couldn't remember. Uh, I, I was ( ) by my mother. (laugh)  
Uh, I remember "Kuku" very harder. But I now remember the "Kuku" (laugh)  
M6: (laugh) Of course.  
F1: Of course. But every, every, every, every day, every day, every day, I think, I think math is very hard.

## **[30] Session 9**

### **Female 2 to Male 7**

F2: Hello.  
M7: Hello.  
F2: I'm Yuri.  
M7: Ah, I'm Keito.  
F2: Nice to meet to you.  
M7: Nice to meet to you, too.  
F2: (Japanese) Let's talk about the problem that one has had with family member or ( )  
M7: Ah, I think. But uh, nothing.  
F2: Nothing? Nothing special?  
M7: Nothing special.  
F2: Do you have brother or sister?  
M7: Ah, yeah, I have little brother.  
F2: Uh.  
M7: Ah, junior high student.  
F2: Junior high student.  
(Japanese)



M7: Uh.  
 F2: You hardly battle with him?  
 M7: Ah.  
 F2: Sometimes?  
 M7: When, when I'm, I was elementary school.  
 F2: Uh.  
 M7: (Japanese) usually.  
 F2: Usually.  
 M7: Battle.  
 F2: Uh.  
 M7: But ah (Japanese) my brother's age ( ) five.  
 F2: Ah, ok.  
 M7: So, ah, different (Japanese) physical.  
 F2: Oh, I see.  
 M7: Ok, ok, ok, ok, ok, ok.  
 F2: (laugh) You become adult.  
 M7: Ah, yes.  
 F2: Ah, ok, ok. Uh, I have problem (Japanese) so, uh, recently (Japanese) my family member is me and my older brother and my mother.  
 M7: Uh, uh.  
 F2: So, just three members. And I live by myself near this college.  
 M7: Uh, uh.  
 F2: So, in my hometown.  
 M7: Uh.  
 F2: (Japanese) my mother and my brother with to, together.  
 M7: Uh, uh.  
 F2: But my brother has him, his girlfriend.  
 M7: Oh, oh, oh, oh.  
 F2: Yes, so She live by herself near my home.  
 M7: Oh. (laugh)  
 F2: So, my brother usually go her house.  
 M7: (laugh) Ok.

F2: He hardly take care of my mother.  
 M7: (laugh) Ah, ah.  
 F2: So, that is problem recently.  
 M7: (laugh)  
 F2: So, I, I don't live with them.  
 M7: Uh.  
 F2: So, of course I can't take, can't take care of my mother.  
 M7: Ah, ah.  
 F2: And my brother doesn't.  
 M7: Uh.  
 F2: So, my mother almost alone recently.  
 M7: Ah, ah.  
 F2: That's too bad. (laugh)  
 M7: (laugh)  
 F2: So, it's my problem.  
 M7: Ah.  
 F2: Uh, you nothing?  
 M7: (...) Ah, not, ah (Japanese) ah.  
 F2: (laugh)  
 M7: My brother.  
 F2: Ah, your old, younger.  
 M7: Younger brother.  
 F2: Uh.  
 M7: Ah, he study nothing.  
 F2: Uh?  
 M7: He study (Japanese) nothing.  
 F2: Ah, he, he don't, doesn't study.  
 M7: Doesn't study. Yes.  
 F2: (Japanese)  
 M7: And so, I worried about ah, his.  
 F2: His future?  
 M7: His future.  
 F2: (Japanese)  
 M7: Ah.  
 F2: You worried about.  
 M7: Yes, oh.  
 F2: (Japanese) You live with him?

M7: Ah, no. Ah, my hometown is Oita.  
 F2: Ah, Oita.  
 M7: Oita.  
 F2: Uh.  
 M7: Oh, I live alone.  
 F2: Uh.  
 M7: Near this university.  
 F2: Ok. (Japanese) His, his, your brother is now high school student?  
 M7: Second, no.  
 F2: Junior?  
 M7: Junior high school student.  
 F2: Junior high school student.  
 M7: And second.  
 F2: Second grade.  
 M7: Second grade.  
 F2: Uh, will he go high school?  
 M7: (...)  
 F2: You don't know. (laugh)  
 M7: Ah, maybe. (laugh)  
 F2: Maybe. (laugh) (Japanese) I see. Next topic compare ideas about how to get new friends. What the best way?  
 M7: Ah.  
 F2: That is interesting.  
 M7: Ah.  
 F2: (laugh)  
 M7: talk, talk them.  
 F2: Ah.  
 M7: Friendly ah.  
 F2: (Japanese) So, when you meet the new person, you can start to talk friendly?  
 M7: Ah, yes, yes.  
 F2: Uh, you can.  
 M7: Uh.  
 F2: Uh.  
 M7: Uh.  
 F2: Uh, uh, uh.  
 M7: Uh, uh.  
 F2: How to start? (laugh) Tell, me.

M7: Ah (Japanese) many, many, many pattern, I have many.  
 F2: Many, many pattern (laugh) ok.  
 M7: Ah tell ah, ah (Japanese) favorite ( )  
 F2: Uh.  
 M7: Ah, ah sports ah, we can talk about that.  
 F2: Uh, you have many friends?  
 M7: Uh, uh (Japanese)  
 F2: Not so much. (laugh)  
 M7: Not so much. (laugh)  
 F2: Me too. (laugh)  
 M7: I want to ah, make friend. I want to make many friends.  
 F2: Uh.  
 M7: But ah, I want to friends who very, very friend.  
 F2: Ah, friendly to you?  
 M7: Friendly to me.  
 F2: Uh.  
 M7: Yes.  
 F2: Why do you want to many friends?  
 M7: Ah, I want to ah, know, I want to know ah, many, many ( ) many people ah, hobby ah, sports and I want to play them.  
 F2: Ah.  
 M7: Always.  
 F2: You like sports?  
 M7: Ah, yes.  
 F2: Uh.  
 M7: I like sports.  
 F2: What kind of sports?  
 M7: I specially ah, recently volleyball.  
 F2: Volleyball?  
 M7: Volleyball.  
 F2: Oh! (Japanese) you, you belong some activity, some club activity?  
 M7: Now?

F2: Uh.  
 M7: Ah, club, circle.  
 F2: Ah.  
 M7: Circle, volleyball circle.  
 F2: (Japanese) When I was junior high school student.  
 M7: Ah, Junior high school student ah, I belong to soft tennis club.  
 F2: Uh.  
 M7: High school, tennis club.  
 F2: High school, tennis ah, tennis club.  
 M7: Now, now ah volleyball and tennis circle.  
 F2: (Japanese) You are interested in many sports.  
 M7: Ah, yes. Ah, but (Japanese) not, not good at very ( )  
 F2: Oh, really? I don't think so.  
 M7: (laugh)  
 F2: If you are bad playing, you, you are not interested in them, I think.  
 M7: (laugh) Uh.  
 F2: (laugh) You can enjoy sports.  
 M7: Yes.  
 F2: Uh.  
 M7: Very much.  
 F2: When I was a junior high school student, I belong to volleyball club.  
 M7: Oh.  
 F2: Club team.  
 M7: Oh.  
 F2: Uh, but just three years.  
 M7: Oh, ah.  
 F2: Uh.  
 M7: Uh, high school student?  
 F2: When I was high school student, I belong to "Tea Ceremony" Do you know "Tea Ceremony"?  
 M7: "Tea Ceremony"?

F2: (Japanese) "Sado Bu" in Japanese.  
 M7: Ah, "Sado Bu"  
 F2: So, yes.  
 M7: Oh, oh, oh. Oh, it's cool.  
 F2: Ah, thank you. (laugh)  
 M7: (laugh)  
 F2: I finished playing sports. (laugh)  
 M7: (laugh)  
 F2: So, recently I hardly play sports. Because I don't have opportunity to play sports.  
 M7: Ah, ah, you.  
 F2: I don't have P.E, P.E class.  
 M7: Ah, P.E class.  
 F2: And I don't belong to, belong to club activity, sports activity. Uh, so I don't have opportunity.  
 M7: (laugh) Ah, let's join the, join the circle.  
 F2: (laugh) Uh, I don't need. (laugh)  
 M7: (laugh) Sports, sports is good, good.  
 F2: Uh.  
 M7: Enjoy, enjoyable.  
 F2: How often do you play sports?  
 M7: Ah, uh, three or four, three, three also usually three per week.  
 F2: Uh (Japanese) you, you often play sports.  
 M7: (laugh) Ah, ah yes.  
 F2: Uh.  
 M7: But, but now (Japanese) I'm, I have test, test, test.  
 F2: Ah.  
 M7: So, I can't go often.  
 F2: Uh (Japanese) didn't you finish your exam?  
 M7: Ah.  
 F2: When, when will finish your exam?

M7: Ah, my, my ah (Japanese)  
 (...)
 F2: Is it a meddle test?
 M7: Ah, middle test.
 F2: Uh.
 M7: But ah, each, each pro,  
 each class ( ) part week.  
 (Japanese) So, ah I, I finish ah,  
 middle exam.
 F2: Uh.
 M7: Ah, ah tomorrow.
 F2: Ah, Tomorrow.
 M7: Tomorrow.
 F2: I see.

## **[31] Session 9**

### **Female 2 to Male 6**

F2: Hello.  
 M6: Hello.  
 F2: I'm Yuri.  
 M6: My, my name is Shuhei.  
 F2: Shuhei? Uh, nice to meet  
 you.  
 M6: Nice to meet you.  
 F2: (Japanese) Share story is  
 you really like that you read in  
 some manga or fictional story.  
 Do you have a your favorite  
 story?  
 M6: Manga?  
 F2: Uh, manga or manga's or  
 novel or something like that.  
 M6: Uh, I like, I, I read manga. ( )  
 elementary school.  
 F2: Ah, you were elementary  
 school student, you often read.  
 M6: I, I, I was elementary  
 school student.  
 F2: Uh.  
 M6: But I was junior and high  
 school, I didn't read manga.

F2: Ah, just elementary school  
 student. (Japanese)  
 M6: So, I read only "Doraemon"  
 F2: (Japanese) "Doraemon"?  
 M6: Yes.  
 F2: (Japanese) I just watched  
 "Doraemon" on TV.  
 M6: Ah.  
 F2: (Japanese)  
 M6: I watched TV too. But I  
 read manga.  
 F2: Uh, recently what kind of  
 book do you read?  
 M6: Ah I detective novel.  
 F2: Detective novel?  
 M6: Detective, reading  
 mystery?  
 F2: Ah, mystery.  
 M6: Uh.  
 F2: You like mystery? Uh.  
 M6: I like two, two hours  
 drama, suspense.  
 F2: Ah!  
 M6: So, I, I watch their drama.  
 F2: Uh.  
 M6: And same title novel.  
 F2: Ah, I see. I hardly watch  
 suspense drama. Because  
 suspense is scaring.  
 M6: Ah.  
 F2: Isn't it? Don't you think so?  
 (laugh)  
 M6: Uh ( ) old, old, old, old  
 one is a sometimes scary.  
 F2: Uh.  
 M6: But recently one is not  
 scary things.  
 F2: Uh.  
 M6: Ah, some, some watcher  
 say "I, I don't watch scary  
 things"  
 F2: Uh.  
 M6: So, now drama is less  
 scary.

F2: Uh, ok. I like, I like  
 “Twilight” Do you know  
 “Twilight”?  
 M6: Manga?  
 F2: No, “Twilight” is the novel  
 (Japanese) maybe from United  
 State.  
 M6: Uh, uh.  
 F2: Uh, that is a novel and  
 novel and “Twilight” is ghost  
 movie.  
 M6: Ah, movie?  
 F2: Uh, movie and novel.  
 M6: Uh, I don’t, I don’t know.  
 F2: You don’t know. Ah, in, in  
 foreign countries that story  
 was, is so famous.  
 M6: Uh, uh.  
 F2: But in Japan, there are few  
 people who know the “Twilight”  
 M6: Uh, uh.  
 F2: Yes, but it’s so interesting  
 for me. The story is one human  
 girl and (Japanese) vampire.  
 M6: Uh.  
 F2: That is a love story  
 M6:Uh.  
 F2: Uh. (laugh) I really like that.  
 I want to you read it.  
 M6: So, long story?  
 F2: Ah, yes. So, movie has  
 about five, five movies.  
 M6: Uh.  
 F2: And in the, in the book,  
 book has about (Japanese)  
 seven or eight.  
 M6: Ah.  
 F2: Uh, so, if you read it,  
 reading takes you much time.  
 But it’s interesting. Uh, maybe  
 you can read, you can borrow  
 that book in the library.  
 M6: Ah.  
 F2: Uh.  
 M6: So, I try it.

F2: Really? (laugh) You can  
 also enjoy watching movie.  
 M6: Ah, yes.  
 F2: Uh, uh, uh.  
 M6: I watching movie.  
 F2: Uh?  
 M6: I (...)  
 F2: You can enjoy watching  
 that movie.  
 M6: Ah.  
 F2: Also.  
 M6: Ok. Movie is easier than  
 reading a book?  
 F2: Ah, of course. Just  
 watching.  
 M6: Ah, yeah.  
 F2: That is easier, I think. Uh.  
 (Japanese) Recently you don’t  
 read magazine?  
 M6: Yes, uh. I recently reading  
 (...)  
 F2: Uh.  
 M6: Do you read manga?  
 F2: No, not, not just recently, I  
 hardly read manga. Uh.  
 Because manga is not so  
 interesting for me.  
 M6: Uh.  
 F2: Uh.  
 M6: You like reading novel?  
 F2: Uh, yes. But especially I  
 like “Self-help” books Do you  
 know that meaning?  
 M6: “Self-help”?  
 F2: Yes. In Japanese  
 “JikoKeihatsu” bon.  
 M6: Ah.  
 F2: Uh.  
 M6: I understand.  
 F2: For example “How to  
 motivated you”  
 M6: Ah.  
 F2: Or “How to be active” or  
 “How to present yourself” uh,  
 something like that.  
 M6: “How to improve the life”?

F2: Uh, yes. I like that kind of books. But actually, recently I, I have many experiment class.  
M6: Uh.  
F2: So, I have to write report that, about that experiment. So, I usually read the book which is about that experiment.  
M6: Uh.  
F2: Then I read that book and after that, I write my report.  
M6: Uh.  
F2: Uh.  
M6: Ah.  
F2: So, uh, yes.  
M6: Is it fun?  
F2: Is it fun? Ah, Sometimes. Uh, fun?  
M6: Interesting?  
F2: Uh, I like experiment. So I enjoy experiment.  
M6: Uh.  
F2: So, I have to understand the ( ) or why the reason, why that result. Uh, so I have to find that reason. But I, I don't have a book about that. So, I go to library and find some article and I finish my report. Uh, maybe interesting. Uh, but recently I'm so busy. Uh.  
M6: It takes very long time.  
F2: Uh?  
M6: Reader the report, writer.  
F2: Uh, sometimes. I think finding book.  
M6: Uh.  
F2: Is difficult.  
M6: Ah.  
F2: And take time. Uh, have you ever that, that?  
M6: Report?  
F2: Oh.  
M6: My ( ) report. Present other.  
F2: Ah.

M6: I think.  
F2: What's your major?  
M6: My major is ( ) Japanese say "Sougo System"  
F2: Uh.  
M6: So, sometimes I have to take a report. ( ) But calculate for me.  
F2: Uh.  
M6: Some, someone like writing. It's very long time.  
F2: So, isn't, it isn't difficult ( )  
M6: Yes, I think it is easier than ( )  
F2: Uh, I see.

## [32] Session 9

### Female 2 to Male 5

F2: Hello.  
M5: Hello.  
F2: I'm Yuri.  
M5: I'm Naoki.  
F2: Nice to meet you.  
M5: Nice to meet you.  
F2: (Japanese) Share, share information about products and things that you have in your home. Do you live by your, by yourself or with your family?  
M5: ( )  
F2: Ah, near this college?  
M5: Ah, yes, yes.  
F2: Where are you from?  
M5: I ah, Yamaguchi prefecture.  
F2: Uh  
M5: Yes.  
F2: Yamaguchi, Yamaguchi. I am, I'm, I'm from Fukuoka city. So, last year I lived with my family. But I tired of going this

college to my house. So, this year I started to live by myself.  
 Uh, so, same situation.(laugh)  
 M5: (laugh) Ah, yes.  
 F2: Ok. (Japanese) In your, in your house what kind of products do you have?  
 Products or things, machine, computer.  
 M5: I have TV.  
 F2: Ah, TV, yes. Also I have.  
 M5: Computer.  
 F2: Uh, computer.  
 M5: Refrigerator.  
 F2: Uh?  
 M5: Refrigerator.  
 F2: Refrigerator?  
 M5: “Reizoko”  
 F2: Ah, yes, yes. I have.  
 M5: Ah, ah, washing machine.  
 F2: Ah washing machine, ah, washing machine, uh, uh, uh, uh.  
 M5: And so, on.  
 F2: Air-conditioner.  
 M5: Air-conditioner.  
 F2: That’s all in my house. Uh, ah! Range.  
 M5: Ah, range.  
 F2: Uh. (laugh) What is the helpful for you?  
 M5: Uh, washing machine.  
 F2: Ah, washing machine, yes.  
 M5: Ah, yes, every day.  
 F2: Ah! Every day?  
 M5: Yes.  
 F2: (Japanese) You use washing machine every day.  
 M5: Every day, yes.  
 F2: (Japanese) Just your cloths.  
 M5: Yes.  
 F2: So, you (Japanese)  
 M5: (laugh)  
 F2: Every day?

M5: (laugh)  
 F2: Why do you use every day?  
 M5: Ah, I don’t like ( ) cloths.  
 So, I as soon as soon.  
 F2: Uh.  
 M5: I (...)  
 F2: You want to.  
 M5: To wash.  
 F2: Wash.  
 M5: Yes.  
 F2: (Japanese) But is it tiring?  
 M5: Ah, ah, so, so.  
 F2: Uh, but you’ll do it.  
 M5: Yes.  
 F2: (Japanese) Even rainy day?  
 M5: Ah, yes.  
 F2: (Japanese)  
 M5: How about you?  
 F2: (Japanese) How about me?  
 (Japanese) Me. Uh, two or three times per week.  
 M5: Uh.  
 F2: Uh.  
 M5: Uh.  
 F2: That’s enough for me.  
 (laugh)  
 M5: Ah. (laugh)  
 F2: (Japanese) When you use washing machine in rainy day, the cloths become uh, smell?  
 M5: (...)  
 F2: Smell, smell is bad?  
 M5: Ah, so, so.  
 F2: So, so. (laugh) Don’t you care about that?  
  
 M5: Ah, I can’t about, I don’t ( )  
 F2: Ah.  
 M5: I have “Faberge”  
 F2: Ah. (Japanese) After washing you use “Faberge” also?  
 M5: Yes.

F2: (Japanese) Wow. You, you don't like, ah, you like clean.  
M5: Ah, yes.  
F2: Environment.  
M5: Yes.  
F2: (Japanese) Wow. So, in your house, is it clean?  
M5: I think so. (laugh)  
F2: Ah. How often you clean your room?  
M5: Ah, ah once a week.  
F2: Ah! Once a week, ah, same, same. (laugh)  
M5: Uh, uh.  
F2: (Japanese) Uh, you are, you are special.  
M5: Ah. (laugh)  
F2: Uh, my some, my some friends hardly clean their house. Specially boys.  
M5: Ah.  
F2: So, you are special for me. (laugh) (Japanese) Ah, do you cook, do you cook?  
M5: Ah, I hardly.  
F2: Ah, hardly cook. When you eat (...)  
M5: I eat, I eat.  
F2: Out?  
M5: "Seikyo"  
F2: Ah. So, you use cafeteria.  
M5: Ah, yes.  
F2: In university. (Japanese)  
M5: Do you cook?  
F2: Ah, yes. I, I like cooking.  
M5: Ah.  
F2: Uh, week day I usually I cook and eat dinner. But in weekend I usually have part time job.  
M5: Ah.  
F2: So, after part time job I'm so tired.  
M5: Ah.

F2: That time I buy some dinner in the super market. And eat my house.  
M5: Ah, ah.  
F2: Uh, so, usually I cook.  
M5: Uh.  
F2: Uh. (laugh) (Japanese) Why don't you try to cook?  
M5: Uh, ah (laugh) ah, I don't know how to cook.  
F2: Ah.  
M5: And I (...)  
F2: You are not interested in cooking. (laugh)  
M5: Ah, yes, yes.  
F2: (Japanese) It's interesting for me. Uh, compere quality of life a Japanese richer today than ten and twenty year ago. Do you think Japanese became richer?  
M5: Yes, yes.  
F2: Yes. Uh what's aspect, aspect?  
M5: Aspect? Ah, because we, we ( ) new machine.  
F2: Uh.  
M5: Machines.  
F2: Ah, sell phone is the so fast developed. Don't you think so?  
M5: Ah, yes.  
F2: Uh (Japanese) do you use sell phone?  
M5: Ah, yes.  
F2: Uh. It's so useful, isn't it?  
M5: Ah, yes.  
F2: (Japanese) Quality of life. Uh, ah! Do you have part time job?  
M5: Ah, ah, I, I don't have.  
F2: Ah, you don't have part time job?  
M5: Ah, yes.  
F2: (Japanese) Will you start part time job?



M5: Ah, I'm going start ah  
 (Japanese) "Katei Kyoshi"  
 F2: Ah, when?  
 M5: I, I have registered.  
 F2: Ah, you already registered.  
 M5: Ah, yes.  
 F2: Uh. (Japanese) Do you like teaching?  
 M5: Yes.  
 F2: (Japanese) You like teaching, oh!  
 M5: (laugh)  
 F2: (Japanese) Do you have brother or sister?  
 M5: Ah, I have brother.  
 F2: Younger or older?  
 M5: Younger.  
 F2: Younger brother.  
 (Japanese)  
 M5: Second grade in high school.  
 F2: In high school. Ah, do you often teach him?  
 M5: Ah, yes.  
 F2: (Japanese) Ah, good brother. (Japanese) I have a older brother. So, when I was a high school student and junior high school student, my brother often taught me. So I really thanks to him.  
 M5: Uh, uh.  
 F2: But I don't like teaching.  
 M5: Ah.  
 F2: Because I'm use to having teach. So I'm not use to giving.  
 M5: Ah.  
 F2: Uh. So, I can't do that part time job. Uh.  
 M5: What kind of part time job do you have?  
 F2: Ah, now I have massage.  
 M5: Massage? Oh.  
 F2: I like massage.  
 M5: Ah.

## **[33] Session 10** **Female 1 to Male 7**

F1: Hello.  
 M7: Hello.  
 F1: Today topic is the future you will be like.  
 M7: Ok, ok.  
 F1: Five or ten years.  
 M7: Five or ten, ah.  
 F1: Very short span.  
 M7: Ah, ok, ok. Ah, I think nothing.  
 F1: Ah.  
 M7: (Japanese) Specially ( )  
 But (...)  
 F1: Uh, uh, uh.  
 M7: Abstractly I think ah, I enter the, I use a programming.  
 F1: Ah, do you like program?  
 M7: Ah, yes. Ah lately ah, "Joho ( ) class"  
 F1: Ah, ah.  
 M7: Do programming. I practice programming.  
 F1: Oh, oh. Do, do you belong to "Sogo System"?  
 M7: Ah, yes.  
 F1: Ah! Ok, ok. I see, I see. Ah, you, you interested in programming, right?  
 M7: Ah, yes.  
 F1: I, I don't like programming.  
 M7: (laugh)  
 F1: So, I don't think so. But you are, you are good. (laugh)  
 M7: (laugh) Ah, I'm now.  
 F1: Uh.  
 M7: Ah, I make home page.  
 F1: Uh, uh.  
 M7: Ah, it's very won, wonderful thing.

F1: Oh, the (Japanese) was the, the homepage made HTML?  
M7: Ah, yes.  
F1: Ah, ah, I, I, I also taught, I also taught HTML. And recently I used "Wiki"  
M7: Ah, ok, ok.  
F1: "Wiki" is very easy to make homepage.  
M7: Uh.  
F1: Uh, for example, you want to make a graph. Graph and uh, few, fu, put in Japanese "Hyo"  
M7: Uh, uh, uh.  
F1: Uh, you only use one, one line.  
M7: Ah, ah.  
F1: Line can make.  
M7: ( )  
F1: Uh.  
M7: Ah.  
F1: So, it is very, ah, very easy for me.(laugh)  
M7: (laugh) Ah, ok, ok.  
F1: Uh. I see, I see. Ah, you, you maybe uh, belong to uh (Japanese) "Programming Laboratory"  
M7: Oh, ah, yes.  
F1: Ah, you, do you belong, do you inter master?  
M7: Ah.  
F1: Master of Kyushu Institute of Technogy?  
M7: Ah, uh (...)  
F1: Ah, you haven't, you haven't thought yet.  
M7: Yes.  
F1: Ah, yeah. Ok, ok. Uh, my future uh, now I don't want to inter master.  
M7: Ah.  
F1: Master of this university.  
M7: Ah.

F1: But, uh, I, I, I'm interested in Space.  
M7: Oh, space, uh, uh.  
F1: So, maybe I, I may inter another university of master, as master.  
M7: Oh.  
F1: Or, uh, work as a, as a company about space.  
M7: Space, ah.  
F1: I want.  
M7: Ah, it's very. Ah, ah, for example, uh, so you, university wants to go do the study of space.  
F1: Oh, yeah.  
M7: Uh.  
F1: And, my, ah, my, my club is "Space Satellite Club"  
M7: Ah, "Space Satellite Club" yeah, I know, I know.  
F1: Mainly I make the body.  
M7: Oh, oh.  
F1: Ah, yesterday I overs, I, I stayed at late to, to make, make real space satellite.  
M7: Uh.  
F1: Yeah.  
M7: Oh, great.  
F1: We have to, we have to lunch as soon as possible.  
M7: Uh, uh.  
F1: Because JAXA is waited for us. (laugh)  
M7: (laugh) Oh, oh, oh, oh.  
F1: Very hard schedule.  
M7: JAXA is very, very, good company.  
F1: Uh, yeah. I want to, I want to work in, work there. But (laugh) the people who work there is very, very, very smart, very mart.  
M7: Uh.  
F1: Uh. (laugh)  
M7: You, you can do it.

F1: Uh, yeah. I'll do my best.  
 (laugh)  
 M7: (laugh)  
 F1: Uh (Japanese) the  
 (Japanese) what's, what's  
 company do (Japanese) can  
 you, can you work there, can  
 you work there, there?  
 (Japanese) What's com  
 (Japanese) many professor  
 says what, many professor say  
 (Japanese) in "Sogo system"  
 M7: Ah, ah.  
 F1: In "Sogo System  
 Kogakuka" uh, what's company  
 can, can you inter?  
 M7: For, example?  
 F1: Ah, yeah.  
 M7: Ah, many kind of company.  
 F1: Uh.  
 M7: There are many kind of  
 company. But ah (Japanese)  
 "Toyota Jidosha"  
 F1: Uh, uh.  
 M7: In Kyushu.  
 F1: Uh, uh.  
 M7: And "Mitsubishi"  
 "Yasukawa"  
 F1: Uh, uh.  
 M7: "Technology" "Robot  
 Technology"  
 F1: Uh, uh.  
 M7: Ah, uh, many, many. But  
 big company is, (...)  
 F1: Employ, employ many,  
 many "Sogo System" people.  
 M7: Ah, yes.  
 F1: Oh, ah in "Sogo System  
 Kogakuka" (Japanese) I heard  
 the, the "Sogo System  
 Kogakuka" can get school  
 teacher (...)  
 M7: Ah, yes. Ah (Japanese)  
 license.  
 F1: License. Yeah, school  
 teacher license.

M7: Ah, yes. We can get a (...)  
 F1: Maybe math, math?  
 M7: Engineering and Math.  
 F1: Ah, yeah, yeah, yeah.  
 M7: Teacher license.  
 F1: Uh, uh. So, many people,  
 many people go, will go school.  
 M7: Ah.  
 F1: I, I heard. So.  
 M7: Uh, uh. Half.  
 F1: Ah, half go school and half  
 go (...)  
 M7: If, if you want to get a  
 license.  
 F1: Ah, ah.  
 M7: Ah, you get a program.  
 F1: Ah, ah.  
 M7: Of, for the license of math,  
 math.  
 F1: Uh, uh.  
 M7: So, it's, it's makes us little  
 busy.  
 F1: I heard uh, the many kind  
 of study can uh, can learn in  
 your.  
 M7: Ah "Sogo System"  
 F1: Ah.  
 M7: Ah, yes. Ah.  
 F1: Programming and maybe,  
 maybe satellite?  
 M7: Oh.  
 F1: Uh Cho, Cho professor or  
 Okuyama.  
 M7: Ah, yes, yes, yes, yes, yes.  
 F1: And programming uh,  
 many, many interesting.  
 M7: Yes Ah, our "Sogo System"  
 F1: Uh.  
 M7: "Sogo System" ah, ah,  
 "Denki" electronic "Denki  
 Denshi"  
 F1: Ah, ah, ah.  
 M7: And "Kikai Chino"  
 F1: Uh, uh. Mix?  
 M7: Mix.  
 F1: Uh. Variety of.

M7: Yes, yes. These, these variety of.  
 F1: Uh, uh.  
 M7: Uh.  
 F1: Uh, then you industry mainly program.  
 M7: Ah, yes.  
 F1: Ah. Do, what kind of the uh, things do you want, do you want to make with programming.  
 M7: Ah.  
 F1: Things, things ah, products.  
 M7: Ah, I want to?  
 F1: Uh, uh. Do you, ah, you are, you, you want to make.  
 M7: Ah.  
 F1: With.  
 M7: Uh, ah. I want to.  
 F1: Uh.  
 M7: Make, now, now, now I want to make appli.  
 F1: Ah.  
 M7: And home page uh, many kind of.  
 F1: Ah.  
 M7: But in specially appli mobile for mobile phone, ah.  
 F1: Game, game. Ah, ah.  
 M7: Yeah, yeah, yeah, lately.  
 F1: I heard maybe uh, the graduate, graduator, oh, graduator in there.  
 M7: Uh, uh.  
 F1: Maybe, maybe made the company name, whose name "Koropura"  
 M7: Ah! Ok, ok. Ah "Shiro Neko"  
 F1: Yeah, yeah, yeah.  
 M7: "Shiro Neko project"  
 F1: Uh, so amazing. (laugh)  
 M7: (laugh)  
 F1: I'm very amazing. (laugh)  
 M7: (laugh)  
 F1: I, I, I, I'm very amazed.

M7: Oh. It is.  
 F1: To hear.  
 M7: It is very enjoyable.  
 F1: Uh. You, you will make.  
 M7: Ah. (laugh)  
 F1: You will make, you will make.  
 M7: I want to.  
 F1: Ah, ok, ok.

## **[34] Session 10** **Female 1 to Male 6**

F1: Ah, Hello.  
 M6: Hello.  
 F1: Uh, today topic is the things you like uh, about comic.  
 M6: Comic, yes.  
 F1: Comic, do you read, read a comic?  
 M6: Uh, I, I didn't read, I haven't read comics since.  
 F1: Nothing? Nothing?  
 M6: No, I, I uh ( ... ) most read, I read manga.  
 F1: Uh, uh.  
 M6: Is, I was a elementary school.  
 F1: Oh.  
 M6: So, I, I ( ) some times.  
 F1: Ah, when you are (Japanese) when you were elementary school, what's kind of comic, what's title?  
 M6: I, I read, I read "Doraemon"  
 F1: Ah, I see, I see.  
 M6: "Conan"  
 F1: Uh.  
 M6: Sometimes I read "Conan" now.  
 F1: Uh, uh.  
 M6: But I think only, only "Conan" I remember.

F1: Ah, I see, I see. Uh, when, when I was elementary school, I watched "Conan"

M6: Uh, uh.

F1: But "Conan" is when, now "Conan" is very interesting.

M6: Uh.

F1: Even now. Uh, the story is, story is very interesting. I can't find the, uh, find the, ah, robber and robber and the wrong, uh, wrong doing person. Uh, but interesting, it's very interesting. Uh, uh. I also uh, don't uh, don't read comics. But uh, the comics, I, the comics I read is "Uchu Kyodai"

M6: Uh, uh, yes.

F1: "Space Brother" Uh, thanks to "Space Brother" I inter this university.

M6: Ah.

F1: Uh.

M6: Are you interested it is, it was interested you science, space?

F1: Ah, yeah. Uh, when, when I was, I was young, I was young uh, young, I was young.

M6: Uh.

F1: Uh, young, young, I'm interested in space. I, I began to, I started to interested in space. Uh, thanks to TV, TV drama.

M6: Uh, ok.

F1: Which, which, whose name is uh, well, well, well, well uh, ah, I, I, I didn't forget the name of, name of drama. But about space.

M6: Uh, uh.

F1: Space, space drama. But I'm not, I'm not good at science and math.

M6: Uh.

F1: I, I gave up about my dream.

M6: Uh.

F1: But uh, when I, I was high school student, I started to read "Space Brother"

M6: Uh.

F1: Uh, then I, I want to, I want to go to space.

M6: Uh.

F1: And I want to uh, I want to uh, I'm, I'm interested in space again. So.

M6: So, you ride to space shuttle?

F1: Ah, ride?

M6: Ride? Ride?

F1: Uh, of course. I want to ride, ride a space shuttle and go to space.

M6: Uh.

F1: Uh, so uh, my dream is to be reach and go to space.

M6: Ah.

F1: Uh, yeah. So and recently, I read "Hana yori Dango"

M6: Uh, uh, uh.

F1: Recently I have many time to read comic book.

M6: Uh, uh.

F1: Uh.

M6: "Hana yori Dango" is my mother likes.

F1: Ah! Really?

M6: My mother likes Korean version.

F1: Ah, I see, I see.

M6: Drama. So, almost story I know.

F1: Uh. (Japanese) Do you (Japanese) have you ever watched "Hana yori Dango"?

M6: Yes, sometimes, my mother watch out.

F1: Uh.

M6: I sometimes watched too.

F1: Do you think interesting?  
M6: Uh, yes.  
F1: Ah (Japanese) what's, what's drama do you like?  
M6: Drama.  
F1: Uh.  
M6: I like cop, cop, police drama.  
F1: Ah, I see, I see. Uh, do you like "Mozu"?  
M6: "Mozu" ah, I, I never seen "Mozu" I like the old cop drama and movie.  
F1: Ah, old cop drama, well, well.  
M6: 1970.  
F1: (Japanese)  
M6: 1980.  
F1: I, I don't know about it. But uh, about Ishihara Yujiro.  
M6: Yeah, yeah. I like these Yujiro.  
F1: Uh. Is it cool?  
M6: Yes. I think he is very cool.  
F1: Some police drama is mortified comics.  
M6: Ah, yes.  
F1: Do you read such comics?  
M6: I, I never read comics. But I read the novel.  
F1: Ah, novel, ah, ok, ok. Uh, what's, ah, tell me the novel you want to recommend me.  
M6: Ah, I like, I like cop drama. So, I like two, two hours drama too.  
F1: Two hours drama?  
M6: Very long.  
F1: Ah, very long span drama.  
M6: Yes.  
F1: Ah.  
M6: So, so now is ah, every Saturday night.  
F1: Every Saturday night, well, well, well.  
M6: "Doyo Wide"

F1: What's, what's.  
M6: Title, title is "Doyo Wide Gekijo"  
F1: Ah, I see. I, I never, I never watch it. But ah, ok. I will, I will watch it this, this Saturday. Saturday, ok?  
M6: Saturday.  
F1: Saturday, ok! (laugh)  
M6: I like Kyo, Kyotaro Nishimura.  
F1: Uh. I.  
M6: Whiter.  
F1: I hear the name, name only. Is it interesting?  
M6: Yes. I, I read Kyotaro Nishimura's.  
F1: Uh, ok. Uh, recently I have free time, ok, ok.  
M6: (laugh)  
F1: I watch, if I remember. (laugh)  
M6: (laugh)  
F1: Well, I, many people, many people read comics about uh, recently "One Piece"  
M6: Ah.  
F1: I, I don't know "One Piece" Do you know?  
M6: I don't read it.  
F1: Uh (Japanese) uh, many boys (Japanese) what's title of comics do many boys read?  
M6: Uh.  
F1: Do you know?  
M6: I, "Ganz"  
F1: Ah "Ganz" Ah, I see. Ah, I, I want to uh, next year my boy, my boyfriend is birthday.  
M6: Uh.  
F1: Uh, so, I want, I, I'll. I'll gave him, him some comics.  
M6: Uh.  
F1: "Ganz" Many boys.  
M6: Inter, interesting, I think.

F1: Uh, One boyfriend and one woman friend is birthday next year.

M6: Uh.

F1: Next year, no, no. Next month. I'm sorry. Uh, so, they, they like to read comics. Ok, I, I'll search "Ganz" Uh, do you, did you, did you read "Ganz"?

M6: Yes, my friend ( ) to ( ) this manga.

F1: Ah.

M6: Very about ten, ten or eleven.

F1: Ah.

M6: Very ( ) Ah, he put on the my club, club.

F1: Uh, uh.

M6: So, many my club team mate read it.

F1: Uh, oh, I see. Ah, may, maybe "Ganz" is, "Ganz" is (Japanese) movie.

M6: Ah.

F1: I watched movie.

M6: Uh.

F1: Uh, because I like "Arashi"

M6: Uh, uh, uh.

F1: Uh, Ninomiya Kazunari is.

M6: Play?

F1: Played "Ganz" So, I watched it.

M6: Uh.

F1: But it is very grotesque. (laugh)

M6: Yes.

F1: I, it is difficult to watch.

M6: Me too, me too.

F1: Uh.

M6: I read it. But I, I hate them, scary things.

F1: I hate, I hate, I don't like blood. So (laugh) I hate to watch.

M6: Ah.

## [35] Session10

### Female 1 to Male 5

F1: Hello.

M5: Hello.

F1: Today topic is school. Ah, do you (Japanese) did you enjoy your high school?

M5: Ah, yes, yes.

F1: Ah.

M5: I enjoy.

F1: What kind of club?

M5: Ah, I join, I join tennis club.

F1: Ah, yeah, yeah.

M5: How about you?

F1: Uh, I, I enjoy, also enjoy.

Uh, but I mainly and I, I go to school to study.

M5: Ah.

F1: But I, I belong to actuarial club.

M5: Uh.

F1: Actuarial club is my, my best fun. (laugh)

M5: Uh, actuarial

F1: I don't like study. So, I, I escape mainly, I escape many ( ). I escape mainly club.

M5: Ah, ah.

F1: Uh, I, I continue club until it is, April, uh not April, no, August.

M5: August.

F1: Uh. August, third, third grade in August.

M5: Wow.

F1: Very long span. So, I started study for inter, inter this university.

M5: Ah.

F1: Uh, I started in September.

M5: September?

F1: Uh, September, October, December. (laugh)

M5: (laugh)  
 F1: Very, very short span for study.  
 M5: Ah.  
 F1: Mainly club, club.  
 M5: Uh.  
 F1: I have many club memory. Uh, because ah, my actuary club is very strong.  
 M5: Ah.  
 F1: Strong. Because there are few, few club in Shimane prefecture, my home town.  
 M5: Ah.  
 F1: And, few club, actuary club.  
 M5: Uh.  
 F1: Yes, especially woman actuary club is one.  
 M5: Ah.  
 F1: In Shimane, Shimane prefecture. So, we, we often go “Ken Taikai” “Zenkoku Taikai” and “Chugoku Taikai” and so, on. Uh, and, many enemy, enemy is senior.  
 M5: Senior?  
 F1: Mainly senior. Uh, not student.  
 M5: Uh, uh.  
 F1: I often fight with, I often fight with senior and older people and elder, elderly people. How about your memory, how about your memory about tennis.  
 M5: Tennis (Japanese) my team is.  
 F1: Uh.  
 M5: Not strong. (laugh)  
 F1: Oh, yeah, yeah.  
 M5: We can’t go ( ) and so, on.  
 F1: Ah, do you (Japanese) are you belong to member of “Dantai” “Dantai” group, group member?

M5: Ah, yes, yes.  
 F1: Ah.  
 M5: But, not strong.  
 F1: Are you (Japanese) were you captain?  
 M5: (Japanese) No, no, no.  
 F1: Uh. But you were the member of, member of group.  
 M5: Ah, yes.  
 F1: So, you were the best, uh, you were, you will, you will the best, best player.  
 M5: Uh, I, I don’t think so.  
 F1: Uh, you would, would best player. Uh, pair? Do you play, uh, do you play the pair?  
 M5: Ah, yes, pair.  
 F1: Ah, not single.  
 M5: Not, single, yes.  
 F1: Ah, you, you were back or form?  
 M5: I, I back, I back.  
 F1: Ah, I see, I. Back is very difficult. Because I, when I was junior high school student, junior high school student, ah, I, I belong to, I join soft tennis.  
 M5: Ah.  
 F1: I, I, I, I protect form, former.  
 M5: Ah.  
 F1: But it is very difficult. I, I’m not good at stroke.  
 M5: Ah.  
 F1: Uh, so, I, my position is form, form, former position.  
 M5: Ah. I, I think form is difficult.  
 F1: Uh. Ah, so I, I mainly, mainly state. (laugh)  
 M5: (laugh)  
 F1: State, state and when the ball is uh, ball is come near my, near my.  
 M5: Ah.  
 F1: Near my position, “Pon” only.



M5: Ah.  
 F1: Uh, my pair is very strike.  
 (laugh)  
 M5: (laugh)  
 F1: So “You don’t move”  
 M5: Uh.  
 F1: “ You only, you only protect  
 near you, near ”  
 M5: (laugh)  
 F1: “Ok, ok” When I miss uh,  
 my pair often scold. (laugh)  
 M5: (laugh)  
 F1: Uh, also uh, I have  
 disappointment. (laugh) And,  
 but I can’t, I couldn’t say ah,  
 “Haa” (laugh)  
 M5: Ah.  
 F1: Of course, when, when we  
 lose, lose game.  
 M5: Uh.  
 F1: The relationship between  
 me and my pair.  
 M5: Ah.  
 F1: Is very bad. (laugh)  
 M5: (laugh)  
 F1: Did you explain us these?  
 M5: No, no, no.  
 F1: Uh (Japanese) do you, do  
 you have good relationship  
 between?  
 M5: Ah, yes, yes, yes.  
 F1: Ah, sounds good. (laugh)  
 M5: (laugh)  
 F1: I’m envy you. Uh  
 (Japanese) do (Japanese) ah,  
 your pair is strong?  
 M5: Ah, yes. Uh, ( )I, I scold  
 him.  
 F1: Uh.  
 M5: He scold me. (laugh)  
 F1: Ah, that is very good, good  
 relationship.  
 M5: Ah.  
 F1: Uh, I couldn’t say uh, say to  
 her. Because he, she is very,

very scare. Uh, I want to scold  
 again. (laugh)  
 M5: Ah.  
 F1: I don’t want, I don’t want to  
 scold again. I, I didn’t, didn’t  
 say about my (...) But, uh, then  
 I want to, I want to play single.  
 M5: Single.  
 F1: Single, single, single,  
 single, single sports. Uh,  
 because uh, my when, when I,  
 when I lose game, my, my, my  
 fault. It’s my fault. So, I want to  
 play single game, single, single  
 sports. So, I began to play  
 archery.  
 M5: Uh.  
 F1: But archery is uh, people  
 say “archery is single, single  
 sports” But I think archery is  
 group sports.  
 M5: Uh, why?  
 F1: Because archery, they are  
 group, group, group, group  
 competition.  
 M5: Ah.  
 F1: Yeah, archery, archery.  
 M5: Uh.  
 F1: So, when I lose points uh,  
 many people.  
 M5: Ah.  
 F1: So, but uh, archery have  
 single, single game. It is very  
 easy to, easy to play.  
 M5: Uh.  
 F1: Because, pressure is own.  
 M5: Uh, uh.  
 F1: Uh, uh do, do you now  
 (Japanese) have you nervous  
 about, nervous in competition?  
 M5: Ah, yes.  
 F1: Uh.  
 M5: Ah, I, I lose, if I lose point.  
 F1: Uh.  
 M5: Ah, we can not, can’t, can  
 not win.

F1: Uh.  
 M5: I was very nervous.  
 F1: When you shout the serve?  
 M5: Serve, yes serve.  
 F1: Uh, you feel nervous.  
 M5: Yes.  
 F1: Ah. I, you, you might nets.  
 When I shout, uh, when I shout,  
 shout the archery "Bun-bun-  
 bun"  
 M5: Ah.  
 F1: I want to a good point.  
 M5: Uh.  
 F1: Uh, but when I think I want  
 to get good point, I feel very  
 nervous.  
 M5: Ah, ah.  
 F1: Uh, also, also I, I get, I  
 could get good point in  
 practice.  
 M5: Uh.  
 F1: But in competition I can't, I  
 couldn't get good point.  
 M5: Ah.

## **[36] Session 11**

### **Female 2 to Male 7**

F2: Hello.  
 M7: Hello.  
 F2: Let's talk about music.  
 M7: Music, ah, ok.  
 F2: Do you like music?  
 M7: Ah, yes. I always listen  
 music.  
 F2: Oh! What kind of music?  
 M7: Ah, mainly ah, J-pop.  
 F2: Uh, which group you like or  
 singer?  
 M7: Ah, I like ah "Bamp of  
 Chicken"  
 F2: Ah, "Bamp of Chicken"  
 M7: Do you know?

F2: Uh, I just know the name.  
 Because a friend of mine really  
 likes "Band of Chicken"  
 "Chicken"  
 M7: Ah, "Bamp" (laugh)  
 F2: "Bamp of Chicken" So, I  
 often hear the name.  
 M7: Uh, uh.  
 F2: But, I don't know detail.  
 M7: Ah.  
 F2: Tell me. (laugh)  
 M7: Ah (Japanese) popular  
 song is.  
 F2: Uh, uh.  
 M7: "Tentai Kansoku"  
 F2: Uh, uh.  
 M7: (Japanese)  
 F2: Is that a group?  
 M7: A group.  
 F2: Uh.  
 M7: Group.  
 F2: Men or Women?  
 M7: Ah, three men.  
 F2: Uh, uh, uh, uh.  
 M7: Three men.  
 F2: Ah, just three men?  
 M7: Yes, three men.  
 F2: Uh.  
 M7: Ah, It's cool, cool band.  
 F2: Uh, uh, uh, uh.  
 M7: I always listen their music.  
 F2: Uh.  
 M7: In the my home.  
 F2: Uh, uh, uh, uh, uh.  
 M7: And tell me the favorite  
 group.  
 F2: My favorite.  
 M7: Your favorite group.  
 F2: Group. Uh, actually I'm not  
 interested in music.  
 M7: Oh.  
 F2: So.  
 M7: Ah.  
 F2: I don't have special group.  
 M7: Ah, ah, ah.  
 F2: Who I like.

M7: Song?  
 F2: Ah, yes. Some, uh.  
 M7: Favorite song.  
 F2: Favorite song. I like Ootsuka Ai.  
 M7: Oh.  
 F2: Uh, uh. Her, her song is cute and easy to sing for me.  
 M7: Ah, ah. (laugh) Ok, yeah, very good song.  
 F2: Uh, uh, uh.  
 M7: Ah.  
 F2: I like ballade.  
 M7: Oh, oh (Japanese) Ah, ballade.  
 F2: Uh, or love song.  
 M7: Oh, oh, oh.  
 F2: Uh, I hardly listen to something for high, high tension music.  
 M7: Ah.  
 F2: I hardly listen to them.  
 M7: But.  
 F2: Uh.  
 M7: Ah. I think.  
 F2: Uh, uh, uh.  
 M7: Ootsuka Ai is very pop music.  
 F2: Pop? Not really.  
 M7: Not, not really. So, sorry, I don't know very well about Ootsuka Ai.  
 F2: Some songs is fork, like a fork.  
 M7: I.  
 F2: The, the word is mentioned about love.  
 M7: Ah.  
 F2: So, or love or sad, sad story.  
 M7: Ah.  
 F2: Over all songs isn't so pop.  
 M7: (laugh) Ah, ok, ok. Uh, please, please listen "Bamp of Chicken"  
 F2: Uh.

M7: Many, many they, many good song.  
 F2: Uh.  
 M7: ( )  
 F2: (Japanese) Which is the best for you?  
 M7: Ah, I like (Japanese) "Sharin no Uta"  
 F2: "Sharin no Uta"?  
 M7: "Sharin no Uta" I like very much.  
 F2: "Sharin no Uta"?  
 M7: "Sharin no Uta"  
 F2: What is, What is theme?  
 M7: Theme? Ah (Japanese)  
 F2: Mentioned about what?  
 M7: Ah, story.  
 F2: Story? What's story?  
 M7: Ah (Japanese) I (Japanese)  
 F2: Bicycle?  
 M7: Bicycle, bicycle, bicycle and bicycle and me.  
 F2: Uh.  
 M7: And girl friend  
 F2: Ah! I see. Story is the mountain, his girlfriend and his bicycle.  
 M7: Ah, yeah, yeah, yeah, yeah, yeah.  
 F2: Uh.  
 M7: Yeah, yeah, yeah. Ah.  
 F2: Almost that story.  
 M7: When, when the girl, girlfriend and men ah, "Bye bye"  
 F2: Ah, say "Good bye"?  
 M7: Say, say "Good bye" uh, when.  
 F2: Ah, so, they broken?  
 M7: Ah, no, ah.  
 F2: No.  
 M7: They, they, they don't want to  
 F2: Uh, ah!  
 M7: But must.

F2: Ah.  
 M7: Uh, uh.  
 F2: So, they have to say "Good  
 bye"  
 M7: Ah, yeah.  
 F2: Uh. That's too sad.  
 M7: A little. ( )  
 F2: A little?  
 M7: Uh, a little.  
 F2: Isn't so bad?  
 M7: Uh.  
 F2: Ok. I'm, I try to listen to that  
 song.  
 M7: Yes.  
 F2: "Sharin no"?  
 M7: "Sharin no Uta"  
 F2: "Sharin no Uta" Ok. (laugh)  
 Do you listen to foreign music?  
 M7: Ah, I listen ah, K-pop.  
 F2: Ah, K-pop.  
 M7: And, American music.  
 F2: Uh.  
 M7: A little.  
 F2: What's singer?  
 M7: Singer? Ah, "Big Bang"  
 F2: Ah, Korean.  
 M7: Korean. "Big Bang" "One  
 Direction"  
 F2: "One Direction"? Uh, uh. I  
 don't know. (laugh)  
 M7: (laugh) Ah, Taylor Swift.  
 F2: Ah, ah, ah, ah.  
 M7: Ah (...) and Avril Lavigne.  
 F2: Ah! Ah, ah, ah.  
 M7: I like Avril Lavigne.  
 F2: Really?  
 M7: I like very much.  
 F2: I actuary I'm not interested  
 in music. But a friend of mine  
 really likes Avril Lavigne.  
 M7: Oh.  
 F2: So, I, she, she give ( )  
 effect me, she gave me the  
 song which Avril Lavigne song,  
 Avril Lavigne song.

M7: Uh, uh. (laugh)  
 F2: So, when I was a high  
 school student, sometimes I  
 listen to music Avril Lavigne's  
 song.  
 M7: Oh.  
 F2: When I, when I was  
 studying.  
 M7: Oh, oh.  
 F2: Some of that song I know.  
 M7: Oh. What, popular (...)  
 F2: Ah, I, best song for me is  
 "When You're Gone"  
 M7: Oh, oh, oh, oh.  
 F2: I like it.  
 M7: Oh, oh.  
 F2: Sometimes I, I sing that  
 song in karaoke.  
 M7: Oh! It's cool. Ah, very, very  
 difficult ah, American song.  
 F2: Ah.  
 M7: Ah, English song.  
 F2: Uh, uh, uh, uh.  
 M7: Karaoke. (laugh)  
 F2: Uh.  
 M7: For me.  
 F2: Ah, me too, me too, me too.  
 (laugh)  
 M7: (laugh)  
 F2: (Japanese)  
 M7: Ah, my Avril Lavigne's  
 favorite song is uh "Sk8er Boi"  
 F2: "Sk8er Boi"?  
 M7: Do you know?  
 F2: I don't know.  
 M7: Ah, please listen.  
 F2: (Japanese) When, when is  
 it released?  
 M7: Ah, I don't know collecty,  
 but ( ) old.  
 F2: Uh? Ah, old?  
 M7: Uh.  
 F2: Uh. Old song.  
 M7: Avril Lavigne's song.  
 F2: Uh, uh, uh, uh. I think "Girl",  
 "Girlfriend"

M7: Ah "Girlfriend"  
 F2: Is the most popular.  
 M7: Ah, popular, yes.  
 F2: Uh.  
 M7: I think so. Ah, I, my, my  
 favorite singer ah, lately ah,  
 "Kankaku Piero"  
 F2: "Kankaku Piero"?  
 M7: Do you know?  
 F2: (Japanese)  
 M7: Do you know the ah "Yutori  
 desuga Nanika"  
 F2: Ah, I know that drama. But I  
 didn't watch it. So, uh.  
 M7: Ah.  
 F2: I don't know the song.  
 M7: Ah, ah, really. "Kankaku  
 Piero" sing theme of this  
 drama.  
 F2: Uh.  
 M7: Yes. I know.  
 F2: (Japanese) "Kankaku Piero"  
 is name of singer?  
 M7: Ah, band.  
 F2: Band, group.  
 M7: Group.  
 F2: Group, uh, uh.  
 M7: Group name.  
 F2: Uh.  
 M7: I know the, I know, I know  
 this, that group when I watch  
 the drama.  
 F2: Uh.  
 M7: Uh, I started like them.

## **[37] Session 11** **Female 2 to Male 5**

F2: Hello.  
 M5: Hello.  
 F2: Let's talk about friends. Uh  
 (laugh) do you have many  
 friends?

M5: Ah, yes, yes.  
 F2: Uh, uh. (laugh)  
 M5: (laugh)  
 F2: (Japanese) Do you like  
 your friends?  
 M5: Ah, yes, yes.  
 F2: Do you have friends whom  
 you don't like?  
 M5: Ah, I don't think so.  
 F2: Uh, so every, you like every  
 your friend.  
 M5: Ah, yes.  
 F2: (Japanese) Before, before?  
 M5: Before, before.  
 F2: Recently nothing.  
 M5: Ah, yes, yes.  
 F2: (Japanese) Really?  
 M5: Yes, yes.  
 F2: (Japanese) Really?  
 M5: Yes.  
 F2: You like all your friends?  
 M5: Ah, yes.  
 F2: (Japanese) Ok, I have a  
 question. If your friend actually  
 doesn't like you, what will you  
 do?  
 M5: Ah, ah, I, I don't care about  
 it.  
 F2: (Japanese) You don't care  
 about it!  
 M5: Ah, yes.  
 F2: (Japanese) Can you  
 continue the ( ) with the  
 friend?  
 M5: Ah, ah, maybe I, I ignore  
 him.  
 F2: Oh! (laugh)  
 M5: Yes. (laugh)  
 F2: You care. (laugh)  
 M5: (laugh)  
 F2: Ignore them? You ignore  
 them?  
 M5: Ignore (laugh) maybe,  
 maybe.  
 F2: You care about it. (laugh)  
 (Japanese)

M5: How about you?  
 F2: How about me? Uh, uh, I like my friends. Because ah, I think friends many kind of friends I have. Maybe everyone also. So, many deep ( ) or thing ( ) many kind of friends. So, uh, some of them I, I, I don't like some of them. Ah, uh, actually I think person who I don't like. I don't think that friend.  
 M5: Ah.  
 F2: That is just know each other.  
 M5: Ah, ah.  
 F2: No friends. So, uh, personally that opinion I like all friends.  
 M5: Ah.  
 F2: (laugh) So, but I don't care that person doesn't like me. Because in the world, there are so many people.  
 M5: Uh, uh.  
 F2: Of course, I like there are many person whom I like. And also, there are some people whom I don't like. So, others doesn't like me. It, that's of course. That's natural.  
 M5: Uh.  
 F2: So, I don't care that things. Just I like that person, also that person likes me. That's friend. Uh, it's my opinion.  
 M5: ( )  
 F2: Uh, What is the true friend?  
 M5: True friend, I, I think true friend is a person who can contact to me kindly.  
 F2: Ah.  
 M5: Friendly.  
 F2: Ah, so often contact.  
 M5: Yes.

F2: Ah, that's true. Uh, uh, uh, uh. Uh, if of course uh, live near the house or often meet that person. Uh, that person who live near my house or often meet me, I, I often contact that person, of course. But when that person move away, the contact became fewer. That isn't true a friend. Uh. If I go away, so far, far place, if I go far place, I want, I think I want to meet again or I'll make opportunity to meet the person. That is true friend.  
 M5: Ah.  
 F2: Uh. Difficult question.  
 M5: Yeah, difficult.  
 F2: (laugh) Do you have that friend?  
 M5: Ah, yes, yes.  
 F2: Oh! That's nice. (Japanese) When did you meet the person first time?  
 M5: Ah, yes.  
 F2: Uh? Ah, no, no, no, no, no. So, that friend, your true friend when, when do you, when did you make friend with that friend?  
 F5: Ah!  
 F2: When started to that ( )  
 M5: Ah, when I was a high school student.  
 F2: Ah, high school student uh. That person near, will you, do you often that person?  
 M5: Ah, yes.  
 F2: Uh, great. Do you have uh, not, I, I not, I don't mention about love. So, do you have girlfriend?  
 M5: Ah, (Japanese) no. (laugh)  
 F2: No, no, no, no, no. Not mention about love. Just friend.

M5: Ah, yes, yes, yes.  
 F2: Ah. Can you, uh, meet often her?  
 M5: No.  
 F2: No, sometimes.  
  
 M5: Sometimes.  
 F2: Uh. Can you meet her just you and her?  
 M5: Ah, no.  
 F2: No, uh, uh.  
 M5: Some, some (...)  
 F2: Uh.  
 M5: Do you have boyfriend?  
 F2: Uh.  
 M5: Mention (...)  
 F2: Uh, uh. (Japanese) Ah, yes, uh. Ah, yes, yes, yes.  
 M5: Ah.  
 F2: Yes, I have, uh, uh, uh.  
 M5: How often do you meet?  
 F2: How often. Uh, when I uh, go with dinner. Uh, of course, not just two person.  
 M5: Ah.  
 F2: Many girlfriends and boyfriends. Sometimes went to dinner. That time I, I met him. Uh, uh.  
 M5: (laugh)  
 F2: (Japanese) Have you ever broken the friend ( )?  
 M5: Ah, yes.  
 F2: Oh, tell me that story. (laugh)  
 M5: Ah, when I was a high school student.  
 F2: Uh.  
 M5: I, I join the tennis club.  
 F2: Uh.  
 M5: I pair the friend  
 F2: Uh.  
 M5: Ah, I play back, back.  
 F2: Uh, uh, uh, uh, uh.

M5: And he played front. Then (Japanese) then I, I fail, failed ( ) He scold me.  
 F2: Uh, uh.  
 M5: Very straightly.  
 F2: Uh.  
 M5: Ah, I, I think, I thought that, I could not continue the ( ) So.  
 F2: Uh. You finally, your team didn't win that game?  
 M5: Ah, yes.  
 F2: Uh, Is such important game?  
 M5: Ah, yes.  
 F2: Ah, very important. Uh, so your ( ) was broken.  
 M5: Yes.  
 F2: After that game, you talked with him?  
 M5: Ah, yes.  
 F2: Oh.  
 M5: Game ( ) and I recover the ( )  
 F2: Ah! Recover.  
 M5: Ah, yes.  
 F2: Ah, really? Ah, that's great. Uh (laugh) I recover.  
 M5: I recover.  
 F2: So, do you continue that ( )  
 M5: Ah, yes.  
 F2: Ah, ok.  
 M5: How about you?  
 F2: About me? Uh, how about me? Uh I didn't, I can't remember detail. Uh, so I don't care who likes me, who doesn't likes me. So, uh nothing, nothing was broken. So, I, I don't uh, I, I hardly talk with the person who I don't like. So, uh, nothing was broken.  
 M5: Ah.  
 F2: Uh. I don't, I don't have to talk with that, that friend whom I don't like. So, I, I don't talk with

them. Uh, nothing happens.  
 Uh.  
 M5: Ah.  
 F2: Uh. (Japanese) Do you, do you like talking with others?  
 M5: Ah, I don't like.  
 F2: Uh?  
 M5: I don't like speaking.  
 F2: Oh, really? You don't like talking with others?  
 M5: Yes, yes.  
 F2: Wow. How, how can you get friends?  
 M5: Ah, ah, friend talks to me.  
 F2: Ah. That's nice.

## **[38] Session 11**

### **Female 2 to Male 6**

F2: Hello.  
 M6: Hello.  
 F2: (Japanese) What, what kind of products you have in your house. (Japanese) Do you live yourself or with your family?  
 M6: Yes, my family.  
 F2: Ah.  
 M6: You live your, yourself?  
 F2: Oh, yes, by myself. Uh, maybe in that case, I have fewer products than you.  
 M6: Ok.  
 F2: Uh, what products in your house?  
 M6: TV.  
 F2: Ah, TV, me too. You should.  
 M6: Ah.  
 F2: Put it.  
 M6: Thank you.  
 F2: TV, do you watch TV recently?  
 M6: Yes, I watch the drama.

F2: Ah, what kind of drama?  
 M6: I like police drama.  
 F2: Ah, suspense.  
 M6: Yes, I like and now I watch old cop drama.  
 F2: Uh?  
 M6: Old, old one.  
 F2: Old one. Old drama.  
 M6: Old drama. It's 1976 or 8.  
 F2: Uh, on TV?  
 M6: On TV.  
 F2: (Japanese) When did you, when is broadcast?  
 M6: Ah, every Tuesday and Wednesday  
 F2: Uh, at night?  
 M6: Yes.  
 F2: Uh, I didn't know that.  
 M6: It's on the BS.  
 F2: Ah, BS, I see.  
 M6: BS11, 11.  
 F2: Uh, uh. uh, uh, uh, ok.  
 (Japanese) What is the useful machine?  
 M6: Machine? Uh.  
 F2: For you. Do you use your machine?  
 M6: Machine. I use, now use air, air-con.  
 F2: Air-conditioner, ah, uh, uh, uh.  
 M6: And fan. Now is very hot.  
 F2: That useful I think. When, when I use air-conditioner or fan, I must be comfortable. You too?  
 M6: Yes.  
 F2: Uh, that's useful. How about house working machine? For example, washing machine or uh, ah, vacuum, do you use it?  
 M6: Yes. But sometimes, I use sometimes.  
 F2: Uh.



M6: My parents often use it.  
 F2: Uh, uh, uh, uh. When did you, when do you use it? Your parents always use them, must, must be. So, when, when can you use it?  
 M6: Ah, uh I tidy my room.  
 F2: Uh?  
 M6: Tidy, tidy my room.  
 F2: Tidy?  
 M6: Clean my, my room.  
 F2: Ah, you clean yourself in your room?  
 M6: In my, my room.  
 F2: Uh.  
 M6: I clean  
 F2: Uh, you have a own room?  
 M6: Ah, yes.  
 F2: Ah, do you have sister or brother?  
 M6: No.  
 F2: Ah, you are just.  
 M6: Yes, one.  
 F2: Just you. Ah, so you have your own room and you clean by yourself.  
 M6: Yes.  
 F2: Uh, vacuum.  
 M6: Ah, vacuum. I almost vacuum.  
 F2: Uh, uh, uh, ok. Any other machine?  
 M6: Do you, do you have TV, do you watch it?  
 F2: Ah, yes, sometimes. I like watching drama. But, recently I'm busy actuary. So I hardly watch drama. Just when I eat dinner in my house, I watch TV that time.  
 M6: Ah, ok.  
 F2: Uh, mostly news.  
 M6: Uh, uh.  
 F2: I often watch news recently.  
 M6: NHK?

F2: Ah, yes. Uh, but actuary I want to watch drama. Uh.  
 M6: Drama ( ) 7pm?  
 F2: Ah, yes. 9pm or 10 or 11.  
 Uh, of course I wake that time.  
 M6: Uh.  
 F2: But I have to do my homework or report. I, I turn off the TV.  
 M6: Do you have many report for science?  
 F2: Uh.  
 M6: Every, every day?  
 F2: Every day? Not every day. But uh, I have two experiments for a week.  
 M6: Uh.  
 F2: Monday and Tuesday I'll do chemical experiment. Then on Friday I'll do the physical experiment.  
 M6: Uh, uh.  
 F2: I have to hand the report in next, next class.  
 M6: Uh, uh.  
 F2: So, that experiment report is ah, take much time.  
 M6: Uh.  
 F2: So, it isn't easy for me. So, uh, that takes me much time.  
 M6: Today do you have to ( ) physics?  
 F2: Uh, yes.  
 M6: I, I don't have experiment now.  
 F2: Uh.  
 M6: I started in October.  
 F2: Ah, next chemistry, uh.  
 M6: So, I ( ) that ( )  
 F2: Don't worry about it. Uh, it's uh, its take your time. But experiment is interesting for me. Maybe you like it. (laugh)  
 M6: (laugh)  
 F2: Uh, when I was, when I live with my family, I, I just use

washing machine or vacuum in,  
in my vacation.

M6: Ah!

F2: So, summer vacation or  
spring vacation I sometime I  
help my mother's house  
working. Uh, but now I live by  
myself. So, every day I use ah,  
not every day uh, mostly I often  
use uh, washing machine or  
vacuum or uh, I'll do my house  
working.

M6: Uh, busy?

F2: Uh, not no. Uh, because  
my house is small.

M6: Uh.

F2: Uh, it, it doesn't take my  
time, uh.

M6: Where is your home town?

F2: Fukuoka- city. How about  
you?

M6: Ah, ( ) Kitakyushu.

F2: Ah, so, you live with your  
family. Uh, do you want to live  
yourself?

M6: Uh, sometimes.

F2: Why?

M6: My parents told me "You  
have to study"

F2: Ah, your parents told you  
"Do your homework"?

M6: And I, so I think some,  
sometimes my parents so, told  
me.

F2: (Japanese) Even now?

M6: Yes.

F2: Uh.

M6: Sometimes I, I watch TV  
and use smart phone.

F2: Uh

M6: ( ) So, sometimes I want  
to live by myself. But hard  
working is very tired, ( ) tired.

F2: Uh, sometimes uh.

M6: But I ( ) have much  
money. (laugh)

F2: Ah, do you have a part time  
job?

M6: Yes, but it is once, once a  
week.

F2: Once a week? Wow!

M6: So, don't make much  
money.

F2: Uh, must be. Wow, once a  
week. (Japanese) You have  
much time.

M6: Yes, but my club activity

F2: Ah.

M6: Is very busy, so.

F2: Uh, uh, uh, uh, uh.

## [39] Session 12

### Female 2 to Male 7

F2: Hi.

M7: Hi.

F2: Let's talk about our  
appearance. (laugh)

M7: Appearance, ah.

F2: What do you think own  
appearance?

M7: I don't have uh, ah. I think  
my appearance is (Japanese)  
not good.

F2: (Japanese) Why do you  
think so?

M7: Ah, many people.

F2: Uh, uh, uh, uh.

M7: Many people tell me.

F2: Uh.

F7: "Not good"

F2: Oh, really? (laugh)

M7: (laugh)

F2: Ah, your face isn't good?

M7: Yes, yes isn't good.

F2: Everyone said.

M7: Everyone, everyone said.  
Ah, I want to be.

F2: Uh.  
M7: Taller.  
F2: Ah, ah, ah, ah, ah.  
M7: My, uh, my height.  
F2: (Japanese) How tall you are?  
M7: Ah, one hundred sixty nine.  
F2: Ah, sixty nine?  
M7: Ah, yes.  
F2: Ah, uh.  
M7: Middle.  
F2: Middle uh.  
M7: Middle.  
F2: A little bit lower than average.  
M7: Yes.  
F2: Uh, uh.  
M7: What do you think your appearance?  
F2: (Japanese) My appearance is like a my mother.  
M7: Oh, oh.  
F2: Especially my face, when I was, go to the office where my mother works. The, there are workers said to me and my mother "You are so similar"  
M7: Oh.  
F2: So, uh, I also think so. So, my, my appearance was, is like my mother. My, my tall.  
M7: Oh, oh.  
F2: My tall is exactly same my mother.  
M7: Oh.  
F2: Uh.  
M7: Oh, very similar.  
F2: Uh. And so, face also, uh.  
M7: (laugh) Ah, your father is not similar?  
F2: Ah, similar. But my mother is.  
M7: Specially, more, more than.  
F2: Yes, more than my father.  
M7: Oh.

F2: My father. Ah, but the biggest difference is my skin.  
M7: Oh, oh.  
F2: So, my mother has very white skin.  
M7: Oh, oh.  
F2: But I don't have it. My father isn't so white.  
M7: Oh.  
F2: So, skin is like my father.  
M7: Oh, ah.  
F2: Uh.  
M7: Skin. My father and father and mother is ( ) black.  
F2: Uh.  
M7: And.  
F2: Ah, you too.  
M7: Ah, me too, yes.  
F2: Do you have brother or sister?  
M7: Ah, yes. I have a little brother.  
F2: Uh. Are you similar skin?  
M7: Yes, very similar.  
F2: Oh.  
M7: Very similar, yes. And ( ) is very black.  
F2: Ah.  
M7: Now.  
F2: (laugh)  
M7: Summer and he belong to tennis club.  
F2: Ah, tennis.  
M7: And, black, very, very black.  
F2: Ah, I see. (Japanese) Do you have something, do you want something your face change?  
M7: Ah, I think (...)  
F2: Ah, you said to me before. You want to be taller.  
M7: Ah, yes.  
F2: Ah, ok. Uh, I think my tall is enough for me.

M7: Ah, yes. Ah (Japanese)  
 how tall?  
 F2: Ah (Japanese) about one  
 hundred fifty six.  
 M7: Oh.  
 F2: Almost average.  
 M7: Oh, oh. It's good.  
 F2: (laugh)  
 M7: I, I, I, I like small  
 (Japanese)  
 F2: Small.  
 M7: Small girl.  
 F2: Uh.  
 M7: Than taller very, very, taller  
 than.  
 F2: Ah.  
 M7: Tall, tall girl is higher than  
 me, taller than me.  
 F2: So, you want, you like  
 shorter than you.  
 M7: Yes.  
 F2: Uh, ah I see. But Japanese  
 girls are short almost.  
 M7: Yes.  
 F2: You don't have to worry  
 about it.  
 M7: (laugh) Uh, thank you.  
 F2: (laugh) Do you have any  
 (Japanese) strength and  
 weakness?  
 M7: Ah.  
 F2: Are you?  
 M7: I have.  
 F2: Uh.  
 M7: Many weakness.  
 F2: (Japanese) For example?  
 M7: For example, ah  
 (Japanese) I can't clean my  
 room.  
 F2: Oh!  
 M7: So.  
 F2: Do you have your own  
 room?  
 M7: Ah, own ah (...)  
 F2: Do you live.  
 M7: Ah.

F2: With your family?  
 M7: No.  
 F2: Ah, you.  
 M7: My home, ah home?  
 F2: You live by yourself.  
 M7: Yes, by myself.  
 F2: Ah, ok, ok.  
 M7: And, so.  
 F2: And you can clean.  
 M7: My room is chaos.  
 F2: (laugh)(Japanese) Why, why  
 don't you start cleaning?  
 M7: Uh, natural born.  
 F2: Natural born?  
 M7: I don't like cleaning.  
 F2: Uh, you don't like.  
 M7: Yes.  
 F2: But clean room.  
 M7: Ah, ah, yes. Clean room.  
 F2: Is good.  
 M7: Is good. But uh. I don't like,  
 don't like.  
 F2: Uh.  
 M7: Don't like.  
 F2: Uh. Any other weakness or  
 strength?  
 M7: Ah, ah. I don't like, don't  
 like. I, I can't do way ah, study  
 way.  
 F2: Ah, so you are not ( ) to  
 study.  
 M7: Yes.  
 F2: Uh, really? I don't think so.  
 M7: Yes, yes, yes.  
 F2: (laugh)  
 M7: No, no, no, no, no. No, no.  
 Ah, do you have weakness and  
 ( ) good point?  
 F2: Ah, I'm good at, I think I'm  
 good at cooking.  
 M7: Oh!  
 F2: Uh.  
 M7: It's very good. (laugh)  
 F2: (laugh) Thank you. But  
 recently I don't have the free  
 time.

M7: Uh.  
 F2: So, I hardly do that.  
 M7: Ah. ( )  
 F2: Uh. It's so sad.  
 M7: Ah.  
 F2: Uh.  
 M7: Woman very good at cooking is very ( ) and It's very good.  
 F2: (Japanese) What, what kind of dishes you like?  
 M7: Oh, I like ham burg.  
 F2: Ah! I'm ham burg is the best. I'm cook, I'm good at making ham burg.  
 M7: Oh.  
 F2: The best.  
 M7: Very good.  
 F2: Uh.  
 M7: I want to like eat ( ) ham burg.  
 F2: (laugh) When I, making ham burg is ah, the process that I have to mix the meat and onion and any other spice.  
 M7: Uh, uh.  
 F2: So, that process I use my hand.  
 M7: Uh, uh.  
 F2: "Kune kune kune kune"  
 M7: "Kune kune" Ok, ok.  
 F2: So (laugh) when I was a little girl, I was, I, I really liked mixing.  
 M7: Oh, oh, oh.  
 F2: So, I became good at making ham burg.  
 M7: (laugh) Oh, I see, I see.  
 F2: (laugh)  
 M7: Very good.  
 F2: Uh.  
 M7: Very, very good.  
 F2: Oh.  
 M7: Oh.

F2: I, my weakness, I don't know is it the weakness.  
 M7: Uh, uh.  
 F2: But my friend say me I'm stubborn.  
 M7: Stubborn?  
 F2: Stubborn, "Ganko"  
 M7: Ah. Stubborn, stubborn, ok, ok, ok.  
 F2: So, maybe that's my weakness. I, I don't know true.  
 M7: (laugh) For, for example?  
 F2: For example? Ah.  
 M7: You stubborn.  
 F2: Ah, ok. I hardly, I always have my own opinion.  
 M7: Uh.  
 F2: So, when I discuss with others.  
 M7: Uh, uh.  
 F2: I, I said my opinion and I, I (laugh) I hardly listen to other's opinion.  
 M7: Ah.  
 F2: So, I hardly change my opinion.  
 M7: (laugh) Oh, ok, ok.  
 F2: That's, that's example.  
 M7: Ah.  
 F2: Uh.  
 M7: Yeah (Japanese) good point.  
 F2: Good point? (laugh)  
 M7: To have.  
 F2: I don't know.  
 M7: To have yourself, your idea.  
 F2: Uh, uh. (laugh)  
 M7: Yes.  
 F2: (laugh) Do you have your, what is your strengths?  
 M7: Strengths?  
 F2: Uh.  
 M7: Ah, I like ah everyone.  
 F2: Uh? Ah, you like everyone.

M7: Yes.  
 F2: Wow. That's great. (laugh)  
 M7: Ah, yes. I have one who I don't like.  
 F2: Uh.  
 M7: Ah, a little, a little.

## [40] Session 12

### Female 2 to Male 5

F2: Hello.  
 M5: Hello.  
 F2: (Japanese) Do you understand your classmates? (laugh)  
 M5: Uh, yes.  
 F2: Ah, "Yes" (Japanese) Why do you think so?  
 M5: (laugh) Ah, but I, I don't understand all of them. I don't understand all of them.  
 F2: Uh, of course.  
 M5: So.  
 F2: I think I understand no one.  
 M5: Really?  
 F2: Uh (Japanese) actually I can't understand myself. So, why can I understand the others personal or character or their, their thinking? I don't know. I can't understand anything. How can you understand others?  
 M5: (Japanese) (laugh)  
 F2: Uh, how or why?  
 M5: Uh, I, I and they are, we, we (...)  
 F2: Good relationship?  
 M5: Good relationship.  
 F2: Uh, so good relationship means understood each other for you.

M5: I think. Yes, yes.  
 F2: Uh, uh, uh. When do you feel you have good relationship?  
 M5: Ah, my, my opinion.  
 F2: Uh.  
 M5: And their opinion is ( ) much.  
 F2: Ah! I see. So, that time you feel ah, good relationship.  
 M5: Yes, yes.  
 F2: Uh, uh, uh, uh. That's true. (Japanese) Uh, can you understand yourself?  
 M5: Uh, difficult.  
 F2: Difficult. (laugh)  
 M5: I can't understand.  
 F2: You can't understand. So, you said you can understand others, you can't understand yourself.  
 M5: Yes.  
 F2: (Japanese) Uh, strange. (laugh)  
 M5: (laugh)  
 F2: Uh, uh. I can't understand myself and others. Uh, when I'm thinking I can't find actual mind, uh, my hope or my wishes or opinion. Uh, I don't know which is my actual opinion. Uh, so, I don't know. (laugh) (Japanese) Do you, can you communicate with others well?  
 M5: Ah, yes, yes.  
 F2: Uh, why? (laugh)  
 M5: Why? (laugh)  
 F2: What is your major?  
 M5: My major is electro.  
 F2: Uh, uh, uh, uh. So you are good at engineering.  
 M5: Yes, yes, yes.  
 F2: Uh, uh. So, sometime everyone said, ah, scientist

seems” They are not good at communicating”

M5: Ah.

F2: But what do you think about it?

M5: Ah, I think so too.

F2: So, you think so too. But you are good at communicating?

M5: Ah (...) I think.

F2: Uh, you are exception.

M5: Ah, yes, yes.

F2: Oh.

M5: But I think the person who, who are good at Japanese or social or culture.

F2: Uh, uh. Japanese means Japanese language?

M5: Yes, yes, yes.

F2: Uh, uh, uh.

M5: Social or culture.

F2: Uh, uh, uh.

M5: Can speak very well.

F2: Uh, uh. So that case, that person good at communicating.

M5: Ah.

F2: Uh, ok. Uh, I think almost same opinion.

M5: Uh.

F2: I think (Japanese) scientist also good at communicating compare with other, other, others.

M5: Uh.

F2: So, uh. But, because scientist have, have many opportunity to present, their research and discuss. So they need communicate, they need communication ability. So, they are good at communicating.

M5: Ah.

F2: But not all of them. So, a few scientist especially so genius person. That case isn't

same. That person my, my image.

M5: Uh.

F2: So genius person, my image (Japanese) study in a room alone and something writing or thinking. So, no they talk with no one and just thinking. When discover something they say others that, that.

M5: Uh.

F2: Uh, so there are some special person. But almost, almost scientist are good at communicating, I think.

M5: Uh.

F2: Uh. In my classmate, there are many people who are good at communicating. Of course I don't think I'm not good, I'm not, I'm bad communicating.

M5: Uh.

F2: So, uh. Not special relationship. ( ) ( ) major.

M5: Uh, uh, uh.

F2: Uh. (Japanese) Do you have, in your classmate is there any person who a bad at communicating?

M5: Ah, yes, yes.

F2: Uh.

M5: He, he.

F2: Uh.

M5: He is always alone.

F2: Uh. But is it actually poor communicating?

M5: Ah I think.

F2: Ah, you think so.

M5: Yes, I think so.

F2: Uh, I don't think so. (laugh)

M5: Why, why?

F2: That's different. I think during alone and during alone and during with others.

M5: Uh.

F2: Is different. So, if the person don't like during alone.  
M5: Uh.  
F2: That's, that's great.  
M5: Uh, uh.  
F2: So, uh not, they, he not, he is not bad at communicating.  
M5: Ah.  
F2: That's he likes alone.  
M5: Ah.  
F2: So, the person who is always alone means he is bad at communicating. I don't think so.  
M5: Ah, ah.  
F2: Uh. So you are good at communicating, you said.  
M5: Ah.  
F2: So, you, you are doing something with others always?  
M5: Ah, sometimes I'm alone.  
F2: Uh, for example? What kind of?  
M5: I, I, I ( ) I study alone.  
F2: Ah, that's nice. I like study, studying alone. I can't concentrating, concentrate on when I study with others.  
M5: Ah, I see.  
F2: Uh. Do you live by yourself?  
M5: Ah, yes.  
F2: Uh, will you, ah, do you invite your friend in your house sometimes?  
M5: No.  
F2: Ah, no?  
M5: No.  
F2: You never invite your friend in your house?  
M5: Yes.  
F2: Why?  
M5: Why, why?  
F2: Uh, why?  
M5: Why? (laugh)

F2: (laugh) So you like friends and you are good at communicating. Why don't you invite your friend in your house and enjoy something or each dinner?  
M5: I, I like going out.  
F2: Uh.  
M5: With friends.  
F2: (Japanese) So, you hardly, you are hardly in house.  
M5: Ah, yes.  
F2: Uh, will you go out, do you go to the other's house?  
M5: Ah, yes.  
F2: Uh. But you never invite your friends.  
M5: Yes.  
F2: (Japanese)

## **[41] Session 12**

### **Female 2 to Male 6**

F2: Hello.  
M6: Hello.  
F2: Let's talk about Japanese city. (laugh) (Japanese)What do you think Japanese city?  
M6: City?  
F2: Uh. I think Japanese city is clean uh, and there are a lot of trees.  
M6: Uh.  
F2: And forest. So, that's nice.  
M6: Yes. I, I think Japanese city is not too many building.  
F2: Oh, really?  
M6: So, some.  
F2: Compare with what's city?  
M6: Compare with uh, I think Hokkaido.  
F2: Uh, uh, uh.  
M6: Nagano.  
F2: Ah, country side.



M6: Country side.  
 F2: There is few buildings.  
 M6: Few buildings.  
 F2: Ah, yes.  
 M6: I think country side is more ( )  
 F2: Uh, uh, uh. Fewer.  
 M6: More.  
 F2: Uh?  
 M6: More, more country side.  
 Ah, compare with other, other.  
 F2: Ah, many country side has few buildings.  
 M6: Ah, yes.  
 F2: Ah, yes. I see. Uh, where are you from?  
 M6: I'm from Kitakyushu.  
 F2: Ah, You, you are from Kitakyushu.  
 M6: Ah, yes.  
 F2: Uh, do you like Kitakyushu?  
 M6: Uh, yes. I think here is very useful.  
 F2: Useful?  
 M6: Yes.  
 F2: Uh.  
 M6: I can ride easy the Shinkansen.  
 F2: Ah, Shinkansen. Ah, yes actuary.  
 M6: Airplane isn't useful than Shinkansen. But.  
 F2: Uh, yes. Do you, have you ever used Kitakyushu airport?  
 M6: No.  
 F2: No. Me too. (Japanese) Uh, I, I often use Shinkansen.  
 M6: Uh.  
 F2: It's very useful. I, I often go to (Japanese) Chu, Chugoku Chiho.  
 M6: Ah.  
 F2: Uh, yes Chugoku Chiho. (laugh)  
 M6: (laugh)  
 F2: And I, I use Ferry also.

M6: Uh, uh.  
 F2: When I use Ferry, I can go Osaka. (Japanese) Almost Osaka. So, Ferry is so cheap.  
 M6: Uh, ah.  
 F2: And, and comfortable.  
 M6: So, you can, you can go with ferry.  
 F2: Uh?  
 M6: So, when, when you go to ( ) Ferry and ( ) you can ( ) so.  
 F2: Ah, yes, yes. So, in the evening I, I go to on the Ferry and in, in the Ferry.  
 M6: Uh.  
 F2: I can eat dinner and take a bath and enjoy the views.  
 M6: Uh.  
 F2: Uh, and sleep.  
 M6: Uh, uh.  
 F2: So, in the morning, I can arrive at Osaka. (laugh)  
 M6: Uh.  
 F2: That's so comfortable.  
 M6: Uh.  
 F2: Uh, uh. And cheap. Uh, compare with Airplane and Shinkansen. Uh.  
 M6: Do you have a favorite city?  
 F2: Ah, yes. Uh, actuary I, I don't, I haven't been to many city. So, it's difficult to answer. But for me, I like Kyoto.  
 M6: Uh.  
 F2: Uh, Kyoto is there is so Japanese traditional views and buildings and uh, something like Japanese. I like that mood and uh, the city.  
 M6: I, I went to Kyoto when I was school trip.  
 F2: Ah, what's, which school trip?  
 M6: High School.  
 F2: Ah, high School, uh.

M6: I like city view.  
 F2: Uh, uh, uh, uh.  
 M6: ( )  
 F2: (Japanese) Where do you visit in Kyoto?  
 M6: Uh, my school trip was Nara and Kyoto.  
 F2: Ah.  
 M6: So, after second days is Nara.  
 F2: Uh, uh.  
 M6: Third ( ) is.  
 F2: Uh, uh.  
 M6: Kyoto ah  
 F2: What did you do in Kyoto, uh?  
 M6: I, I have to go many shrine to ( ) off.  
 F2: Ah! Do you like it?  
 M6: Uh, one, one, two temple is the interesting.  
 F2: Uh, uh, uh.  
 M6: Three, four, five is ( )  
 F2: Uh. So, you.  
 M6: Bored  
 F2: Ah, tired, bored, uh.  
 M6: Do you like temple?  
 F2: Uh, I, I went to Kyoto just one day, so I couldn't visit so many temples. I went to Kiyomizu temple.  
 M6: Uh, uh.  
 F2: And Kinkakuji.  
 M6: Uh.  
 F2: And I forgot their the names. But uh, Kinkakuji, Kinkakuji is so fantastic for me. So, gorgeous and beautiful.  
 M6: Uh, uh.  
 F2: And Kiyomizu temple is also beautiful. There, do you know there is a (Japanese) uh, there is a god who con, concerned with love.  
 M6: Uh, Kiyomizudera?  
 F2: Yes.

M6: Ah, I, I don't know.  
 F2: Ah, I went there. So, there is so many Omamori.  
 M6: Uh.  
 F2: About Love.  
 M6: Uh.  
 F2: It's interesting for me.  
 (laugh) Uh, I really enjoyed there.  
 M6: Uh, uh, uh.  
 F2: If you, if you can change the place which you live, where do you want to live?  
 M6: I want to live Yokohama.  
 F2: Ah, Yokohama. Yokohama is what in the, what's prefecture?  
 M6: Prefecture?  
 F2: Kanagawa?  
 M6: Kanagawa.  
 F2: Near Tokyo?  
 M6: Yes.  
 F2: Uh, why do you choice Yokohama? Have you been to Yokohama?  
 M6: I never been to Yokohama.  
 F2: Ah! Really.  
 M6: I watch TV and some.  
 F2: Uh, uh, uh.  
 M6: I like watch port.  
 F2: Uh?  
 M6: Port.  
 F2: Port?  
 M6: So, port is Yokohama harbor. Big port.  
 F2: Uh, uh, uh, uh.  
 M6: So, I want to see port  
 F2: Uh, you like port?  
 M6: Yes. So I want to live.  
 F2: But Kitakyushu also has the port.  
 M6: But uh (...) I think Yokohama is.  
 F2: Ah, better?  
 M6: Better.  
 F2: Uh.

M6: I, I want to Kobe too.  
 F2: Ah, Kobe? Kobe has port?  
 M6: Yes.  
 F2: Ah, I know that. Kitakyushu  
 Ferry go to Yokohama port.  
 That, uh, I know that tour.  
 M6: Uh.  
 F2: Uh, uh. I've never been to  
 Yokohama and Kobe. Uh, I  
 want to Kobe. (laugh)  
 (Japanese) What's any other  
 good points in Yokohama?  
 M6: Uh, Yokohama harbor.  
 Many spots for sightseeing.  
 F2: Ah.  
 M6: I, I think city, city view is  
 ( )  
 F2: Uh. So, you want to live  
 there.  
 M6: Yes.  
 F2: Uh, I think there is so  
 crowded.  
 M6: Ah. I think so.  
 F2: You don't care?  
 M6: Uh, yes. But I think Tokyo  
 is more crowded.  
 F2: Ah, yes.  
 M6: So, Yokohama is not too  
 much crowd.  
 F2: Uh.  
 M6: It is beautiful.  
 F2: Uh. Ah, so, you can go to  
 Tokyo easily.  
 M6: Ah, yes.  
 F2: Uh.

## **[42] Session13** **Female 1 to Male** **11**

F1: Hello.  
 M11: Hello.

F1: First, today's first topic is  
 about friend and classmates.  
 Uh, please tell me your friends  
 or classmates.  
 M11: Ah.  
 F1: Did you have a friend in  
 Kitakyushu Institute of  
 Technology?  
 M11: Yes. But ah, not so many.  
 F1: Ah.  
 M11: Ah, I'm not good at, to, ah,  
 speak.  
 F1: Make?  
 M11: Speak.  
 F1: Ah, ah.  
 M11: Friends.  
 F1: Uh, I don't think so, but.  
 (laugh)  
 M11: Ah but I have a friend. He  
 is ah (...) he same.  
 F1: Uh, uh.  
 M11: High school.  
 F1: Ah, yeah. I see. It's very  
 good. (laugh)  
 M11: (laugh)  
 F1: Uh, where (Japanese) is  
 your home town?  
 M11: Ah.  
 F1: Kitakyushu?  
 M11: No, ah. Hita in Oita.  
 F1: Ah. But same high school.  
 Uh, same the friends who is  
 same high school.  
 M11: Yes.  
 F1: Ah, yeah, I see.  
 M11: So, ah. I so, I often ( )  
 him.  
 F1: Uh, uh. For example.  
 M11: Ah, ah (...)  
 F1: To help.  
 M11: I, I can't.  
 F1: Uh.  
 M11: Talk to other people.  
 F1: Uh, uh.  
 M11: So, he ah.  
 F1: He often help?

M11: Yes.  
 F1: Ah, ah, what, how about, how about homework? (laugh)  
 M11: Homework? Ah  
 F1: Help each other?  
 M11: No, ah.  
 F1: You, you, do you, do you only solve?  
 M11: Yes, only myself.  
 F1: Ah. It's very, it's very cool. (laugh)  
 M11: (laugh)  
 F1: Uh, you are very smart.  
 M11: Uh.  
 F1: Uh, I ah, my friends often help, help, help to solve, solve many homeworks.  
 M11: Ah.  
 F1: Each other. And, uh, when I late, late, I and, I was late for school, and late for class. My friends call me.  
 M11: (laugh) Ah.  
 F1: So, It is very important friend. (laugh)  
 M11: That's nice.  
 F1: Oh.  
 M11: I don't have no, I don't have no friends.  
 F1: Ah, oh, if you late for school.  
 M11: Ah, no, no other people.  
 F1: Ah. (laugh)  
 M11: Tell me.  
 F1: When look a watch "Ahhhh" (laugh)  
 M11: Yes. (laugh)  
 F1: I see, I see. So, I'm (Japanese) I, I'm not absent for school. Absent, absent for school.  
 M11: Ah.  
 F1: And I, I always participate in class.  
 M11: Ah.

F1: Thanks to my friends.  
 (laugh)  
 M11: (laugh)  
 F1: Uh. And many, many my (Japanese) many my friends is very, very smart.  
 M11: Ah.  
 F1: Ah, very smart.  
 M11: Ah.  
 F1: So, when I ah, when I didn't understand uh, class, uh, they teach for uh, they often taught for me. Uh, very important and very kind, very kind. Uh, do, do you have a girlfriend?  
 M11: No.  
 F1: Uh, do, do you want to girlfriend?  
 M11: Yes.  
 F1: Ah.  
 M11: But.  
 F1: What's type of?  
 M11: Ah.  
 F1: Kind person?  
 M11: Yes, kind person.  
 F1: And appearance.  
 M11: Appearance ah (...)  
 F1: Appearance cute or beautiful.  
 M11: Ah.  
 F1: Uh.  
 M11: Cute, cute girl is better.  
 F1: Uh, who is favorite actress?  
 M11: Ah, Suzu Hirose.  
 F1: Ah! I see, I see. She is very cute.  
 M11: Yes.  
 F1: And recently (Japanese) he, he, he is, she is appeared "Chihaya Furu"  
 M11: Yes.  
 F1: Uh, did you watch?  
 M11: Ah, no.  
 F1: Ah.  
 M11: I wanted to watch. But I don't have money.

F1: Ah. Did uh, did you ah, did you do ah, part time job?  
M11: No.  
F1: And. Ah, you should do part time job.  
M11: Yes.  
F1: Uh, what kind, kind of job do you want to?  
M11: Ah, now?  
F1: Now.  
M11: Ah.  
F1: Uh, you don't have, you don't want to or.  
M11: Ah, I want to, I want to work. But ah (...) I don't know about what.  
F1: Ah, I, I recommend uh, do you like food?  
M11: Yes.  
F1: Ah, I recommend you uh, work a, work the store whose name is "Futagotei" Do you know "Futagotei"?  
M11: No.  
F1: "Futagotei" is Okonomiyaki shop.  
M11: Ah.  
F1: Okonomiyaki store. It is very delicious. And you can, you can eat Okonomiyaki after work in free.  
M11: Really?  
F1: Uh, yeah. Uh, there are few, few people there. Uh, so, the store wants, wants people.  
M11: (laugh)  
F1: Do you have a car license?  
M11: No.  
F1: Uh, will you, will you get a car license?  
M11: Yes. But (...)  
F1: In summer? Summer vacation?  
M11: Yes, yes.  
F1: Oh, so you should. Ah, the "Futagotei" ah, "Futagotei"

needs a person who have a car license. So when you get car license, you should, you should work at "Futagotei"  
M11: Yes, yes.  
F1: Near is (Japanese) Kyushu Institute of Technology. It is near, very near. Ah, if you don't know about "Futagotei" You should go to eat.  
M11: Ok, I see.  
F1: Uh, I, uh, I have many uh, I experience many part job. For example, the uh, the, the, the woman who sold, sold food uh. Put in Japanese sounds (Japanese) "Uriko"  
M11: Ah.  
F1: Ah "Shishoki no Obasan" and so, on.  
M11: Ah.  
F1: Uh and space, I, I work, I once worked "Space World"  
M11: Ah.  
F1: It is very hard. (laugh)  
M11: (laugh)  
F1: Uh, I worked in this golden week. So there were many people and many children.  
M11: (laugh)  
F1: Uh, I, I, I, I worked in, in the place for kids.  
M11: Yes.  
F1: So there were many lost people.  
M11: Ah.  
F1: Ah. It is very, very busy. (laugh) It was very busy.  
M11: (laugh)  
F1: Uh, ah by the way uh, return to your, your girl, girlfriend.  
M11: Ah.  
F1: Ah.  
M11: (laugh)

F1: What's (Japanese) are there, are there the girl who you, uh, who you, you favorite in, in Kitakyushu? In Kitakyushu, Kyushu Institute of Technology?

M11: No, I, I, I have not, ah, I have not find, find.

F1: Ah. What's, what's, what's do you major, major in?

M11: Ah "Sogo System"

F1: Ah, I see, I see. And there are many, many cute girls in.

M11: Ah.

F1: (Japanese) You are(Japanese) you are first, first grade, right?

M11: Yes.

F1: Ah, there are many, many cute, cute girl there. I know many, many cute girl, girlfriends in "Sogo System"

M11: Really?

F1: Yeah.

M11: I don't know.

F1: And now, they are, the, the girl is free.

M11: (laugh) Ah.

F1: Now! All. If.

M11: I can't talk to.

F1: Ah. Uh, what's hobby? What's hobby? What's your hobby?

M11: Ah, I like motor sports.

F1: Motor sports?

M11: Yes. For example, Formula One.

F1: Ah! I see, I see. Oh maybe, maybe there are girl who like motor sports.

M11: No.

F1: No, no, no, no, no. I will, I will uh, I will ask to go with someone.

M11: Really? But ah, race, no races ( ) ah here.

F1: Ah, when is ( ) when is it ( )?

M11: Ah, ah(...)

F1: October?

M11: If, if I go to Mie.

F1: Mie?

M11: Mie, ah.

F1: Mie prefecture?

M11: Mie prefecture.

F1: Ah. Mie prefecture is famous for motor sports, right?

M11: Yes, yes, yes. Suzuka Circuit.

F1: Oh, I see, I see.

## [43] Session13

### Female 1 to Male 10

F1: Hello.

M10: Hello.

F1: Uh, today's first topic is your appearance.

M10: Yes.

F1: Uh, maybe you have glasses, right? You (...)

M10: Glasses?

F1: Glasses.

M10: Ah, yes. Uh, I have ah, taken glasses ah, in high school.

F1: Uh, uh.

M10: But I have a contact lens.

F1: Ah, really?

M10: Yes.

F1: Ah, once I have contact lens.

M10: Ah, ah.

F1: When I was a high school student.

M10: Ah.

F1: But I have eye sickness, eye sickness. Because eye sickness, I can't wear (Japanese) I can't wear contact. So, now I'm glasses.  
M10: Uh, uh.  
F1: But glasses is very, very uncomfortable. (laugh)  
M10: (laugh) Me too, I think so.  
F1: When I, when I doing sports ah, it is move and I can't move easily.  
M10: Ah.  
F1: Ah.  
M10: When I eat hot.  
F1: Yeah, yeah, yeah. (laugh)  
M10: My glasses ah, smoked.  
F1: Yeah, yeah, yeah, yeah, yeah. (laugh) I agree. (laugh)  
M10: It's uncomfortable. (laugh)  
F1: Yeah, so uh, for example, when uh, I, I sometimes, sometimes uh, wear contact lens.  
M10: Uh, uh.  
F1: For example, go to theme park, theme park.  
M10: Ah.  
F1: And theme park have many jet coaster and so, on. So, so, when, if I have a glasses ah, glasses moved.  
M10: Ah, take away.  
F1: So, if take away, I can't see clear, clear sight. (laugh)  
M10: Ah, ah, ah. (laugh)  
F1: So, so when I go to theme park, I often wear, wear contact lens for one day.  
M10: Uh, uh, uh.  
F1: One day. But when I wear contact lens every day, my eyes are, my eyes sickness is bad.  
M10: Uh.

F1: Uh. My become bad and I lost my sight.  
M10: Uh.  
F1: I have a serious eye sickness. Put in Japanese sounds (Japanese) "Ketsumaku En"  
M10: Ah, "Ketsumaku En"  
F1: When I wear glasses (Japanese) when, when I put contact lens uh, the contact lens take, take me as obstacle, obstacleah, so, so I can't wear a long time. Uh, when I put contact lens and the contact lens is (Japanese) fall down.  
M10: Fall down.  
F1: Uh, ah, because it is obst (Japanese) put in Japanese "Shogai" "Shogaibutsu"  
M10: Uh.  
F1: It, it is allergy.  
M10: Allergy.  
F1: "Arerugi"  
M10: Ah, ah.  
F1: So, I can't wear contact lens for a long time.  
M10: Uh.  
F1: So.  
M10: It's a hard.  
F1: Yeah. (laugh)  
M10: Very hard.  
F1: Very, very weak body. (laugh)  
M10: (laugh)  
F1: Yeah. (laugh)  
M10: Uh, but contact lens is very computable.  
F1: Yeah, yeah, yeah. I think so.  
M10: I have uh, taken glass.  
F1: Uh, uh.  
M10: When I was a high school student.  
F1: Uh, uh.

M10: But, uh, in April.  
 F1: Uh.  
 M10: Uh, I had to take, get driver's license.  
 F1: Ah.  
 M10: But, uh, my glass is not uh, fit my.  
 F1: Ah, sight?  
 M10: Fit in my sight.  
 F1: Yeah, yeah, yeah, yeah.  
 M10: So (Japanese) regulation.  
 F1: Uh.  
 M10: Of eye sight.  
 F1: Uh.  
 M10: Is uh, not allowed to take my glass.  
 F1: Ah, yeah, yeah.  
 M10: So I change the ah, glass.  
 F1: Uh.  
 M10: Ah, from glass into the eye contact lens.  
 F1: Contact lens, yeah, yeah.  
 M10: First, I was very nervous to take a.  
 F1: Uh, it is difficult to put contact lens.  
 M10: Contact, contact lens.  
 F1: Yeah, I agree.  
 M10: (laugh)  
 F1: It very scarcely, ah.  
 M10: Yes.  
 F1: But when I put.  
 M10: Yes.  
 F1: Sight is very clear, uh. When I wear, when I wear glasses ah, side is not clear.  
 M10: Uh, uh.  
 F1: But when I put contact lens ah, all, all sight is very clear.  
 M10: Ah, me too, me too.  
 F1: So, I like contact lens. But my body can't fit. (laugh)  
 M10: (laugh) ( )  
 F1: Uh, by the way, by the way (Japanese) what (Japanese)

please tell me your, strong, strong.  
 M10: Strong?  
 F1: Strength.  
 M10: Ah. Uh, my strong is, uh.  
 F1: Strong point.  
 M10: Uh (laugh) difficult question.  
 F1: (laugh)  
 M10: Uh, very serious.  
 F1: Oh, ok.  
 M10: Uh, when I study.  
 F1: Uh.  
 M10: I, I was, can very con, concentrate.  
 F1: Ah, yeah..  
 M10: Studying.  
 F1: Ah, it sounds good.  
 M10: And when I want to study hard.  
 F1: Uh, uh.  
 M10: Ah, take a class.  
 F1: Uh.  
 M10: I, I chose a ah, desk.  
 F1: Uh.  
 M10: In front of teacher.  
 F1: Ah, yeah, yeah, yeah. It's good, good. It's good. Ah, ok.  
 Uh, ah, my strong point is talkative.  
 M10: Ah.  
 F1: But my weak point is too talkative.  
 M10: (laugh)  
 F1: (laugh)  
 M10: Why?  
 F1: Ah, I like talking. But uh, for example when, when I have classes I often talk with my friend in class room.  
 M10: Ah, ah.  
 F1: And my teacher often say "Don't!"  
 M10: (laugh)  
 F1: "Don't speak!" (laugh)



M10: Ah, ah, ah, ah. But I think that ah, the talk uh, which ah, have a tool with.  
 F1: Uh, uh.  
 M10: The contents of the class.  
 F1: Yeah, yeah.  
 M10: Is not matter.  
 F1: Uh, ah. Ah, when I often talk, when often things talk is mainly class.  
 M10: Uh, uh.  
 F1: But my teacher, my teacher think, my teacher think it is noisy.  
 M10: Uh, uh, uh.  
 F1: So, I, I have some question uh, first I, I ask my professor.  
 M10: Uh.  
 F1: Not friend.  
 M10: Uh, uh, uh, uh.  
 F1: Recently.  
 M10: It is the good, good.  
 F1: Uh.  
 M10: Very good thing.  
 F1: Uh, what's your weak point?  
 M10: Weak point. There are a lot of weak points.  
 F1: (Japanese) No, no, no, no. ( )  
 M10: For example, uh, I am not good at sports.  
 F1: Uh, really?  
 M10: Yes.  
 F1: What's kind of sports do you belong to (Japanese) did you belong in.  
 M10: Ah.  
 F1: High school?  
 M10: I, I haven't belong to.  
 F1: Uh.  
 M10: Club, any club.  
 F1: Uh, uh.  
 M10: But in junior high school student  
 F1: Uh, uh.

M10: I was belong to swimming club.  
 F1: Ah, really?  
 M10: So.  
 F1: It is difficult to swim.  
 M10: (laugh) No, no, no, no. It is easy.  
 F1: I, I, I can only fifty meter.  
 M10: Fifty?  
 F1: Fifty meter.  
 M10: (laugh)  
 F1: I can, I can swim only fifty meter.  
 M10: Ah.  
 F1: Not fifty, fifteen. (laugh)  
 M10: You, you worry about uh, water?  
 F1: Uh, I uh when I swim I can't take a breath.  
 M10: Ah.  
 F1: Uh, yeah.  
 M10: You don't know the way to.  
 F1: Uh, uh.  
 M10: A breath.  
 F1: Ah, yeah.  
 M10: Uh, uh, uh. Ah.  
 F1: Please tell me how to take a breath. (laugh)  
 M10: (laugh) Ah, take a breath is ah, "Kou" doing the, moving the.  
 F1: Uh, uh.  
 M10: Hand.  
 F1: Uh, uh.  
 M10: And ah, up the head.  
 F1: Uh.  
 M10: I think so.  
 F1: I can't take uh, I can't breath, I can't breath. But I, it's not enough to, to ah, to among of.  
 M10: Uh.  
 F1: Breath, breathing. Not enough. I'm not enough.  
 M10: "Ha!"

F1: Uh.  
M10: It is the difficult.  
F1: Yeah.  
M10: To answer your question.  
It's the common for me (laugh)  
To take a breath.  
F1: I need to practice.  
M10: Oh, oh.  
F1: Ok, ok. Ah, ok. When I was  
a (Japanese) elementary  
school student, I belong to  
swimming club.  
M10: Ah.  
F1: But.  
M10: (laugh)  
F1: I quite soon. (laugh) I  
quitted soon. Uh.  
M10: What's the club?  
F1: Uh.  
M10: You belong to?  
F1: (Japanese) When I was  
junior high school student, I  
belong to soft tennis club.  
M10: Soft tennis.  
F1: But it is weak team. (laugh)  
M10: (laugh)  
F1: Weak team. And when was  
high school student, I belong to  
archery club.  
M10: Ah, archery, uh.  
F1: It is weak team. But there  
are one team in Shimane  
prefecture in my home town.  
M10: Uh.  
F1: So, uh, it's sounds strong  
team.  
M10: Uh, uh.  
F1: It looks (Japanese) it looks  
strong team.  
M10: I think that's ah,  
weakness or strength is no  
matter.  
F1: Uh.

## [44] Session13

## Female 1 to Male 8

F1: Uh, Hello.  
M8: Hello. (laugh)  
F1: Uh, today's topic, first topic  
is class mate friends.  
M8: Yeah.  
F1: Uh, please tell me the  
impress, interesting friends  
you, you know.  
M8: Ah, uh, ah, student  
number,  
F1: Uh.  
M8: Ah, my friend.  
F1: Uh.  
M8: Ah, uh, my student number  
next.  
F1: Uh.  
M8: Next student number  
(laugh)  
F1: Uh.  
M8: Ah, ah my, my friend.  
F1: Uh.  
M8: He is ah, very kind, kind  
person.  
F1: Uh, yeah.  
M8: Ah, we, we, we take.  
F1: Uh.  
M8: Take, ah, same, same  
class.  
F1: Uh, uh.  
M8: So many.  
F1: Uh.  
M8: And we, we join ah,  
student union.  
F1: Uh.  
M8: Do you know student  
union?  
F1: Uh, I don't know.  
M8: "Gakusei linkai"  
F1: Ah, ok.  
M8: Yeah. So, we(laugh) we,  
we, uh, we spent,  
F1: Uh.

M8: Many time. (laugh)  
 F1: Uh, uh.  
 M8: In this college.(laugh)  
 F1: Yeah, yeah yeah.  
 M8: So, very ah (Japanese) close.  
 F1: Ah, ah.  
 M8: He is very (laugh) interesting.  
 F1: Ah, yeah. Uh, well my interesting person well, well, well. Uh, the person is who, ah, who late for, for class every day.  
 M8: Ah. (laugh)  
 F1: But he is good, he get a good score.  
 M8: (laugh)  
 F1: (laugh) In examination.  
 M8: (laugh)  
 F1: Uh, there are many, such as, there are such, there are many such people.  
 M8: Uh.  
 F1: In ah, Kyushu Institute of Technology.  
 M8: Uh, yeah.  
 F1: It is very, it is very uh, it is very uh, well, well, well. How do you say? It is very. Uh, it, it, it is very envy.  
 M8: Uh, yeah.  
 F1: Envy. I'm not good at Science and Math. Uh, do you like Science and Math?  
 M8: Yeah.  
 F1: Uh, please, please tell me.  
 M8: (laugh)  
 F1: How to, how to study.  
 M8: Ah. Uh, Science and Math is ah, uh, don't ah, ah, uh, it is important to understand.  
 F1: Uh.  
 M8: Ah, not only ah, remember.  
 F1: Ah, yeah.

M8: It is so bad, yeah. Uh, most important is ah, understand.  
 F1: I can solve same, same type of question.  
 M8: Yeah.  
 F1: But uh, when the different type of question.  
 M8: Yeah.  
 F1: When take a different type of question.  
 M8: Yeah.  
 F1: I can't solve.(laugh)  
 M8: Yeah.  
 F1: Uh, uh. I, I'm poor uh, poor imagination.  
 M8: Uh.  
 F1: I'm, I'm poor imagination. So, I can't the different type of uh, question.  
 M8: Yeah, uh.  
 F1: What, how do you solve different type of question?  
 M8: Uh, uh, when I count such, such question.  
 F1: Uh.  
 M8: I, I think.  
 F1: Uh.  
 M8: Uh, ah, we should uh, this, the question,  
 F1: Uh.  
 M8: Be uh, easy, easy, easy parts,  
 F1: Uh.  
 M8: Separate.  
 F1: Ah, ok, ok.  
 M8: Ah, I think this part.  
 F1: Uh.  
 M8: Ah, uh, I solve ah, easy question.  
 F1: Uh.  
 M8: Yeah, ah before ah, solve this question.  
 F1: Ah, ok, ok.

M8: Ah, but ah, uh, there is, there is, there are some, same part.

F1: Ah, company easy question, easy question.

M8: Yeah, yeah.

F1: Ok.

M8: (Japanese) Yeah.

F1: Spare, spare the many things.

M8: Yeah.

F1: OK, ok, ok.

M8: Yeah.

F1: Uh.

M8: When, when we solved ah, uh all, all part one time.

F1: Uh, uh.

M8: Ah, it is very difficult.

F1: Ah, yeah.

M8: Uh, I, I think you should separate.

F1: Uh.

M8: Some parts.

F1: Ok. Ah, are you good at language?

M8: Ah.

F1: Uh.

M8: I, I think uh, I was, I was not good ah, language.

F1: Uh.

M8: And when.

F1: But you, you can speak English very fluency.

M8: (laugh) Yeah. Ah, I uh, I, I go, I go to L.L.

F1: Ah.

M8: Language Lange. Uh, three time in a week.

F1: Ah.

M8: So, my English score is very improve.

F1: Ah, I, I uh, I, I sometimes go to L.L.

M8: Yeah.

F1: Sometimes, very sometimes. Ah, maybe uh, July 6<sup>th</sup> have a.

M8: Yes.

F1: "Tanabata Festival"

M8: Yeah. Ah, I, I can, I can joint this, this event.

F1: Uh, uh.

M8: So, show time.

F1: Uh.

M8: I, I have job ah, student union.

F1: Ah

M8: (laugh)

F1: Ah, it is some bad.

M8: Yeah.

F1: Uh, what the second language do you learn?

M8: Ah, Germany.

F1: Ah, Germany. Ah, it is, it is difficult?

M8: Yes, difficult. But ah, Germany ah, Germany have some, some, some point ah, same English.

F1: Uh.

M8: Yeah. So (laugh) Yeah, but, but it's difficult.

F1: Ah.

M8: (laugh)

F1: I, I once ah, when I was first grade.

M8: Yeah.

F1: In this University. I pra, I learned French.

M8: Yeah. (laugh)

F1: But it's very difficult.

M8: (laugh)

F1: Many people felt the credit.

M8: I know.

F1: Uh. And the teacher I, I, a teacher I taught uh, uh, I was taught uh, I was taught is uh, first, first, first in this University.

M8: Uh, yeah.

F1: Uh, is first time. So, it is no past examination. (Japanese)  
 Past, past examination.  
 M8: Ah.  
 F1: Do you know past examination?  
 M8: Ah.  
 F1: Put in Japanese sounds “Kako Mon”  
 M8: Ah.  
 F1: There are no past exam, past examination.  
 M8: (laugh)  
 F1: So, uh, I can’t, uh, I can’t uh, I can’t get a good, good point. And I, I learned very, very long time.  
 M8: Yeah.  
 F1: To study French. Also, there are many, many Math, Math or Science.  
 M8: (laugh) Yeah.  
 F1: And technical and so, on.  
 M8: Uh, uh.  
 F1: But I, I uh, I have to take a lot of time to study French.  
 M8: Yeah.  
 F1: To, to, to not to fell.  
 M8: (laugh)  
 F1: But uh, when I second grade, I learned English D1.  
 M8: Yeah.  
 F1: I, I started to learn English D1. That is uh(Japanese)desiccation.  
 M8: Yeah.  
 F1: Uh, it is very interesting. (laugh)  
 M8: (laugh)  
 F1: Uh, what’s uh, what’s (Japanese) county do you want to go?  
 M8: Ah, uh, I, I will go to Malaysia and Philippines,  
 F1: Oh! Oh!  
 M8: In, in this Summer.

F1: Oh, really?  
 M8: Yeah.  
 F1: It sounds great.  
 M8: Yeah.  
 F1: I, I had never (Japanese) went foreign county. But I want to go to US.  
 M8: Yeah.  
 F1: Because uh, there are Disney Land.  
 M8: (laugh)  
 F1: (laugh) I like Disney Land. So I want to original Disney Land.  
 M8: Ah.  
 F1: Uh (Japanese) what, what will you, will you doing Malaysia?  
 M8: Ah, uh, I, I will, I will stay ah, dormitory.  
 F1: Uh.  
 M8: Uh, the room uh, together Malaysian.  
 F1: Uh.  
 M8: Malaysian.  
 F1: Uh, uh.  
 M8: Student.  
 F1: Yeah.  
 M8: Six, six or five.  
 F1: Of course, speak English.  
 M8: Yeah.  
 F1: It is very hard. (laugh)  
 M8: Yeah. (laugh)  
 F1: But improve your English well.  
 M8: Yeah.  
 F1: Maybe Malaysian people uh, can’t speak English well. Uh, maybe.  
 M8: Uh.  
 F1: So, it is improve your English.  
 M8: (laugh)  
 F1: Uh, uh. I don’t know about Malaysia. Please tell me about.

M8: (laugh) I, I don't know where is ah, I, I don't, I don't know about Malaysia.  
 F1: Uh.  
 M8: So, I, I will ah, I will study.  
 F1: Ah.  
 M8: About Malaysia.  
 F1: You uh, I, I should, should search about Malaysia. Uh, for example sightseeing and money.  
 M8: Yeah.  
 F1: Uh, money is very important.  
 M8: Yes.  
 F1: And culture. Culture is also important.  
 M8: Yes.  
 F1: Uh, what, uh (Japanese) and food.  
 M8: Yeah. (laugh)  
 F1: Food is very important.  
 M8: Important.  
 F1: And, please give me a some uh "Omiyage"  
 M8: Ah.  
 F1: Please give me.  
 M8: Souvenir.  
 F1: Uh, souvenir yeah. Please give me. (laugh)  
 M8: (laugh) Ok. I, I should, I should, I should give, give so many people.  
 F1: Uh.

## **[45] Session13**

### **Female 1 to Male 9**

F1: Ah, Hello.  
 M9: Hello.  
 F1: Uh, today's first topic is Japanese city. What do you think of Japanese city?

M9: I, I think my, my favorite city is Hakata.  
 F1: Ah, yeah.  
 M9: Because I think Hakata has delicious food.  
 F1: Uh, yeah, yeah, yeah, yeah.  
 M9: And Pro Yakyu team.  
 F1: Uh, uh.  
 M9: I like Soft Bank Harks.  
 F1: Uh.  
 M9: So, I, I like Hakata city.  
 F1: Uh. (Japanese) Do, do you see a "Taka no Saiten"?  
 M9: Yes.  
 F1: Uh, really? Uh, it's sounds good.  
 M9: Oh, yes.  
 F1: Uh, what's the seat?  
 M9: What's the seat?  
 F1: What kind of seat  
 "S" (Japanese)  
 M9: Yes. So (...) "A seat"  
 F1: Yeah.  
 M9: I have "A seat"  
 F1: Uh, ah, do you, do you fan Soft Bank Team?  
 M9: Yes.  
 F1: Ah, ok. Ah, I, I, I, my hometown is Shimane. So, I, uh, I don't know about Soft Bank.  
 M9: Oh.  
 F1: But I want to see a Soft Bank team baseball. Uh, so, uh, I applicate, I applicated ah, (Japanese) "Taka no Saiten" campaign.  
 M9: Oh.  
 F1: But ah, not, not, not, not win.  
 M9: Oh. (laugh)  
 F1: Uh, uh. I, I, my favorite city well, well, well uh, my favorite city is of course Tokyo.  
 M9: Oh.

F1: Tokyo city. Ah, last, last week, last weekend I, I went to Tokyo.  
M9: Oh. That's great.  
F1: Uh, uh. Because of uh, because of appoint, appointment uh, Tokyo Disney Land.  
M9: Oh!  
F1: Uh, Tokyo Disney Land ah, I want to work Tokyo Disney Land as part job. So, I applicated.  
M9: Oh.  
F1: So, uh, I (Japanese) I (Japanese) I, I participate in (Japanese) meeting (Japanese) meeting exam. Uh, how do you say put in Japanese ( ) "Mensetsu"  
M9: Oh, yes, yes.  
F1: Ah, I participate in "Mensetsu" So, I went to Tokyo. But uh, Tokyo, Tokyo is very comfortable. Because uh, any, anywhere can, anywhere can buy anything.  
M9: Anywhere can buy anything?  
F1: Uh, I can buy anything anywhere.  
M9: Ah, ok, ok.  
F1: Ah, and it is, uh, it is very fashionable.  
M9: Yes.  
F1: So, I like Tokyo. I like Tokyo. Uh.  
M9: Ok.  
F1: Uh, well by the way, what ah, what would you want to change in Japanese city?  
M9: Oh. I, I will change Kitakyushu city.  
F1: Uh.  
M9: Because Kitakyushu city is little, little danger.

F1: Ah, yeah, yeah, yeah.  
M9: So any the other people Kitakyushu is dangerous.  
F1: Yeah.  
M9: So, I, I want to Kitakyushu city is.  
F1: Uh, uh.  
M9: I want to think Kitakyushu city is peace.  
F1: Uh, yeah. Uh, there are lot of ( ) uh, there are lot, lot of crime.  
M9: Yes.  
F1: Uh. Because I, I lived in Shimane uh, where is very rural, rural area.  
M9: Oh.  
F1: So, there are uh, very few criminal.  
M9: Oh.  
F1: Ah, there are few crime. Uh, in there. Ah, crime there. So, it is very surprised, it is very surprising to go, to visit here. Ah, when (Japanese) there are bicycle sto, stolen.  
M9: Bicycle stolen?  
F1: Uh, when I put bicycle, uh.  
M9: Ah, ok.  
F1: Bicycle is stolen.(laugh)  
M9: Ok, ok. (laugh)  
F1: Ah, uh, when, when I was a years ago, I stoled, I stoled, my bicycle is, saddle is stolen.  
M9: Oh.  
F1: Uh (Japanese) where is Colona.  
M9: Oh, ok. Bowling.  
F1: Uh, yeah, yeah, yeah.  
M9: Ok.  
F1: When I take a, take a hot spring.  
M9: Oh.  
F1: Uh, when I went home to use my bicycle, my stole, my,

my bicycle is, my bicycle's saddle is stolen.  
M9: (laugh)  
F1: Lost. Uh, I couldn't, I couldn't ride. Because there are no saddle.  
M9: I think any, any case.  
F1: Uh, uh.  
M9: For example bicycle, bicycle's saddle is gone.  
F1: Uh, uh.  
M9: And, broccolis ( )  
F1: Ah. I hear that story. (laugh)  
M9: (laugh)  
F1: Very funny story. But I, I don't want to experience. (laugh)  
M9: (laugh)  
F1: Uh. My, my home town is Shimane very rural. But uh, by the way uh, recently uh, there are first Seven Eleven store is opened.  
M9: Oh, really?  
F1: Yeah. Ah also, it is, uh, in my city, there are few convenience store.  
M9: Oh.  
F1: Uh. But recently uh, in Matsue station there are first Seven Eleven store is open, was open. Uh, it is.  
M9: Are there any convenience store except Seven Eleven?  
F1: Uh, ah. Well, well, well Lawson, Family Mart, recently Popura is closed.  
M9: Oh.  
F1: Mainly Family Mart and Lawson. But recently ah, first Seven Eleven is open and second and third Seven Eleven is open, was open next, next.  
M9: Ok.  
F1: Uh, Seven, I, I hear the Seven Eleven's (Japanese)

rice, rice ball is very delicious.  
So, I want to eat, I want to eat.  
So, when I went back Shimane, uh, first I ate rice ball.  
M9: Oh.  
F1: Seven Eleven.  
M9: I think Seven Eleven's rice ball.  
F1: Uh.  
M9: Is the best than, better than any, any other convenience stores.  
F1: Uh, uh.  
M9: And Seven Eleven, I like Seven Eleven's "Shio Onigiri"  
F1: Ah, really?  
M9: Is the best.  
F1: Ah, ok. I, I try, uh, I will try it. Uh, well, well, well, well uh. And recently uh, ah, Starbucks was open.  
M9: Yes.  
F1: Uh, it is very crowded. (laugh)  
M9: (laugh)  
F1: Uh. Many people queued. Put in Japanese ( ) "Narabu"  
M9: Oh.  
F1: Uh. Many people uh, there are many people to drink Starbucks coffee. (laugh) Uh, maybe ah, the TV show ah "Getsuyo kara Yofukashi"  
M9: Oh, yes.  
F1: Uh, it uh, the ah, Shimane people often broadcasted. (laugh)  
M9: (laugh)  
F1: Uh, so, when I say other people "I'm living in Shimane" ah, other people say ah "The people who, who queue Starbucks. No Starbucks prefecture" Uh, other people often says that. Uh, what's your hometown?



M9: My hometown is Kitakyushu.  
 F1: Uh, ah, really?  
 M9: I've lived in Kitakyushu eighteen years old, eighteen years old.  
 F1: Ah, ah, all, all, all life living in.  
 M9: Yes.  
 F1: Ah, really. Ok, ok. Uh, what, what, please tell me what's good sightseeing in Kitakyushu.  
 M9: Oh. I think Kitakyushu, Kitakyushu, Kitakyushu sightseeing spot is "Space World"  
 F1: Ah. I went to, I have gone three times.  
 M9: Oh.  
 F1: It is very good, very good and I, I work as part job.  
 M9: Part job?  
 F1: Ah, part time job.  
 M9: Oh.  
 F1: When I golden week. When uh this golden week. I worked.  
 M9: Golden week, golden week many people go to.  
 F1: Uh, yeah, yeah. So, it is very hard time. (laugh)  
 M9: (laugh)  
 F1: Hard part time job. Oh, uh, what's other sightseeing?  
 M9: Other? I think if you, if you want to buy T-shirts or.  
 F1: Uh, uh.  
 M9: You, you should go to Kokura city.  
 F1: Ah.  
 M9: For example, Colet and River walk.  
 F1: Ah, I see, I see.  
 M9: There are the best, there are the best (Japanese) there are the best spot of.  
 F1: Shopping?

M9: Shopping.  
 F1: Ah, yeah. Maybe Kokura station is broadcasted uh, "ES"  
 M9: "ES"?  
 F1: "ES" is uh, movie, movie in.  
 M9: Movie?  
 F1: Uh, it is a, appeared (Japanese) go (Japanese) well, well, well, uh, very famous, famous actor well, well, well, well Ayano Go.  
 M9: Oh.  
 F1: Ayano Go or (Japanese)  
 M9: Ah. Based is police and movie.  
 F1: Yeah, yeah.  
 M9: Ah, yes.  
 F1: And or "Mozu"  
 M9: Oh, yes, yes.  
 F1: Uh, Kokura city is very movie, movie city.  
 M9: Yes.  
 F1: Because it is broadcasted "Toshokan Senso"  
 M9: Ah, yes, yes.  
 F1: It is very fun.  
 M9: Oh.  
 F1: I like "Toshokan Senso" So, it is uh, it is fun to see ah, ah, place I, I know.  
 M9: "Toshokan Senso" 's the (Japanese) near my, near my art museum.  
 F1: Ah, yeah.  
 M9: Is many people.  
 F1: Uh, uh.  
 M9: Go and battled.  
 F1: Uh. I, I never went to the library, the library broadcasted in "Toshokan Senso" But I want, I want to go someday.  
 M9: Oh.  
 F1: Uh, well. My (Japanese) my hometown famous for, for Matsue castle.  
 M9: Ah.

F1: Do you, do you know Matsue castle?  
M9: I don't know.  
F1: It is national heritage. Ah, put in Japanese sounds "Kokuho"  
M9: Oh, oh, really?  
F1: Oh, yeah. Recently it is nominated, uh, recently uh, this castle is nominated.  
M9: Oh, really.  
F1: So, uh, uh, there are many people to visit there. So, I recommend you to go to there. Uh, and well, well, well do you, do you know Shinji Lake?  
M9: Shinji Lake?  
F1: Uh, Shinji Lake. The name is Shinji Lake. Shinji Lake is famous for Shijimi.  
M9: Ah, ok.  
F1: Uh, Shimane prefecture is, Shimane prefecture is uh, the largest, largest Shijimi, largest Shijimi (Japanese) largest amount of Shijimi.  
M9: Ok.  
F1: Uh, so and Shi, Shinji Lake is famous for the beautiful uh, sunset. So, I uh, when you have, you have a girlfriend.  
M9: Uh.  
F1: Uh, You should go Shinji Lake to see a sunset. Uh, well, well, well (Japanese) uh, well, well, well, uh (...)  
M9: Is there any.  
F1: Uh.  
M9: Sightseeing spot in Shimane?  
F1: Ah, did you, do you know the uh, drama whose name is "Suna Dokei"?  
M9: "Suna Dokei" I don't know. Sorry.

F1: That is uh, this is mortified (Japanese) magazine. But uh, this is broadcasted in lunch time drama.  
M9: Ah, ok.

## [46] Session14

### Female 1 to Male 11

F1: Today's topic is a current event, please tell me a interesting, interesting current event.  
M11: Ah. I have joined "Student Formula"  
F1: Ah, yeah, yeah.  
M11: Ah, last Sunday.  
F1: Uh.  
M11: I and my team mate test our car.  
F1: Ah.  
M11: Then, we can, we can some interesting data.  
F1: Uh.  
M11: But it was so hard.  
F1: Ah, uh, what, what's the, uh, what is the point interesting, interesting point?  
M11: Ah.  
F1: Please tell me.  
M11: Ah, ah.  
F1: I want to tell interesting (Japanese) the interesting of car.  
M11: Ah, first car is cool.  
F1: Ah, I see, I see.  
M11: And the sound is ah, ah, ah wild.  
F1: Uh.  
M11: And ah, car.

F1: But many people think (Japanese) but many people though it's very noisy. Uh, many people, I don't think so.

M11: Uh.

F1: But, uh.

M11: Ah.

F1: What do you think of about that?

M11: It was a little bit noisy. But (...) that's a good point. (laugh)

F1: (laugh) Bad point and bad point ah, it is bad point and good.

M11: Yes.

F1: But it is good point. Ok.

M11: Yes.

F1: Uh, uh, what uh, how about not car, how about your event about girl, girl?

M11: Ah!

F1: Girl, yeah.

M11: (laugh)

F1: Uh, next week it is held uh, it is held a many festival, many festival.

M11: Festival?

F1: Uh, festival uh, Japanese ( ) "Omatsuri" summer festival. It is held uh.

M11: Ah.

F1: It is (Japanese) such as "Kokura Gion" "Wasshoi" and.

M11: (laugh)

F1: Do you have a partner? ( )

M11: No.

F1: Or friend?

M11: I have some friend. But.

F1: Uh. You will go with him.

M11: No.

F1: Uh, uh, really? I should go, go to festival.

M11: Ah. I don't like ah, the place.

F1: Ah, crowded, crowded.

M11: Many people, yes.

Crowded place, so.

F1: But uh, but uh, especially "Kokura Gion" uh, "Tobata Gion" (Japanese) not "Tobata Gion" "Tobata Gion" "Tobata Gion" is very big festival.

Because near the, uh, do you know the (Japanese) city, city office, city office?

M11: Yes.

F1: Uh, in Japanese ( ) "Shiyakusho" Uh, uh, near, near there. And when, when the "Tobata Gion" uh, during the "Tobata Gion" uh, we, we can no car, we can (Japanese) we can (Japanese) we, there no car. Uh, passed.

M11: Ah.

F1: It is "Hokosha Tengoku"

M11: Ah.

F1: And very famous festival. But many people uh, many people go, will go to with couple. (laugh)

M11: (laugh)

F1: It is very envy for me uh, uh, to see many, many couple.

M11: I want to see.

F1: Uh. Do, do you agree, agree with me?

M11: Ah.

F1: Uh.

M11: I don't see them.

F1: Uh, I don't care about the couple. Uh, you don't get.

M11: Ah.

F1: Or you, you think it is envy.

M11: Envy?

F1: Uh, it is "Netamu"

M11: Ah, yes.

F1: Yeah. Uh, because there are many stu, uh (Japanese) in there, there they many, many student. So, many uh, they are

become a couple. Uh, and they will go to festival.

M11: Ah.

F1: I want to, I want to buy something, I want to, to buy something uh, someone, someone. Uh, I want to buy myself.

M11: Ah.

F1: I don't want to by myself. But uh, my, I want (Japanese) I want to my partner to buy something.(laugh)

M11: Ah.

F1: It is very envy.

M11: Yes. I think so.

F1: Uh. When I was uh (Japanese) a years ago, I went to uh, big festival, a big summer festival in with my friends. Of course it was very interesting.

M11: Interesting.

F1: But I, I often though envy when I saw a couple.(laugh)

M11: (laugh)

F1: Uh (Japanese) in your (Japanese) what the, what the please tell me the festival in your hometown.

M11: Ah, my hometown's festival ah "Hita Gion"

F1: "Hita Gion" oh (Japanese) your ah, is your prefecture Hita (Japanese) Oita?

M11: Yes.

F1: Oita prefecture?

M11: Yes.

F1: Ah, ah, are you ok ( ) earthquake?

M11: Ah, ah maybe ah.

F1: Ah, is your.

M11: My house is ok.

F1: Ah. Ah, it's, that is very, that was very good. Uh.

M11: Some people.

F1: Uh.

M11: Damage.

F1: Ah, yeah, yeah. (Japanese) This (Japanese) in this year will it held a "Hita Gion"?

M11: Yes. I think.

F1: Ah. Uh, is the, is that, that festival is famous and?

M11: Yeah. Many students in Hita.

F1: Uh.

M11: Ah "Atsumaru"

F1: Ah, get together, get together.

M11: Yeah.

F1: Together and play a Mikoshi?

M11: Ah, yes, yes.

F1: Uh. Ah, how (Japanese) what, how, how is the (Japanese) Hita festival? How is the festival? Uh, what uh, what people do in the this festival?

M11: Ah.

F1: Only eat a food?

M11: Mainly. (laugh)

F1: Ah. (laugh) I see, I see.

M11: Ah, and.

F1: And watch a fireworks?

M11: No, fireworks.

F1: No, fireworks. Oh.

M11: "Kanko Sai"on mainly.

F1: Uh.

M11: Fireworks.

F1: Uh, uh.

M11: Is ah ( )

F1: Uh. Then ah (Japanese) "Kokura Wasshoi Festival" uh, is.

M11: I don't know.

F1: Will (Japanese) can uh(Japanese) can, be able to watch a beautiful fireworks.

Maybe. Fireworks.

M11: Where can I?

F1: When? Where?  
M11: Where?  
F1: (Japanese) Near the Kokura Station.  
M11: Kokura Station, ah.  
F1: Ah, but and (Japanese) it is held in during you (Japanese) our tes, examination weeks.  
M11: Ah!  
F1: But I will go.(laugh)  
M11: (laugh)  
F1: I will (Japanese) It is very fun. It is, it's very fun. And maybe.  
M11: I can many couples?  
F1: And I, I, I, I, I, I will, I want watch.  
M11: Ah.(laugh)  
F1: Only fireworks.(laugh)  
M11: Only sky.  
F1: Beautiful fireworks. (laugh)  
M11: (laugh)  
F1: Beautiful fireworks. No, not, not around, not watch around.  
M11: Ah.  
F1: Yeah. And (Japanese) maybe (Japanese) July, July thirteen, 30<sup>th</sup>.  
M11: July 30<sup>th</sup>?  
F1: Uh, July 30<sup>th</sup> and "Wakato Oohashi" wakato bridge, big bridge.  
M11: Uh.  
F1: Uh, in Wakato big bridge, it is held big fireworks festival.  
M11: Ah.  
F1: I want to Niagara, Niagara fireworks.  
M11: Ah, ah.  
F1: Uh. I, I.  
M11: ()  
F1: Yeah, yeah. I never, I have never seen such a fireworks. So, I want to watch.  
M11: Ah, ah.  
F1: Of course with my friends.

## [47] Session14 Female 1 to Male 10

F1: Hello.  
M10: Hello.  
F1: Uh, today's topic is important memory uh, impotent memory I want, want to tell you about important memory about trips.  
M10: Ok.  
F1: Uh, ok?  
M10: I have most important memory.  
F1: Uh.  
M10: About school trip.  
F1: Ah, yeah.  
M10: Ah, in high school.  
F1: Uh.  
M10: I went to Nagano.  
F1: Uh, uh, uh.  
M10: Nagano prefecture.  
F1: (Japanese) Really?  
M10: School trip, oh, yes.  
F1: When, when (Japanese) it is held a trip?  
M10: Ah (...) February.  
F1: Ah.  
M10: I went to school.  
F1: When you ware high school student?  
M10: Yes.  
F1: Yeah.  
M10: I went to Nagano.  
F1: Uh, uh.  
M10: By Shinkansen.  
F1: Uh.  
M10: And bus.

F1: (Japanese) What, ah, what your, what your, where is your hometown?  
M10: My hometown is Kitakyushu.  
F1: Uh.  
M10: And.  
F1: Is only Shinkansen?  
M10: And bus.  
F1: Ah, yeah, yeah. I see, I see.  
M10: Ah, I went Shin O saka.  
F1: Uh, uh.  
M10: By Shinkansen.  
F1: Uh.  
M10: And Naga, there are Nagano.  
F1: Uh.  
M10: Nagano prefecture to by bus.  
F1: Uh, uh, uh.  
M10: And bus's time.  
F1: Uh.  
M10: Is six hours.  
F1: Ah, very long time.(laugh)  
M10: It's around first.  
F1: Uh.  
M10: Ah, we were Karaoke.  
F1: Uh, uh.  
M10: And, and pass the mike.  
F1: Uh, uh. Ah(Japanese) when you, when you move, moved by bus? Into the bus you play a karaoke?  
M10: Yes, yes.  
F1: Ah, ok. I understand.  
M10: But finally we.  
F1: Uh.  
M10: We tired.  
F1: Uh.  
M10: And play smart phone.  
F1: Uh, uh.  
M10: Or, or sleep. (laugh)  
F1: (Japanese) Do (Japanese) It is (Japanese) it is arrowed to you use smart phone?  
M10: No.

F1: Ah. (laugh)  
M10: But hide, hide my smart phone.  
F1: Yeah, yeah. Play game.  
M10: Yes.  
F1: Uh. What kind of songs did you sing?  
M10: Oh, I, I like AKB.  
F1: Uh, uh.  
M10: But bus's karaoke machine is too old.  
F1: Uh, uh.  
M10: So, I, I find.  
F1: Uh.  
M10: I found "Aitakatta"  
F1: Uh.  
M10: And so, I, I song, sang.  
F1: Uh.  
M10: This song.  
F1: Ah, I see, I see. (Japanese) Who is person did, do you like in AKB48?  
M10: I like, I like.  
F1: Uh.  
M10: Haruka Shimazaki.  
F1: Ah, I see, I see.  
M10: And, and Sashihara, Sashihara.  
F1: Uh, uh, uh.  
M10: So, yesterday.  
F1: Uh.  
M10: I went, I went to Hakata.  
F1: Uh, uh.  
M10: To, to see tour concert.  
F1: (Japanese) Ah, it is ha, it is held a HKT concert?  
M10: Yes.  
F1: In Yahu oku Dome?  
M10: No (Japanese) Fukuoka Sun palace.  
F1: Ah, I see, I see. (Japanese) Is (Japanese) in there, there, ah, there we can see Sashihara?  
M10: Yes.

F1: (Japanese) Really? I, I didn't, I haven't, I haven't seen her, uh, uh, I haven't seen her.  
M10: Oh, yes.  
F1: Uh. I haven't meet, meet.  
(Japanese) I see, I see.  
(Japanese) How about Nagano's trip.  
M10: Ah.  
F1: Uh.  
M10: (Japanese) I play skiing.  
F1: Uh, uh.  
M10: For fifth hours.  
F1: Ah.  
M10: Fifth hours, hours?. Five days.  
F1: Are you good at skiing?  
M10: Ah, I, I play skiing (...) first, first  
F1: Ah.  
M10: So, but five days ago.  
F1: Uh.  
M10: I, I play skiing so, usually.  
F1: Oh, oh. That is good, uh.  
M10: (laugh)  
F1: (Japanese) Ah, my prefecture, my hometown is Shimane prefecture.  
M10: Oh, yes.  
F1: Next Tottori, Tottori prefecture.  
M10: Ok.  
F1: Uh, in Tottori prefecture, there are big ski mountain.  
M10: Really?  
F1: Oh, yeah. Whose name is Daisen.  
M10: Oh.  
F1: Uh, we can, we can play, we can do skiing there. Uh, so I (Japanese) when I was a child I often, I often go to skiing. So, I like to ski. But uh, I have no uh, school trip's memory.  
M10: Really?

F1: Because I have no school trips in my high school.  
M10: Really?  
F1: Yeah. But uh, I have ski, ski program uh, in my school.  
M10: Ah, ok.  
F1: So, uh, I (Japanese) I participate ski program when I was first grade in high school.  
M10: Ok.  
F1: It is very interesting. Because I'm good at playing ski.  
M10: I think, I think playing ski is funny.  
F1: Yeah. Very, very interesting.  
M10: Yes.  
F1: And (Japanese) the scene (Japanese) the scene is very beautiful. Mountain scene.  
M10: Ok.  
F1: It's very beautiful. Ah, so my prefecture is no school trips. Maybe there no transportation.  
M10: Oh, yes.  
F1: Uh, Shimane prefecture has no Shinkansen. And few airport.  
M10: Yes.  
F1: So, when I go, when I go to Kitakyushu. It is difficult to go.  
M10: Yes.  
F1: Ah, I use bus, bus to go Hiroshima.  
M10: Hiroshima.  
F1: And I use Shinkansen Hiroshima (Japanese) Hiroshima to Kitakyushu ah, Kokura. M10: It is, it is take too many hours.  
F1: Uh, yeah. Uh, uh maybe (Japanese) use Shinkansen it takes one hour. But ah, I, I use Shinkansen, use a bus to

Hiroshima. It takes ah, four hours.  
M10: (laugh)  
F1: It is very long time. Uh, in total uh, it takes five hours to go Kitakyushu. So.  
M10: It's hard work.  
F1: Yeah. I uh, to, ah, at first I think it is close, close Shimane to Fukuoka.  
M10: (laugh)  
F1: Uh, at first. But ah, in fact it is very, very long, long time, long time.  
M10: Yes. I think so, some, same time we can go to Tokyo ( )  
F1: Yeah, yeah, yeah. So it is very uncomfortable. (laugh)  
M10: Yes.  
F1: Uh, so I have a good memory about family, family trips. Uh, I, I uh, that is Shikoku trip.  
M10: Shikoku, yes.  
F1: Shikoku. Uh, Shikoku is, Shikoku has very nature.  
M10: Yes.  
F1: Uh, very beautiful nature. Ah, for example stream, ah, river.  
M10: Ah, yes.  
F1: Shimanto River is very beautiful. I experience the (Japanese) rafting.  
M10: Yes, yes.  
F1: Ah, rafting is very interesting. Uh, uh, I, and rafting, rafting uh, when I experience rafting, I also experience the (Japanese) bungee-jump.  
M10: Yes.  
F1: Uh, when I go to a big (Japanese) big, rock. Put in Japanese ( ) "Gake"

M10: Yes.  
F1: I fall down, I fall down directly to river.  
M10: Yes.  
F1: It is very interesting.  
M10: Really?  
F1: Yeah. It is very exciting.  
M10: I scared, I scared it.  
F1: Uh, at first I, I, I felt scare. But after fall down, it is interesting.  
M10: I, I want to play one time.  
F1: Uh, uh. Oh, really? Where?  
M10: I want to play.  
F1: Ah, want to play. Ah, I recommend you to dive. Uh, it is not so long, long height. Because uh, it only fall down by rock, big rock.  
M10: Yes.  
F1: Big rock, big, ah, when I climb the big rock and fall down into river. It is ah, but ten or uh.  
M10: Really?  
F1: Uh, fifteen meter only.  
M10: Finally do you wet your body?  
F1: Ah, yeah. But uh, when I experience the rafting, it is wet, it is get wet. So, it is not problem, no problem. And I, I (Japanese) during my trip in Shikoku, uh, I, I could eat very delicious udon.  
M10: Oh, yes.  
F1: In Kagawa. It is very deli uh, delicious uh, I, I have never eaten such a udon.  
M10: Yes.  
F1: For my life.

## [48] Session14

### Female 1 to Male 8



M8: I, uh, I was so (...) I, I, I wasn't.  
 F1: Uh.  
 M8: Uh. Good, good boy.  
 F1: Uh.  
 M8: Ah, when I, I was a high school student.  
 F1: Uh, yeah.  
 M8: Or.  
 F1: Uh, really?  
 M8: Ah, junior high school student.  
 F1: Uh.  
 M8: Yes. Ah.  
 F1: (Japanese) He, uh, you are, na, naughty boy?  
 M8: Naughty?  
 F1: It is Japanese ( ) maybe "Wanpaku"  
 M8: Ah, yeah. Uh, yes. (laugh)  
 Ah, I, I, I was often.  
 F1: Uh.  
 M8: Ah, ah we angry.  
 F1: Uh, uh.  
 M8: Ah, uh, ah, uh.  
 F1: Many teacher.  
 M8: Yeah, yeah.  
 F1: Scald to me, to you.  
 M8: Many teacher.  
 F1: Uh, uh.  
 M8: Uh, was, was angry for, for me.  
 F1: Uh.  
 M8: (laugh) So.  
 F1: Why, why? (laugh)  
 M8: Ah.  
 F1: What did you do? (laugh)  
 M8: Ah.  
 F1: In your school.  
 M8: Ah. I do uh, uh, write uh, other person test. (laugh)  
 F1: Ah, ah.  
 M8: Some, some words.  
 F1: Uh, uh.

M8: And some picture. (laugh)  
 F1: Uh, uh.  
 M8: Ah, I ah, with, with my friend.  
 F1: Uh.  
 M8: (laugh) I, my uh, behavior was so, so wrong.  
 F1: Uh.  
 M8: So bad.  
 F1: Uh, uh, uh.  
 M8: (laugh) I, I didn't, I wasn't so good boy. (laugh)  
 F1: Ah, ah, ah. I think it is not so.  
 M8: (laugh)  
 F1: Not so bad. (laugh)  
 M8: Yeah, ah. (laugh)  
 F1: It is very.  
 M8: Compare now. (laugh)  
 F1: Uh, uh.  
 M8: I.  
 F1: It is very serious. (laugh)  
 M8: Uh.  
 F1: You are.  
 M8: Yeah.  
 F1: You are very serious.  
 M8: I, I actuary serious. (laugh)  
 F1: Oh, well, well, well. I was elementary school. I was very bad children.  
 M8: (laugh)  
 F1: Uh, for example uh, my elementary school is banned to bring chocolate for Valentine.  
 M8: Ah.  
 F1: So, I, I didn't bring, bring chocolate.  
 M8: Uh, uh.  
 F1: But I bring, I, I brought, I brought a ah, eraser ah eraser ah, era, ah, eraser, chocolate eraser.  
 M8: Ah.  
 F1: Ah. Chocolate eraser.  
 M8: (laugh)  
 F1: So, it is eraser. (laugh)

M8: (laugh) Ah.  
 F1: So, uh, in front of teacher.  
 M8: Uh.  
 F1: I, I brought, I brought a chocolate eraser to my friends.  
 M8: Uh.  
 F1: Of course my teacher, my teacher scaled ah, scaled, was scaled to me.  
 M8: Uh.  
 F1: But it is eraser.  
 M8: (laugh)  
 F1: Not, no, not chocolate.  
 M8: Yeah.  
 F1: So, uh, I uh (Japanese) I often dis, disable my teacher.  
 M8: (laugh)  
 F1: So, it is bad past.  
 M8: You are smart.  
 F1: Uh. (laugh) I want, I want to dis, disable my teacher, I want to uh.  
 M8: Uh.  
 F1: Uh. When, because I, I was a very, I was a very uh, very, I was a child.  
 M8: Uh. (laugh)  
 F1: (laugh)  
 M8: Yeah.  
 F1: So.  
 M8: Ah, I think now.  
 F1: Uh.  
 M8: Ah, ah my ah, childhood.  
 F1: Uh.  
 M8: Ah, I was high school student.  
 F1: Uh.  
 M8: So, uh, I, I, I think.  
 F1: Uh.  
 M8: I, I was child.  
 F1: Uh, uh, uh, uh, uh.  
 M8: So, so, uh (...) ah, I, I uh, I, I think.  
 F1: Uh.  
 M8: I think now uh, why ah, I, I, I did.

F1: Uh.  
 M8: A such thing.  
 F1: Uh, uh.  
 M8: I don't know.  
 F1: Uh.  
 M8: (laugh) But I, I did. (laugh)  
 F1: Ah.  
 M8: Uh. (laugh)  
 F1: Uh, uh, I, when I was junior high school uh, that is "Chuuni Byo"  
 M8: Ah.  
 F1: Uh, I explain "Why?" "Why?" "Why have" "Why do I have?" "Why do I have to study?"  
 M8: Uh.  
 F1: Uh, it is not used to study.  
 M8: (laugh)  
 F1: Uh. It is no use Math.  
 M8: Uh.  
 F1: Because uh, it's, uh, it don't have to use in my life.  
 M8: Uh, uh.  
 F1: Uh. It's ok to uh (Japanese) ( ) ah, "Tashizan" or "Hikizan" and so, on.  
 M8: Uh.  
 F1: It is no use.  
 M8: Uh.  
 F1: I, I often say to teacher.  
 M8: Uh.  
 F1: And ah, I uh, I often skip the class, Math class.  
 M8: Ah, uh.  
 F1: Ah, and during class I often talk my friends directly.  
 M8: Uh. (laugh)  
 F1: And uh, in class, my, my class often fly eraser.  
 M8: Uh. (laugh)  
 F1: And to uh, front of teacher.  
 M8: Ah. (laugh)  
 F1: My teacher often scold to them.  
 M8: Uh.

F1: I uh, that's, I haven't hear the class.  
M8: (laugh) Ah. Uh, my, my, my junior high school.  
F1: Uh.  
M8: Or high school is very serious.  
F1: Ah.  
M8: But.  
F1: Many uh, in your classmate often study.  
M8: Yeah.  
F1: Study very serious. Ah, yeah, yeah. It is very good.  
M8: Uh, but.  
F1: Uh.  
M8: Uh, no funny things.  
F1: Uh.  
M8: Uh, uh, happen, happen ah, ah, school event.  
F1: Uh.  
M8: No. no, no, not interesting.  
F1: Oh.  
M8: So, tired.  
F1: Uh, uh.  
M8: Ah, uh. School student, uh school teachers ah, deci, ah, decide uh, all things.  
F1: Uh.  
M8: So, student.  
F1: Ah.  
M8: Ah, uh, en, engage, engage, no.  
F1: Uh, ah.  
M8: Follow, follow for teacher.  
F1: Uh, I see, I see.  
M8: So, so.  
F1: Only uh, what teacher say. What teacher uh.  
M8: Uh, almost things, so.  
F1: Uh. Follow what teacher say.  
M8: Yeah.  
F1: Ah.  
M8: Not, not freedom.

F1: Uh.  
M8: Uh, I, I think.  
F1: Uh.  
M8: High school student.  
F1: Uh.  
M8: Ah, ah have, ah, high school ah, decide somethings.  
F1: Uh.  
M8: Or ah, ( ) ( ) event.  
F1: Uh.  
M8: Ah, so ah, I, I think.  
F1: Uh.  
M8: Our teacher.  
F1: Uh.  
M8: Should ah, ah (Japanese) "Makasu" (laugh)  
F1: Uh, well, well, well, well, well.  
M8: Should be ah, shouldn't, shouldn't decide somethings.  
F1: Yeah, yeah, yeah.  
M8: Yeah.  
F1: Ah.  
M8: Student should decide.  
F1: Ah, I see, I see. My teacher, many Japanese teacher often decide al, almost thing.  
M8: Uh.  
F1: Uh, so, student must follow them. Uh, when. Uh, the sample but, uh, in my school uh, when, when, when we decide ah, uh, school president.  
M8: Uh, uh.  
F1: Uh, uh. (Japanese) We, we have no light to decide.  
M8: Uh.  
F1: Almost teacher decide the person who, who become a school president.  
M8: Uh.  
F1: So, the uh, the person who de, who become a president, uh, is very smart.  
M8: Uh.

F1: Smart person.  
M8: Uh.  
F1: So, it's boring, uh, uh.  
M8: Uh. (laugh)  
F1: So, uh, she or he is very serious person.  
M8: Ah.  
F1: Uh, so. But he or she decide ah, school, school event.  
M8: Uh.  
F1: And so, on.  
M8: Uh.  
F1: It is very boring event. Because it is very, very serious event.  
M8: Uh, uh.  
F1: And so, I want uh, I want uh, want uh, to be ( ) person who, who, who was the uh, captain of club.  
M8: Uh.  
F1: Or uh, captain club or other person.  
M8: Uh.  
F1: Not, not, not only smart person.  
M8: Uh, uh, yeah.  
F1: So, it is very tiring, tiring when ( ) event.  
M8: So, bad.  
F1: Uh.  
M8: Uh, I think.  
F1: Uh.  
M8: Uh, uh, a person.  
F1: Uh.  
M8: Who be ah, top ( )  
F1: Uh.  
M8: Ah, he or she is.  
F1: Uh.  
M8: Very, uh, smart.  
F1: Uh.  
M8: But ah, the smart not ah, ah can, can study.  
F1: Uh, uh.  
M8: Uh.

F1: Study only, but.  
M8: But.  
F1: Not have humor.  
M8: Yes ah.

## [49] Session14

### Female 1 to Male 9

F1: Uh.  
M9: (laugh)  
F1: Today's topic is sports.  
M9: Sports.  
F1: Ah, ah, ah, ok. Uh (Japanese) did you play, did you do a ski?  
M9: Ski, ah.  
F1: Or winter sports. Do you like winter sports?  
M9: Ah, I like ski.  
F1: Ah, or (Japanese) what kind of winter, winter sports do you like? Ski or Skate or?  
M9: Snow fighting. (laugh)  
F1: Snow fighting? Ah! Ok. (laugh) I see. Snow fighting is very ( )  
M9: But in Fukuoka.  
F1: Uh.  
M9: Ah, there are, there are, there are no snow, snow.  
F1: Uh, uh.  
M9: It's boring.  
F1: Or few. (laugh)  
M9: Few snow is boring.  
F1: Ah, uh.  
M9: How about Shimane?  
F1: Ah, Shimane, Shimane, there are many, a lot of snow ( )  
M9: Ah.  
F1: Ah, when I was a junior high school student,

(Japanese) it's snow ah, snow,  
it is (Japanese) covered.  
M9: The ground?  
F1: On the car.  
M9: Car.  
F1: So, it is maybe ah, five, uh,  
three meters.  
M9: Ah.  
F1: Snow is three meters.  
M9: It's a hard.  
F1: So, I, I couldn't open the  
door.  
M9: (laugh)  
F1: I, I, I go out (Japanese)  
using a second floor, second  
floor dive.  
M9: (Japanese)  
F1: But it is not dangerous.  
Because it is snow many  
(Japanese) high snow.  
M9: Uh.  
F1: So, uh, at that time uh, I  
(Japanese) we, we couldn't go  
out, go to a, go to supermarket.  
M9: Oh.  
F1: Because we can use, we  
can't, we couldn't use a car.  
Because it is covered snow.  
M9: (laugh)  
F1: It is, it is difficult to move.  
So.  
M9: You couldn't enter the door  
of supermarket.  
F1: Yeah, yeah, yeah. Didn't in  
enter.  
M9: (laugh)  
F1: Only, only jump a, jump to a  
second door.  
M9: Oh, ah.  
F1: It is, it is very uh,  
unbelievable, unbelievable,  
unbelievable.  
M9: Uh, I don't believe that.  
(laugh)

F1: So, uh, it, it (Japanese) as  
usual it is uh, it is not snow a  
such.  
M9: Uh, uh.  
F1: Uh, about uh, as usual it  
snow ah, one, one meter or  
low.  
M9: One meter. (laugh)  
F1: One meter. So, but I, I can,  
I can drive, drive a bicycle.  
M9: Uh, uh.  
F1: Uh, when it snow one  
meter. Uh.  
M9: Ah, but I think it's  
dangerous too. (laugh)  
F1: (laugh) But uh, I drive  
(Japanese) it is (Japanese)  
also it is, also, also it is snow,  
uh, school is held.  
M9: Ah.  
F1: Class is, we have to, we  
have to uh (Japanese) we don't  
(Japanese) we, we have to  
present a class.  
M9: Ah.  
F1: So, uh, if it is snow  
(Japanese) it, it's, it is heavy  
snow, we have to go to a  
school.  
M9: (Japanese) Ah.  
F1: But uh, at that time in junior  
high school uh, five meter's  
snow.  
M9: (laugh)  
F1: Uh, I, uh. I absent from  
school. (laugh)  
M9: (laugh)  
F1: I, because I can't, I can't  
move.  
M9: Uh, really?  
F1: Yeah.  
M9: In Fukuoka, even one  
meter. (laugh)  
F1: (laugh)  
M9: My school is not held.  
F1: (laugh)

M9: I think.  
 F1: Uh, that very weak, weak prefecture. (laugh)  
 M9:(laugh) Ok. Change the  
 F1: Uh, yeah, yeah, yeah.  
 M9: Change the discussion.  
 F1:Uh, yeah, yeah.  
 M9: Today's topic is sports. (laugh)  
 F1: Sports, ok, ok. (laugh)  
 M9: Sports. (laugh)  
 F1: Ok.  
 M9: Ah.  
 F1:Winter sports. So, uh, in Shimane (Japanese) next prefecture uh, Tottori is easy to play ski.  
 M9: Ski, ah.  
 F1: And skate. Many ski school and skate school.  
 M9: Uh, I, I have experience the ski.  
 F1: Uh.  
 M9: Ah, one time.  
 F1: Uh.  
 M9: Ah, when I was junior high school, ah, high school student.  
 F1: Ah, yeah, yeah.  
 M9: I went to Gunma.  
 F1: Ah (Japanese)  
 M9: Ah, school trip.  
 F1: Gunma, Gunma has ah, ski mountain?  
 M9: No, no, no. I was fault. Niigata.  
 F1: Ah. Niigata, I see, I see.  
 M9: Niigata was school trip.  
 F1: Uh, uh.  
 M9: I was very interested in ski.  
 F1: Ah, how (Japanese) how (Japanese) did you get to Niigata?  
 M9: By plane.  
 F1: Ah.  
 M9: And, and train.

F1: Ah, it is, it cost very, very high cost.  
 M9: Uh, but uh. My, my high school is uh, private school.  
 F1: Ah. I see, I see.  
 M9: (laugh) So.  
 F1: Not Nagano?  
 M9: No, no, no.  
 F1: You, you get Niigata.  
 M9: Niigata.  
 F1: Oh, I see, I see.  
 M9: It was very ah, it was a lot of fun for me.  
 F1: Ah, ah.(Japanese) Do you (Japanese) at that, at that time ah, it is first time to play ski.  
 M9: Yes.  
 F1: Ah, yeah, yeah. How was it? Ah, how was it?  
 M9: Ah, at first I was very afraid playing the ski.  
 F1: Ah.  
 M9: Ah, because ah, very slip.  
 F1: Ah, yeah, yeah, yeah, yeah, yeah.  
 M9: And ah.  
 F1: And (Japanese)  
 M9: There was a high mountain.  
 F1: Uh, uh.  
 M9: So, if I (laugh) ah, move to the ah, ( ) of the.  
 F1: Uh.  
 M9: Ah, mountain.  
 F1: Uh.  
 M9: And fall into.  
 F1: Ah.  
 M9: From a mountain and dead. (laugh)  
 F1: Ah.  
 M9: It was afraid.  
 F1: Ski is very dangerous.  
 M9: Ah. (laugh)  
 F1: It's uh, sometimes broke a leg.

M9: Ah.  
 F1: Leg and arms. Uh, also, also uh, often, often broke a leg and.  
 M9: Have you experience such?  
 F1: Yeah. Oh, no, no, no. But ah, I have never broken a leg.  
 M9: Ah.  
 F1: Leg and arms uh, when I, I play the ski. But when (Japanese) since I, I was a child, child, I, I have played, I have done, I have done the ski.  
 M9: Uh, uh.  
 F1: So, it is (Japanese) it is long. So.  
 M9: How long?  
 F1: Uh, well, well, well when I was, I started playing, I started doing ski when I was a five years old.  
 M9: Five.  
 F1: Four? Four years old.  
 M9: Four, five.  
 F1: So, four.  
 M9: It about.  
 F1: (Japanese) Sixteen.  
 M9: Sixteen or fifteen.  
 F1: Uh, yeah, yeah. So.  
 M9: It's long.  
 F1: Yeah, yeah. (laugh)  
 M9: (laugh)  
 F1: Uh, at first I couldn't ah, I couldn't uh, I couldn't uh doing ski well.  
 M9: Uh.  
 F1: Uh, my father was a teacher.  
 M9: Ah.  
 F1: Uh, for me. Uh, so my, he often called to me many time.  
 M9: (laugh)  
 F1: But now I, I, I can, I can, I can do a ski not uh, not "Bogen"

M9: "Bogen"?  
 F1: Uh, "Bogen" means "Hanoji"  
 M9: Ah, ah.  
 F1: Not "Bogen"  
 M9: I see, I see.  
 F1: I can.  
 M9: (laugh) (Japanese)  
 F1: So, I'm good at doing ski. But recently I haven't, I haven't do a ski for, for three years.  
 M9: Three years.  
 F1: Yeah. I haven't, I haven't done ski for three years.  
 M9: Why?  
 F1: Uh, because I have to study for.  
 M9: Yeah, busy. (laugh)  
 F1: To inter this university.  
 M9: Uh.  
 F1: And(Japanese) last year uh, there are big, big terrible accident in bus.  
 M9: Bus?  
 F1: Bus(Japanese)do you know the accident, accident for bus, bus.  
 M9: Uh bus?  
 F1: (Japanese) many student uh, went to, went to, went to go skiing.  
 M9: Uh.  
 F1:Uh, that is trip, that is trip go to ski. But (Japanese) the transportation is bus. But the bus is uh, bus, bus is the accident.  
 M9: Oh.  
 F1: So, many people dead.  
 M9: Sorry. I don't know the news.  
 F1: So, uh, I, I stopped to use the bus. And I, I couldn't, I couldn't go to ski.  
 M9: Uh.

## [50] Session15

### Female 2 to Male 8

F2: Hello.  
M8: Hello, uh.  
F2: Let's talk about our activity books, movies. Ah, do you belong to some club activity?  
M8: Ah, I, I belong student union ah "Seikyo Gakusei linkai"  
F2: Uh. What, what do you do?  
M8: Ah, help ah, this college.  
F2: Uh.  
M8: And uh, I, we, we uh, we, we post.  
F2: Uh.  
M8: Some poster.  
F2: Ah, or project?  
M8: Yeah.  
F2: Uh.  
M8: Ah, new for ( ) pro uh, we, we hold uh, uh, "Shinnyusei Kangeikai"  
F2: Ah.  
M8: For new student.  
F2: (Japanese) When you are, are ok. Last, last April maybe that party held.  
M8: Yeah.  
F2: Did you join did?  
M8: Ah, I join it. But ah, I, I don't ah, I didn't belong ah, student union.  
F2: Ah, I know, of course so, before you enter college.  
M8: Yeah.  
F2: Uh. Is it fun?  
M8: Yeah, very fun.  
F2: Very fun?  
M8: Yeah. (laugh)  
F2: Wow! Why?  
M8: Ah. We uh, I, I can that I want to do.

F2: (Japanese) For example?  
M8: Ah. I, I think ah, student is uh, student should uh, be more ah, smart or ah, ah, aggressive no, positive.  
F2: Uh.  
M8: So, I, I, I do the ah, I do uh, what they, they, they, their skill, skill or ah, mind improve.  
F2: Uh. (Japanese) How to improve it?  
M8: Ah. We, we, we uh, we hold ah, uh, sports convention.  
F2: Ah, ok.  
M8: Yeah. So, very uh, difficult.  
F2: Uh.  
M8: But very uh, interesting.  
F2: Uh. Is it volunteer?  
M8: Yeah. (laugh)Yes.  
F2: Uh.  
M8: But ah, ah (Japanese) for example.  
F2: Uh.  
M8: "PC Koshukai" or ah, support center.  
F2: Uh.  
M8: Or (Japanese) ah, ah, probably you don't know ah "LOP" ah, "Light ( ) Plan"  
F2: Uh.  
M8: Yeah. It's part time job. So, we, we get.  
F2: Ah.  
M8: Money.  
F2: (Japanese) Uh, do you have any other part time job?  
M8: No.  
F2: No.(Japanese)  
M8: No. Ah, I want to. But ah, I, I want to get a driver license.  
F2: Uh, uh, uh.  
M8: So, I firstly I get it and I after that.  
F2: Ah, so, first you'll get driver's license, after that you have free time.



M8: Yeah.  
 F2: So you start part time job.  
 M8: Yeah, yes.  
 F2: But now (Japanese) now you are studying to get driver license or will be start?  
 M8: Yeah. Uh? Ah, now, now.  
 F2: Now. So you are doing?  
 M8: Yeah.  
 F2: Uh, ok. (Japanese) I think it's easy to do both of them. Part time job and getting driver license.  
 M8: Ah, ah. I, I want to go to L.L.  
 F2: Uh.  
 M8: And I, I, I do ah, job student union. So.  
 F2: Uh. Too busy?  
 M8: Ah, ah not busy. But I, I want to spend uh, time for, for their.  
 F2: Uh, ah. Ok. (Japanese) Why do you come to L.L?  
 M8: Uh, I want improve English skill.  
 F2: Uh.  
 M8: And I'm very fun. (laugh)  
 F2: Ok. Ah, did you enjoy "Star Festival party"?  
 M8: Ah. I, I could stay very short time.  
 F2: Ah, why?  
 M8: Ah, I, I had ah, job of student union.  
 F2: Ah.  
 M8: So, I, I stay, I stayed ah until six thirty.  
 F2: Uh, uh.  
 M8: So, very short time.  
 F2: Ah. So, you just enjoyed watching music.  
 M8: Yeah.  
 F2: Watching no, no, listening to music. (laugh)  
 M8: Yeah.

F2: Uh, ok. Uh (Japanese) you are social?  
 M8: Social?  
 F2: Social or out going.  
 M8: Ah.  
 F2: What do you think?  
 M8: Social? Uh, yeah, yes.  
 F2: Oh.  
 M8: I probably I, I, I, I am so.  
 F2: (Japanese) Why do you think so? (laugh)  
 M8: Uh, I. I like speaking ah, other people.  
 F2: Oh. That's nice, me too.  
 M8: Yeah.  
 F2: That's why?  
 M8: Uh, speaking ah, other people uh, I, I can find some new things.  
 F2: Uh, yes, yes. I agree.  
 M8: Uh, I like it.  
 F2: Uh, uh, uh, uh, me too. (laugh)  
 M8: (laugh)  
 F2: (Japanese) So, you'll be start part time job later.  
 M8: Uh.  
 F2: What kind of part job, part time job.  
 M8: Ah.  
 F2: Do you want to do?  
 M8: Ah, ah I was recommend ah, "Korona"  
 F2: Uh, uh, uh.  
 M8: For, from my uh, "Senpai"  
 F2: Senior?  
 M8: Senior, yeah. Senior student.  
 F2: Uh.  
 M8: I, I think uh, I'll, I'll uh, work it, work in.  
 F2: Uh. What will you do in "Korona"?  
 M8: Will?  
 F2: What will you do in "Korona"? What's?

M8: Ah. What's job?  
 F2: What's job?  
 M8: Ah, he recommends me ah  
 "Onsen"  
 F2: Ah, have you ever been to  
 that "Onsen"?  
 M8: No. (laugh)  
 F2: No.  
 M8: But ah, this job is very uh,  
 good.  
 F2: Good. How good?  
 M8: Ah.  
 F2: Payment or easy work?  
 M8: Easy ah, uh, we, I, I can  
 get uh, rest ah.  
 F2: Uh, uh, uh, rest time.  
 M8: Rest time for uh, test, test  
 week.  
 F2: Ah, yes.  
 M8: And ah (Japanese)so, so  
 money. (laugh)  
 F2: Ah.  
 M8: So, and ah, condition is  
 good.  
 F2: Uh.  
 M8: I heard, I heard. Uh, so uh,  
 some, some people ah,  
 recommend me.  
 F2: Uh.  
 M8: So, I, I want to join, I want  
 to work in.  
 F2: Uh, uh, ok.  
 M8: (laugh)  
 F2: (Japanese) Do you live by  
 yourself near here?  
 M8: Yeah.  
 F2: Uh. Is it easy to go to  
 "Korona" from here?  
 M8: Ah, ten or fifteen minutes.  
 F2: By bicycle?  
 M8: Yeah.  
 F2: Bicycle.  
 M8: Bicycle.  
 F2: Uh, ok. (Japanese) Do you  
 like movies?(laugh)

M8: Yeah. Ah, I, I watch uh, the  
 movie ah, ah, uh "Oliver Twist".  
 F2: Uh?  
 M8: "Oliver Twist"  
 F2: Is it title?  
 M8: Yeah. "Oliver Twist"  
 F2: (Japanese) I don't know  
 that.  
 M8: Very, very long, long  
 movie.  
 F2: Long movie? (laugh)  
 M8: Yeah. Five or uh, five, five  
 about five hours.  
 F2: Series? Five hours!  
 M8: Yeah.  
 F2: (Japanese)  
 M8: So, so long.  
 F2: I'm so surprise.  
 M8: Uh, uh, it is British movie.  
 F2: Uh, uh, uh.  
 M8: So, English is British  
 English.  
 F2: Ah.  
 M8: He, they, they say  
 "Day""Day"  
 F2: Ah.(Japanese) Is it British  
 English?  
 M8: Uh, I, I think so. (laugh)

## **[51] Session15** **Female 2 to Male** **11**

F2: Hello.  
 M11: Hello.  
 F2: I'm Yuri.  
 M11: I'm, I'm Keisuke.  
 F2: Nice to meet you.  
 M11: Nice to meet you too.  
 F2: (Japanese) Do you belong  
 to some activities? Ah, club  
 activity?

M11: Yes. I, I'm joining the  
 "Student Formula"  
 F2: "Student Formula"? Uh?  
 M11: "Gakusei Formula"  
 F2: Uh?  
 M11: "Gakusei Project"  
 F2: Project? What's project?  
 M11: Ah, make, make the  
 formula car.  
 F2: Formula?  
 M11: Ah, yes. .  
 F2: What's formula?  
 M11: Car is for.  
 F2: Ah, car?  
 M11: Yes.  
 F2: Ah, race car?  
 M11: Yes.  
 F2: Ok.  
 M11: And make and ah (...) manage.  
 F2: Do you create race car?  
 M11: Yes. But I can't ( ) design.  
 F2: (Japanese) Why?  
 M11: Ah, ah, I started ah, this April so.  
 F2: Ah. So, you are beginner?  
 M11: Yes.  
 F2: Ah, so you can't design or create yet.  
 M11: Yes.  
 F2: Ah. So, in the future you will you want to that.  
 M11: Yes.  
 F2: Ah, ok. Is it fun?  
 M11: Yes. But little bit difficult.  
 F2: Ah, ah. Are you interested in cars?  
 M11: Yes.  
 F2: Uh. So you belong to that club.  
 M11: Yes.  
 F2: Uh, ok. I, I don't belong to club activities.  
 M11: Why?

F2: Why? Because uh, nothing which I'm interested in.  
 M11: Ah.  
 F2: And I have part time job. And usually I go to L.L. Do you know L.L?  
 M11: Yes.  
 F2: So, I enjoyed there and part time job and. Ah, I like trip.  
 M11: Ah.  
 F2: So, I usually have part time job and get money after that I'll go trip. Do you like trip?  
 M11: Yeah, I want to, I want to go trip. But I don't have money.  
 F2: Ah. Do you have part time job?  
 M11: Yet, not yet.  
 F2: Not yet.  
 M11: Yes.  
 F2: So, you will be? You will be do that.  
 M11: Yes. I will. But I can't find a job.  
 F2: Uh. What, what do you want to do?  
 M11: Ah (...) Anything.  
 F2: Anything?  
 M11: Yeah.  
 F2: Nothing special?  
 M11: Yes.  
 F2: (Japanese) Do you live by yourself or with your family?  
 M11: Ah, by myself.  
 F2: Ah, so, you have, you need money, isn't it?  
 M11: Yes. But ah, my family send many, some money.  
 F2: Uh. is it enough?  
 M11: Ah. Only to live.  
 F2: Only to live?  
 M11: Ah, just live.  
 F2: Ah. So, enough to live.  
 M11: Yes.

F2: Ah, ok. So, you need money for your dinner, dinner or hanging out for activity?  
M11: Yes.  
F2: Uh, uh, uh, uh. Why don't you start part time job? (laugh)  
M11: Ah, ah (...)  
F2: Summer vacation will come soon.  
M11: Yes.  
F2: So, if you have much money, you can enjoy that time.  
M11: Ah. I think. But, uh (...)  
ah.  
F2: Ah. Ok. I have a question.  
M11: Yes.  
F2: You are searching now.  
M11: Yes.  
F2: Or you don't search yet?  
M11: Ah, I'm, I'm searching but.  
F2: Uh.  
M11: Ah, I uh, I can't  
(Japanese) I can't ( ) that. Ah  
(Japanese) ah (...)  
F2: You, you already appli, applica, ah, app, app (laugh)  
appli, apply for that?  
M11: Apply?  
F2: Apply.  
(Japanese :Moushikonda?)  
M11: Ah, ah.  
F2: Not yet?  
M11: One or two I did.  
F2: Ah, ah.  
M11: I apply. But. I can't get a job.  
F2: Ah. So, that company didn't need you.  
M11: Yes.  
F2: Oh. (Japanese) What part time job did you apply for?  
M11: Ah (...) uh (...) ah (...)  
(Japanese)  
F2: Teaching?  
M11: Yeah, no. (Japanese)  
F2: Staff?

M11: Liquor store.  
F2: Uh?  
M11: In liquor store.  
F2: Liquor store?  
M11: Liquor.  
F2: Liquor? In the shop? Shop, store?  
M11: Shop.  
F2: Shop staff?  
M11: Yes.  
F2: Uh, something sell customer ?  
M11: Yes.  
F2: Uh, uh, uh, uh.  
M11: But, I'm not, I'm not good at talk with people.  
F2: (Japanese) Why, why did you choose that job?  
M11: Ah, I though the information in my smart phone.  
F2: Uh.  
M11: And shop is near.  
F2: Ah. Your house.  
M11: Yes.  
F2: Near your house. So, you choose, chose it.  
M11: Yes.  
F2: Ah, ok. So, you are, you are not good at communicating others?  
M11: Yes.  
F2: Oh, really?  
M11: Yes.  
F2: Then, what, what part time job is good for you? (Japanese)  
Ah, for example "Reji" "Reji" super market staff.  
M11: Ah, ah.  
F2: But I think that, that payment is low.  
M11: Ah (...)  
F2: Ok. (laugh) (Japanese) Are you busy now?  
M11: No.  
F2: No.  
M11: No.

F2: Ok. So, you have time to do part time job.

M11: Yes.

F2: But you couldn't find yet.

M11: Yes.

F2: Ok. Let's move on to the next topic. Ah, do you like movies?

M11: Yes. I like.

F2: Uh, uh. What is favorite one?

M11: Ah. "Wild speed"

F2: Ah! I know, I know that. So "Wild" (Japanese) How many movies have "Wild Speed"?

M11: Ah.

F2: I, I just watched last one. (laugh)

M11: Ah. "Sky Mission"?

F2: Uh? "Sky Mission" yes.

M11: Ah. Maybe five.

F2: Five.

M11: Movies.

F2: Five movies, uh. You, you watched all of them?

M11: Not all. Ah, not all, but "Sky Mission"

F2: Ah. So, you watched final one?

M11: Ah.

F2: Just final one? Ah, you didn't watch.

M11: I didn't watch final one.

F2: Ah, ok. So, one to four series you watched.

M11: Yes.

F2: Ah, ok. Any other your favorite movies?

M11: Ah (...) uh.

F2: Ah, how often do you watch movie?

M11: (...) Once a month or less.

F2: Oh, once a month (Japanese)

M11: Yes.

F2: So many. I like ah, uh my favorite movie ah, "Twilight" Do you know "Twilight"?

M11: No, I don't.

F2: Ah, you don't know. So "Twilight" is the love story a Japanese girl and vampire.

That two person's love story.

So "Twilight" is so famous in all of the world. But in Japan, there are few people, few people know that movie. So, I like it very much. But Japanese friend hardly know that.

M11: Ah.

F2: Uh. It's strange for me.

(laugh)(Japanese) And my favorite movie is "Harry Potter"

M11: Ah.

F2: Uh, yes. Actually I hardly watch movie. Because it take, it cost me money. So just someone invite me to watch movie. That time I'll go to watch movie. So, I can't, I, I don't go to watch movie just, just me. How about you?

M11: Ah (...)

F2: You, you watch movie alone or with your friend?

M11: Ah, with my friend.

F2: Uh. Do you invite them or your friend invite you?

M11: My friend invite me.

F2: Uh. So, I have a question. If your friend invite you to watch movie. That movie which is you, you are not interested in movie. That time what will you do?

M11: I will, I will watch the movie.

F2: Ah. Even you are not interested in?

M11: Yes.

F2: (Japanese) Why? (laugh)

M11: Ah (...)  
 F2: You are not interested in the movie and it cost you money. But you will watch?  
 M11: Yes.  
 F2: (laugh)  
 M11: I want to know.  
 F2: Uh.  
 M11: Many things, so.  
 F2: So, at first you are not interested in. But after that you may be interested in or not. (laugh)  
 M11: Yes.  
 F2: Ok.

## **[52] Session15**

### **Female 2 to Male**

### **10**

F2: Hello.  
 M10: Hello.  
 F2: (Japanese) Let's talk about our favorite things. (Japanese) Do you have any idea about your favorite teachers?  
 M10: Oh, I in my high school student.  
 F2: Uh.  
 M10: I like ah, math, math, math.  
 F2: Math?  
 M10: Math teacher.  
 F2: Uh, uh, uh.  
 M10: He is Koh.  
 F2: He is Koh?  
 M10: Ah.  
 F2: Ah, name?  
 M10: Name.  
 F2: Ah, ok.  
 M10: His name is Koh.  
 F2: Uh, uh, uh.

M10: And, he, he sometimes angry.  
 F2: Oh, uh.  
 M10: And (laugh) (Japanese) swing the.  
 F2: Uh.  
 M10: Swing the (...)  
 F2: Chalk?  
 M10: Yes, yes, yes.  
 F2: Oh, really? (laugh) Wow! (laugh)  
 M10: But.  
 F2: ( ) (laugh)  
 M10: Yes, yes, yes. But usually.  
 F2: Uh.  
 M10: Kindly.  
 F2: Ah. (Japanese) When did he angry, become angry?  
 M10: Ah, some students.  
 F2: Uh.  
 M10: Is sleeping.  
 F2: Ah. So, he hit him that chalk.  
 M10: Yes.  
 F2: Oh. Aggressive teacher.  
 M10: So, so I, we can't, we can't sleep.  
 F2: Uh, uh, uh.  
 M10: In his classes.  
 F2: Oh. (Japanese) Why do you like that teacher?  
 M10: Ah, he is kindly.  
 F2: Uh.  
 M10: And his, his technique of teach math.  
 F2: Uh, uh, uh.  
 M10: Is so good.  
 F2: (Japanese) I want to have that class. (Japanese) Have you ever hit by his chalk?  
 M10: No.  
 F2: No. (laugh)  
 M10: I can't sleep his class.  
 F2: Ah, ok. You, you are so pressured.  
 M10: Yes. (laugh)

F2: Ah, ok. Uh, my favorite teacher is actuary beautiful woman. (laugh)  
M10: Oh, oh, yes.  
F2: Uh, when I was high school student, there was a English teacher. She, she is so beautiful and has children and husband. And she, she are, she is very good at speaking English. So, I really respect her. Uh.  
M10: You are Ok.  
F2: I like her. (laugh)  
M10: Ok.  
F2: Any other point you like teacher?  
M10: Oh, I like P.E teacher.  
F2: Uh, uh, uh. Why?  
M10: (Japanese) He, he is so he has, he has, strong muscle.  
F2: Uh! You like muscle?  
M10: Yes, yes.  
F2: (laugh)  
M10: I, I (...)  
F2: Me too. (laugh)  
M10: Oh. And he, I usually depend on him.  
F2: Uh.  
M10: And I, I play roll, ah, committee of clean.  
F2: Uh.  
M10: Ah, Japanese is "Bika lincho"  
F2: "Bika linjo"?  
M10: "Bika lincho"  
F2: "Bika lincho"  
M10: Yes. Ah, I, I help him.  
F2: Uh, uh, uh.  
M10: Ah, sometimes.  
F2: Uh.  
M10: And he, he is also sometimes angry.  
F2: Ah, ah, yes.  
M10: But don't shout.  
F2: Uh.

M10: So, he is, if, if he angry.  
F2: Uh.  
M10: He, he, he so quite.  
F2: Oh. So when he was quite, everyone, everyone though  
"Ah! He, he was angry"  
M10: Yes, yes, yes.  
F2: (Japanese) Wow. Scared. (laugh)  
M10: (laugh)  
F2: (Japanese) Do you, do you some training? So, you said you like muscle.  
M10: Yes.  
F2: Have you ever try to make muscle?  
M10: Ah. I, I am member of ice hockey club.  
F2: Ah! Really?  
M10: In university.  
F2: Oh, this university?  
M10: Yes, yes.  
F2: Wow.  
M10: So (Japanese) Tuesday is training day.  
F2: Uh.  
M10: So yesterday I, I train.  
F2: Uh, uh, uh.  
M10: (Japanese) Arm  
F2: Arm? Your arm?  
M10: Arm and "Taikan" is training.  
F2: Uh. Where do you do that?  
M10: (Japanese) In, there is training room in this university.  
F2: Oh, really?  
M10: Yes.  
F2: (Japanese) Is there some machines?  
M10: Yes, yes.  
F2: (Japanese) I didn't know that.  
M10: Bench press.  
F2: Uh.  
M10: And Kensui machine.  
F2: Uh, uh.

M10: And, and (Japanese) and so, on.  
 F2: (laugh) Ok. (Japanese) So in winter do, do you some game?  
 M10: Oh, no.  
 F2: Ice hockey.  
 M10: Every, every season.  
 F2: Uh, uh.  
 M10: I can, we can play ice hockey.  
 F2: Uh.  
 M10: This (Japanese) summer, spring.  
 F2: (Japanese) Every season?  
 M10: Yes.  
 F2: Oh.  
 M10: Spring and summer season.  
 F2: Uh.  
 M10: We, we, we play ice hockey at Iizuka.  
 F2: (Japanese)  
 M10: Iizuka has ice rink.  
 F2: Uh.  
 M10: And winter and autumn season.  
 F2: Uh, uh, uh.  
 M10: We can, we can play ice hockey at Kokura.  
 F2: Ah, I know that maybe. In my class, there is a friend. He is belong to ice hockey club.  
 M10: Really?  
 F2: Yes. His name is Tono Wataru. Do you know?  
 M10: Oh, yes. I know.  
 F2: (laugh) I, I heard him before in the summer, ah, in the winter (Japanese) ice hockey members have part time job in Kokura.  
 M10: Ah, yes, yes. We, of course we can, we can (Japanese) skate is. We are good at skate.

F2: Uh, uh, skating.  
 M10: In winter Kokura, Kokura's skate rink.  
 F2: Uh.  
 M10: We can teach.  
 F2: Ah, you teach?  
 M10: Winter.  
 F2: Uh.  
 M10: (Japanese) For junior high school student.  
 F2: Oh, really? Is that part time job?  
 M10: Yes. So, so.  
 F2: Wow.  
 M10: So, but I, I start ice hockey for April.  
 F2: Ah, ah, uh, uh.  
 M10: So, if, if it become winter.  
 F2: Uh.  
 M10: We can teach junior high school student.  
 F2: (Japanese) Really?  
 M10: Yes.  
 F2: You, you are good at skating?  
 M10: No, now. (laugh)  
 F2: (laugh)  
 M10: Now I can, I can skate.  
 F2: Uh.  
 M10: But ice hockey is attack.  
 F2: Uh, uh, uh.  
 M10: And chase the pack.  
 F2: Uh. Yes, different from ( )  
 M10: Yes. So, this, we chase this pack.  
 F2: Uh.  
 M10: We can don't skate.  
 F2: Ah. But you will teach skating or ice hockey?  
 M10: (Japanese) No, no, no. (Japanese)  
 F2: (Japanese) What will you teach junior high school student?  
 M10: (Japanese) Normal skate.  
 F2: Uh, uh. How to skate?



M10: Yes, yes.  
 F2: (Japanese) I, I want you to teach me. Because I'm so bad at skating.  
 M10: Oh. (laugh)  
 F2: Yes. Junior high school student?  
 M10: Yes.  
 F2: (Japanese) Is it, it is your part time job?  
 M10: Yes.  
 F2: In winter.  
 M10: In winter.  
 F2: (Japanese) Normally do you have any part time job?  
 M10: Yes. But not ice hockey.  
 F2: Uh, ok. Uh, ok. Compare spending habits. Who is saver or spender? Ah, what part time job do you have?  
 M10: Oh, I, I work udon.  
 F2: Udon?  
 M10: Udon.  
 F2: "Sanuki udon" "Sanuki udon" no, no, no.  
 M10: No.  
 F2: "Sukesan udon"?  
 M10: No.  
 F2: No.  
 M10: (Japanese) It is "Yone"  
 F2: "Yone"?  
 M10: "Yoneudon"  
 F2: Uh.  
 M10: I, I work for two or three days per.  
 F2: Week.  
 M10: Week. Yes.  
 F2: (Japanese) Is that shop, restraint is near this college?  
 M10: Yes.  
 F2: Uh.

## **[53] Session15**

### **Female 2 to Male 9**

M9: Ok. Let's start a conversation. (Japanese)  
 What's your job dream?  
 F2: (Japanese) My major is "Applied chemistry" So, I'm interested in chemistry.  
 M9: Uh, uh.  
 F2: In the future, I, I become, I want to be a scientist.  
 M9: Scientist?  
 F2: Scientist. Also chemicalst.  
 M9: Ah.  
 F2: Ok. And I want to create some products. Uh, yes, that's my job, my dream.  
 M9: Products?  
 F2: Uh.  
 M9: What's kind of products?  
 F2: Ah. Especially, medical products.  
 M9: Medical?  
 F2: So, you know, medical ah, medicine and chemi, chemical is close.  
 M9: Uh.  
 F2: So, I want to create something treatment or medicine something like that.  
 M9: Uh, uh, uh. Why you want to create such medicine?  
 F2: (Japanese) Why?  
 M9: Is your reason?  
 F2: (Japanese) Maybe, yes.  
 M9: Ah.  
 F2: Uh. Because uh if the patient use my products.  
 M9: Uh.  
 F2: And he or she become better, I'm, I'm so happy.  
 M9: Yeah, uh, uh.  
 F2: So, that is my first reason. And I don't know actuary that is the reason. But my father was gone because of cancer.

M9: Ah.  
 F2: So, maybe that influenced me to dreaming.  
 M9: Uh, uh, uh, uh.  
 F2: Uh.  
 M9: I see.  
 F2: Yes. And I'm really interested in human body mechanism.  
 M9: Uh, uh, uh.  
 F2: So, that. So, I, I want, I first I want to find how mechanism in human body.  
 M9: Uh.  
 F2: And I, I want to discover something.  
 M9: (laugh)  
 F2: After that using that mechanism or system.  
 M9: Uh.  
 F2: I want to apply for product or other study.  
 M9: Uh.  
 F2: (laugh)  
 M9: Ah.  
 F2: Do you understand?  
 M9: Ok. I can understood. Your dream is very great. (laugh)  
 F2: (laugh) Thank you. But it is so difficult maybe.  
 M9: Uh.  
 F2: Uh. How about you? Do you have any dreams?  
 M9: Yes. I want to create robots.  
 F2: (Japanese) What's your major?  
 M9: My major in "Mechanical intelligence"  
 F2: Uh.  
 M9: "Mechanical intelligence" uh, is uh, such ah, robotics or car or space rockets.  
 F2: Uh.

M9: And uh, I want to create uh, robots uh, such as "Doraemon"  
 F2: Oh!  
 M9: Communication robots.  
 F2: Oh! That's nice.  
 M9: Because I like "Doraemon"  
 F2: (Japanese)  
 M9: And want to create communication robots.  
 F2: Uh.  
 M9: Not, uh, secret goods. (laugh)  
 F2: Secret goods?  
 M9: Such a "Dokodemo Doa"(laugh)  
 F2: Ah. So, just communicating.  
 M9: Yes. Just communicating. I can't create such a dream goods.  
 F2: "Dokodemo Doa"(laugh)  
 Uh.  
 M9: No, no, not time machine. (laugh)  
 F2: Yes.(Japanese) I recently, I watched on TV.  
 M9: Uh.  
 F2: As commercial. (Japanese) There are, is ah bear robot.  
 M9: Bear robot.  
 F2: Yes. He help the baby sitting so, when a child, when a child so, that robot. The robot uh, see the children's face and felt, feeling. The teacher get the information.  
 M9: Uh, uh, uh.  
 F2: So, like that robot.  
 M9: Yes.  
 F2: Do you watch this CM?  
 M9: Ah, such CM is.  
 F2: No?  
 M9: Ah, uh, I don't know.  
 F2: Uh. You don't know.

M9: But ah, such uh, engineering is uh, very process pro, pro(Japanese) going now.  
 F2: Uh, uh, uh. So you want to make robot.  
 M9: Yes.  
 F2: Uh. And will you go to graduate school?  
 M9: Ah, I was ah, I am wondering whether uh.  
 F2: Ah. Whether go  
 M9: Get a job ah from ah, four years, fourth grade.  
 F2: Uh.  
 M9: Or going to graduate school.  
 F2: Uh. I think (Japanese) the person who don't go graduate school.  
 M9: Uh.  
 F2: Has few ( ) skills.  
 M9: Uh.  
 F2: So, can, can you, if you are, if you don't go to graduate school.  
 M9: Uh.  
 F2: Can you find the, can you find the job which you want to do?  
 M9: Uh, uh. It is true that ah, sixty present.  
 F2: Sixty present!  
 M9: Of Kyutech students.  
 F2: Uh, uh.  
 M9: Going to graduate school.  
 F2: Ah, really?(laugh)  
 M9: But I think uh, if I can find a job.  
 F2: Uh.  
 M9: When I was, I am ah, fourth grade.  
 F2: Uh.  
 M9: Uh.  
 F2: You.  
 M9: I want to.  
 F2: Graduate school?

M9: Get a job.  
 F2: Uh?  
 M9: When I  
 F2: When you.  
 M9: I will be a fourth grade job.  
 F2: Uh.  
 M9: And ah, can find the great job which such suits me.  
 F2: If you can find. Uh, uh.  
 M9: I want to get a job.  
 F2: Ah. That's nice. So, if you can't find that job.  
 M9: Uh, uh.  
 F2: What will you do?  
 M9: Uh, I will going to graduate school.  
 F2: But is it difficult for us.  
 M9: Uh, uh.  
 F2: So (Japanese) job hunting was, is so hard I think. I don't know actuary.  
 M9: Uh.  
 F2: Because I never try to do that. But I heard some stress from my seniors.  
 M9: Uh, uh.  
 F2: Everyone said "Job hunting was so tiring and busy"  
 M9: (laugh)  
 F2: So, can we do job hunting and also study for pass the graduate school exam?  
 M9: Yes. But I think that ah, even fourth grade ah, if we get a skill.  
 F2: Uh.  
 M9: Enough skill.  
 F2: Uh.  
 M9: To get a job. Ah, we, we are, we will not in, been trouble.  
 (laugh)  
 F2: Uh.  
 M9: Uh. In getting a job.  
 F2: Uh.  
 M9: I think.

F2: Ok. So, do you have any company which you want to work?  
M9: Ah, yes I do.  
F2: Ah. you have! Ah!  
M9: Ah. Do you know ah, “Yasukawa Denki”?  
F2: Ah, yes. I know.  
M9: “Yasukawa Denki” is in Kurosaki.  
F2: Uh, uh, uh, uh, uh.  
M9: And my home town is ah, Mizumaki.  
F2: Uh, uh, uh.  
M9: It’s, it’s uh, near to the Kurosaki.  
F2: Uh, uh, uh.  
M9: So, I want to go to this company.  
F2: (Japanese) This company create robot?  
M9: Yes.  
F2: Uh.  
M9: This company is create uh, engineering robots.  
F2: Uh.  
M9: And ah, working robot and.  
F2: Really?  
M9: Yes. Ah, helper robots.  
F2: Uh.  
M9: Which helps elderly people.  
F2: Ah, that’s nice.  
M9: And ah, robot arm such as (laugh) for elderly people.

## [54] Session16

### Female 1 to Male 11

F1: Uh, today’s topic is a uh, today topic is world, world, uh

world event of the uh, it is, it is really uh, really, really serious, serious uh, what’s uh, please tell me uh, you think about serious?  
M11: Uh. I think coup d’état in Turkey recently.  
F1: Ah.  
M11: So, serious.  
F1: Ok. But I have never, never watched the news. (laugh) Please tell me about.  
M11: Ah. In Turkey, Turkey’s army.  
F1: Ah. I see, I see. Turkey’s army did.  
M11: Did coup d’état. But it’s failed.  
F1: Ah. Uh, what, what’s about uh, what’s about coup d’état?  
M11: Coup d’état, ah.  
F1: Uh, why uh, why did they uh, why did they do uh,  
M11: I don’t know why.  
F1: Uh, they.  
M11: Ah.  
F1: They may be watched change the world? (laugh)  
M11: (laugh)  
F1: Yeah.  
M11: ( ) Turkey is friendly Japan.  
F1: Uh.  
M11: So, serious to Japan too.  
F1: My, my information is very serious. (laugh)  
M11: (laugh)  
F1: I, I didn’t, I, I have never, I have never watched news. Uh, I think uh, the, uh, serious problem in the world is the horror.  
M11: Horror?  
F1: Horror. Uh, they are many occult in the world. Ah, I dislike the ghost. (laugh) So, uh, when

uh, when, when I go, go to home in nights.  
M11: Yes.  
F1: It is very uh, very uh, it is very uh, scared. (laugh)  
M11: (laugh)  
F1: How, do you, do you like ghost?  
M11: I don't like. But.  
F1: I don't care about?  
M11: Yes.  
F1: Ah, do you like ghost house?  
M11: Ghost house?  
F1: Uh, when you ah, you go to.  
M11: Ah.  
F1: Amusement park. You like to go.  
M11: Ah.  
F1: Ghost house?  
M11: (Japanese)  
F1: You can go uh.  
M11: I can go. But I want to go.  
F1: Uh. You can go uh, you can go uh, by yourself? Yourself only.  
M11: Oh, yes.  
F1: Oh really? (laugh) It is very good.  
M11: (laugh)  
F1: So, maybe uh, "USJ". Do you know "USJ"?  
M11: Yes.  
F1: "Universal Studio Japan"  
M11: Yes.  
F1: Uh, in autumn uh "USJ" is held the ghost party.  
M11: Ah.  
F1: Uh, there are uh, there are many ghost house. Uh, when uh(Japanese) a last, a last year uh, a last year I went "USJ" to go to ghost house.  
M11: (laugh)

F1: Uh, I, I went to many ghost house. So, ah, but I don't like ghost house.  
M11: (laugh)  
F1: But I get a custom to. Because I, I went many times. "Oh, oh, uh, oh, Frankenstein, oh, yes, yes, yes" (laugh)  
M11: (laugh)  
F1: (laugh) But to be honest, very, very scared. Ah, well, what's ah, uh, what's other problem in the world?  
M11: Uh.  
F1: Recently, recently.  
M11: Ah ( )  
F1: Maybe UK uh, UK is quited EU.  
M11: Ah.  
F1: Uh. Really?  
M11: Ah.  
F1: Maybe euro uh, pound, pound in very down.  
M11: Yes.  
F1: Uh. UK, UK economic is very bad.  
M11: Yes.  
F1: Bad state. But I don't know in detail. (laugh)  
M11: (laugh) Ah, ah the President, President in UK.  
F1: Uh.  
M11: Think they will( ) EU but.  
F1: Uh.  
M11: Some people says  
F1: Uh.  
M11: It's bad.  
F1: Uh. I think it is, I think it is bad.  
M11: Yes. I think.  
F1: But uh (Japanese) England people uh, think uh, think it is good, good point. Because uh, now uh, the price of uh, England place, place very high. Because the other country

people live in UK to work, to work your, uh, their job. Because, because the UK economy's uh, at that time is very, very good. So many rich people go, go to job. But now I don't know. (laugh)

M11: (laugh) Ah.

F1: Uh, what's information do you get about the world?

M11: Ah.

F1: Twitter?

M11: Uh, yes.

F1: Line?

M11: Twitter.

F1: Ah, social network?

M11: Yes.

F1: Net. Uh, do you uh, do you have TV?

M11: No.

F1: Ah

M11: I don't have it.

F1: Uh, why?

M11: Ah.

F1: It is very convenient.

M11: Yes. It is very fun. But I don't have enough money.

F1: Ah, I see. Uh, when you uh, when you earn the money, you, you get first.

M11: Yes.

F1: Ah. What's, what's other things do you want to buy?

M11: Ah.

F1: Not TV? First, first.

M11: First uh.

F1: When if you get money, what do you want to buy?

M11: Ah, first is TV.

F1: Ah. TV is very fun.

M11: Yes. I want to ( ) TV. But (...) ah.

F1: Second, TV and.

M11: Second, second thing is ah (...) frying pan.

F1: Ah! (Japanese) Do you, do you, you didn't.

M11: Small, small.

F1: Ah.

M11: Small pan.

F1: Ok. Uh, do you cook? Do you cook every day?

M11: Not every day. But sometimes cook.

F1: Ah, week end or sometimes week end or sometime?

M11: Yes.

F1: What's kind of food do, do you make?

M11: Ah, Cha-han or Omu rice.

F1: Ah. I, I am not good at making Omu rice.

M11: (laugh) It's difficult.

F1: Because egg, egg is very difficult.

M11: Yes.

F1: I, I sometimes crack.

(laugh)

M11: (laugh)

F1: "Ahh"

M11: (laugh)

F1: I can't make well. (laugh) I see, I see. Ah, ah when I, I get a money, uh, I want to buy a "Senpuki"

M11: Ah.

F1: Cool, cool, cool fan. I have no (laugh)

M11: (laugh)

F1: I, I live with air conditioner. It is very high price. So, I want to buy uh, air, air fan, cool air fan. But uh, I have no time to buy.

M11: Ah.

F1: I have money to buy air fan. But I have no money and uh, air fan is uh, it is difficult to carry.

M11: Yes.

F1: Uh, when, when I buy air fan. But I can't, I can't.  
 M11: Yes. It's heavy.  
 F1: Uh, yeah. Very heavy. And I have no car.  
 M11: Ah.  
 F1: I see.

## **[55] Session16**

### **Female 1 to Male 10**

F1: Uh, today's first topic is other country. Uh, have you ever been to abroad, be abroad?  
 M10: Ah, no.  
 F1: Ah, I see.  
 M10: Ah, I don't, I, I have, I have no passport.  
 F1: Uh, uh, I see. Ah, uh, I also have no passport.  
 M10: Oh.  
 F1: But, but uh, some people say uh, you, you, you, you must, you must go to, go abroad. Because uh, other people know I like English.  
 M10: Ah, yes.  
 F1: Uh. Uh, what's country do you want to go?  
 M10: Ah, if you.  
 F1: Where, where?  
 M10: If you, I go to abroad.  
 F1: Uh.  
 M10: I want to go to America.  
 F1: America, ah, yeah.  
 M10: because I, I, I, I want to see.  
 F1: Uh.  
 M10: New York.  
 F1: Uh, uh, uh.

M10: And I think New York is big city.  
 F1: Uh, uh.  
 M10: And many, many people.  
 F1: Uh.  
 M10: And I, I sometimes say, I sometimes think.  
 F1: Uh.  
 M10: Ah, listen.  
 F1: Uh.  
 M10: ApolloTheater.  
 F1: Ah, I know the name of Apollo Theater. What's what's Apollo Theater?  
 M10: I, I, I know.  
 F1: Theater or songs?  
 M10: Yes, yes, yes.  
 F1: Ah.  
 M10: Michael Jackson.  
 F1: Uh, uh.  
 M10: Dance here.  
 F1: Ah. Ah, I see, I see. Uh, I, I, I'm interested in the theater. Uh, Broadway theater.  
 M10: Ah, yes.  
 F1: So, I want to go, ah, I want to go to see a uh, Broadway music uh, theater. Uh, uh, I, I, I want to go the Egypt.  
 M10: Oh, yes.  
 F1: Uh. I like the history of Egypt. (Japanese) Old Egypt. Uh, I, I like Amenhotep and Tutankhamen.  
 M10: Ah, yes. I know.  
 F1: Uh. So, I want to, to, to see the Louis. Uh, I want to the heritage. I want to see the heritage of Egypt.  
 M10: Ah, yes.  
 F1: Uh. Maybe put in Japanese ( ) "Iseki"  
 M10: Ah, yes, yes.  
 F1: Uh, and uh, when I was a high school student, I learned

history of, world history. I, I, I, world, I learned world history. And I like the history of Egypt. Uh, and thanks to uh, thanks to world history I interested in Egypt history.

M10: Yes.

F1: So, I want to see uh, directly. Uh (Japanese) well, well, well (Japanese) what's subject do you major in history (Japanese) when you are high school student?

M10: Ah.

F1: Japanese?

M10: I ( ) world history.

F1: Ah, ah, yeah?

M10: But I, I study.

F1: (laugh)

M10: A little.

F1: Uh. I also study a little. But uh, uh, uh, to be honest, to be honest I think the world history can get many points with that study.

M10: Yes.

F1: Ah, to be honest, I, I didn't remember the name of , the name of the people who is famous. (laugh)

M10: (laugh) Me too.

F1: I didn't, uh, didn't memorize. Uh, I, I memorize that atmosphere. (laugh)

M10: Yes.

F1: But I, I could get a, could get ah, many point in the examination. But uh, when I took center examination.

M10: Ah, yes.

F1: I got ah, eighty, eighty-eight points.

M10: Eighty-eight.

F1: We, I got eighty-eight points which is the worst point.

M10: Oh, really?

F1: Yeah. I, I could get usually examination. Uh, point is over ninety.

M10: Oh.

F1: Ninety. But uh, I was nervous.

M10: (laugh)

F1: So, I couldn't get the many points. But uh, I like the world history. Uh, what's other country do you want to go, other?

M10: Ah, yes. (Japanese)

F1: What's, where, where?

M10: I want to, I want to go to Korea.

F1: Korea! Ah, did, do you know uh, Kitakyushu, Kyushu Institute of Technology can go, go abroad in Korea? Do you know?

M10: Yes, yes.

F1: Summer, summer, summer study abroad.

M10: In this university.

F1: Yeah, yeah.

M10: Yes, yes. And in Kitakyushu.

F1: Uh, uh.

M10: Is near Korea.

F1: Uh, yeah.

M10: We can.

F1: How, how long does it take?

M10: Ah, I don't know.

F1: Uh.

M10: But if you, we go to Korea.

F1: Uh, uh.

M10: We can ship.

F1: Uh, uh. Sheep, sheep? What's sheep, sheep?

M10: Ship.

F1: Ship? Ah, ship. Ah, yeah, yeah. I see, I see.

M10: Fukuoka. In, in Hakata.



F1: Uh, uh.  
M10: Port.  
F1: (Japanese) Ah, ah, I think uh, we can go by airport.  
M10: Ah, yes.  
F1: Ah. Ship can go, ship can go Korea.  
M10: Yes.  
F1: Ah, yes, yes. Ok, ok. Ah, I (Japanese) uh, when (Japanese) a month ago uh, my friends (Japanese) gave, gave, gave me the (Japanese)souvenir as pack. Korean pack.  
M10: Ah, yes.  
F1: Korean pack. But I uh, I didn't use it. (laugh)  
M10: (laugh)  
F1: I haven't use, I haven't use it. (Japanese) Then you (Japanese) will you go, will you go Korea this summer?  
M10: Ah, no.  
F1: Ah. I want to, you want to go. But you, you haven't, you haven't go yet.  
M10: Ah, yes.  
F1: Ah, ah, yes, yes.  
M10: I think, I think over sea.  
F1: Uh.  
M10: Is little bit dangerous.  
F1: Uh. So, ah, north, north Korea is very dangerous.  
M10: Ah, yes.  
F1: I think, I think.  
M10: I think too.  
F1: Uh, maybe fly missile. (laugh)  
M10: (laugh) Yes.  
F1: And uh, I, uh, my home town is Shimane prefecture. So, Shimane prefecture is not get a ( ) is Korea.  
M10: Ah, yes.

F1: Because uh, the problem of Takeshima.  
M10: Ah, yes, yes.  
F1: Uh, uh. So, maybe I, I didn't want uh, I uh, I couldn't want, I can't want to uh, I can't go Korea, go to Korea.  
M10: Ah, yes.  
F1: But I want to go. Uh.  
M10: Ah, yes.  
F1: Uh, I like Kimuchi.  
M10: Ah.  
F1: And I like Samgyeopsal.  
M10: Ah, yes, yes.  
F1: So, uh, I want to go to eat uh, in Korea.  
M10: Uh.  
F1: Not Japanese, not Japan.  
M10: Yes, yes.  
F1: Uh, and I also uh, also I like Disney.  
M10: Ah, yes.  
F1: So, uh, I also want to go U, U the US.  
M10: Ah, yes, yes.  
F1: Ah, US, US and California. Maybe California.  
M10: Ah, yes.  
F1: Uh, there are Disney World.  
M10: Yes.  
F1: There. So, I want to go. (laugh)  
M10: (laugh)  
F1: But I have no passport and I have no money.  
M10: Ah. Me too.  
F1: So, I have to, I have to a, a lot of money.  
M10: Uh, yes.  
F1: Uh.

## **[56] Session16**

### **Female 1 to Male 8**

F1: Please tell me about the first, good memory.  
M8: Good memory. Ah, uh, I have so many, many good memories.  
F1: Ok. I, I want to listen about, I want to hear about funny, funny.  
M8: Funny?  
F1: Funny good memory.  
M8: Funny? Funny good memory ah.  
F1: (laugh)  
M8: Ah, ah, ah (laugh) ah, ah, I don't think uh, uh, uh, funny, funny good uh, uh, uh. Ah, I, not good memory, but funny, funny memory.  
F1: Uh, yeah.  
M8: I, I uh, think.  
F1: ( ) is ok.  
M8: I was ah, elementary school student.  
F1: Ah.  
M8: Grade is six.  
F1: Oh, oh.  
M8: Uh, I, I show ah, my class mate.  
F1: Uh.  
M8: Magic.  
F1: Oh.  
M8: Some magic. So.  
F1: Are you good at magic?  
M8: Ah, no. (laugh)  
F1: (laugh)  
M8: But I, I, I wanted to, to.  
F1: Uh, uh.  
M8: Magic. So I, I, I show uh, my class mate.  
F1: Uh.  
M8: Uh, the magic uh, when I show only class mate.  
F1: Uh.  
M8: Uh. Magic is good.  
F1: Uh, uh.

M8: But I show my grade student.  
F1: Uh.  
M8: Uh, I, I show the magic. Uh, no, no good.  
F1: (laugh)  
M8: So, very, very embarrass.  
F1: Uh.  
M8: Embarrass. So uh. Now, uh, now I, I, I remember this memory.  
F1: Uh.  
M8: So, I (laugh) I, uh, very embarrass.  
F1: Uh.  
M8: I'm funny. (laugh)  
F1: Uh. Ah, I think this memory is bad, bad.  
M8: Very, very bad. (laugh)  
F1: (laugh)  
M8: Not good, not good.  
F1: I see, I see. My, my interesting memory, uh.  
M8: Bad, bad.  
F1: Uh, well, well, well. Uh, my interesting about my friend.  
M8: Uh.  
F1: Recently, uh, recently memory uh, about my friends. Uh, my friend is ah, wear the funny, funny clothes, funny T-shirts.  
M8: Funny T-shirts. Oh.  
F1: Uh, such, such as Gandamu.  
M8: Gandamu, oh. (laugh)  
F1: Also, she is woman.  
M8: Oh. (laugh)  
F1: Gandamu, ah, Gandamu and Pikachu.  
M8: Ah. (laugh)  
F1: And Sumo T-shirts.  
M8: Small. (laugh)  
F1: Sumo. Osumo-san.  
M8: Yeah. I know.

F1: When, when, when I see, see first time. (laugh)  
M8: (laugh)  
F1: I was very surprised. (laugh)  
M8: (laugh)  
F1: Uh, my friend uh, uh, this, uh, this friend often go to Uniqlo to buy funny T-shirts.  
M8: (laugh)  
F1: It is very famous, famous person.  
M8: Oh.  
F1: In (laugh) in mechanical engineering.  
M8: This, this college?  
F1: Uh, uh. This college.  
M8: (laugh)  
F1: And my best friend.  
M8: (laugh)  
F1: (laugh)  
M8: Oh. I, I want to see her.  
F1: Uh.  
M8: (laugh)  
F1: Ok, ok. (Japanese) Uh, she, uh, so when, when I go with, go, go shopping with her.  
M8: Yes.  
F1: Uh, she often, she wants to go to Uniqlo.  
M8: Ah.  
F1: But I want to go Uniqro.  
M8: (laugh)  
F1: So, I, I pushed the woman, woman, woman clothing store.  
M8: Uh. (laugh)  
F1: So, I chosed, chosed.  
M8: (laugh)  
F1: Uh, woman clothing like skirt.  
M8: Uh.  
F1: Or T-shirts present her.  
M8: (laugh)  
F1: It is very high, high shopping. (laugh)  
M8: Ah. (laugh)

F1: For me.  
M8: (laugh)  
F1: So, the shopping is my good memories.  
M8: Ah. Ah, I remember one funny, funny story.  
F1: Uh.  
M8: When I was elementary school student.  
F1: Uh, uh.  
M8: Or junior high school student. Uh, I, I went uh, Onsen.  
F1: Uh.  
M8: With uh, our, our family.  
F1: Uh, uh.  
M8: My family. And ah, I, I put in, I put in, I put in.  
F1: Uh, uh.  
M8: Roten Buro.  
F1: Ah.  
M8: So, uh. This is winter. So.  
F1: Uh, uh. Very cold.  
M8: Very cold. So, ah Roten Buro is very ah, comfortable.  
F1: Uh, yeah, yeah.  
M8: Uh. Then uh, some, some guys.  
F1: Uh.  
M8: Ah. Uh, when out from inside.  
F1: Uh.  
M8: Uh, they, they say "Very cold, very cold"  
F1: (laugh)  
M8: And they, they put in uh, nearest.  
F1: Uh.  
M8: Bath, bath.  
F1: Uh.  
M8: But this bath is uh, "Mizu buro"  
F1: (laugh)  
M8: (laugh) So, "Very cold, very cold" they, they put in this. Uh.  
F1: Uh. This is very cold. (laugh)

M8: They, they, they, they  
frizzed three second.  
F1: (laugh)  
M8: They, they said “Oh! This is  
Mizu buro!”  
F1: (laugh)  
M8: They, they went out uh,  
this, this bath.(laugh)  
F1: (laugh)  
M8: They, they uh, come in, uh,  
went in, inside.  
F1: Uh.  
M8: Bath. (laugh)  
F1: Ah.  
M8: Very, very funny story.  
(laugh)  
F1: Ah, ok, ok. Where, where is  
this, that hot spring?  
M8: Ah, uh. In Hyogo.  
F1: Ah. Hyogo, Hyogo. Ah.  
M8: But ah, no, no famous hot  
spring.  
F1: I see. Uh, when I was a  
very little child, uh, very little  
child, I went to Hyogo to go to  
hot spring.  
M8: Oh.  
F1: Maybe it is same hot  
spring. (laugh)  
M8: Ah, really?  
F1: I don’t know. Because I’m, I  
was very little. (laugh)  
M8: (laugh)  
F1: So, I didn’t, I don’t  
remember the name of hot  
spring.  
M8: Yeah. Hyogo, Hyogo has  
ah, very uh, some famous hot  
spring.  
F1: Uh.  
M8: For, for example, “Arima  
Onsen”  
F1: Ah. I’m, maybe “Arima  
Onsen”  
M8: Ah, “Kisosaki Onsen”  
F1: Ah, uh.

M8: Very famous. Uh, these,  
these hot spring.  
F1: Ah, I, I, I remember. So,  
when I was little, uh, little child,  
I went to the “Arima Onsen”  
M8: Ah.  
F1: “Arima Onsen” and when I,  
I stay the uh, hotel uh, Ryokan.  
M8: Uh.  
F1: I stay the, when I stay the  
Ryokan, I, I broke the glass  
kop.  
M8: (laugh)Ah.  
F1: Glass.  
M8: Ah.  
F1: So it is bad memory.  
(laugh)  
M8: (laugh)  
F1: Uh, my mother was scaled  
me. Very, it is very scared for  
me.  
M8: (laugh)  
F1: Because I was a very little  
child. (laugh)  
M8: I remember ah, one more  
bad, bad memories.  
F1: Uh.  
M8: I, when, when I was a high  
school student.  
F1: Uh.  
M8: Uh, I, I, I come in uh, my  
class room.  
F1: Uh, uh.  
M8: But uh, uh, the, when,  
when I was uh, come in this  
room.  
F1: Uh, uh.  
M8: Uh, some, some girls.  
F1: Uh.  
M8: Wearing her, their cloths,  
cloths.  
F1: Uh, uh.  
M8: But I, I didn’t hide.  
F1: Uh.  
M8: Hide it.  
F1: Uh, uh.

M8: So I, I uh, I come in (laugh)  
 F1: Uh, uh. I.  
 M8: I, I uh, come in (laugh) ah, uh, the room.  
 F1: Uh, uh.  
 M8: Uh, uh, well, well, uh, I, I didn't hide it.  
 F1: Uh, uh.  
 M8: So uh, they, they, they said me.  
 F1: Uh.  
 M8: Uh, "You are ah, wearing"  
 F1: Uh.  
 M8: I, I, I, I, I, I find uh, I found.  
 F1: Uh.  
 M8: Uh, it uh, when uh, ah, I, I, I found it.  
 F1: Uh.  
 M8: This time.  
 F1: Uh.  
 M8: So uh, it is very. (laugh)  
 F1: (laugh) "I'm sorry" "I'm sorry" "I'm sorry"  
 M8: Uh. Embarrassed.  
 F1: Uh.  
 M8: Uh.  
 F1: How was it? (laugh) How was it, ah, about uh, when you are it is lucky or no? (laugh)  
 M8: No. They, they, I, I look they, their then, they are ah, wearing, wearing cloths.  
 F1: Uh.  
 M8: So. Uh, I (Japanese)uh, they, they, they wear.  
 F1: Uh, uh.  
 M8: Their cloths, cloths.  
 F1: Uh.  
 M8: So uh, not lucky. (laugh)  
 F1: Ah, yeah. Ah, I think it is lucky. Because uh, it uh, it uh, you are uh, in accident.  
 M8: Yeah.  
 F1: Not, not uh, not uh, not on ( )  
 M8: Yeah. Ah, so.

F1: Uh.  
 M8: But they uh, they, they always.  
 F1: Uh.  
 M8: Wear their cloths.  
 F1: Uh.  
 M8: So, uh, I, I don't, I don't look.  
 F1: (laugh)  
 M8: Their, their.  
 F1: Them?  
 M8: Them. So.  
 F1: You uh, you, you it is good. You look directly. (laugh)  
 M8: Oh.  
 F1: (laugh)  
 M8: I, I looked them.  
 F1: Uh.  
 M8: Their. But they, they wear.  
 F1: (laugh)  
 M8: So uh, uh. It is uh, not, not lucky. (laugh)  
 F1: (laugh) I see, I see.  
 M8: Yeah.  
 F1: Ok, ok. Uh, how was my embarrassed memory. Uh, recently ah, ok, ok. About my bicycle.  
 M8: Ah. (laugh)  
 F1: Uh. About ah, last uh, last year. I went to, I went to, ah, went to see the movie.  
 M8: Uh.  
 F1: I went to see the movie by my bicycle.  
 M8: Uh.  
 F1: With, with the friends which I talked before. (laugh)  
 M8: (laugh)  
 F1: Small T-shirts girl. (laugh)  
 Uh, uh, I watched uh, I enjoyed watch, watching movie. But when I went to, went back by bicycle.  
 M8: Uh.

F1: Uh, my bicycle's uh, my bicycle's seat uh, saddle.  
M8: Ah.  
F1: Saddle is stolen.  
M8: (laugh)  
F1: Saddle is stolen.  
M8: Ah.  
F1: Ah, I can't ride the bicycle.  
M8: (laugh)  
F1: Uh, without seat. So, I, stand up.  
M8: (laugh)  
F1: I ride and ride. It is very hard time.  
M8: (laugh)  
F1: And, and tomorrow uh, the day tomorrow uh, tomorrow I went, I went the police.  
M8: Uh.  
F1: But it is no use, no use to uh, re( ) on police.  
M8: Uh.  
F1: Because police don't work. (laugh)  
M8: Ah.  
F1: Police don't, didn't work.  
M8: Ah, ah.  
F1: Now I, I didn't, the saddle is didn't found.  
M8: Ah.  
F1: So I, I bought, I bought new saddle.  
M8: Uh. (laugh) Only saddle?  
F1: Only saddle.  
M8: (laugh)  
F1: It takes five, five thousand.  
M8: Uh.

## **[57] Session16**

### **Female 1 to Male 9**

M9: Is Joyful  
F1: Ah, ok, ok. (laugh) I, I know the Joyful

M9: Ah.  
F1: But uh, Kyushu Institute of Technology professor say "It is not good" (laugh)  
M9: Oh. Why, why?  
F1: Uh, it is uh. He say "It's not delicious"  
M9: Not delicious  
F1: But I, I, I haven't be, been this restaurant.  
M9: Ah.  
F1: Ah. I haven't been. So, I don't know about it.  
M9: (laugh)  
F1: Please, please tell me.  
M9: Ah. Joyful's ham burg is very delicious.  
F1: Oh, ok, ok, ok.  
M9: And ah, Joyful's original sauce. It is a barbecue sauce.  
F1: Uh, uh.  
M9: It is only one.  
F1: (laugh)  
M9: (laugh) Joyful.  
F1: Uh.  
M9: I like this delicious sauce.  
F1: Uh.  
M9: But cost performance is very good.  
F1: Ah, uh. Ah, what's different of Gusto, Gusto, between Gusto and Joyful?  
M9: Uh. Gusto is uh, Gusto uh, menu is ah, higher than.  
F1: Ah.  
M9: Ah, Joyful's menu. But ah, my dislike point of Gusto is.  
F1: (laugh)  
M9: Ah, price.  
F1: Ah.  
M9: Not including the tax.  
F1: Ah! I see, I see, I see.  
M9: (laugh)  
F1: Uh, I, I Seinan uh, go to there, go there.  
M9: Uh.

F1: But ah, I agree with you.  
 (laugh)  
 M9: Uh, when you see the menu.  
 F1: Uh, uh.  
 M9: And ah, price.  
 F1: Uh.  
 M9: Ah.  
 F1: But.  
 M9: The menu say.  
 F1: But you pay, when you pay the money.  
 M9: Yes.  
 F1: "Oh! This is high"(laugh)  
 M9: (laugh)  
 F1: Ah, I see, I see.  
 M9: I think dislike it  
 F1: Ok. Ok, ok. Uh, my uh. I, I like well, well, well uh. Ah, I see. Uh, I got it. (Japanese) I recommend you to go the "Ore no Italian"  
 M9: "Ore no Italian" Ah.  
 F1: Uh.  
 M9: Ah.  
 F1: This is chain store.  
 M9: Yes.  
 F1: Do you know "Ore no" "Ore no Italian" "Ore no French"?  
 M9: Ah, I have, I have a.  
 F1: Ore no series.  
 M9: I have the name.  
 F1: Ah.  
 M9: Only name. But ah, I don't know the menu.  
 F1: Ah. Recently maybe uh, it, uh, it "Ore no French" is open, is open, was opened in Hakata.  
 M9: Hakata. Oh.  
 F1: Yes. It's near, near my, near here.  
 M9: Uh, uh, uh.  
 F1: Uh, I, I often go to, I often uh, when I go to Tokyo. I often to, I often go to eat "Ore no Italian"

M9: Ah, ah, ah.  
 F1: Uh, good point is uh, price.  
 M9: Price.  
 F1: Price. Uh, we can eat the uh, high quality dishes such as roast beef and big steak.  
 M9: Uh, uh.  
 F1: And foie gras.  
 M9: Foie gras.  
 F1: But uh, we can, we can eat uh, about less uh, less two thousand all.  
 M9: Two thousand oh.  
 F1: All most things can eat less two thousand.  
 M9: Uh, uh, uh.  
 F1: Uh.  
 M9: It's cheap.  
 F1: Uh. But uh, all of them is very delicious.  
 M9: Uh.  
 F1: So I like, I like this place and the people who uh, who walk there is very, very interesting.  
 M9: Uh, uh.  
 F1: And very talkative. So uh, when I go, when I go uh, I sometimes talk with them.  
 (laugh)  
 M9: Uh, uh, uh. This restaurant is not silence.  
 F1: Uh, yeah. Very uh, not very, not uh, not mess. But uh, uh, we can enjoy talking.  
 M9: Uh, uh, uh.  
 F1: Uh (Japanese) Then and uh, how about uh, this university uh, this university's cafeteria? (laugh)  
 M9: (laugh) Ah. It is uh, cheap.  
 F1: Ah, uh.  
 M9: Uh. This point is very good.  
 F1: Ah.  
 M9: For us, for we students.

F1: Uh.(laugh)  
M9: But. Ah when the lunch time.  
F1: Uh. There are many people. (laugh)  
M9: (laugh)Yes. There are many people. And the cafeteria was crowded.  
F1: Uh. I have no seats. (laugh)  
M9: (laugh) Yes. And It's take ah, fifteen minutes.  
F1: Ah.  
M9: To buy dishes.  
F1: Ah, ok, ok. Uh, I, I can uh, I don't like queue uh, "Narabu" uh, I don't like, I don't like to queue. So, I, when there are many people, I often buy the Bento.  
M9: Bento ah, ah.  
F1: Uh. Uh, Bento can buy less time.  
M9: Uh.  
F1: But. Uh not uh, not hot.  
M9: Uh.  
F1: Not fresh. (laugh)  
M9: But uh, not hot point is can be solved.  
F1: Uh.  
M9: With using ah, the hot range.  
F1: Uh, ah. Ah!  
M9: There is hot range.  
F1: (Japanese)  
M9:In (Japanese)  
F1: I don't know about it.  
M9: On two floors.  
F1: Ah.  
M9: Seikyo.  
F1: Ah, I see. (Japanese) Uh, I'm ( ) student. (laugh)  
M9: Ah.  
F1: So, I have been eat this cafeteria for two hours.  
M9: (laugh)

F1: So, I, I ( ) up with eating this cafeteria.  
M9: Uh.  
F1: Ah, menu is same. (laugh)  
M9: I want more cafeteria.  
F1: Uh, so.  
M9: Here. Uh.  
F1: So. Less cafeteria in this university.  
M9: Yes.  
F1: And other cafeteria is very high.(laugh)High Price. Uh.  
M9: Other university is ah.  
F1: Uh.  
M9: Ah, two or three cafeterias.  
F1: Uh.  
M9: And uh, chain shops.  
F1: Ah. Maybe.  
M9: For example.  
F1: (Japanese) Osaka university has a convenience store.  
M9: Ah, yes. And Fukuoka university have ah, MOS Burger.  
F1: (Japanese) Really?  
M9: Yes.  
F1: It's very good.  
M9: Uh.  
F1: I like MOS Burger. My prefecture uh, my prefecture is very rural.  
M9: (laugh)  
F1: So, uh I have no chain, I have few chain store.  
M9: Uh.  
F1: But uh, there are few, ah, little uh, uh, few MOS Burger.  
M9: Uh, uh, uh.  
F1: So, we can eat after school.  
M9: Uh, uh.  
F1: It is very delicious.  
M9: (laugh)  
F1: But MOS Burger is ah, high. (laugh)



M9: Little high. But quality is enough.  
 F1: Ah, yeah. Ah, do you know the KFC, Kentucky?  
 M9: Yes.  
 F1: Uh, maybe Kentucky is uh, Kentucky start "Tabehoudai" free eating.  
 M9: Yes, yes, yes.  
 F1: Do you know?  
 M9: Yes, yes. I hear.  
 F1: (Japanese) When, when, when does it start?  
 M9: Oh? Uh, before half a year?  
 F1: Ah.  
 M9: Six month.  
 F1: Uh.  
 M9: Maybe.  
 F1: It (Japanese) it have started.  
 M9: Yes.  
 F1: Ah. Maybe Wednesday.  
 M9: Uh, uh.  
 F1: I, I, I hear uh about it. It is, it is held on Wednesday.  
 M9: Uh.  
 F1: Ah, I see, I see. I, I want to go. (laugh)  
 M9: (laugh)  
 F1: But maybe I can't (laugh) I can't eat so much.  
 M9: Uh.  
 F1: What do you think uh, how many pieces uh, will you.  
 M9: Ah, ah.  
 F1: Can you eat?  
 M9: I don't often go to Kentucky. Ah, so, uh, I don't know.  
 F1: Three or four?  
 M9: Three or four piece.  
 F1: Ah. How many price, uh, how many price is, does it cost?  
 M9: Uh.

F1: One thousand?  
 M9: One thousand.  
 F1: I don't know about it. Uh.  
 M9: Uh.  
 F1: (Japanese) Then (Japanese)  
 M9: (laugh)  
 F1: Other uh, please tell me other good, good restaurant.  
 M9: Other good restaurant.  
 F1: For, for date.  
 M9: For date ah.  
 F1: Uh.  
 M9: Ah, ok, ok.  
 F1: (laugh)  
 M9: For date.  
 F1: Uh.  
 M9: It's uh, maybe uh, Royal Host. (laugh)  
 F1: (laugh) Oh! Near my, near my house.  
 M9: Very, very high price restaurant and gorgeous restaurant.  
 F1: (laugh) Uh, when you are get, when you go.  
 M9: Yes. I want to go to Royal Host.  
 F1: (laugh)

## **[58] Session17**

### **Female 2 to Male**

### **11**

F2: Let's talk about our parents. (laugh)  
 M11: (laugh)  
 F2: Do you like your father and mother?  
 M11: Ah, I don't like ( )  
 F2: (Japanese) You don't like your parents.

M11: Yes.  
 F2: (Japanese) Which, which one mother or father?  
 M11: Father.  
 F2: Father. You don't like your father.  
 M11: Yes.  
 F2: Why?  
 M11: He is, he is ah (...)  
 F2: Talkative?  
 M11: Yes. He is ah, noisy.  
 F2: Ah, so he always tell you something.  
 M11: Yes.  
 F2: Uh.  
 M11: He is always angry.  
 F2: Ah. Angry for what?  
 M11: I don't know.  
 F2: (Japanese) For example, how often he talk you?  
 M11: Ah, anytime angry see my face.  
 F2: Oh.  
 M11: Anytime, any, anytime we met.  
 F2: Uh. And? He want, he think you.  
 M11: "Do you have homework?"  
 F2: Ah.  
 M11: "Take a bath"  
 F2: Ah, ok. (Japanese) I think that, that things usually mother told, told.  
 M11: Yes.  
 F2: Mother tells children.  
 M11: Yes. But I don't have my mother.  
 F2: Ah. You don't have your mother.  
 M11: Yes.  
 F2: Ah, ok. So (Japanese) Do, do you have your brother or sister?  
 M11: No.  
 F2: Ah. Just you.  
 M11: Yes.

F2: So you live with your father.  
 M11: Yes. And my grandmother.  
 F2: Ah.  
 M11: Grandfather.  
 F2: Ah. So how about grandmother and grandfather, do you like them?  
 M11: Yes.  
 F2: Uh. They hardly tell you something?  
 M11: Ah. Grand, grandmother tell, often tell my, tell me something.  
 F2: Ah.  
 M11: But grandfather is kind too.  
 F2: Uh. So your grandmother tell you something. But you like her.  
 M11: Ah, she is, she is kind.  
 F2: Uh. (Japanese) I think.  
 M11: Not always angry.  
 F2: Ah. (Japanese) When, when did you lose your mother?  
 M11: I don't know. I haven't met my mother.  
 F2: Ah, ok. Uh, I see. Ah, I, my father, I don't have my father also.  
 M11: Uh? Ah.  
 F2: I don't have my father. So, my family is my mother and my brother and me. Uh, I like my mother. Uh, in, in my house my brother is strong. (laugh)  
 M11: (laugh)  
 F2: So, my mother tell something my brother and me. But my brother hardly listen to her saying. And sometimes I listen to her saying. But (laugh) also I don't listen to her saying normally. So (laugh) she, uh, she tell something us. But we don't care that.

M11: (laugh)  
 F2: Uh, yes. But actually I really thank to my mother. Because he ( ) us by herself. That's so difficult I think. So, I really thank to my mother. But (laugh) I hardly listen to my mother. Uh, she is so kind uh, and uh, just kind. (laugh)  
 M11: (laugh)  
 F2: So, I like her. Uh. (Japanese) Do you, are you similar to your father?  
 M11: Yes.  
 F2: Ah!  
 M11: Very similar. So similar.  
 F2: Uh! Which parts?  
 M11: Ah, shape.  
 F2: Ah. Shape. Uh, uh.  
 M11: Shape and nose ( )  
 F2: Uh.  
 M11: Very similar.  
 F2: Uh. How about character ( )?  
 M11: Character? Ah, maybe, maybe ( ) similar. But.  
 F2: Uh.  
 M11: (...) I want to change my character.  
 F2: Why? (Japanese) What's, for example? What's character do you want to change?  
 M11: Ah, I am, I'm, I'm not good at talk to other people.  
 F2: Uh.  
 M11: I am little bit shy, so.  
 F2: Uh. I don't think so.  
 M11: Really?  
 F2: Uh, uh. I don't think so. But you think. Ok. So you want to change that. Uh, have you ever try to change your character?  
 M11: Yes. But I often try. But I really, I, I really talk, I, I can't really talk to any other people.

F2: Uh. (Japanese) How, how do you try to change?  
 M11: Ah, uh. (...) Try to talk.  
 F2: Uh, uh, uh.  
 M11: To next seat one.  
 F2: Uh, uh, uh. (Japanese) Next to you.  
 M11: Yes.  
 F2: In the classroom?  
 M11: Classroom.  
 F2: Uh, uh, uh, uh, uh.  
 (Japanese) Is he your friend?  
 M11: Ah, sometimes not my friend.  
 F2: Uh, uh. So, try to make friend with him?  
 M11: Yes.  
 F2: Uh. Do you succeed?  
 M11: Nearly.  
 F2: Ah, nearly.  
 M11: Nearly.  
 F2: Uh. Uh, uh. Ok. (Japanese) Why do you want to change the personality?  
 M11: Ah (...) ah. (...) I think shy is bad.  
 F2: Uh. Sometimes.  
 M11: Yes.  
 F2: Uh.  
 M11: And I want to know many things. So, I want to, want to talk.  
 F2: Ah.  
 M11: Many people.  
 F2: Ah.  
 M11: ( ) times.  
 F2: Share information.  
 M11: Yes.  
 F2: Uh, I see. Uh, I think I'm not bad at communicate, communicating with others. Uh, it isn't natural. I, I try to change. So when I was uh, ah, junior high school student, I, I let a group, a group is can help ( ) and I changed my personality

that time. So I recommend to  
read book ( )

## **[59] Session17**

### **Female 2 to Male**

### **10**

F2: Hi.

M10: Hi.

F2: Uh. Let's talk about our  
memories. (laugh)

M10: (laugh)Yes.

F2: (Japanese) Do you have  
best memory or worst memory?

M10: Ah, yes. I, my best  
memory.

F2: Uh.

M10: Is last summer.

F2: Oh, last summer.

M10: I, we, we summer, in  
Japanese "Taiiku Sai"

F2: Ah. "Sports Festival"

M10: Ah, yes, yes, yes. We, we  
held in, we held "Sports  
Festival" at.

F2: Uh, so.

M10: No teacher help.

F2: Ah.

M10: And, it's we, we start  
seven July, July.

F2: Uh, uh.

M10: Summer, "Sports Festival"  
is held.

F2: Uh, uh. September?

M10: September and  
(Japanese) we, we practice  
dance and.

F2: Uh, uh, uh. So, were you  
leader?

M10: Ah, I am a member of  
leader.

F2: Ah, I see.

M10: And, and we, we  
sometimes.

F2: Uh.

M10: (Japanese) Teacher ( )  
get angry me.

F2: Uh, uh, uh, uh.

M10: And, so all people effort.

F2: Uh.

M10: To succeed in "Sports  
Festival"

F2: Wow.

M10: And, and three, three  
colors.

F2: Uh, uh, uh, uh.

M10: A red and yellow and  
blue.

F2: Uh, uh, uh. Same to my  
high school.

M10: Oh, yes. And, and  
sometimes so, it's so hot.

F2: Uh.

M10: So, sometimes become  
"Necchu Sho"

F2: Ah.

M10: And, and to prevent  
"Necchu Sho"

F2: Uh, uh.

M10: We, we called "To drink"

F2: Ah, ah, ah.

M10: "Water" and.

F2: Salt.

M10: Uh, yes. Ah, so many,  
many hard, many hard work.

F2: Uh.

M10: But finally succeed in  
"Sports Festival"

F2: Wow.

M10: It's my best memory.

F2: Congratulations.

(Japanese) Did you win your  
team?

M10: Ah, no.

F2: Uh, uh.

M10: But I am member of  
leader.

F2: Uh, uh, uh.

M10: So I, I feel, I feel so happy to succeed in "Sports Festival"

F2: Uh, uh. That's great. Ah, last summer in "Sports Festival" I did ah, cheer girl.

M10: Oh, yes.

F2: Yes. And so, I helped uh, "Sports Festival" so I enjoyed practicing and dancing.

M10: Ah, yes.

F2: Uh. I like, I like "Sports Festival"

M10: Ah, me too.

F2: (Japanese) Is it your best memory in your life?

M10: Ah, yes.

F2: Uh. That's a great.

M10: I think too, too work hard.

F2: Uh, uh, uh.

M10: And for all people.

F2: Uh.

M10: Is important.

F2: Ah, yes. Finally succeed.

M10: Ah, yes.

F2: Uh. Good job. (laugh)

M10: Thank you.

F2: (laugh) My best memory in my life. Uh, I can't decide to which is the best.

M10: Ah, yes.

F2: But uh, ah, when I was a high school student, I went to Australia.

M10: Oh.

F2: As a school trip.

M10: Yes.

F2: And I did farm stay. And enjoy in that family, host family.

M10: Ah, yes.

F2: So, that, that was a best, one of the best memory.

M10: Ah, yes.

F2: Because the environment in Australia was completely different from Japanese.

M10: Ah, yes.

F2: So, I, I experiment, experimented so precious time.

M10: Ah, yes.

F2: Uh. So beautiful nature and animals and large land. So I really enjoyed here.

M10: Did you see kangaroo?

F2: Ah, yes.

M10: Oh!

F2: Uh. There is, there are lot of kangaroo. But wallaby. Do you know wallaby?

M10: Wallaby?

F2: Wallaby is like a kangaroo.

M10: Ah.

F2: But smaller than kangaroo.

M10: Oh.

F2: So, that, that look is so similar to kangaroo.

M10: Yes.

F2: Uh. Wallaby is so cute.

M10: (laugh)

F2: There are more, more wallaby than kangaroo. So I saw a lot of wallaby in there.

And I, I drive ah, I was, I rode a car.

M10: Ah, yes.

F2: And running the road.

M10: Ah, yes.

F2: That time I, I usually so the dead wallaby on the road.

M10: Ah.

F2: Uh.

M10: It is dangerous.

F2: Yes. So, uh. So, a lot of wallaby there.

M10: Ah.

F2: Uh. Do you have a good memory in this year?

M10: Ah, this year ah, uh. I, I, I graduate high school.

F2: Ah, yes.

M10: And graduate ceremony.

F2: Uh.

M10: We cry.  
 F2: Ah, yes.  
 M10: "Don't move""Don't move"  
 the others.  
 F2: Uh.  
 M10: And my, my high school  
 many people move to other  
 prefecture.  
 F2: Uh, uh, uh, uh.  
 M10: So, I, we can't, we can't  
 see so, many times. And in, in  
 this summer for many people  
 uh, return this city.  
 F2: Uh, uh.  
 M10: We can play ah, or talk,  
 talk the university life.  
 F2: Uh, uh.  
 M10: And I, I, I enjoy, I will  
 enjoy it.  
 F2: Uh. So that will be a good  
 memory.  
 M10: Yeah.  
 F2: Uh. (Japanese) Where are  
 you from?  
 M10: Ah, my, I, I live in Tobata  
 in, in child.  
 F2: Ah. This ( ) is your home  
 town.  
 M10: Ah, yes.  
 F2: Uh. Great. (Japanese) I  
 also have good memory this  
 year.  
 M10: Yes.  
 F2: Uh, actually there are some  
 good memory.  
 M10: Uh, yes.  
 F2: This year. Uh, one of them  
 is in spring vacation I went to  
 Yufuin.  
 M10: Ah, yes.  
 F2: And I really enjoyed onsen.  
 M10: Ah, yes.  
 F2: And the next one is uh, last,  
 last month I went to Korea.  
 M10: Oh, yes.  
 F2: And enjoyed there. (laugh)

M10: (laugh)  
 F2: (laugh) So traveling Korea  
 was so surprising for me.  
 M10: (laugh)  
 F2: Because uh, there are  
 some incidence.  
 M10: Ah.  
 F2: Which is, which never  
 happened in Japan.  
 M10: Ah, yes.  
 F2: So, I was so surprised.  
 M10: Uh, uh.  
 F2: And (laugh) uh, excited.  
 M10: Uh, yes.  
 F2: Uh, uh. (laugh) (Japanese)  
 Do you have some plan in  
 summer vacation?  
 M10: Ah, I, my home town is  
 here.  
 F2: Uh, uh, uh.  
 M10: So I, I wait my, my, I wait  
 to my friends.  
 F2: Uh.  
 M10: To ( ) here and I, I have  
 driver, driver's license.  
 F2: You have?  
 M10: I have.  
 F2: Uh, uh.  
 M10: So we, we can go there.  
 F2: Uh.  
 M10: So pool or sea and I, I  
 want to go to hanabi.  
 F2: Ah, hanabi.  
 M10: Festival.  
 F2: Fireworks.  
 M10: Ah, yes.  
 F2: Fireworks.  
 M10: And so, so I, I, I want to  
 go to other prefecture.  
 F2: Ah.  
 M10: But, but my friends return  
 my hometown. So I wait, I wait.  
 F2: For their.  
 M10: Ah, yes.  
 F2: Uh. Great.

M10: (laugh)  
 F2: Uh. I also want to go fireworks festival.  
 M10: Uh.  
 F2: So I'm planning to go many place.  
 M10: Ah, yes.  
 F2: (laugh) (Japanese) I will go to Kanmon Kaikyo.  
 M10: Ah, yes. It's big.  
 F2: Uh. Yes, that is big one. Uh. (laugh) Do you have any worst memory?  
 M10: Ah, yes. Ah, my, my best worst memory is ah, maybe.  
 F2: Uh.  
 M10: It's not worst memory.  
 F2: Uh.  
 M10: So I, I, I receive in university's "Suisen Nyushi"  
 F2: Ah, ah, ah, ah.  
 M10: So I, I can't, I can't play best performance.  
 F2: Ah, that time?  
 M10: Ah, yes.  
 F2: In interview?  
 M10: So, yes.  
 F2: Uh.  
 M10: So, I, I, I think it's the, is no, I, I can't, I can't graduate, I can't enter it.  
 F2: Ah, you thought that time.  
 M10: So, yes.  
 F2: Uh.  
 M10: But in result.  
 F2: Uh, uh, uh.  
 M10: It can, I can.  
 F2: Uh. (laugh)  
 M10: Enter in this university. So my, I talk my friend.  
 F2: Uh.  
 M10: It's not my best.  
 F2: Ah.  
 M10: So, so my friends is, it's no worst result. My so I, I, I can, I can enter in this

university, my friends "Oh, no"  
 So my friend is not, my friends say.  
 F2: Uh.  
 M10: I think not, I don't, I didn't you, didn't believe you. It is worst memory.  
 F2: Yes.

## [60] Session17

### Female 2 to Male 8

F2: Hello.  
 M8: Hello.  
 F2: (laugh) Let's talk about restaurant.  
 M8: Yeah.  
 F2: What restaurant is good for you?  
 M8: Ah, for, for me?  
 F2: Yes, for me.  
 M8: I, I like ah, drinking, drinking ah.  
 F2: Alcohol?  
 M8: Alcohol, yes.  
 F2: Wow! (Japanese)  
 M8: I'm twenty.  
 F2: (Japanese)  
 M8: Already.  
 F2: (Japanese) You, you are twenty?  
 M8: Yes.  
 F2: This year?  
 M8: This year.  
 F2: This year. Twenty. So, same age?  
 M8: Yes. ( ) So.  
 F2: Uh, uh, uh, uh, uh. Yes I'm already twenty. (Japanese) So do you (laugh)(Japanese) when is your birthday?  
 M8: Ah, my birthday is May 8th, 8th, 8th.

F2: May?  
 M8: May.  
 F2: Ah. (Japanese) Ah, May.  
 M8: May.  
 F2: Ah, ok, ok, ok, ok. So same age.  
 M8: Oh.  
 F2: Ok, I see, I see.  
 M8: Yes. So, I, I like drinking.  
 F2: Uh, uh, uh.  
 M8: So, I, I like drinking restaurant. So, ah, ah menu is, menu are Yakitori ah, Karaage. (laugh)  
 F2: So, you like Izakaya.  
 M8: Yes.  
 F2: (laugh)  
 M8: Yes, yes. So ah, also I, I only know ah, such, such restaurant.  
 F2: Uh.  
 M8: So.  
 F2: Ah, I see.  
 M8: I, I, I can't uh, introduce uh, elegant restaurant for you.  
 F2: Uh. (laugh)  
 M8: So.  
 F2: Don't worry about it. (laugh)  
 M8: (laugh) I, I, I have been, I have been to ah, some restaurant ah, such restaurant with my senior or my friend.  
 F2: Uh, uh, uh. Such restaurant means Izakaya?  
 M8: Izakaya.  
 F2: Ah, ok.  
 M8: So, I, I know some Izakaya.  
 F2: Uh, uh, uh.  
 M8: Ah, ( ) uh, "Fukkura"  
 F2: "Fukkura"?  
 M8: Do you know "Fukkura"?  
 F2: I don't know.  
 M8: Ah, this restaurant is good, good restaurant. So.  
 F2: Why?

M8: Because uh, it, it has Nabe, Nabe. Good, good nabe meal.  
 F2: Uh.  
 M8: It is very delicious.  
 F2: Uh, uh, uh.  
 M8: Yes.  
 F2: Motsunabe?  
 M8: No. No motsu. Ah, uh what, what kind of (laugh) Uh, normal Nabe.  
 F2: Normal Nabe, ok. (laugh)  
 Uh, so good restaurant for you is Izakaya. (laugh)  
 M8: Yes. (laugh) I like drinking.  
 F2: Uh. I don't like drinking.  
 M8: Ah.  
 F2: Actuary. Because the taste, alcohol taste I don't like. Ah, do you, you like coming, becoming fan or high tension?  
 M8: Yes.  
 F2: Ah.  
 M8: Yes.  
 F2: Are you strong?  
 M8: Yes.  
 F2: Ah.  
 M8: Too strong!  
 F2: Too strong.  
 M8: Yes. So I uh, "You" drank. Ah I, uh, I have to take uh, take uh, mush, much alcohol.  
 F2: Uh.  
 M8: Many, much alcohol I have to ah, take, ah if I want to drank.  
 F2: Uh, uh, uh.  
 M8: So, very expensive.  
 F2: Ah.  
 M8: Yeah. So, so too strong. (laugh)  
 F2: Uh.  
 M8: I, I want to uh, more weak.  
 F2: Uh, uh, uh, uh. That is too bad.  
 M8: (laugh) Yes.



F2: But you can enjoy with, ah, you can enjoy drinking with foreigner. Because foreigner are.

M8: (laugh)

F2: Also strong.

M8: Yes.

F2: Uh, ok. (laugh) I don't like drinking.

M8: Yes.

F2: But most, most restaurant has drink, ah, alcohol.

M8: Yeah.

F2: So when I go to restaurant, I hardly order alcohol.

M8: Ah.

F2: So I don't care that aspect, aspect.

M8: Uh, uh.

F2: Uh. Good restaurant for me is the mood.

M8: Ah.

F2: I think. Mood is so important.

M8: (laugh) Yes.

F2: For example, uh, display and table and staff and plate uh, something like that.

M8: I see.

F2: Uh.

M8: Ah. But I don't (laugh) I don't know such restaurant.

F2: Ah, yes.

M8: I, uh.

F2: Me too. I, uh, I, I don't search restaurant like that. Uh, so someone take me that kind of restaurant.

M8: (laugh) Uh.

F2: Do you want to go other restaurant?

M8: Other.

F2: Another different kind of restaurant?

M8: Uh, uh, I uh, only, only me?

F2: Uh.

M8: Ah, ah, with other, other person?

F2: Uh.

M8: Ah, uh. I, I want to go uh, uh, ah.

F2: Have you ever been to club?

M8: Club?

F2: Club, hostess club.

M8: No, no, no, no!

F2: Caba-Club?

M8: No. (laugh) I don't, I have never been to such, such restaurant.

F2: Uh, uh. Do you want to go there?

M8: No. (laugh)

F2: Ah, no?

M8: No.

F2: Oh really?

M8: Yeah, yeah. This restaurant, such restaurant is ah, very expensive.

F2: I think so.

M8: So I, I.

F2: Maybe when you become a worker, you have to go there.

M8: Yeah. Yeah. If I have to go there, ah, probably I, I go there.

F2: Uh.

M8: But I uh, I don't go to there ah, aggressively.

F2: Uh, uh, uh, uh. Ok.

M8: I, I want uh, the restaurant which ah, other county's food.

F2: Ah, yes. That's great.

M8: I, I don't know such restaurant so many.

F2: Uh, maybe that restaurant is also expensive.

M8: Yeah.

F2: Uh.

M8: Uh. I, I when I when uh, Korea.

F2: Uh.

M8: I, I ate ah, Yakiniiku.

F2: Uh, uh, uh, uh.  
 M8: It was very delicious.  
 F2: Uh.  
 M8: And very cheap. So.  
 F2: Ah, cheap?  
 M8: Cheap, yes. I, I, I want,  
 want to eat such restaurant.  
 F2: Uh, ok. (laugh) Actually I  
 had, I had stomach. Don't  
 worry, ok. Uh, uh, uh.  
 M8: Uh.

## **[61] Session17**

### **Female 2 to Male 9**

M9: Ok. Hi. Today topic is ah,  
 world serious problem.  
 F2: (laugh) Ok. Yes.  
 M9: Uh, I think ah, these days  
 ah, serious problem is ah,  
 British ah, leave the EU.  
 F2: Ah. Yes.  
 M9: And ah, President selection  
 in America.  
 F2: Ah, yes. (laugh)  
 M9: Tramp. Mr. Tramp. And ah,  
 terrorism is by ISIS.  
 F2: Uh, uh. (laugh) Yes.  
 M9: I think uh, these problems  
 is very, very serious.  
 F2: Ah, yes. And biggest.  
 M9: Yes.  
 F2: Uh. (laugh) Do you think  
 about (Japanese) British?  
 M9: British, uh. I think that ah,  
 British leaving EU. Because  
 Japan ah, big damage.  
 F2: Ah, economy?  
 M9: Yes. Economical and ah  
 so, on.  
 F2: But uh, voting.  
 M9: Uh.

F2: Yes. The old age people  
 vote to leaving. But youngest  
 age vote to remain EU.  
 M9: Uh.  
 F2: So, that is generation gap.  
 M9: Oh.  
 F2: Uh. Difficult question.  
 M9: Uh, uh.  
 F2: Uh. But the result was  
 already done. So anyone can't  
 change that result. So uh.  
 M9: Uh.  
 F2: In the future what happen?  
 (laugh) I don't know. Uh,  
 difficult question. Uh.  
 M9: Uh, there are merit and  
 demerit.  
 F2: Uh, uh, uh.  
 M9: Whether ah, EU, British  
 leaving EU or not. So it's a  
 difficult problem.  
 F2: Uh. I, I'm worried about  
 peace.  
 M9: Peace.  
 F2: Uh, before the area many  
 companies from EU.  
 M9: Uh.  
 F2: That's why, the peace was  
 protected. Uh. But now British  
 is leave, leaving EU. So  
 something happen.  
 M9: Uh.  
 F2: Uh, I hope to continue  
 peace.  
 M9: Uh.  
 F2: Uh.  
 M9: By leaving EU ah, some  
 country ( ) that they should be  
 independent.  
 F2: Uh.  
 M9: Of the ah, groups such as  
 EU. So same to British,  
 America ah, EU, independent.  
 F2: Uh.

M9: Of the other country such as America, Japan not Mexico.  
 F2: Uh, uh.  
 M9: Or Japan. I think that we should, we should to much the power that do politics are together.  
 F2: Uh, uh. Yes. Do you think the world is be better or worse?  
 M9: (laugh) Uh, It's difficult question. But uh, I think the world is be worse.  
 F2: Ah. Because of what?  
 M9: I, I think ah, before some county is.  
 F2: Uh.  
 M9: ( ) that should be independents. So peace of the many country.  
 F2: Uh.  
 M9: Maybe brake, ah, broken.  
 F2: Uh, uh, uh. I see. (laugh)  
 M9: How about you?  
 F2: (Japanese) That is difficult question.  
 M9: Uh.  
 F2: Uh. I, I think uh, not become worse and not become better. So, continue to this level.  
 M9: Uh, uh.  
 F2: Because so long, long age uh, sometimes ( ) happen, sometimes become good relationship. So, that's sometimes bad things happen, something, sometimes good things happen.  
 M9: Uh, uh.  
 F2: So, that, that cycle.  
 M9: (laugh)  
 F2: I think.  
 M9: Ah, I don't think that ah, the world continue this level.  
 F2: ( )  
 M9: Because uh, these days.

F2: Uh.  
 M9: ISIS is very active.  
 F2: Uh.  
 M9: Even this week uh, terrorism ( )  
 F2: Ah, yes. In France.  
 M9: Uh, uh. Toruko.  
 F2: Ah! Toruko. Uh, uh, uh. Many, many countries. Uh, but before ISIS appearance.  
 M9: Uh.  
 F2: That other terrorism exist.  
 M9: Uh.  
 F2: For example, ( ) or.  
 M9: Uh, sorry.  
 F2: So before that many terrorism happened.  
 M9: Uh.  
 F2: So that terrorist disappear. But the new terrorism appearance. So someday ISIS will disappear.  
 M9: Uh? (laugh)  
 F2: And the other terrorism appearance.  
 M9: Ah, uh. I don't think so. (laugh)  
 F2: (laugh) Uh.  
 M9: Uh. It is a true that before George ( ).  
 F2: Uh.  
 M9: Some terrorist ah, existed. But ISIS is very ah, international group.  
 F2: Uh.  
 M9: And big. So uh, terrorism by ISIS uh, is big problem.  
 F2: Uh.  
 M9: ( )  
 F2: Yes. Uh, not the country, country, for example Japan or United State or so, country in EU, the country is more big than ISIS.  
 M9: Uh.

F2: So I think ISIS never win that country and control this moment.  
 M9: Uh, uh. That's true.  
 F2: Uh.  
 M9: Uh. So, you think ISIS is disappear?  
 F2: Someday, yes. Not, not lately.  
 M9: Uh, uh. By country?  
 F2: Uh?  
 M9: ISIS will disappear by country?  
 F2: By country?  
 M9: ( )  
 F2: Ah. Uh, I don't know by country. But someday, something happen and disappear.

## **[62] Session18**

### **Female 2 to Male**

### **11**

F2: Hello.  
 M11: Hello.  
 F2: Let's talk about pets. Do you have pets?  
 M11: No.  
 F2: Ah, no.  
 M11: Yes.  
 F2: (Japanese) Have you ever had any pets?  
 M11: Ah, turtle.  
 F2: Turtle? Turtle?  
 M11: Midori Game.  
 F2: Uh?  
 M11: Midori Game.  
 F2: Bird?  
 M11: Turtle.  
 F2: Turtle? What kind of? Ah, Kame.

M11: Yes.  
 F2: Uh. (Japanese) When?  
 M11: Ah, elementary school.  
 F2: Uh. You were elementary school student.  
 M11: Yes.  
 F2: (Japanese) How many, how years he can alive?  
 M11: Ah, about, about four years.  
 F2: Uh. Short.  
 M11: Yes.  
 F2: Uh. So that your pets that's only?  
 M11: Ah, gold fish.  
 F2: Ah, gold fish (Japanese)  
 M11: Yes.  
 F2: When did you get it?  
 M11: (Japanese) When I was three years old.  
 F2: Uh. Did you get in festival or shop.  
 M11: No, shop.  
 F2: Uh. How many gold fish?  
 M11: Two.  
 F2: Two, two gold fish.  
 (Japanese) Did you like it?  
 M11: Yes.  
 F2: Uh. Why did you choose gold fish and turtle?  
 M11: Ah, my grandmother and grandfather brought me.  
 F2: Hoh. As a present?  
 M11: Yes.  
 F2: Uh. (Japanese) Did you wanted, want to have it that time?  
 M11: Maybe.  
 F2: Maybe, ah, ok. So your grandmother and grandfather give you.  
 M11: Yes.  
 F2: (Japanese) Do you have sister or brother?  
 M11: No.

F2: No. Just you, uh.  
 (Japanese) When I was a uh, I don't, when I was a little girl, I has uh, insect.  
 M11: Insect?  
 F2: I don't know how to, how to say in English. In Japanese Kabutomushi.  
 M11: Ah.  
 F2: Kuwagata? I don't know which one. Maybe Kuwagata. Two, two ( ) Uh, I don't know. (laugh)  
 M11: (laugh)  
 F2: (Japanese) My brother. Ah, I have older, older brother. He wanted to have it. So we had two Kuwagata. But ah, the one is men and the one is girl. (laugh) And so the big one is men, at first the smaller one died quickly. So, we decided to release the big one. So uh, I had that pet small, short, so short time about that summer vacation. Uh, uh. Since that I've never had any pet. Uh. Do you want to have any pets now?  
 M11: Yes. I, I want to have a cat.  
 F2: Ah! Me too. You like cat?  
 M11: Yes.  
 F2: Oh! Me too. I really like cats. Because cats are so cute and (Japanese) beautiful uh, so I like it. (Japanese) My brother and I really likes cat. So we want to have it. But my mother doesn't like any animal so and my, actuary I live by myself now. But my, in my hometown, that house doesn't allow to have pet. So, we can't have it. Uh, and you? How about you?  
 M11: Ah, I can have but.  
 F2: Uh.

M11: My grandmother don't like cat.  
 F2: Uh. So before your grandmother gave you pets  
 M11: Yes.  
 F2: But in this case, she doesn't like that animal.  
 M11: Yes.  
 F2: Ah, how about your grandfather?  
 M11: My grandfather ah, my grandfather don't care about animal.  
 F2: Ah. So he, he can have it.  
 M11: Yes.  
 F2: But your grandmother doesn't like.  
 M11: Yes.  
 F2: Ah. Uh, so you live with them, grandmother and grandfather?  
 M11: Yes, I live them.  
 F2: Uh, uh.  
 M11: ( )  
 F2: Ok. (Japanese) Do you, do you want to have any other pets? (laugh)  
 M11: Ah, Inko.  
 F2: Inko. Ah. Inko, can Inko speak?  
 M11: Inko can speak.  
 F2: Ah, Inko can speak. Uh, so.  
 M11: Maybe.  
 F2: Ah, maybe. (laugh)  
 M11: (laugh)  
 F2: (Japanese) Do you have any words which you want that Inko to remember?  
 M11: Uh, uh (...) I have ( )  
 F2: (laugh) Ok. Why do you want to have Inko?  
 M11: Ah, they are, they are small and cute.  
 F2: Uh, yes, cute. Uh, uh. Maybe ah, friend of mine have two Inko. They are so cute. Ah,

one of the them have cheek.  
 So, red, red mark on the cheek.  
 So, that, that is so cute. Uh.  
 (Japanese) In, your friend has any pets?  
 M11: My friends have a dog.  
 F2: Ah. Dog, uh. Popular one.  
 M11: Yes.  
 F2: Do you like dog?  
 M11: Yes, I like dog. But cat is better.  
 F2: Ah. Me too, yes. Dog, dog is, dog is also cute.  
 M11: Yes.  
 F2: But cats ah, better. Uh, yes.  
 (Japanese) What kind of dog do you like?  
 M11: Ah, I like Labrador retriever.  
 F2: Ah, yes. They are so clever.  
 M11: Yes.  
 F2: And beautiful. Uh, dog. I like Chihuahua.  
 M11: Ah.  
 F2: Ah! I like Shiba ken.  
 M11: Ah.  
 F2: So, Shiba ken is so cute.  
 M11: Yes.  
 F2: Uh, uh.

## **[63] Session18**

### **Female 2 to Male 10**

F2: Hello.  
 M10: Hello.  
 F2: Let's talk about music.  
 M10: Oh, yes.  
 F2: Uh, do you like music?  
 M10: Ah, I like music.  
 F2: Uh.  
 M10: I like the singer.  
 F2: Uh, uh, uh.

M10: Her, her name is.  
 F2: Uh, uh.  
 M10: Sakurako Ohhara.  
 F2: Ah.  
 M10: Do you know her?  
 F2: (Japanese) Maybe the last season, she act in the drama?  
 (Japanese) No?  
 M10: This season?  
 F2: Next, before?  
 M10: Ah.  
 F2: Next, last season?  
 M10: This, last season? Ah, I know.  
 F2: Uh.  
 M10: This summer drama.  
 F2: Uh.  
 M10: She act ah, she act it.  
 F2: What the title?  
 M10: Ah (Japanese) I, I don't remember.  
 F2: With, with the, with who?  
 M10: With who?  
 F2: Uh.  
 M10: Ah.  
 F2: Actor?  
 M10: Yes. Ah, she, she is.  
 F2: Uh.  
 M10: Ah, act a little.  
 F2: Uh, uh, uh, uh.  
 M10: But this drama is Shohei Miura.  
 F2: Ah. That, this season I, I watch that drama. The name is "Sukina Hito ga Irukoto"  
 M10: Ah, yes.  
 F2: (Japanese) Ohhara Sakura?  
 M10: And.  
 F2: Ah, I see.  
 M10: She, she is Mugiwar Bohshi.  
 F2: Ah, ok, ok, ok. Uh, uh, uh.  
 You are true. Ah, she, she is Ohhara Sakurako?  
 M10: Ah, yes.

F2: Uh. (Japanese) So you like her?  
M10: Ah, yes.  
F2: Uh. Why do you like her?  
M10: Ah, I, I know first time.  
F2: Uh.  
M10: Is a the movie is.  
F2: Uh.  
M10: “Kanojo ha Usowo Aishisugiteiru”  
F2: Uh.  
M10: She is heroine.  
F2: Uh.  
M10: In this movie.  
F2: (Japanese) She, she is a singer and also actress?  
M10: Ah, yes.  
F2: Ah, I see. (Japanese) Do you, did you watch the movie?  
M10: Ah, yes.  
F2: Uh. I didn’t watch it.  
M10: Ah, really.  
F2: Uh.  
M10: This, this, this movie is (Japanese) “Seishun” put in Japanese.  
F2: Ah.  
M10: Movie and.  
F2: Love, love comedy?  
M10: Ah, yes.  
F2: Uh.  
M10: And man and girl is also singer.  
F2: Ah, uh.  
M10: The man is guitarist.  
F2: Uh, uh, uh, uh.  
M10: The girl is singer.  
F2: (Japanese) How old she is?  
M10: Ah, two years ago.  
F2: Two years ago?  
M10: So, more about (...)  
F2: How old she is?  
M10: Ah, ah, yes. (Japanese) She is twenty about twenty.

F2: Around twenty. (Japanese) I see. Uh (Japanese) I actuary I’m, I’m bad at singing, singing.  
M10: Ah.  
F2: So, I’m not so interested in music.  
M10: Ah, yes.  
F2: So, uh. I, I don’t have many singer who, who I like.  
M10: Ah, I see.  
F2: But I like Ohtsuka Ai.  
M10: Ah, yes.  
F2: She is cute and. Ah, music is also cute.  
M10: Uh, yes.  
F2: And easy to think for me. (laugh)  
M10: (laugh) Yes.  
F2: And, uh. Yes, so I like her.  
M10: Ah, yes.  
F2: Uh. (Japanese) Have you ever played any musical instrumental?  
M10: Oh. In my junior, junior high school student.  
F2: Uh.  
M10: We, we play the jazz.  
F2: (Japanese)  
M10: But not sax, so we.  
F2: What is different (Japanese) sax, sax is the name of musical instrumental?  
M10: Ah, yes, yes.  
F2: Musical instrumental.  
M10: We, we don’t use sax.  
F2: Uh, uh, uh, uh.  
M10: So, but we, we play, we play the “Kenban Harmonica”  
F2: Uh, uh, uh.  
M10: Or recorder.  
F2: Uh, uh, uh, uh.  
M10: And we, we try to jazz.  
F2: Ah, using that music instrumental.  
M10: Yes.

F2: Uh, uh, uh.  
M10: So and my, my teacher is musical, music teacher.  
F2: Uh, uh.  
M10: So and we. This musical she is try to jazz.  
F2: Uh.  
M10: "Kenban Harmonica" and recorder  
F2: Uh.  
M10: And piano.  
F2: Uh. That's nice.  
M10: Yes. So this is the best memory of musical, I using musical instrumental.  
F2: Uh. (Japanese) Did you become, did you come to like jazz?  
M10: Oh, I, I don't, I don't know it.  
F2: Uh.  
M10: But this, then I (Japanese) we, we play jazz.  
F2: Uh.  
M10: And "Under the sea" Do you know "Mermaid"'s music?  
F2: I don't know.  
M10: Ah, yes. So we, I don't, I don't know.  
F2: Uh.  
M10: So about we, we think jazz.  
F2: Uh.  
M10: And this time we interested in jazz.  
F2: Uh, uh, uh.  
M10: But know I'm not interested in it.  
F2: Uh, ok. Uh. (Japanese) I (Japanese) I also bad at playing musical instrumental.  
M10: Ah, yes.  
F2: (laugh) So uh, when I, when I was ah, elementary school student.  
M10: Ah, yes.

F2: And junior high school student I played recorder.  
M10: Ah, yes. Me too.  
F2: Uh, everyone will do that.  
M10: Uh.  
F2: And uh, singing.  
M10: Ah, yes.  
F2: Music, music class, in music class.  
M10: Ah, yes.  
F2: But in high school student.  
M10: Yes.  
F2: We could choose which class we choose.  
M10: Ah, yes.  
F2: So the, we (Japanese) there are music class and art class.  
M10: Ah, yes.  
F2: And shuji, shuji class?  
M10: Ah, yes.  
F2: So I could choose the one.  
M10: Ah, yes.  
F2: Three class, there are three class. So we had to choose one.  
M10: Ah, yes.  
F2: One class. So I, I chose art class.  
M10: Ah, yes.  
F2: So in the high school student, I, I didn't play musical instrumental.  
M10: Ah, yes.  
F2: And sing. Uh.  
M10: I choose musical class, music class.  
F2: Ah, high school student?  
M10: Yes. But my high school has no musical instrumental.  
F2: (Japanese)  
M10: So, so. One, one year we singing.  
F2: Just singing?  
M10: Yes, only.



F2: (Japanese) In your high school student, ah, high school, is there (Japanese) chorus club?

M10: Ah no, no.

F2: No.

M10: Yes. But my, my music teacher said.

F2: Uh.

M10: In high school, this high school.

F2: Uh.

M10: Ah. There are, there are not musical instrumental.

F2: Uh, uh.

M10: So sing, sing or and (Japanese) voice, voice, voice percussion.

F2: Uh.

M10: Is only.

F2: (Japanese)

M10: But voice percussion is use mike.

F2: Yes, yes.

M10: That, that, we, we play the music ah, voice performance is not use mike.

F2: Oh.

M10: So ah, many, one, one person has one word.

F2: Uh.

M10: And this word, we said this word at rhythm.

F2: Uh.

M10: For example "cabbage"

F2: Uh.

M10: "banana" and this, one group has five people.

F2: Uh, uh, uh, uh.

M10: And five people has one word.

F2: Uh, uh, uh, uh.

M10: Each, each other.

F2: Uh.

M10: So, so this word said at rhythm.

F2: Uh.

M10: And this, this, this rhythm is become music.

F2: Uh.

M10: (laugh)

F2: It seems difficult.

M10: Ah, for example, you, you have a word "cabbage"

F2: Uh.

M10: Me, I have a word "banana"

F2: Uh.

M10: For example, we, I play.

F2: Uh, ok.

M10: Ah, I played many people.

F2: Uh.

M10: (Japanese) "cabbage" "cabbage" "cabbage" "ponkan" "banana"

F2: (laugh)

M10: For example.

F2: Uh.

M10: And we, we had one word.

F2: Uh.

M10: (Japanese) at rhythm (Japanese) in, in Japanese Gakuhu and this rhythm.

F2: Uh.

M10: We said.

F2: Interesting music.

M10: Ah, yes.

F2: (Japanese)

## **[64] Session18**

### **Female 2 to Male 9**

F2: Hello.

M9: Hello.

F2: (Japanese) Did you enjoy your high school?

M9: High school, high school. I was enjoy ah, the program.  
 F2: Uh, uh.  
 M9: For example (Japanese) culture.  
 F2: Culture festival?  
 M9: Yes, culture festival and ah, gymnastics.  
 F2: Uh? Sports festival?  
 M9: Yes. Sports festival.  
 F2: Uh.  
 M9: And so, on. But (laugh) in every day's life ah, I did uh, study and study.  
 F2: Uh. Is it fan for you?  
 M9: No, not.  
 F2: Uh.  
 M9: It was boring for me.  
 F2: (Japanese)  
 M9: How about you?  
 F2: (Japanese) Uh. I enjoyed studying and some pro, programs.  
 M9: Uh.  
 F2: In me high school, do you know "SSH"?  
 M9: "SSH"?  
 F2: "Super Science High school"?  
 M9: No.  
 F2: Uh.  
 M9: What is it?  
 F2: Uh. The, Japan uh, I don't know how to say in English. But in Japanese Monbu Kagakusho.  
 M9: Uh.  
 F2: Decided to that, your school is "SSH"  
 M9: Uh.  
 F2: "SSH" is, the meaning is "Super Science High school"  
 M9: Uh.  
 F2: So that school are ( ) science. So my high school is "Super Science High school "

M9: Uh, uh.  
 F2: So, there are a lot of problem, program.  
 M9: Uh.  
 F2: And I belong to science class.  
 M9: Uh.  
 F2: So actuary, I had to do enjoy many, many program.  
 M9: (laugh)  
 F2: So I, I enjoyed and actuary, school festival and school festival? Ah, culture festival and sports festival and studying. I really enjoyed. But one thing I, I have pro, pro, problem.  
 M9: Uh.  
 F2: Uh. In my class room, there are. I belong to science class. So you know, there are a lot of boys and.  
 M9: Ah.  
 F2: There are few girls.  
 M9: Ah, ah, ah, ah.  
 F2: And boys are, were so noisy.  
 M9: (laugh)  
 F2: Like a small children and uh. So in the break time.  
 M9: Uh.  
 F2: There are so energetic and.  
 M9: (laugh)  
 F2: Saying loudly, singing and shout uh, so, so noisy.  
 M9: Uh, uh.  
 F2: So uh, I doesn't, I didn't that, that space, that.  
 M9: Uh, uh.  
 F2: That ( ) Because I didn't concentrate on the studying. And speak, talking with my friends and uh. So that I didn't like that class. But uh.  
 M9: Class?  
 F2: Class uh, that uh, that class room.

M9: Uh, uh, uh.  
 F2: And(laugh) I'm sorry. But in summer, that class room smells bad.  
 M9: (laugh)  
 F2: So I didn't like it. But studying and many program, I, I liked and I enjoyed.  
 M9: Uh, uh, uh, uh.  
 F2: Uh, uh.  
 M9: In SSH.  
 F2: Uh.  
 M9: Uh, what's program uh, did you study?  
 F2: Uh, so many actuary. (Japanese) But the biggest one is research.  
 M9: Research?  
 F2: I had to research. So in the classmate divide some groups.  
 M9: Groups.  
 F2: Maybe four, three, three or four divided. And that group had to choose one theme, one thing and we, that team, each team had to research about that thing.  
 M9: Uh, uh.  
 F2: Uh. Like university laboratory.  
 M9: Uh.  
 F2: Uh. We had to do that. Every uh, it's like a club activity. Every after, after school.  
 M9: After school.  
 F2: After school (Japanese) we had to research and study and sometimes we had to present using poster and power point. We had to attend that. Uh, how to say "Taikai"  
 M9: Ah.  
 F2: "Happyo Kai" session?  
 M9: Session.  
 F2: Poster session and uh. So I, I went this college.

M9: Uh.  
 F2: And join poster session and, uh, yes.  
 M9: Haa.  
 F2: So hard schedule.  
 M9: It seems very hard.(laugh)  
 F2: Yes. Uh.  
 M9: Your high school is different from usual high school.  
 F2: Ah, yes. But uh, recently the school which belong to SSH are increase, increase.  
 M9: Uh, uh, uh.  
 F2: Uh.  
 M9: The ( )  
 F2: Yes.  
 M9: Uh, uh, uh.  
 F2: Uh. But I uh, actuary research was hard for us. But one pro, program which is going British and ah, going British and. Do you know Cambridge university?  
 M9: Yes. Cambridge university.  
 F2: Yes. So we went there and study with the teacher and  
 M9: (laugh)  
 F2: And watch the British museum and ah, we did some activities. That was so existing for me.  
 M9: (Japanese) Could you follow ah, this class in Cambridge?  
 F2: Ah. Not for my class, just small class.  
 M9: Uh.  
 F2: They arranged for us.  
 M9: Uh, uh, uh.  
 F2: Just ten percent can go there.  
 M9: Uh, uh.  
 F2: I really enjoy that program. Uh.

M9: How long you visit uh,  
Cambridge college?  
F2: Ah, about one week.  
M9: One week.  
F2: Uh.

## [65] Session18

### Female 2 to Male 8

F2: Hello.  
M8: Hello.  
F2: Ah, do you have a mike?  
M8: I don't have a mike.  
F2: I give you. (laugh)  
M8: Ok.  
F2: Ok. (Japanese) Do you  
know any peaceful place?  
M8: Peaceful place? Ah, my  
home.  
F2: Ah,  
M8: My home.  
F2: Yes. (laugh) (Japanese) In  
the all over the world? All?  
Everyone, everyone think.  
M8: Ah. Yes, uh.  
F2: Peaceful place.  
M8: Yeah.  
F2: Your, your home. (laugh)  
M8: Uh. Japan.  
F2: Ah, Japan. Ah.  
M8: Yeah.  
F2: Yes.  
M8: And Australia.  
F2: Ah.  
M8: Yeah.  
F2: Australia.  
M8: This country is very  
peaceful.  
F2: You, you think so?  
M8: Yes.  
F2: Ok. But last year ah, no last  
year. Before in Australia the  
terrorism.

M8: Ah.  
F2: Happen.  
M8: Yes. (laugh)  
F2: Is it peace?  
M8: I, I went uh, Australia.  
F2: Uh, uh, uh.  
M8: Ah, when I, I was  
elementary school student.  
F2: Oh! Elementary school  
student? Why?  
M8: Ah, I played rugby.  
F2: Uh, uh, uh.  
M8: Ah.  
F2: You played rugby?  
M8: Yeah. So I, I, I went to play  
rugby in Australia.  
F2: (Japanese)  
M8: So, I, I uh, I did home stay.  
F2: Uh, uh, uh, uh.  
M8: So very kindful person.  
F2: Ah.  
M8: Uh, people. Uh. So I think  
uh, very peaceful place.  
F2: Uh.(Japanese) Did you did  
home stay just you or two or  
three people?  
M8: No with my father.  
F2: With your father.  
M8: Yeah.  
F2: Uh. So you and your father  
and your club team mate went  
there?  
M8: Uh, only uh, children.  
F2: Ah, uh, uh.  
M8: Ah, it is dangerous.  
F2: Uh, uh.  
M8: So ah, parents uh.  
F2: Coach and teacher?  
M8: Uh, yeah.  
F2: Uh.  
M8: Ah.  
F2: How many days did you  
( ) ?  
M8: One, please.  
F2: Uh?

M8: One more, please.  
 F2: Ah. How many days did you be there?  
 M8: Ah, ah. Two weeks.  
 F2: Uh?  
 M8: How many.  
 F2: Ah. Two weeks. Two weeks?  
 M8: Yes.  
 F2: Two weeks! (Japanese) So, long!  
 M8: Yes.  
 F2: What did you do in there?  
 M8: Ah, uh. I, I(laugh) most, most time.  
 F2: Uh.  
 M8: I played rugby.  
 F2: Ah, yes.  
 M8: But ah.  
 F2: So Practice thing or playing game?  
 M8: Games, yeah.  
 F2: In with the team, Australian team?  
 M8: Yes, yes.  
 F2: Uh.  
 M8: And, ah.  
 F2: Is it formal game or just practice thing game?  
 M8: No. Not formal.  
 F2: Uh.  
 M8: So, ah, my, ah, my, my hometown is Sanda. Ah, Sanda is.  
 F2: Sanda is the name of team?  
 M8: City, city name.  
 F2: City, city name.  
 M8: I, I lived in Sanda.  
 F2: Ah, ok. Sanda.  
 M8: Sanda and ah, Blue mountain in Australia is uh, sister city.  
 F2: Uh, uh, uh, uh, uh. Ok.

M8: So uh, uh, very close, close, close. Uh, ah, uh(laugh) very.  
 F2: Good relationship?  
 M8: Yes. Good relation. So uh, we, we went.  
 F2: Uh.  
 M8: Australia and they, they come ah, in Japan.  
 F2: Ah.  
 M8: In, in Sanda.  
 F2: (Japanese)  
 M8: Ah, not formal but uh, uh.  
 F2: Practice thing.  
 M8: Practice, yes.  
 F2: And enjoy.  
 M8: Yes, yes.  
 F2: With them. (Japanese) So did you do home stay the, that home is the uh, so, Australian team, club team player's home?  
 M8: Yes.  
 F2: Ah.  
 M8: And I, I, I did home stay ah, uh, in Australian team.  
 F2: Uh, uh.  
 M8: Member. Uh, he, he came my, my home.  
 F2: Ah.  
 M8: He did ah.  
 F2: Home stay?  
 M8: Yeah.  
 F2: And later, you went that his home?  
 M8: Yeah.  
 F2: (Japanese) That's nice experience.  
 M8: Yes.  
 F2: Uh. (Japanese) How, how did you communicate with them?  
 M8: (laugh) I, I uh.  
 F2: Dose your father speak in English?  
 M8: I couldn't. Uh, a little.

F2: Oh.  
M8: So little. Ah very uh hard to communicate.  
F2: Uh, uh, uh, uh.  
M8: With them. So, ah, but ah, we did gesture and uh, talk again and again.  
F2: Uh.  
M8: So we, we didn't uh, we, we were, we weren't ah, good, good. But uh, can, can communicate.  
F2: Uh.  
M8: With then.  
F2: Uh. (Japanese) Did you, do you continue to contact with him?  
M8: Ah no. But my father.  
F2: Uh, uh.  
M8: Knew uh, mail address.  
F2: Uh, uh, uh, uh, uh.  
M8: So I, I, I don't communicate.  
F2: Uh.  
M8: Uh, and contact.  
F2: Uh.  
M8: With them. But my father uh, uh probably.  
F2: Uh.  
M8: Ah, contact.  
F2: Uh. With them.  
M8: With them.  
F2: Uh. I see. Uh. I think the peaceful place in Japan.  
M8: (laugh) Yes.  
F2: Ah, Hiroshima and Nagasaki.  
M8: Ah.  
F2: Because there are uh, Kinen, uh, Heiwa, peaceful monument.  
M8: Yeah.  
F2: Uh. And citizen in that city know how, how scar war is. So that place are peaceful.

M8: Yes.  
F2: Uh.  
M8: I think so.  
F2: Have you ever been to Nagasaki or Hiroshima?  
M8: Yeah. Ah, both, both.  
F2: Both of them.  
M8: Yeah.  
F2: Uh.  
M8: Uh, school trip.  
F2: Ah. Both of them school trip.  
M8: When I, when I was elementary school student.  
F2: Uh.  
M8: I, I went to Hiroshima.  
F2: Uh, uh, uh, uh, uh.  
M8: I high, I was uh, junior high school student.  
F2: Uh.  
M8: I went to Nagasaki.  
F2: Nagasaki. (Japanese) Where are did you, where?  
M8: Ah, my.  
F2: Where is your home town?  
M8: In Hyogo.  
F2: Uh, uh, uh.  
M8: I live in Hyogo.  
F2: Hyogo.  
M8: Hyogo. Next to Osaka.  
F2: Uh, I know Hyogo. (laugh)  
M8: (laugh)  
F2: (Japanese) So, as school trip, went, you went to Hiroshima.  
M8: Yeah.  
F2: Hiroshima to Hyogo is.  
M8: Yeah.  
F2: Close.  
M8: Yeah. (laugh)  
F2: But Nagasaki is too far.  
M8: Yeah.  
F2: But you went.  
M8: Yes.  
F2: Uh.

M8: Other school ah, went to Okinawa.  
 F2: Uh, uh.  
 M8: So I don't think so.  
 F2: High school, high school trip?  
 M8: No, junior high school trip.  
 F2: Junior high school?  
 M8: Yeah.  
 F2: (Japanese) And junior high school, and, junior high school, you went to Nagasaki?  
 M8: Yeah.  
 F2: (Japanese) Ah, ah. I see, ok.  
 M8: Yeah.  
 F2: When I was a high school (Japanese) junior high school student, I went to Okinawa. But my senior went to Osaka and Nara.  
 M8: Ah.  
 F2: Uh, uh, uh.  
 M8: (laugh)  
 F2: Ok. Same, same pattern.  
 M8: (laugh)  
 F2: Uh, uh, uh, uh. I see.  
 (Japanese) Did you feel the peace?  
 M8: Uh.  
 F2: There?  
 M8: Uh, I uh, I, I don't know so, not, not, not peaceful place. I don't know.  
 F2: Uh.  
 M8: So, I think this place is very peaceful. But uh, other uh, foreign, foreign country, foreign people think, think uh, think uh. I, I, I don't know foreign people think so.  
 F2: Uh, uh, uh. But you think.  
 M8: Yes.  
 F2: Uh. I think foreigner also think there are peaceful place.

Because just Japan receive the, that bomb.  
 M8: Yes.  
 F2: Uh.